

MINI
EDITION

1984-85
DOGAR'S UNIQUE
RECORD

New نوزائش گاہ اور سیکھنے کیلئے ہر روز کتاب

SPOKEN ENGLISH

اس کتاب سے آپ کو نوزائش گاہ اور سیکھنے کیلئے ہر روز کتاب



- Prof. Tariq Ali Khan (Educationist)
- Dogar Publishers Editorial Board



DOGAR PUBLISHERS

36-Urdu Bazar, Lahore.(Pakistan)Ph:7120060-7313957

PREFACE

مزز قارئین!

ڈوگر پبلشرز کی "نیو سپوکن انگلش" ان چند کتب میں سے ایک ہے جن کو بے پناہ مقبولیت اور پذیرائی حاصل ہوئی۔ اس کتاب کو مزید دیاری اور جدید بنانے کیلئے اس پر نظر ثانی کا فیصلہ کیا گیا اور ایک طویل اور صبر آزما انتظار کے بعد اس کتاب کا ترمیم شدہ و اپڈیٹڈ شائع کیا جا رہا ہے۔ ہم اس بات پر بجا طور پر فخر محسوس کرتے ہیں کہ ہمارے ادارے نے ہمیشہ آپ کیلئے جامع آسان اور آپ۔ٹو۔ایم کتب فراہم کیں۔

جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ مارکیٹ میں بے شمار انگلش سپیکنگ کورسز موجود ہیں جن کو شائع کرنے والوں کا دعویٰ ہے کہ آپ تیس دن میں انگریزی بولنا سیکھ سکتے ہیں۔ کچھ نے پینتالیس یا ساٹھ روزہ پروگرام پیش کرنے کی بھی جسارت کی ہے لیکن حقیقت بالکل اس کے برعکس ہے۔ کسی بھی زبان کو سیکھنے کیلئے ایک طویل عرصہ درکار ہوتا ہے۔ دوسری زبانوں کا تو ذکر ہی کیا، ہم اپنی قومی زبان اردو سے بھی پوری طرح واقفیت نہیں رکھتے ہیں۔ اسے سیکھنے اور اس پر عبور حاصل کرنے کیلئے سالہا سال تک سکولوں، کالجوں اور یونیورسٹیوں کی خاک چھاننا پڑتی ہے۔ انگریزی تو پھر دیار غیر کی زبان ٹھہری لیکن اس زبان نے بین الاقوامی زبان کی حیثیت اختیار کر لی ہے۔ دنیا بھر میں کہیں بھی چلے جائیں انگریزی بولی، سمجھی اور لکھی جاتی ہے۔

امریکہ، کینیڈا، آسٹریلیا اور یورپی ممالک وغیرہ میں سکونت اختیار کرنے والوں کیلئے انگریزی زبان کا سیکھنا نہ صرف ضروری بلکہ انتہائی ناگزیر ہے۔ اس کے بغیر تو شاید ان لوگوں کیلئے ایئر پورٹ سے نکلنا بھی ناممکن ہو۔ ہم یہ دعویٰ تو نہیں کرتے کہ آپ تیس یا ساٹھ دن میں انگریزی بول چال پر عبور حاصل کر لیں گے لیکن یہ کہنے میں حق بجانب ہیں کہ جس محنت اور لگن کے ساتھ ہم نے یہ جامع کورس مرتب کیا ہے اس کی مدد سے آپ اپنی امت، محنت اور لگن کے بل بوتے پر بہت جلد اچھی انگریزی بولنے اور سمجھنے کے قابل ہو جائیں گے۔ یہ کتاب نہ صرف ایک عام قاری کیلئے مفید ہے بلکہ سکول، کالج سے لیکر یونیورسٹی تک قدم بقدم انگریزی گرائمر اور بول چال سیکھنے میں آپ کی بہترین رہنمائی کرے گی۔ آپ انگریزی بھی اسی روانی سے بول پڑھ اور لکھ سکیں گے جیسے آپ اپنی مادری زبان بولتے پڑھتے اور لکھتے ہیں۔ اب آپ انگریزی سے خوفزدہ ہونے کی بجائے تیزی سے آگے بڑھیں اور باقاعدگی سے اس کتاب کا مطالعہ کریں۔

گوکہ اس کتاب کی تحریر اور ترتیب و تدوین میں انتہائی احتیاط سے کام لیا گیا ہے لیکن پھر بھی اگر آپ اس میں کوئی کمی یا ختم پائیں تو اپنی رائے سے ضرور مطلع فرمائیں۔ ہمیں آپ کے تعاون پر انتہائی مسرت ہوگی۔ امید کرتے ہیں کہ آپ کے مفید مشورے اس کتاب کو بے مثال بنادیں گے۔

شاہد محمود ڈوگر

چیف ایگزیکٹو مینجنگ ایڈیٹر

ڈوگر پبلشرز، ڈوگر زیونیک بکس

GRATITUDE

By the Grace of Almighty Allah, Revised and Mini Edition of "New Spoken English" has been published. Thanks Allah Who enabled me to present such a Unique Book. It aspires to satisfy the ever increasing demand of English Learners. This book will prove (Insha-Allah) an excellent addition to the countless books already available in the market.

This is the most comprehensive book that contains no extra material. This book is written according to the basic needs of English Learners. Simple, clear and lucid language is used in the book. This book also weeds out unnecessary matter that bothers the mind of a English Learner. This book covers almost all the topics of language learning and is unique in matter and style.

I am grateful to the honourable teachers of English language who have used and approved this book to their students. I am also thankful to the worthy teachers and educationists for their help, guidance, valuable criticism and sincere proposals. This book has been revised and mini in the light of suggestions received from the teachers, educationists and students. It is confidently hoped that this book will go a long way to satisfy the requirements of the English Learners.

All the credit goes to the publisher who enabled me to compile this book. I take this opportunity to extend my warmest thanks to Mr. Shahid Mahmood Dogar, the Chief Executive, Dogar Publishers, who took keen interest in the publishing of this book. But for his help, encouragement and guidance, I could do nothing. Last but not least, fair criticism, valuable suggestions and sincere proposals for further improvement of the book will be gratefully welcomed.

Go ahead and study this book with complete devotion and confidence. You will really find a miracle change in your English speaking and learning skills.

Prof. Tariq Ali Khan
&

Dogar Publishers Editorial Board

CONTENTS

نوٹ: اس کتاب پر جہاں مکمل طور پر نظر ثانی کی گئی ہے وہاں اس میں کچھ نئی چیزوں کا اضافہ کرنے کے ساتھ ساتھ فکشنل انگلش کے عنوان سے ایک نئے باب کا اضافہ بھی کر دیا گیا ہے۔ اس کتاب کو اب آپ پہلے سے کہیں زیادہ مفید پائیں گے۔

Topic

Page

Chapter 1

- First Step in Spoken English انگریزی بول چال میں پہلا قدم 18

Chapter 2

SPELLING AND PRONUNCIATION سچے اور تلفظ 22

- Sounds of Alphabets حروف کی آواز 23

- Vowel Sounds واول کی آوازیں 23

- Consonants حروف صغ 25

- Sounds of Compound Letters مرکب حروف کی آوازیں 34

- Sounds of Consonants with Vowels 36

Consonants کی آواز واول کے ساتھ

- Diphthongs & Triphthongs صدائے ترکیبی اور صدائے ترکیبی 40

Chapter 3

VOCABULARY ذخیرہ الفاظ 45

Preliminary Vocabulary ابتدائی ذخیرہ الفاظ 46

- Eatables اشیائے خورد و نوش 46

- Fruits پھل 47

- Vegetables سبزیاں 48

- Flowers پھول 49

- Professions پیشے 49

- Parts of Body جسم کے حصے 51

- Ornaments and Jewels زیورات و کینے 52

- Musical Instruments موسیقی کے آلات 53

Minerals	معدنیات	54
Domestic Articles	گھریلو اشیاء	54
Birds	پرندے	56
Animals	جانور	57
Ailments	بیماریاں	58
Insects and Reptiles	کمزے اور ریپٹیلز والے جانور	59
Tools	اوزار	60
Warfare Weapons	جنگی سامان	62
Advanced Vocabulary	جدید ذخیرہ الفاظ	63
Time	وقت	63
Names of Days	دنوں کے نام	63
Era	ادوار	63
Names of Months	مہینوں کے نام	64
Phases of Man	انسان کی مختلف حالتیں	64
God's Creation	مخلوق خدا	65
Business and Banking	کاروبار اور بینکاری	66
Dress and Garments	لباس اور پوشاک	69
School and Education	سکول اور تعلیم	70

Chapter 4

ESSENTIALS OF SPOKEN ENGLISH 73

انگریزی بول چال کے لئے ضروری اشارات

Important Sentences for Salutation	سلام کے آداب	74
Important Sentences Denoting Etiquettes & Manners	آداب و اطوار کے لیے استعمال ہونے والے جملے	78
Short Forms Words	مختف الفاظ	85
Addressing Manners	تعلیم کے الفاظ	86
The Charm of "Ly"	"Ly" کا کرشمہ	88
Exclamatory Sentences	استغابہ جملے	89
Forms of Speech	گفتگو کے انداز	92
Sentences of Request and Order	استداعیہ اور حکمیہ جملے	93
Sentences of Order	حکمیہ جملے	93
Imperative (Negative)	فعلیہ جملے	95
Sentences of Request	استداعیہ جملے	96
Animal Metaphors	جانوروں کے نام بطور استعارہ	97

Animal Similes	جانوروں کے نام بطور تشبیہات	98
Functional Words & Phrases	موقع محل کی نسبت سے الفاظ اور فقرات	99
Actually	اصل میں حقیقت میں	99
Fantastic	بہت خوب	99
Of Course	ظاہر ہے	99
Pleasure	اچھی بات	100
No Thanks	جی نہیں شکریہ	100
Stop! Wait!	رکھو! انتظار	100
Mind You	دیکھو	101
No Problem	کوئی مسئلہ نہیں	101
Why Not?	کیوں نہیں؟	101
All the Best	خدا خیر کرے	101
Cheers	خوش رہو	102
Get It?	سمجھے (آپ)	102
Wind up	سینٹا	102
May Be	ہو سکتا ہے	102
Damn Care	بھاڑ میں جائے	102

Chapter 5

Introductions	تعارف	103
Sentences Denoting Names of Relations	رشتوں کا تعارف	104
Sentences Regarding Days, Dates and Months, etc.	دن، تاریخ اور مہینوں کا تعارف	109
Sentences Connected with Time and Watch	گھڑی سے وقت جاننے اور بتانے کا طریقہ	113

Chapter 6

FUNCTIONAL ENGLISH	موقع محل کی مناسبت سے	117
Giving General Good Wishes	نیک خواہشات دیتے ہوئے	118
Responding to General Good Wishes	نیک خواہشات کا جواب دیتے ہوئے	118
Inviting Someone to....	کسی کو... پر مدعو کرتے وقت	119
Accepting the Invitation	مدعویت قبول کرتے وقت	119
Declining an Invitation	مدعویت قبول نہ کرتے وقت	119

Complimenting	تعریف کرتے وقت	120
Congratulating	مبارکباد دیتے ہوئے	120
Responding to Compliments & Congratulations	تعریف اور مبارکباد کا جواب دیتے ہوئے	121
I am Sorry	مجھے افسوس ہے	121
Accepting the Apology	معذرت قبول کرتے وقت	121
Showing Sympathy	ہمدردی دکھاتے ہوئے	122
Leaving Someone Politely for a Short Time	کسی سے کچھ دیر کے لیے رخصت لیتے وقت	122
Giving Reasons	وجہ بتاتے ہوئے	123
Do You Agree?	کیا آپ رضامند ہیں؟	123
I Agree	میں رضامند ہوں	123
Disagreeing	نارضامندی دکھاتے وقت	124
Partly Agreeing	جزوی رضامندی دکھاتے وقت	124
Giving Good Wishes on Special Occasions	نیک خواہشات — خاص مواقع پر	124
Responding to Good Wishes on Special Occasions	خاص مواقع پر نیک خواہشات کا جواب دیتے ہوئے	125
Offering Something	کچھ پیش کرتے وقت	125
Accepting an Offer	پیشکش قبول کرتے وقت	126
Declining an Offer	پیشکش قبول نہ کرتے وقت	126
Taking Information	معلومات لیتے وقت	127
Correcting Someone	کسی کی سچائی کرتے وقت	127
Talking About What Might Happen	کسی امکان پر بات کرتے وقت	128
Reminding	یاد کرواتے ہوئے	128
I Remember	مجھے یاد ہے	129
Sorry! I Forgot	معاف کرنا میں بھول گیا	129
Ending a Conversation	گفتگو ختم کرتے وقت	130
Saying Good Bye	خدا حافظ کہتے وقت	130
Changing the Subject	موضوع بدلتے وقت	130
Summing Up	بات کو سمیٹتے وقت	131
Finding Out About Pronunciation	تلفظ پوچھتے وقت	131
Thanking	شکریا ادا کرتے وقت	132
Responding to Thanks	شکریہ کا جواب دیتے ہوئے	132

Say it Again, Please	مہربانی کر کے دہرائے	133
If I am Obligated to do Something?	کیا میں کچھ کرنے کیلئے مجبور ہوں؟	133
You are Obligated to do Something	آپ کچھ کرنے کیلئے مجبور ہیں	134
You Must not do Something	آپ کو اس سلسلے میں کچھ نہیں کرنا چاہیے	134
Do Something, Please	مہربانی کر کے کچھ کریں	135
You Better Decide	بہتر ہے آپ خود فیصلہ کریں	135
Telling the Way to do Something	کچھ کرنے کا طریقہ بتانا	135
Asking for Advice	مشورہ طلب کرنا	136
Advising Someone	کسی کو نصیحت کرتے ہوئے	136
Forbidding Someone	کسی کو منع کرتے ہوئے	137
Warning Someone	کسی کو تنبیہ کرتے ہوئے	137
Suggesting	تجویز کرتے ہوئے	138
Encouraging	حوصلہ افزائی کرتے ہوئے	138
Requesting	درخواست کرتے ہوئے	139
Complaining	شکایت کرتے ہوئے	139
Threatening	دھمکی دیتے ہوئے	140
Responding to Threats	دھمکیوں کا جواب دیتے ہوئے	140
Giving an Example	مثال دیتے ہوئے	140
Are you Interested?	کیا آپ دلچسپی رکھتے ہیں؟	141
I am Interested	مجھے دلچسپی ہے	141
I am not Interested	مجھے دلچسپی نہیں ہے	142
I am Waiting	میں انتظار کر رہا ہوں	142
I am Optimistic	میں بڑا امید ہوں	143
I am Pessimistic	میں ناامید ہوں	143
I am Afraid of...	مجھے... کا ڈر ہے	144
Please, don't Worry	مہربانی کر کے پریشان نہ ہوں	144
Are you Sure of...?	کیا آپ کو... کا یقین ہے؟	144
I am Sure	مجھے یقین ہے	145
I am not Sure	مجھے یقین نہیں ہے	145
I am Surprised	میں حیران ہوں	146
I am Pleased	میں خوش ہوں	146
I am Angry	میں غصے میں ہوں / میں ناراض ہوں	147
Do you Know Something?	کیا آپ کو علم ہے؟	147
Yes, I Know	ہاں میں جانتا ہوں	148

I don't Know	میں نہیں جانتا	148
I Think, it is Possible	میرے خیال میں یہ ممکن ہے	148
I Think, it is not Possible	میرے خیال میں یہ ناممکن ہے	149
I am Curious	مجھے جیس ہے	149
I am Relieved	میں سکون سے ہوں	150
I am Excited	میں پر جوش ہوں	150
I Approve it	مجھے یہ پسند ہے / میں تائید کرتا ہوں	151
I don't Approve	میں اس کی تائید نہیں کرتا	151
Say it Again, Please	برائے مہربانی ذرا پھر سے کہئے	151
Showing You are Listening	یہ ظاہر کرتے ہوئے کہ آپ سن رہے ہیں	152
Starting a Conversation with a Stranger	کسی اجنبی سے گفتگو شروع کرتے ہوئے	152
Introducing Yourself	اپنا تعارف کرواتے وقت	153
Finding out About Spellings	جیسے پوچھتے وقت	153
How do You Feel Now?	اب آپ کیسا محسوس کر رہے ہیں؟	154
Is This Right?	کیا یہ ٹھیک ہے؟	154
Yes, this is Correct	ہاں یہ ٹھیک ہے	155
It is not Right	یہ ٹھیک نہیں ہے	155
I am Hopeful	میں پر امید ہوں	156
I Want to...	میں چاہتا ہوں کہ.....	156
I am Bored	مجھے پوری تھک رہی ہے	156
Asking about Likes	پسند کا پوچھتے ہوئے	157
I Like.....	میں..... پسند کرتا ہوں	157
What is Your Opinion?	آپ کی رائے کیا ہے؟	158
My Opinion is...	میری رائے ہے کہ.....	158
I have no Opinion About....	میری..... کے متعلق کوئی رائے نہیں	159
I am Willing to do...	میں..... کرنے کے لیے راضی ہوں	159
I am Willing but if.....	میں راضی ہوں لیکن جب	160
I am Unwilling to do....	میں..... کرنے کیلئے راضی نہیں	160
How are You?	آپ کیسے ہیں؟	161
I am Fine	میں ٹھیک ہوں	161
Introducing Someone	کسی کا تعارف کرواتے ہوئے	162
Answering an Introduction	تعارف کا جواب دیتے ہوئے	162

Offering to do Something for Someone	163
Accepting an Offer of Help	163
Refusing an Offer	164
Expressing Dislikes	164
It is not Important	165
Asking for Permission	165
Giving Permission	165
Refusing Permission	166
Asking about Preference	166
I Prefer...	167

Chapter 7

COMMON ERRORS IN OUR ENGLISH 169

ہماری روزمرہ انگریزی میں غلطیاں

Curd/Curds Yogurt	170
Custom Customs	170
Baller Bowler	171
Gunman Armed Guard	171
Lady Finger Okra	172
Sleeping Suit Night Dress	172
Pant Trousers	172
Guarder Girder	173
Matric Matriculated	173
Advance Level Advanced Level	173
Petrol Station Petrol Pump	174
Patrol Petrol	174
Red Tapism Red Tape	174
Session Judge Sessions Judge	175
Dais Speaker's Desk	175
Sale-man Sales-man	176
Fullscap Foolscap	176
Headquarter Headquarters	176
Sleeper Slippers	177
Stupney Spare Wheel	177
Underwear Briefs	177
Tape Tape-Recorder	178

WORDS WITH SILENT LETTERS

Chapter 8

SENTENCES OF EVERYDAY USE

	روزمرہ زندگی میں بولے جانے والے جملے	183
Watch and Time	گھڑی اور وقت	183
Invitation	دعوت نامہ	184
Meeting and Parting	میل ملاقات	184
Weather and Climate	موسم اور آب و ہوا	185
Trains and Travelling	گاڑی اور سفر	186
Health and Ailments	صحت اور عارضے	187
Gratitude	بہت شکریہ جناب	188
Wish You Good Luck	کامیابی آپ کے قدم چومے	189
Buying and Selling	خرید و فروخت	189
Refusal	نامنکوری	191
Post and Telegraph	ڈاک اور تار	192
Believing	اعتماد / یقین	193
Request	براہ کرم	193
Correspondence	خط و کتابت	194
At the Dining Table	کھانے کی میز پر	195
Lodging	رہائش	196
Formal Conversation	رسمی گفتگو	197
Permission	اجازت	198
Legal Expressions	قانونی جملے	199
Office Work	دفتری کام کاج	200
Anger and Hate	غصہ اور نفرت	201
Education and Training	تعلیم و تربیت	202
Nice to Meet You	آپ سے مل کر خوشی ہوئی	204
Pardon and Request	معافی اور درخواست	205
In the Bazaar	سربازار	205
Dress and Fashion	لباس اور فیشن	207
Variety of Things	الوان و اقسام	207
Signs and Signals	حمیہ اشارے	208
Some Don'ts	بلا رہنے	209
Some Do's	اپنائے	210
To Err is Human	بھول چوک	210



Character		
Entertainment		
Games	پال بول	211
Love and Praise	سیر و تحریک	212
Acceptance	قبول	213
I am Sorry	پہچان کی تعریف	214
Travel	قبولیت	214
Negation	مجھے افسوس ہے	215
Fights, Quarrels	سیر و سیاحت	215
Lending and Borrowing	بیم نظری	218
Obedying the Order	لڑائی جھگڑا	218
Encouragement	قرض لینا دینا	219
Disease and Patient	قسم کی پابندی کرنا	220
Phases of Human Beings	حوصلہ افزائی	222
Attending a Wedding	مرض اور مریض	223
Assuage	انسانی ادوار	224
Agree	شادی میں شرکت	224
Attend	اظہار ہمدردی اور غمگساری	225
Charge	اتفاق	225
Examine	توجہ کرنا	225
Excuse	الزام / اجرت	226
Fault	امتحان / معائنہ	226
Mind	معافی / معذرت	226
Regard	غلطی / تصور	226
Support	خیال / ذہن	226
	پردہ / نگرانی / احترام	227
	سہارا / مدد	227

Chapter 9

MISCELLANEOUS SENTENCES	حقوق فقرات	228
Important Sentences for Salutation	سلام کے آداب	229
Important Sentences Denoting Etiquettes and Manners	آداب و اطوار	233
Use of "is, are, am" in Model Sentences	فہمونی کے جملوں میں is, are, am کا استعمال	239
Use of "Was Were" in Model Sentences		242

14	Use of "Had, Have, Had" in Model Sentences ہو نے جملوں میں "Had, Have, Had" کا استعمال	246
15	Use of "It, Here, There and 'I el" in Model Sentences ہو نے جملوں میں "It, Here, There" اور "I el" کا استعمال	251

Chapter 10

PARTS OF SPEECH

PARTS OF SPEECH		بول چال کے حے	256
☐	Noun	اسم	258
☐	Pronoun	اسم ضمیر	260
☐	Adjective	اسم صفت	261
☐	Verb	فعل	262
☐	Adverb	متعلق فعل	263
☐	Preposition	حروف جار	264
☐	Conjunctions	حروف رابطہ	264
☐	Interjections	حروف ہدا	265
SHORT ANSWERS		مختصر جوابات دینا	266
☐	No - Form	نہ کے معنی والے جوابات	266
☐	No - not - form	نہیں . ایسا نہیں	267
☐	Yes - Form	ہاں کے جوابات	269
☐	Negative Additions	منفی حروف اضافت	270
☐	Affirmative Additions	مثبت حروف اضافت	271
☐	Contrary Additions (Affirmative)	متضاد حروف اضافت	273
☐	Automatic Questions	'کی البدرہ سوالات'	277

Chapter 11

ETIQUETTE OF SPEAKING

ETIQUETTE OF SPEAKING	گفتگو کے آداب	279
Words of Daily Use	روزمرہ گفتگو کے الفاظ	280
Greetings	گفتگو میں دعا و سلام کے جملے	284
Friendly Chat	دوستانہ گفتگو	284
Short Useful Phrases	مختصر مفید جملے	287

Chapter 12

A DEBATE

A DEBATE مباحثہ

A Discussion about Beauty, Health & Mind 292

خوبصورتی، صحت اور دل 297

- Discussion about Education and Studies علم و تعلیم پر بحث 299
- Discussion about an Accident ایک حادثے پر بحث 300

Chapter 13

- English Conversations for All Occasions تمام مواقع کے لیے عام انگریزی بول چال 302
- Introducing the Family - I افراد خانہ کا تعارف I... 303
- Introducing the Family - II افراد خانہ کا تعارف II... 309
- Introducing the Family to a Foreign Friend ایک غیر ملکی دوست سے اہل خانہ کا تعارف 316
- Conversation between Mother and Father ماں اور باپ کے درمیان گفتگو 321
- At the Breakfast Table ناشتے کی میز پر 325
- Visting a Foreigner Friend ایک غیر ملکی دوست کی آمد 330
- Arrival of a Guest مہمان کی آمد 335
- Class Teacher-I ایک نئے طالب علم اور استاد کے درمیان گفتگو 340
- Class Teacher-II ایک نئے طالب علم اور استاد کے درمیان گفتگو 343
- On the Way to Office دفتر کو جاتے ہوئے راستے میں 348

Chapter 14

DIALOGUES

- مکالمہ بازی 353
- Asking the Way راستہ پوچھنا 354
- Thanking the Host میزبان کا شکریہ ادا کرنا 354
- Asking for a Lift سواری کی درخواست کرنا 356
- Looking for a Job نوکری کا حصول 357
- Hiring a Yellow Cab پہلی ٹیکسی کرائے پر لینا 358
- At a Restaurant طعام گاہ میں 360
- Making an Appointment ملاقات کا وقت لینا 361
- Between Two Strangers دو اجنبیوں کے درمیان 362
- Between Two Friends دو دوستوں کے درمیان 363
- Between Two Professionals دو پیشہ ور افراد کے درمیان 364
- Between Two Village Girls دو دیہاتی لڑکیوں کے درمیان 365

Between the Hotel Manager and a Customer	367
ہوٹل مینیجر اور گاہک کے درمیان	
Between Doctor's Peon and a Patient	370
مریض اور ڈاکٹر کے چہرے کے درمیان	
Between a Doctor and a Patient	371
ڈاکٹر اور مریض کے درمیان	
Between Teacher & Students on Importance of Games	372
کھیلوں کی اہمیت پر استاد اور طلباء کے درمیان	
A Visit to a Bookshop	374
کتابوں کی دکان پر	
Between a College Girl and a Boy	376
کالج کے لڑکے اور لڑکی کے درمیان	
On Politics During Railway Journey	377
ریل گاڑی میں سیاست پر گفتگو	

Chapter 15

INTERVIEWS

Interview for Visa of England	381
انگلینڈ کے ویزے کے لئے انٹرویو	
An Interview for the Job of a Clerical Cadre	383
منشی/محرر کی نوکری کے لئے انٹرویو	

Chapter 16

TELEPHONIC CONVERSATION

A Telephone on Bookshop	386
کتاب کی دکان پر فون کال	
Calling FM	389
ایف ایم ہنڈرڈ پر فون کال	
Love on Phone	390
فون پر محبت	

LOVE DIALOGUES

Love Dialogue - 1	392
محبت کا مکالمہ نمبر 1	
Love Dialogue - 2	393
محبت کا مکالمہ نمبر 2	
Love Dialogue - 3	394
محبت کا مکالمہ نمبر 3	

Chapter 17

JOKES

لٹائف	396
-------	-----



First Step in
Spoken English

انگریزی کی پہلی چال پہلا قدم



FIRST STEP IN SPOKEN ENGLISH

انگریزی بول چال میں پہلا قدم

عزیز قارئین! ایک طویل انتظار کے بعد آپ کی پسندیدہ کتاب "نہ سوچ سکتے تھے" کا نیا ایڈیشن آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ ہم اللہ تعالیٰ سے دعا گو ہیں کہ وہ انگریزی زبان و بیان میں ملکہ حاصل کرنے میں آپ کی مدد کرے۔ ہم آپ سے بھی امید رکھتے ہیں کہ ہم نے جو محنت اس کتاب کی تدوین و اشاعت میں کی ہے، آپ اس سے بھرپور فائدہ اٹھاتے ہوئے اپنی صلاحیتوں کو بروئے کار لائیں گے۔

اب کچھ ذکر انگریزی سیکھنے کی کسوٹی کا ہو جائے تو اس سلسلے میں ہمیں یقین ہے کہ آپ ہمارے ساتھ بڑھ کر ضرور کریں گے اور ہمارے بارے میں اچھا تاثر قائم کریں گے۔ اس کے لئے آپ کو ہمارے سے پہلا اور آخری مشورہ یہی ہے کہ:

"آپ بولتے جائیں! بلا جھجک! بے دھڑک۔ زیادہ سے زیادہ بولیں۔ جملوں کی ترتیب اور بناوٹ غلط ہوگی۔ انگریزی بول چال میں ہم زبان دانی اور قواعد (Grammar) کو اتنی اہمیت نہیں دیتے بلکہ روانی اور قاطب کو اپنا مطلب سمجھانا ہی ہماری اولین ترجیح ہے۔ ہم نے تو یہاں تک دیکھا ہے کہ ایک آدمی تین الفاظ سیکھ کر ایک انگریز کے ہاں نوکر ہو گیا تھا۔ اس نے جو تین الفاظ سیکھے وہ Well، Yes اور No تھے۔ ان کو سیکھ کر وہ ایک انگریز کے ہاں نوکری کے لئے اعتراض دینے چلا گیا اور ان تین لفظوں سے اس کی تسلی کر دی۔ انگریز نے پوچھا:

"Man! Will you work hard?"

"کیا تم محنت سے کام کرے گے؟"

"Yes"

"ہاں"

انگریز نے پوچھا۔

"Will you shirk work?"

"کیا کام سے کوتاہی کرتے گے؟"

"No"

"نہیں فوراً جواب دیا۔"

"I can pay you Rs. 3,500 per month."

میں تمہیں 3,500 روپیہ ماہوار دے سکتا ہوں۔

"Well"

"اگلے جواب دیا۔" ٹھیک ہے"

تین الفاظ کا جواب سن کر اسے ملازم رکھ لیا گیا۔ ظاہر ہے کہ ان تین الفاظ سے انگریزی نہیں آ جاتی بلکہ اس کے لئے پوچھے گئے سوال کا سمجھنا بھی ضروری ہے۔ اب اس علم یکیم پر چند سطروں بعد کیا گزری ملازمت دینے والے انگریز کی جتنی گھڑی چند سطروں بعد چوری ہو گئی۔ اس نے سب سے پہلے اس سے ملازم کو بلایا۔

"Have you stolen my watch?"

"کیا تم نے میرا گلا اچھڑا رکھا ہے؟"

"Yes"

ہاں۔ "ہاں"۔

اگر کوئی فقرہ آپ بولنا چاہتے ہیں تو اسے رک رک کر نہ بولے بلکہ روانی سے بولیں چاہے فقرہ

"Will you return it to me?"

آپ تم مجھے اسے واپس کر دو گے؟

"No"

نہیں۔ "نہیں"۔

"I am going to hand you over to police."

"Well"

تو تو کر رہا ہوں۔ "لیک ہے"

اور ہوں چارہ اپنے نام لکھنے کی وجہ سے ذیل چلا گیا۔

پھر اب آپ کو اس چھوٹی سی مثال سے انگریزی سمجھ کر بولنے کی اہمیت کا اندازہ ہو گیا ہوگا۔ ہم سب سے پہلے آپ کو ان الفاظ سے متعارف کرا دیں گے جنہیں ہمارے ہاں لفظ انداز میں بولا جاتا ہے اور جب آپ وہ الفاظ بیرون ملک جا کر بولیں گے تو اپنا مطلب ان کو صحیح سمجھانے پائیں گے۔

انگریزی بولنے کے لئے مختصر ہدایات:

(1) اگر کوئی فقرہ آپ بولنا چاہتے ہیں تو اسے رک رک کر نہ بولے بلکہ روانی سے بولیں چاہے فقرہ اور حوالہ بول دیتے اور گراٹر کے چکر میں نہ پڑیں۔

(2) کسی خاص مقصد کے لئے گھر سے نکل رہے ہوں تو متعلقہ جملے اس کتاب سے پڑھ کر جائیں یہ آپ کی رہنمائی کرے گی۔ اباب بولے اور سننے والے جملوں سے آپ آشنا ہو کر جائیں گے تو گفتگو کرنے میں آسانی ہو جائے گی۔

(3) روزانہ بول چال کے جملے تو بچے بچے یاد کر لیجئے۔

(4) اس کتاب میں مکالمہ موقع و محل کے مطابق مخصوص جملے موجود ہیں آپ ضرورت کے تحت انہیں ذہن نشین کر لیجئے۔ مثلاً آپ اسلام آباد یا بیرون ملک جا رہے ہیں اور آپ نے کہا کہ وہاں ہے تو آپ کتاب میں دیے گئے عنوان

Dialogue Between a Hotel Manager and a Customer

(ہوٹل منیجر اور گاہک کے درمیان مکالمہ) کا مطالعہ کر کے جائیں۔ اگر آپ کسی ملازمت کے اعتراف کے لئے جا رہے ہیں تو اس عنوان کے تحت دیے گئے Chapter کا بغور مطالعہ کر کے جائیے۔

Interview For a Job of —

(4) بیرون ملک مثلاً انگلینڈ، کینیڈا یا امریکہ وغیرہ میں ہر چیز کے لئے کچھ مخصوص الفاظ ہیں۔ جنہیں ہم بعض اوقات پاکستان میں لکھتے اور استعمال کرتے ہیں۔

ہم نے یہاں پاکستان میں "دہی" کی انگریزی (Curd) پر بھی ہے اور یقیناً اسے جانتے ہیں۔ لیکن یہاں امریکہ میں Curd کا لفظ دہی کے لئے استعمال نہیں ہوتا بلکہ دہی (Yogurt) کہلاتے ہیں۔ وہاں Underwear کے لئے Brail استعمال ہوتا ہے جس کے ہمارے ہاں ٹیکسٹی

یہ کتاب ہے جس اور کسی کے لئے وہاں Butter Milk کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔ اب ہم آپ کی رہنمائی کے لئے ان الفاظ جن کے پاکستانی معنی اور اس کے متبادل امریکی اور برطانوی مروجہ الفاظ درج کر رہے ہیں:

BRITISH ENGLISH	Pronunciation In Urdu	AMERICAN ENGLISH	Pronunciation In Urdu	MEANING
برطانوی انگریزی	اردو میں لکھا	امریکی انگریزی	اردو میں لکھا	پاکستانی ترجمہ
Aerial	ایریل	Antenna	آنتنا	ریڈیو یا ٹیلی ویژن کا ایریل
Aeroplane	ایروپلائن	Airplane	ایئر پلائن	ہوائی جہاز
Autumn	آٹم	Fall	فال	سوم خراں
Bank note	بینک نوٹ	Bill	بل	کرنسی نوٹ
Barrister	باریٹر	Attorney	ایٹارنی	ایڈووکیٹ
Bill	بل	Check	چیک	بل ہوٹل وغیرہ کا
Biscuit	بسکٹ	Cookie	کوکی	بسکٹ
Bonnet	بونٹ	Hood	ہڈ	تختی کا ڈھکن
Booking Clerk	بکنگ کلرک	Ticket Agent	ٹکٹ ایجنٹ	ٹکٹ دینے والا کلرک
Boot	بوٹ	Trunk	ٹرینک	کار کی ڈب
Call box	کال باکس	Telephone booth	ٹیلی فون بوٹھ	فون باکس
Car	کار	Automobile	آٹوموبائل	گازی کار
Chemist	کیسٹ	Druggist	ڈرگسٹ	دوا ساز
Cinema	سینما	Movie House	مووی ہاؤس	سینما گھر
Chips	چیپس	French fries	فرنچ فرائز	چیپس
Cupboard	کپ بورڈ	Closet	کلوزیٹ	لباس کی کپڑوں کی
Curtains	کرٹینز	Drapes	ڈریپس	پیرے
Dressing Table	ڈریسنگ ٹیبل	Dresser	ڈریسر	ٹاؤ سنگھار کیلئے ٹیبل وغیرہ
Flat	فلٹ	Apartment	اپارٹمنٹ	عقبت چھوٹا سا گھر
Fly-over	فلائی اوور	Overpass	اور پاس	تیز رفتار گاڑیوں کیلئے عام سڑک سے اوپر سڑک

Footpath	فٹ پاتھ	Side-walk	سائیڈ واک	سڑک کے کنارے پیدل چلنے والوں کیلئے راستہ
Hire Purchase	ہائر پیچس	Instalment Plan	انسٹالمنٹ پلان	قسطوں پر کوئی چیز خریدنا
Inquiry Office	انکوائری آفس	Information Bureau	انفارمیشن بیورو	دفتر معلومات
Letter-Box	لیٹر باکس	Mall-Box	میل باکس	لیٹر بکس
Lift	لیفٹ	Elevator	ایلی ویٹر	لائٹ اوپن منزل پر جانے کیلئے
Lorry	لوری	Truck	ٹرک	بسی لاری یا ٹرک
News Reader	نیوز ریڈر	News Caster	نیوز کاسٹر	ریڈر پر خبریں پڑھنے والا شخص
Petrol	پٹرول	Gasoline or Gas	گیسولین آر گیس	پٹرول
Petrol Station	پٹرول سٹیشن	Filling Station (or) Gas Station	فیلنگ سٹیشن آر گیس سٹیشن	پٹرول پمپ
Post (v) = very	پوسٹ	Mail (v)	میل	خط ڈاک میں ڈالنا
Purse	پرس	Hand bag	ہینڈ بگ	خاتون کا بیگ
Roundabout	راؤنڈ اباؤٹ	Traffic Circle	ٹریفک سرکل	ٹریفک کیلئے گول چکر
Single Ticket	سنگل ٹکٹ	One-way Ticket	دن دے ٹکٹ	ایک طرف ٹکٹ
Silencer	سایلنسر	Muffler	مفلر	گاڑی کی آواز کم کرنے والا پائپ سایلنسر
Taxi	ٹیکسی	Cab	کب	کرائے کی کار
Sweet	سویٹ	Candy	کینڈی	ٹافی، مشالی وغیرہ
Telly	ٹیلی	T.V	ٹی وی	ٹی وی
Tin	ٹن	Can	کین	ٹین کا چھوٹا سا ڈبہ
Trousers	ٹراؤزرز	Pantaloons or Pants	پینٹالونز آر پینٹس	پتلون

3/2/20

2/2/20

مندرجہ بالا الفاظ کو ذہن نشین کریں تاکہ اگر کسی جگہ ان میں سے کوئی بھی لفظ استعمال ہو تو آپ کو

دونوں صورتوں میں فوراً سمجھ آ جائے۔ ☆☆☆☆☆



2

Spelling & Pronunciation

جے اور تانک

جب تک آپ کو انگریزی محبت اور انگریزی تلفظ
(Pronunciation) کی پہچان نہیں ہوئی آپ کو اچھی
انگریزی نہیں آسکتی۔ لہذا انگریزی تلفظ پر بہرہ ور توجہ دیں۔



Sound of Alphabets

حروف کی آواز

انگریزی خط کیلئے Alphabets کی آوازیں کو جاننا بہت ضروری ہے۔

A	B	C	D	E	F	G
ا	ب	س۔ک	ڈ	ا	ف	گ۔ج
H	I	J	K	L	M	N
و۔ح	ای۔آئی	ج	ک	ل	م	ن
O	P	Q	R	S	T	U
او	پ	ق۔کے	ر	س	ٹ۔ت	یو
	V	W	X	Y	Z	
	و	و	ایکس	ای۔وائی	ظ۔ذ۔ض	

Vowel Sounds

واول (حروف علت) کی آوازیں

اردو میں جیسے زیر اور پیش مختلف الفاظ کے صحیح تلفظ کے لئے اعراب کا کام دیتے ہیں اسی
طرح انگریزی زبان میں واولز (Vowels) جنہیں حروف علت بھی کہتے ہیں ایسی کام انجام دیتے ہیں۔ یہ

تعداد میں پانچ ہیں اور ان کی آواز "ڈائی" کی طرح ہوتی ہے۔ یہ کیلے A، در کیلے E اور فلی کیلے O استعمال کیا جاتا ہے۔ جبکہ تشدید کے لئے O دوبارہ لکھا جاتا ہے۔

A, E, I, O, U

یہ وادٹر (Vowels) الفاظ کے جز اور تلفظ میں بہت اہمیت رکھتے ہیں۔ ان کے بغیر اگر بڑی یا کوئی لفظ مکمل نہیں ہوتا۔ بعض اوقات حرف Y سے بھی یہ کام لیا جاتا ہے۔ مثلاً:

آسمان Sky (سکائی) میرا My (مائی)

اب ہم ان حروف کے مختلف الفاظ کی مادث اور تلفظ پر اثر انداز ہونے کی وضاحت کرتے ہیں۔

اگر A شروع میں آئے تو (آ) کی آواز اگر درمیان میں آئے تو (ے) کی اور اگر آخر

میں آئے تو (ا) کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

شروع	خیزنی (Ant)	بازو (Arm)	قوس (Arc)
درمیان	پتن (Pan)	پکھا (Fan)	ٹپ (Tap)
آخر	دور (Era)	رزمہ (Saga)	خدا حافظ (Ta ta)

E اگر شروع میں آئے تو (آ) درمیان میں آئے تو (ے) اور آخر میں آئے تو (ی) کی آواز

دیتا ہے۔ مثلاً:

شروع	انڈ (Egg)	انعام (End)	سابق (Ex)
درمیان	ستر (Bed)	قلم (Pen)	جال (Nel)
آخر	دھڑکی (She)	دھڑکا (He)	ہوتا (Be)

اگر شروع میں آئے تو (آئی) کی درمیان میں آئے تو (زیر) اور آخر میں آئے تو (ی) کی

آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

شروع	میں (I)	لوہا (Iron)	برف (Ice)
درمیان	زنجیری (Zip)	نخن (Tin)	نب (Nib)
آخر	سفر (Safari)	سرخ مرچ (Chilli)	برف پر پھسلنا (Ski)

O اگر شروع میں آئے تو (آ) کی درمیان میں آئے تو (ا) کی اور آخر میں آئے تو (و) کی آواز

دیتا ہے۔ مثلاً:

شروع	تیل (Ox)	پڑاؤ پر (On)	کا (Of)
------	----------	--------------	---------

درمیان	پرتن (Pot) پاٹ	لو (Top) ٹاپ	س (Sow) ٹی
آخر	جا (Go) گو	نہیں (No) نو	ا (Ego) ٹی

ا شروع میں آئے تو (ا) کی درمیان میں آئے تو زیر کی اور آخر میں آئے تو (او) کی آواز دیتا

ہے۔ مثلاً:

شروع	اوپر (Up) اپ	ہمیں (Us) اس	مراتی (Um) ارن
درمیان	بندوق (Gun) کن	بس (Bus) بس	سورج (Sun) سن
آخر	کھانے کی فہرست (Menu) مین یو	تم (You) یو	زکام (Flu) فلو

حروف صحیح Consonants

پچھلے سبق میں ہم نے آپ کو Vowels "حروف علت" کے بچے اور تلفظ سمجھانے کی کوشش کی ہے۔ اب ہم باقی 21 حروف کی آوازوں کو تفصیل سے بتاتے ہیں تاکہ آپ بھی تلفظ اور جوں میں غلطی نہ کریں۔ انگریزی Vowels کو چھوڑ کر بقیہ سارے حروف کو Consonants کہتے ہیں کیونکہ یہ مختلف حالات میں اپنی حالت بدل لیتے ہیں۔ ان کی حیثیت بدلنے کا انحصار متعلقہ لفظ پر ہوتا ہے۔ مثلاً: جب w اور y کے بعد Vowel آئے تو یہ بھی Vowel بن جاتے ہیں۔ اگر ان کے بعد Consonant آئے تو یہ Consonants بن جاتے ہیں۔ اس لئے انہیں Semi-Vowels بھی کہتے ہیں۔ مثلاً: بیوی Wife (رائف) لکڑی Wood (ڈ)۔ اس طرح Year (ایئر) وغیرہ۔

1- B, b (بی):

B اور حرف "ب" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ب	Bat	بیٹ	لب	Bulb	لب
نب	Nib	نب	کتاب	Book	بک

لیکن جب اس حرف سے پہلے M اور بعد میں T یا B آجائے تو یہ اپنی آواز کھو دیتا ہے۔ مثلاً:

گونا	Dumb	ڈم	لیا	Lamb	لیم
مقبرہ	Tomb	ٹوم	انگوٹھا	Thumb	ٹم
تھمب	Comb	کوم	شک	Doubt	ڈاؤٹ
			قرضہ	Debt	ڈیٹ

2- C, c (سی):

C اردو میں حرف "ک" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کپ	Cup	سکتا	Can	کہیں
کار	Car	بے ہوش	Coma	کوما

لیکن جب C کے بعد "واول" E یا آجائے تو یہ "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کونفری	Cell	سیل	Cement	سینٹ
مرکز	Centre	سنٹر	City	شی
معاشرتی	Civil	سول	Circle	سرکل

C کے بعد Y ہو تو بھی یہ "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

چکر	Cycle	سائیکل	Cylinder	سلنڈر
طوفان گرد باد	Cyclone	سائیکلون		

لیکن جب C کے بعد H آجائے تو یہ "چ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

بچہ	Child	چائلڈ	Church	چرچ
چہچہاہٹ	Chirp	چپ	Choice	چوائس

بعض اوقات Ch بھی "ک" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سولہ	School	سکول	Cholera	کالرا
حضرت عیسیٰ	Christ	کرائسٹ	Chord	کورد

جب C کے بعد E یا la آجائے تو یہ "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

سمندر	Ocean	وشن	Special	سپیشل
معاشرتی	Social	سوشل		

3- D, d (ڈی):

D اردو میں حرف "ڈ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کھودنا	Dig	ڈگ	Do	ڈو
خطرہ	Danger	ڈانجر	Duck	ڈک

لیکن جب D حرف G سے پہلے آتا ہے تو اپنی آواز کھودیتا ہے۔ مثلاً:

علم	Knowledge	پل	Bridge	برج
نچ	Judge	بغض کینہ	Grudge	گرج
داغ زحہ	Smudge			

ای طرح اگر D حروف ل سے پہلے آئے تو یہ اپنی آواز نہیں دیتا۔ مثلاً:

اسم صفت	Adjective	ملفوظ کرنا	Adjourn	ایجن
ملحق	Adjacent			

4- F, f (ایف):

حرف F اردو حروف "ف" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

باپ	Father	پٹھا	Fan	فین
آگ	Fire	چہرہ	Face	فیس

اکثر جب F کو L کے بعد آتے ہیں تو یہ L کی آواز کو ختم کر دیتا ہے۔ مثلاً:

پٹھان	Calf	آدھا	Half	ہاف
حوالہ	Behalf	کمیل کا نام	Golf	گالف

5- G, g (گی):

یہ اردو حرف "گ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

جانا	Go	بندوق	Gun	گن
خلاہ	Gap	دروازہ	Gate	گیٹ

اور اکثر جب G کے بعد "E" یا "A" آجائے تو یہ "ج" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

شریف آدمی	Gentleman	جنتل مین	Ginger	جینگر
عام	General	جنرل	Gem	جم

اگر G کے فوری بعد N آجائے تو یہ اپنی آواز کھودیتا ہے۔ مثلاً:

نمونہ	Design	نشان	Sign	سائن
ادارہ حکومت	Reign	رین	Resign	ری زائن

اگر کسی لفظ کے آخر میں G کے بعد H آجائے تو دونوں کی آواز ختم ہو جاتی ہے۔ مثلاً

High	اونچا	Through	تھرو	میں سے
Thigh	رائٹ	Sigh	سائی	آواز برتا

بعض اوقات آخر میں یہی دونوں لفظ "gh" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً

Rough	کھردرا	Cough	کاف	کھانسی
		Enough	انف	کانی

6- H, h (ایچ):

حرف H اردو حروف "ح" اور "و" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً

Haj	نج	Hen	مین	مرئی
Horse	گھوڑا	Has	ہیز	رکھتا ہے

اکثر اوقات O سے پہلے H کی آواز ختم ہو جاتی ہے۔ مثلاً

Hour	گھنٹہ	Honest	ادبیت	ایماندار
Honour	عزت	Honorary	آزادی	اعزازی

7- J, j (جے):

حرف J اردو کے لفظ "ج" کا مترادف ہے۔ مثلاً

Jug	جگ	Jockey	جوگی	گھڑ سوار
Join	جوائن	Justice	جسٹس	انصاف

8- K, k (کے):

K اردو حرف "ک" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً

Kile	چنگ	King	کنگ	بادشاہ
Kind	مہربان	Kill	کل	مار دینا

اگر بڑی حرف کے آغاز میں K سے پہلے C لگائے "ک" کے لفظ پر ذرا باؤں پڑتا ہے۔ مثلاً

Clock	گھڑی	Pick	پک	چننا
Back	کمر	Quick	کوئیک	جلد

K: جب N سے پہلے استعمال میں آتا ہے تو اپنی آواز کھودیتا ہے۔ مثلاً

جانتا	Know	نہ	جانتا	Know	جانتا
کھٹکتا	Knifo	چاقو	نوک	Knock	نوک

K کے بعد اگر H آجائے تو "خ" کی آواز دیتا ہے اور بھی بھی "کھ" کی آواز بھی دیتا ہے۔

مثلاً

خان	Khan	خانہ	خاکہ	Khaki	خاکہ
سکھ	Sikh	سکھ	سکھ		

البتہ انگریزی زبان میں اس طرح کی کوئی آواز نہیں۔

9- L, l (ایل):

حرف L اردو حرف "ل" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

کھودیتا	Lose	لوڑ	زندگی	Life	لائف
کھٹکتی	Bell	بیل	سیکھنا	Learn	لرن

L اکثر K, F اور M سے پہلے اپنی آواز کھودیتا ہے۔ مثلاً:

نصف	Half	ہاف	بچھڑا	Calf	کاف
بات کرنا	Talk	ٹاک	چلنا	Walk	واک
عوام	Folk	فوک	سکون	Calm	کالم
پتلی	Palm	پالم	مرہم	Balm	بالم

10- M, m (ایم):

M اردو حرف "م" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

آتا	Come	کم	آدی	Man	مین
نام	Name	نیم	نقشہ	Map	مپ

لیکن اگر M کے بعد B آجائے تو یہ حرف B کی آواز دیتا ہے بشرطیکہ اس کے بعد لفظ ختم ہو رہا ہو۔ مثلاً:

انگوٹھا	Thumb	ٹم	سنگھسی	Comb	کوم
بم	Bomb	بام	لیلا	Lamb	لیم

11- N, n (این):

حرف N اردو حرف "ن" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

نم	Nation	نیشن	نہیں	No	نو
فطرت	Nature	نچر	مہرہ	Nice	نہیں

لیکن اگر N سے پہلے M آجائے تو یہ اپنی آواز کھودیتا ہے۔ مثلاً:

ستون	Column	کالم	سجدگی سے	Solemnly	سالمی
------	--------	------	----------	----------	-------

12- P, p (پی):

P اردو کے حرف "پ" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

پتھر	Pol	پاٹ	قلم	Pen	پین
ٹوپی	Cap	کیپ	پنسل	Pencil	پنسل

لیکن اس کے بعد اگر S اور N آجائیں تو P اپنی آواز کھودیتا ہے۔ مثلاً:

ہوا سے بھرا	Pneumatic	نویٹک	نفسیات	Psychology	سائیکالوجی
سور	Psalm	سام	پہچھڑے کی سوجن	Pneumonia	نیمونیا

13- Q, q (کیو):

Q اردو حرف "ق" کی آواز دیتا ہے۔ مگر یہی میں اس حرف کے ساتھ U کا استعمال لازمی ہوتا

ہے۔ مثلاً:

رہنما	Quaid	قائد	میز	Quick	کوئیک
رضائی	Quilt	کولٹ	سوال	Question	کوئشن
حوالہ دینا	Quote	کوڈٹ	تظار	Queue	کیو

14- R, r (آر):

R اردو حرف "ر" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

رہ	Rope	روپ	سڑک	Road	روڈ
گویا	Singer	سنگر	دولت	Run	ران
عکس	Mirror	مرہ			

اگر R سے پہلے "اول" ہو اور بعد میں کوئی دوسرا حرف ہو تو یہ اپنی آواز نکھودتا ہے لیکن "اول" کی آواز لمبی ہو جاتی ہے۔ مثلاً

آم	Arm	ہاز	قام	Form	فعل
وام	Warm	گرم	شام	Storm	طوفان

15- S, * (ایس)

S اردو کے حرف "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً

سپ	Soap	صابن	سینڈ	Send	بھجنا
سن	Sun	سورج	سن	Son	بیٹا

خالی S بھی کبھار "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً

شوگر	Sugar	چینی	شور	Sure	یقینی
------	-------	------	-----	------	-------

لیکن S کے ساتھ H کا کر "ش" کی آواز یعنی طور پر لی جاسکتی ہے۔ مثلاً:

شور	Shore	ساحل	شی	She	دو لڑکی
رش	Rush	ہجوم	شیر	Share	حصہ

Y, G, E کے بعد میں S کی آواز "ز" کی آواز ہو جاتی ہے۔ مثلاً

ٹوائیز	Toys	کھلونے	ریسز	Races	دوڑیں
ایگز	Eggs	اگرے	بیز	Bees	شہد کی مکھیاں

S کے بعد اگر iation ہو تو بھی یہ "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ایشیا	Asia	ایشیا	اجلاس	Session	سیشن
ایران	Persia	پرشیا	تاثر	Impression	امپریشن
رعایت	Concession	کنسیشن	ہذبہ	Passion	پاشن

16- T, * (ٹی):

T کا حرف اردو کے حرف "ٹ" کے مترادف ہے۔ مثلاً:

ٹاؤنٹ	Taunt	ٹاٹ	ٹیل	Table	ٹیل
لبا	Tall	ٹال	ٹیل	Tell	ٹیل

لیکن ب T کے بعد la, le, lo ہو تو "ش" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

نسبت	Ratio	رہش	حرکت	Motion	موشن
مریض	Patient	بیمار	نشیں	Station	نشیں
2 درجہ	Partial	پارشل	لازمی	Essential	ہیسنٹل

ب T سے پہلے S ہو تو T بھی بھارت "س" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

جہا	Combustion	کھس بن	سوال	Question	کوئشن
تجویز	Suggestion	تکمان			

ی طرن ب T کے بعد Uro آ جائے تو یہ یعنی "ق" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

نصو	Picture	پچر	قدرت	Nature	نچر
ہاشا	Mature	سجھو	مستقبل	Future	فچر

ن ب T کے بعد H آ جائے تو یہ "تھ" کی آواز دیتا ہے اور بھی بھی "ڈ" کی آواز بھی دیتا ہے۔ مثلاً:

دہلا	Thin	ٹھن	=	This	ڈس
چاسا	Thirsty	تھرٹی	"	That	ڈٹ

لیکن ب T کے بعد Ch آ جائے تو یہ اپنی آواز کھو رہا ہے۔ مثلاً:

تہ	Blch	ٹی	مقابلہ	Match	مچ
کڑی	Watch	دانی	پکڑنا	Catch	کچ

The لی آواز عام طور پر "وا" ہوتی ہے لیکن ب "اول" والے لفظ سے پہلے آئے تو "وی"

آواز دے گا۔ مثلاً:

لڑکا	The boy	دایوائے	خاتمہ	The end	دی اینڈ
------	---------	---------	-------	---------	---------

17- V, v (وی)

حرف V اردو کے حرف "و" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

ہم	Venture	دہر	بھلی کامیابی	Volt	ولٹ
نات	Vote	وٹ	طاقت	Vigour	وگر
حل کرنا	Solve	سولو			

18- W, w (ڈبلیو):

W حرف بھی "ڈ" کی واضح آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

پانی	Water	واٹر	جیتنا	Win	دن
اچھا	Well	ویل	دکھ	Woe	وو

بعض اوقات اس کی آواز H سے پہلے غائب بھی ہو جاتی ہے۔ مثلاً:

تمام	Whole	اول	کون	Who	ہو
------	-------	-----	-----	-----	----

اور R سے پہلے تو بے بس ہو جاتا ہے۔ مثلاً:

غلط	Wrong	رائگ	لکھنا	Write	رائٹ
نچوڑنا	Wring	رنگ	لپٹنا	Wrap	ریپ

19- X, x (ایکس):

X اردو حرف "کس" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

لومڑی	Fox	فوکس	صندوق	Box	بوکس
لگان	Tax	ٹیکس	سابقہ	Ex	ایکس

X لفظ کے شروع میں پورا لفظ بولا جاتا ہے یا پھر یہ "ز" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

میلا دیج	Xmas	کرس مس	شعاعیں	X-Rays	ایکس ریز
پرائیڈ	Xylophone	زائلوفون	لکڑی جیسا	Xyloid	زیلوائڈ
بیرونی لوگوں سے نفرت	Xenophobia	زینوفوبیا			

X کے شروع میں E اور بعد میں a, e, h ہو تو یہ "گز" کی آواز بھی دیتا ہے۔ مثلاً:

ٹھیک ٹھیک	Exact	ایگزیکٹ	مثال	Example	ایگزامپل
مستثنیٰ قرار دینا	Exempt	اگزیمپٹ	ختم کرنا	Exhaust	ایگزاوسٹ
کوشش کرنا	Exert	اگزرت			

20- Y, y (دائی)

Y اردو حرف "ی" کی آواز دیتا ہے۔ تقریباً لفظ کے شروع میں بھی اور آخر میں بھی۔ مثلاً

کہانی	Story	سٹوری	ہاں	Yes	یس
تمہارا	Your	یور	کئی	Many	منی
نوجوان	Young	یجک	ابھی تک	Yet	یٹ

لیکن لفظ کے درمیان میں اکثر اور آخر میں بھی "آئی" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً

کیوں	Why	وائی	آسمان	Sky	سکائی
میرا	My	مائی	انداز	Styla	سٹائل
خندق	Dyke	ڈانک	قسم	Type	ٹائپ

اور کبھی کبھی یہ "آئے" کی آواز بھی دیتا ہے۔ مثلاً:

لڑکا	Boy	بوائے	ٹائر	Tyre	ٹائر
کھلونہ	Toy	ٹوائے	خوشی	Joy	جوائے

21- Z, z (زیڈ):

Z کا حرف اردو لفظ "ز" اور "ض" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً

زیرا	Zebra	زیرا	جڑیا کر	Zoo	زoo
زنجیری	Zib	زپ	مطر	Zero	زیرو
ریاض	Riaz	ریاض	ادگنا	Dnze	ڈن

Sounds of Compound Letters

مرکب حروف کی آوازیں

انگریزی کے کئی حروف اس قسم کے ہوتے ہیں جو دوسرے حروف کیساتھ مل کر نئی آواز دیتے ہیں۔ جس طرح اردو میں "پ" اور "ٹ" مل کر "پھ" بنتے ہیں اور یہ دو حروف ملنے کے باوجود ایک حرف مانا جاتا ہے۔ اس طرح انگریزی میں بھی ایسے حروف ہوتے ہیں جو اردو کے حرف "پھ" کی طرح H سے مل کر بنتے ہیں۔ انگریزی میں "h" اردو کے "ھ" کی طرح پہلے حرف کے بعد لگایا جاتا ہے۔ مثلاً



bh	بھ
ch	چھ - چ
dh	دھ - ڈ
oh	او
ph	ف - پھ
rh	رھ - ر
th	تھ - دھ
jh	جھ
kh	کھ - ک

eh	اے
fh	فہ
gh	گھ - گ
h	ہ
mh	مھ
nh	نھ
uh	او
vh	وہ
zh	زھ
sh	ش

ایسے حروف (Suffixes) بھی رہتے ہیں جو تنہا لکھے جائیں تو بے معنی ہوتے ہیں لیکن کسی لفظ کے آخر میں جڑنے سے ان کے معنی واضح ہو جاتے ہیں اور ان کی نئی آواز نکلتی ہے۔ مثال کے طور پر sion چار حروف کا مجموعہ ہے لیکن یہ بے معنی ہے اور اس سے "ژن" کی آواز نکلتی ہے۔ لیکن اسے دوسرے مجموعہ حروف کے آخر میں لگانے سے ایک نیا لفظ بن جاتا ہے۔ مثال کے طور پر Tele کے ساتھ لگانے سے Television (ٹیلیوژن) Provision (پروویژن) وغیرہ۔

اسی طرح "tion" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

Station	Reaction	Action
سٹیشن	ری ایکشن	ایکشن

ture سے "چ" کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Culture	Picture	Mixture
کچر	پکچر	مکچر

ism سے "ازم" کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Islamism	Socialism
اسلام ازم	سوشلزم

cut سے "کٹ" کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Biscuit	Circuit
بسکٹ	سرکٹ

ssion "شن" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

Permission	Admission
پریشن	ایڈمیشن

tain "ٹن" کی آواز نکلتی ہے۔ مثلاً:

Mountain	Fountain
ماؤنٹین	فائونٹین

cious "شیس" کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً:

Spacious	Gracious
سپیشس	گریشس

Sound of Consonants With Vowels

Consonants کی آواز وایولز کے ساتھ

جیسا کہ ہم آپ کو پہلے بتا چکے ہیں کہ Vowels کے بغیر کوئی لفظ مکمل نہیں ہوتا۔ جب Consonant کو Vowel کے ساتھ ملایا جائے تو کس قسم کی آواز نکلتی ہے یہی آپ کو سکھانا ہے۔ صحیح طریقہ یاد رست آواز نکال کر اس کی مشق کیجئے۔

Ba	Baa	Be-Bee	Bi	Bo-Boo
ب	با	بی ب	بی۔ بانہی	بو بو
Bu	By	Ca	Caa	Ce
بیو۔ ب	بی۔ بانہی	ک	کا	س
Cee	Cl	Co	Coo	Cu
سی	سی۔ سانہی	ک	کو	کیو۔ ک
Cy	Da	Daa	De	Dee
سی۔ سانہی	ڈ	ڈا	ڈ	ڈی
Di	Do	Doo	Du	Dy
ڈانی۔ ڈی	ڈ	ڈر	ڈ۔ ڈیو	ڈانی۔ ڈی
Fa	Faa	Fe	Fee	Fi
ف	فا	ف	فی	فانی۔ فی

Fo	Foo	Fu	Fy	Ga
ف	فو	ف. فیو	فائی. فی	گ
Gaa	Ge	Gee	Gi	Go
گا	گ. ج	جی	جی. گی	گ
Goo	Gu	Gy	Ha	Haa
گو	گ. گیو	جی. جائے	ح	حا
He	Hee	Hi	Ho	Hoo
ح	حی	حی. حائی	ح	حو
Hu	Hy	Ja	Jaa	Je
حی. حیو	جائے. حی	ج	جا	ج
Jee	Ji	Jo	Joo	Ju
جی	جائے. جی	ج. جو	جو	ج. جیو
Jy	Ka	Kaa	Ke	Kee
جائے. جی	ک	کا	ک	کی
Ki	Ko	Koo	Ku	Ky
کائے. کی	ک	کو	ک. کیو	کی. کائے
La	Laa	Le	Lee	Li
ل	لا	ل	لی	لانی
Lo	Loo	Lu	Ly	Ma
ل. لو	لو	ل. لیو	لی. لائے	م
Maa	Me	Mee	Mi	Mo
ما	م	می	مانی. می	م. مو
Moo	Mu	My	Na	Naa
مو	م. میو	می. مانے	ن	نا
Ne	Nee	Ni	No	Noo
ن	نی	نائی. نی	ن. نو	نو
Nu	Ny	Pa	Paa	Pe
ن. نیو	نائی. نی	پ	پا	پ

Py-Pee	Pi	Po	Poo	Pu
پی۔ پانی۔ پی	پانی۔ پی	پ۔ پو	پو	پیو

Q کے ساتھ U کا استعمال لازمی ہے۔ مثلاً:

Qua	Quaa	Que	Quee	Qui
کو	کوا	کو	کوی	کوائی۔ کوی
Quo	Ra	Raa	Re	Ree
کو	ر۔ ری	را	ر۔ ری	ری
Ri	Ro	Roo	Ru	Ry
رانی۔ ری	ر۔ رو	رو	ر۔ ریو	رانی۔ ری
Sa	Saa	Se	See	Si
س	سا	س	سی	سانی۔ سی
So	Soo	Su	Sy	ت
س۔ سو	سو	س۔ سر	سانی۔ سی	ت
Taa	Te	Tee	Ti	To
ٹا	ٹ	ٹی	ٹائی۔ ٹی	ت۔ تو

Vowels کے بعد Consonants لگانے سے اس قسم کی آوازیں نکلتی ہیں۔ مثلاً:

Ab	Aab	Eb	Ib	Ob
ایب	آب	اب	اب	اوب
Ac	Ec	Ed	Ic	Uc
ایک	اک	اڈ	اک	اک
Ad	Aad	Eed	Id	Od
ایڈ	آڈ	ایڈ	اڈ	ارڈ
Af	Aaf	Ag	Aag	Aj
اف	آفا	ایگ	آگ	ایج
Aaj	Ak	Aak	Al	al
اج	ایک	الا	ایل	آل
Am	Aam	Ef	Eef	Of
ایم	آم	اف	ایف	اٹوف

Eg	Eeg	Og	Oog	Ug
اگ	ایگ	اوگ	اوگ	اگ
Ej	Eej	Ia	Oj	Uj
اج	ایج	اح	اوح	اج
Ek	Eek	Ik	Ok	Uk
اک	ایک	اک	اوک	اک
El	Eel	Il	OI	UI
ال	ایل	ال	اول	ال
Too	Tu	Ty	Va	Vaa
ٹو	ٹ.ٹیو	ٹائی ٹی	و	وا
Ve	Vee	Vi	Vo	Voo
وی	وی	وانی وی	و	وو
Vu	Vy	Wa	Waa	We
و.ویو	وانی وی	وا	وا	و
Wee	Wi	Wo	Woo	Wu
وی	وانی وی	و	وو	و.ویو
Wy	Xa	Xaa	Xe	Xee
وانی.ونی	ایکس	ایکسا	ایکس.زی	ایکسی
Xi	Xo	Xoo	Xu	Xy
ایکسی	ایکسو	ایکسو	ایکسیو	ایکسانی.زائی
Ya	Yaa	Ye	Yee	YI
ی	یا	ی	یی	یائی.یی
Yo	Yoo	Yu	Za	Zaa
ی.یو	یو	یی.یو	ز	زا
Ze	Zee	ZI	Zo	Zoo
ز	زی	زائی.زی	زو	زو
			Zu	Zy
			ز.زیو	زائی.زی

صدائے ترکیبی Diphthongs

جب الفاظ میں دو واولز (Vowels) یعنی حروف علت کو ملا کر ایک مرکب آواز بنائی جائے تو وہ دئی تھونگز (Diphthongs) کہلاتے ہیں۔ آئیے اب ہم ان کی پہچان اور مشتق کرتے ہیں۔

1- Ae :

یہ دونوں حروف علت ملکر "اے" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

ہوائی اڈہ	Aerodrome	ایروڈروم	ہوائی تار	Aerial	ایریل
-----------	-----------	----------	-----------	--------	-------

2- Ai :

یہ دونوں حروف علت ملکر "ای" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

میدان	Plain	پلین	دعویٰ	Claim	کلیم
نشانہ مقصد	Aim	ایم	ہوا	Air	ایئر
بہار	Ailing	ایلنگ			

3- Au :

یہ دونوں حروف علت ملکر "او" کی آواز دیتے ہیں یعنی O کی ایسی آواز۔ مثلاً:

پکڑا	Caught	کوٹ	خودکار	Auto	اوٹو
شرارتی	Naughty	نوتی	سنائی دینے والا	Audio	آڈیو

4- Ee :

یہ دونوں حروف علت ملکر "ی۔ای" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

پڑھنا	Read	ریڈ	سمندر	Sea	سی
کھانا	Eat	ایٹ	پہنچنا	Reach	ریج
آسان	Easy	ایزی	شاہین	Eagle	ایگل

5- Ei :

یہ دونوں حروف علت ملکر "ای" کی آواز اور کبھی "ئی" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بلندی	Height	ہائٹ	نہی	Neither	نیتھر
وزن	Weight	ویٹ	آٹھ	Eight	ایٹ

6- Eo :

یہ دونوں حروف علت ملکر "ای او" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً

جیومیٹری	Geometry	جیومیٹری	پی ان	Peon	چڑا
			نی آن	Neon	گیس جو ٹوب میں بھری جاتی ہے

7- Eu :

یہ دونوں حروف علت ملکر "یو" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

یورپ	Eureka!	مل گیا!	یورپ	Europe	یورپ
یوکلیپٹس	Eucalyptus	سرسبز درخت	یونک	Eunuch	خوابہ سرا

8- Ia :

یہ دونوں حروف علت شروع کے شروع میں "آئی" یا "ایا" اور درمیان یا آخر میں "یا" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بھارت	India	انڈیا	غیر قافیہ مصرعہ	Iambus	ایک ام بس
ذراچہ	Media	میڈیا	ایشیا	Asia	ایشیا

اور کبھی بے آواز بھی لیکن C کی آواز کو "ش" میں بدل دیتا ہے۔ مثلاً:

کمرشل	Commercial	کمرشل	معاشرتی	Social	سوشل
-------	------------	-------	---------	--------	------

9- Ie :

یہ دونوں حروف علت ملکر "ی" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بہنہ	Niece	نیس	ٹکڑا	Piece	پیس
ڈھال	Shield	شیلڈ	میدان	Field	فیلڈ

10- Io :

یہ دونوں حروف علت ملکر "آیو" یا "کی" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

برقی پارہ	Ion	آئن	ذره سا	Iota	آئیوٹا
کماورہ	Idiom	ایڈیم	اجتن	Idiot	ایڈیوٹ
دوائی	Iodine	آیوڈین			

11- lu :

یہ دونوں حروف ملکر "لی" کی لمبی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

رڈیئس	Radius	نصف قطر	رڈیم	Radium	بنتی دھات
سٹیڈیم	Stadium	سٹیڈیم	سڈیم	Sodium	سڈیم

12- Oa :

یہ دونوں حروف مل کر شروع میں "او" اور درمیان میں "ڈ" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بوٹ	Boat	کشتی	روڈ	Road	رُک
کوٹ	Coat	کوٹ	اور	Oar	چوہ
اوٹھ	Oath	حلف	اڈس	Oats	جئی

13- Oe :

یہ حروف ملکر گہرے "ڈ" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

رو	Roe	ہرنی	نو	Foe	دشمن
وو	Woe	دکھ	ٹو	Toe	انگوٹھا

14- Oi :

یہ دونوں حروف ملکر "اوئے" کی آواز نکالتے ہیں۔ مثلاً:

چوائس	Choice	پسند	نوائز	Noise	شور
کوائن	Coin	سکہ	کوائل	Coil	کنڈل بنانا

15- Oo :

یہ دونوں حروف ملکر کبھی تو حرف "و" پیش کی آواز نکالتے ہیں اور کبھی لمبے "ڈ" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

بک	Book	کتاب	لک	Look	دیکھنا
شک	Shook	ہلایا	نک	Nook	کونا
بروم	Broom	جھاڑو	مون	Moon	چاند
بوم	Boom	گردوغبار	بون	Boon	تحفہ

16- Ou :

یہ حروف ملکر "آؤ" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

آؤٹ	Out	باہر	باؤٹ	Bout	مقابلہ
باؤنڈ	Bound	مقید	ساؤنڈ	Sound	آواز
			باؤنس	Bounce	گیندا اچھالنا

اور کبھی خالی "و" کی آواز بھی دیتے ہیں۔ مثلاً:

بوٹ	Bought	خریدا	بوکے	Bouquet	گلدستہ
-----	--------	-------	------	---------	--------

17- Ua :

یہ دونوں حروف ملکر "ا" اور "وا" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کیژول	Casual	اتحائیہ	گارڈ	Guard	پہرا
گارڈین	Guardian	سرپرست	کوے	Quay	کھاٹ
کوارٹر	Quarter	چوتھائی	کویری	Quarry	پتھر کی کان

18- Ue :

یہ دونوں حروف ملکر "وی" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کوئسٹن	Question	سوال	کیو	Queue	قطار
کوئنچ	Quench	بجھانا	کوئری	Query	سوال

19- Ui :

یہ دونوں حروف ملکر "ائی" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

گائیڈ	Guide	رہبر	کوئٹ	Quit	چھوڑ دینا
کوئیور	Quiver	ترکش	کوئینس	Quince	
کوئٹ	Quilt	لحف	کوئز	Quiz	پرستش سوال

20- Uo :

یہ دونوں حروف ملکر "او" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

کوٹ	Quota	حوالہ دینا	کوٹا	Quota	حصہ
کوہشت	Quotient	حاصل تقسیم	کورم	Quorum	خصوصی تعداد

21- Uu :

یہ دونوں حروف ملکر "یو" کی آواز دیتے ہیں۔ مثلاً:

وکیوم	Vacuum	خلا
-------	--------	-----

سہ حرفی صدائے ترکیبی Triphthongs

جب متبادل مل کر ایک لفظ میں اکٹھی آواز دیں تو انہیں "ٹرائفونز" یا "تھریفونز" کہتے ہیں۔ مثلاً:

بیوٹی	Beauty	خواب صورتی	ای اے او	Aeon	اب
سپانٹینیوس	Spontaneous	بے ساختہ	پے ٹو	Plateau	سطح مرتفع
گلو ریس	Glorious	شامدار	ایڈ منسٹریس	Industrious	مختص
انکسائوس	Anxious	پریشان	وکتورس	Victorious	فاتح
نوٹوریس	Notorious	بدنام	آپوس	Obvious	واضح
کونٹمپٹوئس	Contemptuous	ذلت آمیز	کانٹینوئس	Continuous	مستل

☆☆☆☆☆☆☆☆



3

Vocabulary

دختر الفاظ

یاد رہے طلباء ذخیرہ الفاظ کی اہمیت چنداں محتاج تعارف نہیں ہے۔ جب کسی بھی چیز کا تصور آپ کے ذہن میں آتا ہے تو آپ یہ سوچتے ہیں کہ دنیا والے اس چیز کو کس نام سے پکارتے ہیں۔ اب چونکہ آپ کی مادری زبان پنجابی، سندھی، بلوچی یا پشتو ہو سکتی ہے اور قومی زبان اردو ہے تو آپ یا تو اس چیز کے لئے اپنی مادری زبان استعمال کریں گے یا قومی زبان میں لفظ کو ذہن میں لائیں گے۔ اور پھر جب آپ کو کسی اور زبان مثلاً انگریزی میں اظہار خیال کرنا پڑے گا تو آپ اس لفظ کے لئے مخصوص کئے گئے انگریزی لفظ کو تلاش کریں گے۔ اب آپ ایسا لفظ جیسی تلاش کر سکتے ہیں جب آپ کا انگریزی ذخیرہ الفاظ بہتر ہوگا۔ لہذا آپ کو چاہئے کہ آپ ذیل میں دی گئی فہرست جو کہ قسم وار (Category Wise) دی گئی ہے، کو اچھی طرح ذہن نشین کر لیں اور دوسروں پر اپنا رعب جمائیں۔

Preliminary Vocabulary

ابتدائی ذخیرہ الفاظ جن کا روزمرہ گفتگو کے لئے جانا ضروری ہے۔

Eatables خور و نوش

معنی	الفاظ	معنی	الفاظ
جو	بارلی	اراروٹ	Arrowroot
گائے کا گوشت	بیف	پان	Beel
جینھی	بک ویٹ	نکھن	Butter
چوکر	برین	ڈبل روٹی	Bread
بسکٹ	بسکٹ	شوربہ	Broth
الاجچی	کارڈم	کیک	Cake
ارنڈ	کاسٹورسید	الاجچی دانہ	Comfit
خنیر	چیز	بھٹہ	Corneal
کھیرا	کیو کبر	چپالی	Chapali
بالائی	کریم	جوار	Clusterbean
کافی	کونی	مرچہ	Conserve
اٹھ	ایگ	شام کا کھانا	Dinner
میدہ	فائن فلور	آٹا	Flour
چنا	گریم	مرچہ	Jam
اناج	گرین	مکھی	Ghee

Ginger	ادریک	جگر	Gruel	دلیہ	گرول
Ice	برف	آئس	Honey	شہد	سی
Jaggery	گڑ	جگری	Ice cream	آئس کریم	آئس کریم
Lenil	مسور	لینیل	Kidney bean	سویک	کڈنی بین
Maize	کچی	میز	Lunch	دوپہر کا کھانا	لنچ
Mustard	رائی	مسٹرڈ	Meat	گوشت	میٹ
Mutton	بکرے کا گوشت	منن	Mil el	باجرہ	ملٹ
Mince	قیمہ	منس	Milk	دودھ	ملک
Oats	جئی	اؤٹس	Oil	تیل	آئل
Poppy	خشتاش	پوپا	Pulse	دال	پلس
Pepper	مرچ	پیپر	Peas	مٹر	پیز
Pickle	اچار	پیکل	Rice	چاول	رائس
Pasly	پوٹیری	پوٹیری	Pomdge	دلیہ	پورج
Sesame	فل	سیمی	Snacks	کچی ہوئی ڈلیاں	سینکس
Semolina	سوجی	سمولینا	Sauce	چٹنی	سوس
Syrup	شربت	سیرپ	Sugar	چینی	شوگر
Saffron	زعفران	سیفرن	Salt	نمک	سالٹ
Tamand	اٹلی	ٹیمارنڈ	Turnenc	ہلدی	ٹرنمرک
Ketchup	چٹنی	کیچپ	Tea	چائے	ٹی
Vegetable	سبزی	ویجیٹبل	Treacle	شیرہ	ٹریکل
Wine	شراب	وائن	Vinegar	سرکہ	وینےگر
Water	پانی	واٹر	Wheat	گندم	ویٹ

پھل Fruits

معنی	الفاظ	معنی	الفاظ
بادام	آمانڈ	سیب	اپل
خوبانی	ایپرکوت	جامن	بلیکبری

Bakharra plum	بی پھل	آلو بھرا
Banana	بانا	نارنگ
Citron	سیترون	چھوڑا
Cashewnut	کاشیوٹ	دھڑ
Date	دیت	مجموعہ
Grapes	گراپس	انگور
Groundnut	گراؤنڈنٹ	موتھ پھل
Jagrat	جگرات	دھڑ
Lemon	لیمن	لیموں
Melon	میلون	موزہ
Orange	آرنج	سکترہ
Pineapple	پائن اپل	انناس
Peach	پیچ	آڑو
Pyrus Malus	پائرس میلس	جگمگوش
Pandanus	پینڈانوس	کیوزہ
Pear	پیر	ناشپاتی
Raspberry	راسبری	رس بھری
Sugar cane	شوگر کین	گنا
Sweet Lemon	سویٹ لیمن	میٹھا

Banana	بانا	
Boll	بال	
Cherry	چیری	
Cashewnut	کاشیوٹ	
Currant	کرنٹ	
Fig	فگ	
Guava	گواوا	
Jambolan	جمنون	
Litchi	لیچی	
Mango	منگو	
Mulberry	ملبری	
Pistachio	پستاشیو	
Pomegranate	پامی گریٹ	
Plum	پلم	
Papaya	پاپایا	
Raisin	رایسن	
Quince	کوئینس	
Strawberry	سٹروبری	
Sweet Potato	سویٹ پوٹو	

Vegetables سبزییاں

لفظ	معنی
Bnnjal	بھنجن
Bittergourd	کریلا
Cabbage	بند پھل
Cauliflower	پھول گوشتی
Conander	دھنیا

لفظ	معنی
Beat	بیٹ
Beans	بیس
Brass ca	براسیکا
Carrot	کیرٹ
Chilli	چلی

Cucumber	کھیرا	مکھن
Ginger	جیر	گھیا ہوا
Brinjal	بھنڈ	بھنڈی
Lemon	لیمن	گھنٹھری
Mustard	مسنٹ	پا
Peas	پیز	پد
Radish	رائش	رڈو
Spinach	سپینش	سپنک
Turnip	ٹرنپ	ٹرنر

Flowers پھول

Camellia	کارمیشن	کامیون
Canna	کانا	کانا
Jasmine	جاسمین	جاسمین
Lily	لیلی	لیلی
Mango	مینگو	مینگو
Primrose	پرائمرس	پرائمرس
Sweet violet	سویٹ وائلٹ	سویٹ وائلٹ
Saffron	سافرون	سافرون

Professions پیشے

Author	مصنف	مصنف
Agent	ایجنٹ	کارندہ
Artist	آرٹسٹ	مصو

[illegible]

Eyeball	آئی بال	چکی	Eye-lash	آئی لیش	چک
Face	فیس	چہرہ	Finger tips	فنگر ٹپس	انگوٹھ کے پورے
Foot	فٹ	پاؤں	Finger	فنگر	انگوٹھ
Gullet	گالت	حلق	Forehead	فور ہیڈ	پیشانی
Heart	ہارٹ	دل	Hair	ہیر	بال
Intestine	انٹسٹائن	آنت	Heel	ہیل	بڑی
Joint	جوائنٹ	جڑ	Jaw	جو	چڑ
Kidney	کڈنی	کھیر	Knee	کینی	گھٹنا
Lips	لیپس	ہونٹ	Leg	لیگ	رنگ
Liver	لیور	جگر	Lung	لنگ	پھیپھڑا
Foremouth	فور ماؤتھ	دھن	Muscles	مسلس	پٹھے
Mus-ache	مسٹش	سوجھ	Molar tooth	مولر ٹوتھ	بازو
Nose	نور	ناس	Nipple	نپل	پستان کی چوٹی
Neck	نیک	نک	Neck	نیک	گردن
Nos-til	نوسٹیل	ناس	Nostils	ناسٹلز	نخے
Pain	پینٹ	درد	Nerves	نورس	عصب
Pore	پور	سوراخ	Pain	پین	آہٹ
Stomach	سٹمک	معدہ	Rump	ریمپ	لوہا
Spleen	سپلیں	تلی	Soie	سول	توہ
Skull	سکل	معدہ	Skull	سکل	مخ پرانی
Thumb	ٹھم	ٹکونٹھا	Toe	ٹو	ٹوٹ
Throat	ٹھروٹ	گلا	Thigh	ٹھائی	ان
Temple	ٹیمپل	ٹیمپل	Tooth	ٹوتھ	ٹنٹ

Ornaments and Jewels زیورات و جہنے

Amulet	آرمیٹ	ہارونڈ	Ring	رنگ	چنگی
--------	-------	--------	------	-----	------

Quartz	کوارتز	بلور	Hair-pin	ہیر پین	بالوں کی پین
Ankle	ہینکلیٹ	پازیب	Beil	بیلٹ	پٹنی
Medal	میڈل	تمذہ	Topaz	ٹوپاز	پتھرراج
Tiara, Crown	ٹیارا کراؤن	تاج کت	Wnslet	رسٹ لیٹ	توڑہنگن
Tops	ٹاپس	ٹاپس	Zircon	زیرکون	مگزی
Jewellery	جیولری	زیورات	Head-locket	ہیڈ لاکٹ	ہنگ
Clip	کلپ	چمپی	Silver	سلور	چاندی
Opal	اوپل	دودھیا پتھر	Bangle	بینگل	چوڑی
Bracelet	بریس لیٹ	بازو بند	Turquoise	ٹرکوز	فیروزہ
Brooch	بروچ	کاشا سازی کا	Chain	چین	کڑی
Nose-pin	نوز پین	لونگ ہکی	Ear stud	ایئر سٹڈ	کان کا بندہ
Pearl	پرل	موتی	Ruby	روبی	لال پتھر
Sapphire	سیفائر	نیلم	Nose-ring	نورونگ	نتہ
Garland	گارلینڈ	ہار	Necklace	نیکلس	ٹالا
			Diamond	ڈائمنڈ	ہیرا

موسیقی کے آلات Musical Instruments

Mouth-organ	ماؤتھ آرگن	مین باجا	Flute	فلوٹ	بانسری
Banjo	بیسجو	بیسجو	Violin	وائلن	ویلا
Piano	پیانو	پیانو	Bugle	بگل	بگل سنگا
Cymbal	سیمبل	جھا پتھر	Clarion	کلیرین	ترلی
Trumpet	ٹرمپٹ	ڈنگدی	Tambourne	ٹمبورن	دف
Tomtom	ٹوم ٹوم	ڈھولک	Drum	ڈرم	ڈھول
Sarod	سرود	سرود	Harp	ہارپ	سارنگی
Whistle	وسل	سیٹی	Sitar	سیتار	سیتار
Antimony	انٹیمی	سرمہ	Arsenic	آرسینک	سنگیا

Shale	شیل	سلیٹی پتھر	Muscovite	مسکوٹ	سید اربق
Lead	لیڈ	سیسہ	Cinnabar	سنتے	سیدوہ
Soap stone	سپ سٹون	سپ سٹون	White lead	وایت لیڈ	سیدا
Cornelian	کورنیلین	عقیق	Marble	ماربل	مگ مرمر
Coal	کول	دھوا	Touchstone	ٹچ اسٹون	کونلی
Sphalerite	سفالرائٹ	مگن سہ	Chalk	چاک	نہا
Iron	آئرن	ہار	Fuller's earth	فلرز ارتھ	مٹی مٹی
Asbestos	اسبیسٹوس	نا	Blue Vitriol	بلو وٹریول	سرقوٹھا
Quartz	کوارٹز	کوارٹز	Orpiment	اورپیمینٹ	دھان
Talcum	ٹالک	طبع	Conch	کنک	سنگ
Gem	گیم	کھن	Gular	گنار	گنار
Crystal	کریسٹل	قارہ طبع	Jew's harp	جیو ہارپ	چنگ

Minerals معدنیات

عنا	معنی	الفاظ	معنی
Gray copper	گرے کاپر	Mica	میکا
Mercury	مرکیوری	Plastic-clay	پلاسٹک کلے
Copper	کوپر	Kerosene oil	کیروسین آئل
Grey tin	گرے ٹن	Zinc	زینک
Tin	ٹن	Silver	سولور

Domestic Articles گھریلو اشیاء

الفاظ	معنی	الفاظ	معنی
Axe	ایکس	Almrah	المرہ
Bucket	بکٹ	Balance	بیلنس
Canister	کینسٹر	Churn	چرن

Water	آب	آبی	Pow	پو	پتہ
Water	آب	آبی	Pipe	پائپ	پائپ
Water	آب	آبی	Fan	فین	نری
Water	آب	آبی	Router	ریٹر	نری
Water	آب	آبی	Suck	سیک	وری
Water	آب	آبی	Scissors	سینڈر	تینجی
Water	آب	آبی	Sieve	سیو	پھینس
Water	آب	آبی	Sickle	سکل	دراتی
Water	آب	آبی	Spade	سپڈ	پچھلی
Water	آب	آبی	Spittoon	سپیٹون	خوک دان
Water	آب	آبی	Stove	سٹو	چولہا
Water	آب	آبی	Twine	ٹوئین	ری ڈاری
Water	آب	آبی	Tongs	ٹانگ	پن
Water	آب	آبی	Tray	ٹری	خال
Water	آب	آبی	Umbrella	امبریلا	پھتری
Water	آب	آبی	Wire	وائر	تار

Birds پرندے

الفاظ	معنی	الفاظ	معنی
Crane	کرین	Bat	پگادڑ
Cuckoo	ککو	Cock	مرغ
Chicken	چکن	Crow	کوا
Duck	ڈک	Drake	ڈریک
Eagle	ایگل	Dove	ڈو
Hen	ہین	Goose	گوس
Kite	کائٹ	Hawk	سوک
Magpie	میک پی	Lark	لارک

Owl	آؤل	او	Nightingale	نات آئیل	مل
Parrot	پارٹ	طوطا	Pigeon	پیجین	کھوڑ
Peacock	پی ہاک	مور	Partridge	پارٹریج	تتر
Quail	کوئل	نیر	Peahen	پی ہین	مورنی
Seagull	سی گل	سمندری گائے	Raven	ریون	پہاڑی کوا
Sparrow	سپرو	چڑیا	Swan	سوان	خلم
Weaver bird	ویور برڈ	بیا	Swallow	سولیو	ابابیل
Woodpecker	ووڈ پیکر	چمچہ	Vulture	ولچر	گدھ

Animals جانور

لفظ	معنی	لفظ	معنی
Bull	ٹل	Ass	گدھا
Beast	بیسٹ	Bitch	کتیا
Buffalo	بافلو	Boar	سنگلی سور
Came	کیمل	Bear	رہچہ
Chimpanzee	چیمپنزی	Call	گھڑا
Cow	کاو	Cat	لی
Deer	ڈیر	Coll	گھوڑے کا پچ
Ewe	یو	Dog	کتا
Fox	فوکس	Elephant	ہامی
Horse	ہارس	Giraffe	درو
Hound	ہاؤنڈ	Hare	ڈگوش
Kangaroo	کانگرو	Jackal	گیدڑ
Killdeer	کیلڈر	Kid	مینا
Leopard	لے پورڈ	Lion	شیر
Mouse	موس	Monkey	مرد
Mule	میل	Moose	چیمپنڈ

Mongoose	مگوس	نولا
Puppy	پپی	پلا
Panther	پنٹھر	چیتا
Rhinoceros	رائنوسرس	گینڈا
Rabbit	ریبٹ	خرگوش
Sheep	شیپ	بھیر
Squirrel	سکوائرل	گلہری
Wolf	ولف	بھیریا

Mare	میر	گوزی
Ox	اؤکس	بیل
Pony	پونی	ٹو
Pig	پگ	سور
Ram	ریم	بھینڈھا
Rat	ریٹ	پو
Stag	سٹگ	مارہنگا
Tiger	ٹائیگر	تیر
Zebra	زیبرا	بیر

Ailments بیماریاں

الفاظ	معنی
Acne	مہاسے
Anaemia	قلت خون
Bronchitis	حلق کی سوزش
Cataract	موتیا بند
Constipation	قبض
Cholera	ہیضہ
Dropsy	بلوہ
Diabetes	ذیابیطس شکر
Diarrhoea	دست
Epilepsy	مرگی
Fever	بخار
Gonorrhoea	سوزاک
Hernia	آنت اترنا
Hurt	چوٹ آنا
Influenza	انفلوینزا

الفاظ	معنی
Acidity	خیریت
Abortion	مقادح
Yawn	جھکی
Boil	پھوڑا
Cancer	سرطان
Cough	کھانسی
Dysentery	ہیضہ
Disease	بیماری
Delivery	دلیوری
Epistaxis	نہل
Eczema	کھیر پھوٹنا
Fistula	خارش
Greppin	نسلوالا
Hepatitis	مردزاٹھن
Headache	سرکھ پیاری

Web	ایب	مکڑی کا جال
Fish	فیش	مچھلی
Fly	فلائی	بکھی
Glow worm	گلو ورم	جگمو
Louse	لوس	جوں
Leech	لیچ	جوک
Lizard	لیزر	چھپکلی
Moth	ماٹھ	پرانت
Octopus	آکٹوپس	آلی قیدو
Spider	سپیڈر	مکڑی
Snail worm	سکیل ورم	ریشم کا کیڑا
Snake	سینک	سناپ
Serpent	سرپینٹ	ہانگ
Turtle	ٹرٹل	کھو
Tadpole	ٹڈپول	مینڈک کا بچہ
Wasp	واسپ	بجز

Firefly	فائر فلی	جگنو
Frog	فروگ	بیتک
Flea	فلی	پو
Grasshopper	گراس ہاپر	بڑا
Hippopotamus	ہیپو پوٹامس	دریائی گھوڑا
Locusl	لوکسٹ	بڑی دل
Lobster	لوئسٹر	جینکا مچھلی
Mosquito	مسکیٹو	بجر
Porcupine	پورکوپائن	کنڈیالہ سیہ
Oyster	اوسٹر	کستوریا مچھلی
Scorpion	سکارپین	بجھو
Shark	شارک	شارک مچھلی
Snail	سینل	گھونگا
Termite	ٹرماٹ	دیک
Tortoise	ٹارٹس	کھوا
Toad	ٹوڈ	بڑا مینڈک

Tools اوزار

لفظ	معنی	لفظ	معنی
Axe	دھرا	Anvil	آبرن
Armour	زرہ بکتر	Arrow	تیر
Axe	کھنڈا	Auger	برما
Barrows	دھونکی	Barrow	ریڑھی
Barrel	بندوق کی گولی	Blower	پھکی
Barrel	گولہ ردا	Bow	کمان
Barrel	قوت	Cartridge	بارتوس
Barrel	نقطہ	Chisel	چینی

Drill	ڈرل	برما	Dagger	ڈاگر	خنجر
Forge	فورج	بھٹی/دھونی	Dibbie	ڈبل	کھب
File	فائل	ریتی	Furnace	فرنس	بڑی بھٹی
Gun	گن	سندوق	Grindstone	گرائنڈسٹون	ساں
Hammer	ہیم	ہتھوڑ	Gun powder	گن پودر	بارود
Harness	ہارنس	گھوڑے کا	Handsaw	ہینڈ سا	آری
Hoe	ہو	بچی	Hill	ہل	دست
Lever	لیور	ارن اٹھیو	Last	لاسٹ	فرما
Lathe	لیتھ	گردشیں	Lance	لانس	نیز ڈیرہگی
Mortar	مورٹار	کھان دھال	Loom	لووم	کھڈی
Nut-cracker	نٹ کریکر	روتا	Needle	نیڈل	سولی
Pestle	پیسٹل	دوب است	Oar	اور	چپو
Pliers	پلیئرز	پلاس	Plane	پین	رندہ
Prong	پرونگ	ٹانگ	Plough	پلو	ہل
Razor	ریزور	سترا	Quiver	کویور	ترش
Rasp	راسپ	خاردارینی	Rudder	رڈر	چور
Saw	سوا	سرا	Sabre	سابر	تھوار
Screwdriver	سکرو ڈرائیور	تچ س	Scabbard	سکابرڈ	یام
Shield	شیلڈ	اٹھل	Sickle	سیکل	درتی
Solder	سولڈر	لٹ کا	Spy're	سپائر	کھچ
Spanner	سپانر	نچ مٹ	Spade	سپید	سداں
Spindle	سپنڈل	سپکا	Spear	سپیر	سہ
Sword	سورڈ	تھور	Spinning wheel	سپننگ ویل	چھت
Scissors	سیسرس	نیشی	Screw	سکرو	چچ
Tape	ٹیپ	بیت	Springle	سپرنگل	نچھن
Tweezer	ٹویزر	نچن			سپ کا
Tongs	ٹانگ	چھن	Thimble	ٹھمبل	گھٹنا

Whet stone	ایٹک سٹون	مال	Vice	وائس	بانک
------------	-----------	-----	------	------	------

جنگی سامان Warfare Weapons

معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ
آرمی	Attack	حملہ	ایٹک	آرمی	Ar hour
گولہ بارود	Atom bomb	ایٹم بم	ایٹم بم	ایٹم بم	Ammunition
حصائیہ	Blockade	ناکر بند	بلوکیڈ	ایئر فورس	Air force
طیارہ شکن توپ	Bloodshed	خونریزی	بلڈ شڈ	ایئر کرافٹ	Anti-air craft
مسدودی	Cannon ball	توپ گولہ	کانن بال	بمبارڈمنٹ	Bombardment
گھوڑا سوار	Defence	دفاع	ڈیفنس	کھال	Cavalry
دھماکہ خیز بم	Gun powder	گن پاور	گن پاور	خودکش بم	Explosive bomb
بدھق	Hydrogen bomb	ہائیڈروجن بم	ہائیڈروجن بم	گن	Gun
خیمہ پولتے جہاز	Land force	برق قوت	لینڈ فورس	ہیلی کاپٹر	Helicopter
میرائل	Magazine	بارود خانہ	میگازین	میسائل	Missile
بحری قوت	Operation	نوجی عمل و عمل	آپریشن	بحری	Navy
رادار	Recruitment	جبرتی	ریکروٹمنٹ	رادار	Radar
نوجی قوت	Submarine	آبدوز	سب میرین	سولجر	Soldier
آبدوز	Trench	خندق	ٹرنچ	تارپڈو	Tarpedo
صلح نامہ	Tank	ٹینک	ٹینک	ٹریٹی	Treaty

Advanced Vocabulary

وقت Time

60 Seconds	1 Minute	دقیقہ
60 Minutes	1 Hour	گھنٹہ
24 Hours	1 Day	دن
7 Days	1 Week	ہفتہ
30 Days	1 Month	ماہیت
12 Months	1 Year	سال
10 Years	1 Decade	دہائی
100 Years	1 Century	صدی
10 Decades	1 Millennium	ہزارویں

Names of Days etc.

دنوں کے نام وغیرہ

Sunday	اتوار
Monday	پہلی
Tuesday	دوسری
Wednesday	تیسری
Thursday	چوتھی
Friday	پنجمی
Saturday	شنبہ
Dawn	صبح صادق
Morning	صبح
Noon	دوپہر

Afternoon	آفترون
Evening	ایونگ
Night	نایت
Midnight	مڈنایت
Day break	ڈے بریک
Sunrise	سُن رازر
Sunset	سُن سٹ
Today	ٹوڈے
Tomorrow	ٹومارو
Yesterday	یسٹریڈے
Day before	ڈے بی فور
Day after	ڈے آفٹر
Instant	انسٹنٹ
Period	پیریڈ
Season	سیزن
Winter	ونٹر

Era دور

Period	پیریڈ
Season	سیزن
Winter	ونٹر

Summer	سرم	موسم گرما
Spring	پرچم	موسم بہار
Autumn	آغم	موسم خزاں
Rainy season	رینی سیرں	موسم برسات
A M	ایم۔ ایم	قبل دوپہر
P M	پی۔ ایم	بعد دوپہر

Names of Months

مہینوں کے نام

January	جنوری
February	فروری
March	مارچ
April	اپریل
May	مئی
June	جون
July	جولائی
August	اگست
September	ستمبر
October	اکتوبر
November	نومبر
December	دسمبر

Phases of Man

انسان کی مختلف حالتیں

Infant	انفٹ	نیا لنگ
Baby	بے بی	دودھ پیتا بچہ
Child	چائلڈ	بچہ

Boy	بوائے	لڑکا
Lad	لیڈ	لڑکا
Girl	گرنل	لڑکی
Lass	لیس	لڑکی
Youth	یوتھ	جوان حواس لڑکا
Boyhood	بوائے ہڈ	لڑکپن
Adult	ادولٹ	بالغ
Young man	یونگ مین	نوجوان
Middle age	مڈل ایج	اوجیز عمر
Old man	اولڈ مین	بزرگ
Old woman	اولڈ ویمن	بڑیا
Orphan	اورفان	یتیم
Widow	وڈو	بیوہ
Widower	وڈوئر	رندہ
Bachelor	بچلر	نکھارا
Virgin	ویرجن	نکھری
Maiden	میدن	راشیدہ
Groom	گروم	سہا
Bride	برید	دہلی
Healthy	ہیلتھی	صحت مند
Sick	سیک	بیمار
Wounded	وائونڈ	زخمی
Pupil	پیپل	شاگرد
Student	سٹوڈنٹ	طالب علم
Traveler	ٹریولر	مسافر
Friend	فرینڈ	دوست
Foe	فو	دشمن



Allah Creation

تخلیقات اللہ

Enemy	دشمن	ایٹمی
Neighbour	پڑوسی	بیسر
Creditor	قرض خواہ	کریڈٹر
Debtor	مقرض	ڈیٹر
Master	صاحب	ماسٹر
Lord	آقا	لارڈ
Slave	غلام	سلیو
Servant	مذہب	سرورنٹ
Free	آزاد	فری
Prisoner	بند	پرائسز
Gentle	پاک	جینٹل
Rogue	مردمان	روگ
Kind	محبوب	کینڈ
Cruel	بی رحم	کریل
Ruler	شاہ	ریلر
Subject	مذہب	سبجکٹ
Aggressor	معتد	ایگریسور
Victim	مظلوم	ویکٹیم
Victorious	مظہر	ویکٹوریوس
Defeated	مظہر	ڈیفیٹڈ
Administered	مظہر	ایڈمنسٹریٹڈ
subordinate	مذہب	سبآرڈینیٹ
Major	مذہب	میسر
Minor	مذہب	مینر

Holy Quran	قرآن مجید	ہولی قرآن
Prophet	پیغمبر	پرافٹ
Adam (A S)	حضرت آدم	ایڈم
Revelation	وحی	ریویلیشن
Inspiration	الہام	انسپیریشن
Light	نور	لائٹ
Angel	فرشتہ	انجیل
Gate	دول	گیت
Paradise	برگ	پیرایس
Hell	جہنم	ہیل
Devil	شیطان	ڈیول
Heaven	بہشت	ہیون
Earth	بہشت	ایئرٹھ
Fire	آتش	فائر
Water	آب	وٹر
Land	زمین	لینڈ
Mountain	سماں	مائنٹین
Sea	اچھوپ	سیا
Forest	جنگل	فورسٹ
City	چاندنی	سٹی
Crescent	ماہ	کریسینٹ
Sun	سورج	سُن
Mars	مرخ	مارس
Venus	زہرہ	وینس

Pto	پٹو	پٹوٹو
Mercury	مرکوری	عطارد
Saturn	سٹرن	زحل
Uranus	یورینس	یورینس
Neptune	نیپچون	نیپچون
Paragon	پیراگون	اعراب بیکر
Solar System	سولر سسٹم	نظام شمسی
Solar eclipse	سولر ایکلیپس	سورج گرہن
Lunar eclipse	لنار ایکلیپس	چاند گرہن
Comet	کومت	دھار ستارہ
Star	ستارہ	ستارہ
Planet	پلینٹ	سیارہ
World	ورلڈ	دنیا
Globe	گلوب	کرہ ارض
Sea	سی	سمندر
Mountain	مائنٹین	پہاڑ
River	ریور	دریا
Stream	سٹریم	نڈی
Lake	لیک	مہیل
Water	واٹر	پانی
Boat	بوٹ	مٹی
Ship	شپ	آگ
Boat	بوٹ	بدرش
Boat	بوٹ	رب
Boat	بوٹ	بوسے

Dew	ڈیو	شبنم
Forest	فاریسٹ	جنگل
Desert	ڈیزرٹ	صحرا
Cloud	کلاؤڈ	دھند
Wind	ونڈ	ہوا
Dust	ڈسٹ	حاک گرد
Earthquake	ارتھ کویک	زلزلہ
Famine	فامین	قحط
Flood	فلڈ	سید
Lightning	لائٹننگ	تھان بجلی
Thunder	ٹانڈر	گرج
Hurricane	ہیوریکن	طوفان
Storm	سٹورم	طوفان
Smoke	سموک	دھواں
Waves	ویو	لہریں
Air	ایئر	ہوا
Breeze	بری	باد
Rainbow	ریبنو	قوس قزح
Climate	کلائمٹ	آب و ہوا

Business & Banking

کاروبار اور بینکاری

Purchase	پرس	خرید
Sale	سیل	فروخت
Profit	پروفٹ	فائدہ
Loss	لاس	تلف

Export	ایمپورٹ	برآمد	Advance	ایڈوانس	پیشگی
Quality	کوالٹی	درجہ	Rent	رینٹ	کرایہ
Quantity	کوالٹٹی	تعداد	Letter of Credit	لیٹر آف کریڈٹ	مقامی بینک کیسے جمع
Increase	انکریس	بڑھنا			
Decrease	ڈیکریس	کم			
Capital	کیپٹل	سرمایہ	Bank Exchange	بنک آف ایکسچینج	سنگی
Breakage	بریکج	ٹوٹا			
Shop	شاپ	دکان			
Store	سٹور	دکان	Cheque	چیک	پیشہ
Firm	فرم	شرکتہ			
Company	کمپنی	شرکتہ	Single Entry (A C)	سنگل انٹری	یکطرفہ
Corporate Co	کورپوریٹ	شرکتہ			
Joint Stock Co	جوائنٹ اسٹاک	شرکتہ			
Over Draft	اور ڈرافٹ	بڑھنا			
Draft	ڈرافٹ	دراخت			
Exchange	ایکسچینج	تبادلہ			
Foreign Exchange	فریگن ایکسچینج	خارجی تبادلہ			
Bankrupt	بنکراپٹ	بے بس			
Prize bond	پرائز بانڈ	پرائز بانڈ			
Invoice	انویس	فیش			
Number	نمبر	تعداد			

Light Colour	لایت کالر	میں رنگ
Long Skirt	لمبے ٹکڑے	سنگا
Lace	لیس	تسمہ ڈیا
linen	لینن	باریک پارہ
stress	سٹریس	گداز پائی
Muller	مولر	کاربنہ
Muslin	مس	مکمل
Needle	نیڈل	سوئی
Necktie	نےک تائی	مان
Oil Cloth	ویل کلوتھ	صوم پورہ
Overcoat	اور کوٹ	لوٹ
Pjamas	پجاما	پاجامہ
Pocket	پوکیٹ	پیپ
Plow	پلاؤ	پلویں گرو
Sail	سیل	ریشمی
Silk	سیک	ریشم
Suit	سٹ	سراں گرم
Sleeves	سلیووس	پیر
Shirt	شرٹ	پیر
Skirt	سکرت	پیر
Wheel	ویل	چادر
Socks	ساکس	پیر
Ties	ٹائیس	حورتے
Scarf	سکارف	چی کارومار
Shawl	شال	شیال

[illegible]

School & Education

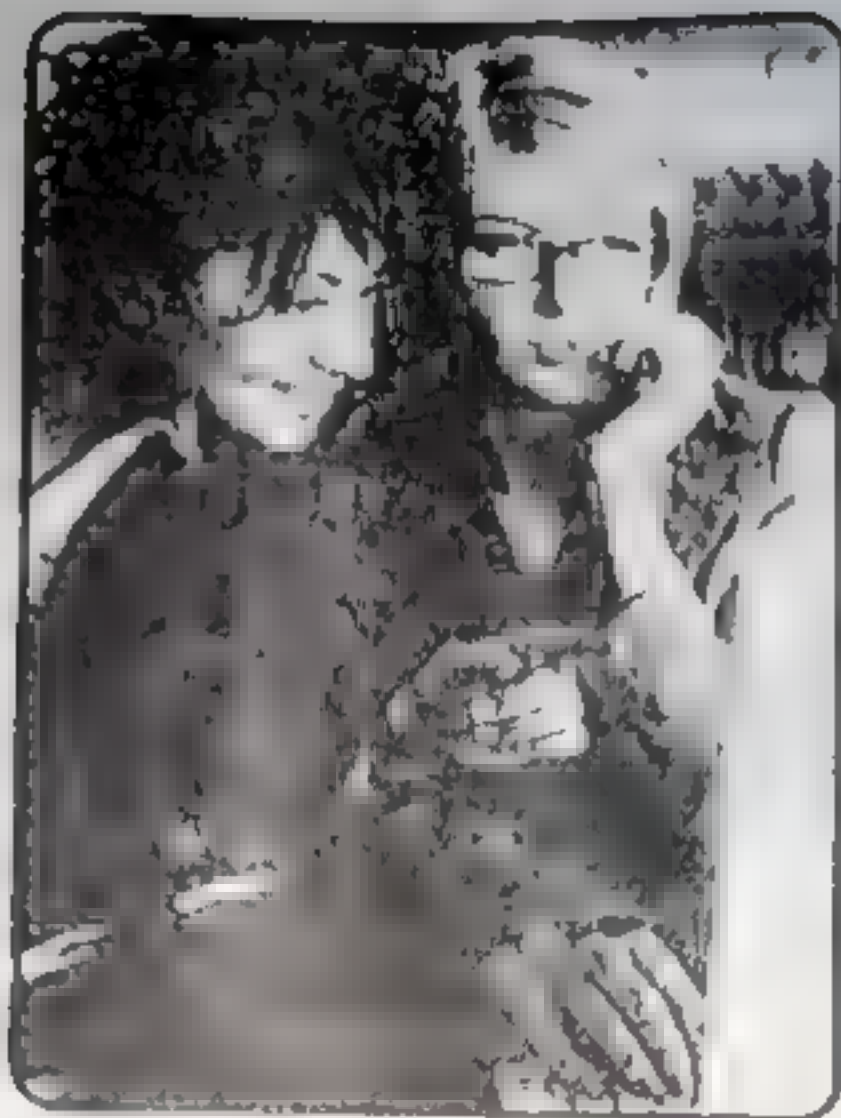
سکول اور تعلیم

سوال	۵۔
کلاس دوم	اردو نمٹ
تیمبر	نظام

Master	استاد	ماستر	Class-fellow	کلاس فیلو	ہم جماعت
Headmaster	صدر مدرس	ہیڈ ماستر	Table	ٹبل	میز
Professor	کالج کا استاد	پروفیسر	Desk	ڈیسک	لکھنے کی میز
Principal	کالج کا سربراہ	پرنسپل	Chair	چیر	کرسی
Satchel	بستہ	سچل	Revolving chair	ریوالوٹنگ چیر	گھومنے والی کرسی
Book	کتاب	بک	Bell	بل	گھنٹی
Mosque	مسجد	موسق	Blackboard	بلیک بورڈ	تختہ سیاہ
Holy Quran	قرآن مجید	ہولی قرآن	Ink	انک	سیاہی
Primer	پہلا حصہ	پرائمر	Ink pot	انک پوٹ	سیاہی کی دوات
Exercise book	تفقی کتاب	ایکسرسس بک	Pen	پن	قلم
Letter	لتر	لیٹر	Holder	ہولڈر	ہولڈر
Word	لفظ	ورڈ	Eraser	ایریسر	مٹانے والا
Sentence	جملہ	سینٹنس			
Paragraph	پیرا گراف	پیرا گراف	Sip	سپ	پھونکا کاغذ
Story	کہانی	سٹوری	Ruler	رولر	پیمانہ
Lesson	درس	لینسن	Writing paper	وائٹنگ پیپر	سیاہی چوس
Fiction	فکشن	فکشن	Sharpener	شارپنر	چل تراش
Prose	پروزہ	پروزہ	Pen-knife	پین نايف	قلم تراش
Poem	شعر	پویم	Sum	سم	حساب کا سوال
Poetry	شاعری	پوٹری	Solve	سولو	حل کرنا
Paper	کاغذ	پیپر	Question	کوشن	سوال
Sheet	پتہ	شیٹ	Answer	آنسر	جواب
Quire	دستہ	کوار	Present	پریزنٹ	حاضر
Ream	ہم	ریم	Absent	ایبسنٹ	غیر حاضر
Page	صفحہ	پیج	Leave	لیو	راحست
Spelling	تلفظ	سپلنگ	Holiday	ہولی ڈے	ہفت روزہ
Textbook	تعلیمی کتاب	ٹیکسٹ بک			

late	دیر سے	یٹ
Recess	تفریحی وقفہ	ری-سےس
Monitor	مانیٹر	مونٹیر
Result	نتیجہ	ریزلٹ
lecture	اطلاعات	لکچر
suppl	شمارہ	سپل
games	کھیلیں	گیمز
sports	کھیلوں	سپورٹس
examination	مقنا	ایگزیمینیشن
exam	کامورہ	ایڈم
verb	کہوت	ورب
pen	پنسل	پنس
Ballpoint Pen	مرد کار قلم	بالپوائنٹ پن
table	پین لگا	ٹیبیل
Mathematics	ریاضی	ماتھمیٹکس
History	تاریخ	ہسٹری
Geography	جغرافیہ	جیوگرافی
Science	سائنس	سائنس
Arithmetic	حساب	آرٹھمیٹکس
Algebra	الجبرا	الجزبرا
Geometry	جیومیٹری	جیومیٹری
Drawing	تصویر کشی	ڈرائنگ
Arts	شہریت	آرٹس
Economics	معاشیات	یکانامکس
Sociology	عمرانیات	سوشیالوجی
Persian	فارسی	پرسین
Arabic	عربی	آرابک

Physics	فزکس	فیزکس
Chemistry	کیمسٹری	کیمسٹری
Botany	بانی	بوتانی
Zoology	دوا لوجی	زولوجی
General Knowledge	جنرل نا	جنرل نا
Statistics	سٹاک	سٹاتسٹکس
Technical Education	ٹیکنیکل	ٹیکنیکل
Psychology	سایا دانی	پسکالوجی
Philosophy	فلسفی	فیلسوفی
Computer	کمپیوٹر	کمپیوٹر
Playground	بچے کا کھیل	پلے گراؤنڈ
Hockey	ہاکی	ہاکی
Gymnastics	جمناسٹک	جمناسٹک
Exercise	ایکسرس	ایکسرس
Inform	ایونفم	ایونفم
Peon	پن	پن
Timetable	ٹائم ٹیبل	ٹائم ٹیبل
Attendance Register	ایٹینڈنس	ایٹینڈنس
Break	بریک	بریک
Prayers	پریز	پریز
Stick	سٹک	سٹک



4

Essentials of Spoken English

انگریزی بول چال کی بنیادی باتیں

انگریزی بول چال کے لئے ابتدائی چیزیں جن کے بغیر آپ
انگریزی پر عبور حاصل نہیں کر سکتے 'دہل میں دی جا
رہیں ہیں۔ آپ انہیں دھن مشیں کر لیں' کیونکہ یہی اشارات
شروع سے لے کر آخر تک آپ کی دہمائی کریں گے۔



Important Sentences for Salutation

سلام کے آداب

This chapter contains some important rules regarding salutation in English. To learn English conversation, it is essential that you should learn the rules of salutation in English.

If you want to converse fluently in English, it is very necessary to learn the proper words for salutations. In English, it is customary to use different forms of salutations for different timings during the day.

اس باب میں انگریزی میں 'ن کو سلام کرتے' جواب دینے 'خیریت دریافت کرنے اور اجازت
چاہنے وغیرہ کے لیے استعمال ہونے والے جملے دیے گئے ہیں۔ اگر آپ انگریزی میں گفتگو کرنا چاہتے ہیں تو ان
جملوں کو بغور پڑھیں اور ان کے مختلف اوقات میں مختلف الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔

For your convenience we are given below a list of salutations in English with the time period during which they are used.

دن رات کے مختلف حصوں میں سلام کرنے کے لیے درج ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں

Meeting Salutations	Time Period
Good morning نیک صبح	After 12.00 midnight till 12.00 noon رات بارہ بجے کے بعد سے دوپہر بارہ بجے تک
Good noon گڈ نوون	At 12.00 noon دوپہر بارہ بجے

Good afternoon گذا آفٹرنون	After 12 00 noon to 5 00 p m. دوپہر بارو بجے سے شام پانچ بجے تک
Good evening گذا ایونگ	From 5 p m to 12 00 midnight شام پانچ بجے سے رات بارو بجے تک
Good day/Hello ہیلو گڈ ڈے	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
How do you do! ہاو ڈو یو ڈو	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
How are you! ہاو آر یو	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
Parting Salutations	دن کے کسی بھی حصے میں
Good night/ Sweet dreams سویٹ ڈریمز گڈ نائٹ	From 5 p m to 12 00 midnight شام پانچ بجے سے رات بارو بجے تک
Bye bye/ See you again گڈ بائی/ گڈ نائٹ	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں
Bye bye/see you again, Farewell گڈ بائی/ گڈ نائٹ	Any time of the day دن کے کسی بھی حصے میں

The following conversation contains important English sentences for so. a dialogue form for your practice. You should learn them thoroughly so that you can use them in your speaking in your daily life.

ماتین: گڈ مرننگ، ڈیڈی! (گڈ مرننگ، بابا!)

ڈیڈی: گڈ مرننگ، می سون! (گڈ مرننگ، میرے بیٹے!)

Conversation

Mateen: Good morning, Daddy! گڈ مرننگ، ڈیڈی!	
Daddy: Good morning, my son! گڈ مرننگ، مائی سن!	

Javed Good morning, dear brother.
گند مارنگ! ذیر برادر!

Mateen Good morning, Javed
گند مارنگ! جاوید۔

Zara Good morning, Mummy
گند مارنگ! مئی!

Mummy Good morning, my daughter.
گند مارنگ! مائی ڈاٹر۔

Mateen Good morning, Mummy
گند مارنگ! مئی!

Mummy Good morning, my son
گند مارنگ! مائی سن۔

Mateen: Good noon, Sir

گند نون! سر

Teacher Good noon, Mateen
گند نون! متین۔

Javed Good morning, friend
گند مارنگ! فرینڈ۔

Friend Good morning, Javed
گند مارنگ! جاوید۔

Javed Good afternoon, Mateen
گند آفٹرنون! متین۔

Mateen Good afternoon, Javed
گند آفٹرنون! جاوید۔

Javed Good evening Mummy
گند ایوننگ! مئی!

Mummy Good evening my son
گند ایوننگ! مائی سن۔

Mateen Good evening Mummy
گند ایوننگ! مئی!

جاوید: صبح بخیر! پیارے بھائی!

متین: صبح بخیر! جاوید۔

زارا: صبح بخیر! امی جان!

مئی: صبح بخیر! بیٹی۔

متین: صبح بخیر! امی جان!

امی: صبح بخیر! بیٹا۔

متین: دوپہر کا سلام! استاد محترم

استاد: دوپہر کا سلام! متین۔

جاوید: صبح بخیر!

دوست: صبح بخیر!

جاوید: دوپہر کا سلام! متین۔

متین: دوپہر کا سلام! جاوید۔

جاوید: شام بخیر!

مئی: شام بخیر!

متین: شام بخیر! امی جان!

Mummy: Good evening, my son

گذا ایونگ مائی سن۔

Mateen: I'm going to sleep, Daddy.

آئی ایم گونگ نو سلیپ ڈیڈی۔

Daddy: O K, Mateen

او کے متین۔

Mateen: Good night, Daddy

گذا نائٹ ڈیڈی۔

Daddy: Good night, my son.

گذا نائٹ مائی سن۔

Clerk: Sir, I'm going

سر آئی ایم گونگ۔

Officer: O K You can go

او کے یو کین گو۔

Clerk: Good night, Sir

گذا نائٹ سر۔

Officer: Good night

گذا نائٹ۔

Mateen: Good day to you

گذا ڈے ٹو یو۔

Javed: Very good

ویری گڈ ڈے ٹو یو متین۔

Mateen: Now I'll go

Bye bye.

نؤ آئی ول ٹیک لیو فرام یو۔ بائے بائے۔

Javed: O.K., see you again

او کے سی یو اگین۔

Mateen: Hello, Javed.

ہیلو جاید۔

ای شام بخیر بیٹا۔

متین ابا جان! میں سونے کے لیے

جار ہوں۔

ابا ٹھیک ہے متین۔

متین شب بخیر ابا جان۔

ابا شب بخیر بیٹا۔

کلرک: جناب میں جارہا ہوں۔

افسر: ٹھیک ہے تم جا سکتے ہو۔

کلرک: شب بخیر جناب۔

افسر: شب بخیر۔

متین: تمہارے لیے ایک اچھے دن

کی تمنا کرتا ہوں۔

جاید: تمہارے لیے ایک بہت اچھے

دن کی خواہش کرتا ہوں۔

متین: اب میں تم سے اجازت

چاہوں گا۔ خدا حافظ۔

جاید: ٹھیک ہے تم سے ہر ملاقات

ہوں۔

متین: کیا حال ہے اکیسے ہو جاید۔

Javed: Hello, Mateen

ہیلو متین۔

Mateen: How're you, Javed?

اوپر آ رہے جاوید؟

Javed: How do you do, Mateen?

ہو دو ہو دو متین؟

Mateen: I'm quite well. Thank you
What about you?

آئی ایم کوائٹ ویل۔ ٹھیک ہو۔ آپ کیسے ہیں؟

Javed: I'm also all right. Thank you.

آئی ایم آل رایت۔ ٹھیک ہو۔

جاوید تم کیسے ہو متین۔

متین: جاوید! کیا حال احوال ہیں؟

جاوید: کیا اور آپ کیسے ہو متین؟

متین: میں بالکل ٹھیک ہوں۔
شکریہ۔ تم شاد؟

جاوید: میں بھی بالکل ٹھیک ہوں۔
شکریہ۔

Important Sentences Denoting Etiquettes and Manners

آداب و ہموار کے لیے استعمال ہونے والے جملے

This chapter contains some important rules regarding etiquettes and manners in English. In English there are many words and expressions denoting etiquettes and manners. Words denoting etiquettes and manners are very important for the speaker of English language and are used very extensively in every walk of life. We often need to use them in our daily life.

اس باب میں آداب و ہموار کی وضاحت کی گئی ہے۔ انگریزی میں مختلف مواقع پر مختلف الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔ یہ آداب و ہموار کی ضرورت زندگی میں بہت سے مواقع پر پڑتی ہے۔ انگریزی میں روزانہ زندگی کے لیے بہت سے جملے استعمال کیے جاتے ہیں۔

Given below is a list of some words, phrases and sentences denoting etiquettes and manners with proper explanation as to when and how to use them.

پیشکش کرنے کے لیے استعمال کیے جانے والے الفاظ و جملے درج ذیل ہیں۔

If you want to take something from someone, you should say

person of something, you should use Please

اگر آپ کسی سے کچھ مانگا رہے ہیں تو "پلیز" کا استعمال کریں۔ (یعنی براہ مہربانی)

If someone gives you something or does a favour to you, you should say to that person Thanks or Thank you. On such occasions you can also use sentences like I am very grateful to you, or It is very kind of you, etc.

اگر کوئی آپ کو کچھ دیتا ہے یا آپ کی مدد کرتا ہے یا آپ کے لئے کچھ کرتا ہے تو "ٹھیکس" یا "تھینک یو" کا استعمال کیا جاتا ہے (یعنی شکریہ یا آپ کا شکریہ)۔ ایسے موقع پر اس طرح کے جملے بھی استعمال ہوتے ہیں آں اہم دیری گریٹ ٹھنک یو (میں آپ کا شکر گزار ہوں) اٹ رویری کا سڈ آف یو (آپ کی عزیمت اہم دانی سے) وغیرہ۔

If unknowingly you collide with a person or hurt someone or do something wrong to a person you should say sorry, or I am sorry

اگر آپ کسی میں کسی سے ٹکرا جائیں یا کسی کو نقصان پہنچیں، یا کسی کو زخمی کر لیں تو آپ "سوری" یا "میں نے سوری" (مجھے بہت افسوس ہے یا میں معذرت چاہتا ہوں) کہیں۔

If a person says "Never mind" for the wrong done by him, you should say Never mind.

اگر کوئی آپ سے کہے "نہی منڈ" (یعنی کوئی بات نہیں) کہنا چاہیے۔

If you want to leave a meeting or if you want to ask your way through a crowd you should say Excuse me

اگر آپ کسی مجلس یا جلسے سے رخصت ہونا چاہیں یا ایک گروہ کی (معذرت یہ کہ میں اسے جھٹکا ہوں) گزرنے کی ضرورت ہو تو آپ "ایکسکوز می" کہیں۔

If you are confused by the words spoken by a person or what a person has said, you can ask him to repeat the same for you. You can say I don't understand your pardon. That person will be glad to try to repeat his words.

اگر آپ کسی شخص کے کہنے والے کلمات سے حیرت یا حیرت محسوس کرتے ہیں یا ان کو سمجھ نہیں سکتے ہیں تو آپ اس شخص سے کہیں کہ وہ اپنے کلمات کو دوبارہ کہیں۔ آپ کہیں "ایکسکوز می" یا "میں نے سمجھ نہیں سکتا"۔ اس شخص کو یہ کہنا پسند آئے گا کہ آپ نے اسے دوبارہ کہنے کے لئے کہا ہے۔

If a person is talking to you and you are not listening you should

say *Welcome* or *No mention* or *Mention not* you can also say *It is all right*, or *Never mind* On such occasions

ہر کوئی شخص آپ کو جھٹکے کہے (میں آپ کا شکر یہ ادا کرے) تو آپ کو "ویل کم" یا "تو بٹشرا
بٹشرا" کے الفاظ استعمال کرنا چاہیں ("ن لولی، ت نہیں" یہ لولی مسئلہ نہیں اپردہ کریں وغیرہ) ایسے
پر فحش چپ "اٹ ار آں رٹ" یا "ماٹ" بھی بہت سکتے ہیں (یعنی ٹھیک ہے۔ ترو نہ کریں)۔
If a person wants to accompany you

If a person wants to accompany you or desires to come to your house, you should respect his wish by saying, *Welcome or You are most welcome*

اگر کوئی آپ کا ساتھ، ٹاپا پائے یا اسے گھمے آگ کی جوش میں رہے تو آپ کو اس کی خواہش کے
 احترام میں کہنا چاہیے "توہیل کم" یا "توہیل زیادہ" (یعنی جوش آمدید یا جوش بہاؤ، جوش بہاؤ)۔

If a person seeks your help or wants something from you, you should say *With great pleasure*.

”کوئی آپ سے ملنا چاہتا ہے۔“
 ”اپنی ہر وجہ ابدی خوشی کے ساتھ۔“

If someone offers you something, but you do not want to take that, you should say *No, thank you*.

اگر کوئی آپ کو کچھ دینا چاہے۔

شیراز

If you want to say "First you" or "First he" or any other person or if you want to say "Please enter first" or "Please serve me" or "Serve yourself first" etc. you should say After you

اے آپ کی سے یہ کہنا یا تے ہوں
ایک اہل اس آقا سے ہے نبی پاپا یہ

(میں نے آپ کے بعد)

If you are introduced to a person, you should say I am glad to meet you or I am pleased to see you.

کپ کی سے معارف ہو گئے تو ہمیں اتنی ایم ٹیڈ ٹوٹ گئی کہ (جی آپ سے مل کر حق

The following conversation contains important English sentences denoting etiquettes and manners in a dialogue form for your practice

ذیل کی گفتگو میں ان آداب کا استعمال بتایا گیا ہے تاکہ آپ انہیں، اچھی طرح ذہن نشین کر سکیں۔
انکے استعمال سے بخوبی واقف ہو سکیں۔

Conversation

Ali: Hello, How do you do?

ہیلو ہاؤ ڈو یو ڈو؟

Maria: Hello, I'm fine Thank you. How're you?

ہیلو آلی ایم فائن۔ ٹھیک یو۔ ہاؤ آر یو؟

Ali: I'm very glad to see you

آلی ایم ویری گلیڈ ٹو سی یو۔

Maria: I'm also pleased to meet you

آلی ایم آل سو پلیزڈ ٹو میٹ یو۔

Ali: I'm very sorry that I couldn't meet you yesterday

آلی ایم ویری سوری تھٹ آئی کولڈنٹ میٹ یو یسٹری۔

Maria: It's all right my dear Don't bother about it

ایس آل رائٹ مائی ڈیر۔ ڈونٹ بورر اباؤٹ اٹ۔

Ali: May I accompany you to the market, Maria?

مے آئی کمپنی یو ٹو دی مارکیٹ، مریا؟

Maria: You're most welcome, Ali

یو آر موسٹ ویلکم، علی۔

Ali: May I use your pen please?

مے آئی یور پین پریز پلیز؟

Maria: With great pleasure

وو گریت پلیزور۔

Ali: Pardon me for not meeting you yesterday

پارڈن می فار ناٹ میٹنگ یو یسٹری۔

علی۔ ہیو تمہارا کیا حال ہے؟

ماریا۔ ہیلو میں ٹھیک ہوں۔
شکریہ۔ تم کیسے ہو؟

علی۔ مجھے تمہیں دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔

ماریا۔ مجھے بھی تمہیں مل کر خوشی ہوئی۔

علی۔ مجھے بہت افسوس ہے کہ میں گزشتہ روز تمہیں نہیں مل سکا۔

ماریا۔ ٹھیک ہے (کوئی بات نہیں) عزیز من۔ کچھ فکر نہ کرو۔

علی۔ ... یہاں کیا میں تمہارے ساتھ مارکیٹ چوں؟

ماریا۔ بعد شوق علی۔

علی۔ کیا میں تمہارا قلم استعمال کر سکتا ہوں (اگر تمہاری ممانعت نہ ہو)؟

ماریا۔ بڑے شوق سے ضرور۔

علی۔ میں کل تمہیں نہ ملنے پر معذرت چاہتا ہوں۔

Maria: No mention, please.

نو مینشن پلیز۔

Ali: I'm really grateful to you for this act of kindness on your part.

آلی: میں آپ کی یہ نیکو کاروں ایکٹ آف کائنڈنيس آپ کے لئے بہت شکرگزار ہوں۔

پارٹ

Maria: It's my privilege

اس بات پر یونیک۔

Ali: How did you like my birthday gift?

ہوا ڈیولک ہائی برتھ ڈے گفٹ؟

Maria: I'm highly thankful to you for giving me such a beautiful gift

آں ایم ہائی ٹھیک فل ڈیولک گرگ می جے۔ یونیٹس گفٹ۔

Ali: Please give me your notebook

پلیز بکوی نوٹ بک۔

Maria: Here it is, please have it

ہیئر ایٹس، پلیز ہیو ایٹ۔

Ali: Kindly excuse me for spoiling your notebook

کائنڈلی ایکس کیوزی فار سپائلنگ یور نوٹ بک۔

Maria: I don't mind it. It was an old notebook

اڈنٹ مائنڈ ایٹ۔ ایٹ دا زاین اولڈ نوٹ بک۔

Ali: Could you come to my office in the evening?

کڈ یو کم ٹو مائی آفس ان دی ایونگ؟

Maria: I shall be glad to meet you

آں شیل لی ٹیڈ ٹو میٹ یو۔

Ali: Pleasure is mine

پلیزرا زائن۔

میں کوئی بات نہیں (تمہاری
طاقت ہے۔)

میں میں تمہاری بہ مہربانی
بہت شکرگزار ہوں۔

میں تمہارے عطا کردہ ہے
میں۔

میں یا جس میں میں نے طلب ہے
میں، تاکہ تمہارے پاس ہے؟

میں میں اس قدر شکرگزار ہوں
میں تمہاری مہربانی کے لئے۔

میں براہ مہربانی آج کے دن
میں۔

میں میں یہ سب
میں۔

میں میں اس کے لئے
میں۔

میں میں اس کے لئے
میں۔

میں میں اس کے لئے
میں۔

میں میں اس کے لئے
میں۔

میں میں اس کے لئے
میں۔

میں میں اس کے لئے
میں۔

Maria: I'd done your work yesterday.

آئی ہیڈ ڈن اور ورک کرسٹڈ ہے۔

Ali: I'm highly obliged to you

آئی ایم ہائی اوبلائیڈ ٹو یو۔

Maria: I've brought your magazines back.

آئی ایو برٹ آؤ ریگزیئر بک۔

Ali: It's very kind of you

ایس ویری کائنڈ آف یو۔

Maria: I've recommended your name to my father

آئی ہیو ریگومنڈڈ یور نیم ٹو مائی فادر۔

Ali: It's very nice of you

ایس ویری نائس آف یو۔

Maria: In reality I'm obliged to you for ever

ان ری ایچٹی آئی ایم اوبلائیڈ ٹو یو فور ویر۔

Ali: No mention, please

نو مینشن پلیز۔

Maria: I'm sorry that I'd taken your pen when we met last

آئی ایم سوری تھٹ آئی ڈی ٹیکن یور پن ویٹن وی میت لاسٹ۔

Ali: Never mind, please. There's no problem

نیور مائنڈ پلیز۔ تھرے نو پرابلم۔

Maria: Would you like to have dinner with me tonight?

وڈ یو لائک ٹو ہاؤ ڈینر ویٹ می ٹونائٹ؟

Ali: I'm sorry I'm busy with my friends in the evening

آئی ایم سوری۔ آئی ایم بزی ویٹ فرینڈس ان دی ایوینگ۔

ماریہ میں نے کل تمہارا کام کر دیا تھا۔

علی میں تمہارا بہت ممنون ہوں۔

ماریہ میں تمہارے رسالے واپس لے آئی ہوں۔

علی یہ تمہاری نوازش ہے۔

ماریہ میں نے اپنے والد سے تمہاری سفارش کی ہے۔

علی: یہ تمہاری کرم نواری ہے۔

ماریہ حقیقت یہ ہے کہ میں تمہاری بہت شکرگزار ہوں۔

علی کوئی بات نہیں اچھوڑو یہ ذکر۔

ماریہ مجھے افسوس ہے کہ گذشتہ اوقات پر میں تمہارا قلم لے گئی تھی۔

علی کوئی بات نہیں۔ یہ کون سا مسئلہ ہے۔

ماریہ کیا تم آج رات کا کھانا کھاؤ گے؟

علی میں معذرت خواہ ہوں۔ آج شام میری اپنے دوستوں کے ساتھ کچھ مصروفیت ہے۔

Maria: Please serve yourself

چلیز سروراء رسیلف۔

Ali: After you

آفٹر یو۔

Maria: I've brought this pen for you

آئی ایو بڑاٹ دس پین فار یو۔

Ali: Thank you

تھینک یو۔

Maria: Yesterday you were rude to me

یسٹراڈے یو درز دؤ ٹومی۔

Ali: I'm sorry for my behaviour

آئی ایم سوری فار مائی بی ہیویو۔

Maria: Excuse me, I want to go.

ایکس کیوز می۔ آئی وائنٹ نو گو۔

Ali: Please wait for another five minutes

پلیز ویٹ فار این اور فائیو منٹس۔

Maria: I beg your pardon,

آئی بیگ یور پارڈن۔

Ali: Please wait for five minutes more.

پلیز ویٹ فار فائیو منٹس مور۔

Maria: Thank you for helping me

تھینک یو فار ہیلپنگ می۔

Ali: No mention, please

نو مینشن پلیز۔

Maria: Would you like a coke?

وڈ یو لائک اے کوک؟

Ali: No, thanks.

نو تھینکس۔

ماریہ: ازراؤ کر مں پہلے آپ۔

علی: جی نہیں پہلے آپ (آپ کے بعد)۔

ماریہ: میں تمہارے لیے یہ قلم لائی ہوں۔

علی: شکریہ! تمہارا شکریہ۔

ماریہ: کل میرے ساتھ تمہارا رویہ درست تھا۔

علی: میں اپنے رویے پر معافی کا خواستگار ہوں۔

ماریہ: معاف کیجئے گا۔ میں جانا چاہتی ہوں۔

علی: براہ مہربانی مزید پانچ منٹ انتظار کر لیجئے۔

ماریہ: (معاف کیجئے گا) میں آپ کی بات نہیں سمجھی۔

علی: براہ مہربانی پانچ منٹ مزید انتظار فرمائیے۔

ماریہ: میری مدد کرنے پر آپ کا شکریہ۔

علی: تردد نہ کریں! تکلف نہ کریں! کوئی بات نہیں۔

ماریہ: کیا آپ ایک کوک (چٹا) پسند کریں گے؟

علی: جی نہیں! شکریہ۔

1. Short Form Words مخفف الفاظ

Grand' pa, Grand'ma etc.

معزز قارئین! جیسا کہ آپ کو معلوم ہی ہو گا کہ انگریزی زبان میں بھی دنیا کی دیگر زبانوں کی طرح ایسے الفاظ موجود ہیں جنہیں ادا کرنے والے اپنی سہولت کی خاطر مختصر طور پر بیاں کر دیتے ہیں۔ اس طرح ایک تو دلت کی بچت ہوتی ہے دوسرے الفاظ کا وزن بڑھ جاتا ہے۔ اور ان میں ایک جمالیاتی چاشنی (Aesthetic Relish) آ جاتی ہے۔ مثلاً آپ دیکھیں کہ قرہی رشتہ داروں کے لئے کتنی کون سے الفاظ ہیں جنہیں ہم مختصراً بھی ادا کر سکتے ہیں۔

- (i) Grandfather -- Grand'Pa (گرینڈ فار۔ گرینڈ پا)
- (ii) Father -- Daddy or Dad (فار۔ ڈیڈی یا ڈیڈ)
- (iii) Grandmother -- Grand'Ma (گرینڈ مدر۔ گرینڈ ما)
- (iv) Mother -- Mummy or Mom (مدر۔ مگی یا مام)
- (v) Husband - Hubby (ہزبنڈ۔ ہبی)

رشتے داروں کے لئے انگریزی الفاظ کے بارے میں کٹر لوگ ابھمن کا شکار رہتے ہیں۔ اکثر لوگ یہ سوال کرتے ہیں کہ لفظ Uncle یا Cousin وغیرہ کن کن رشتہ داروں کے لئے استعمال کئے جاتے ہیں۔ مثلاً کیا Cousin سے مراد صرف چچا زاد بھائی ہے یا ماموں بھی تو اس سلسلے میں آپ کی سہولت کے لئے مندرجہ ذیل طریقہ سے وضاحت کی جاتی ہے

- (i) Uncle (اگل) چچا، ماموں، خالو، تایا اور پھوپھا وغیرہ کیلئے
- (ii) Aunt, Auntie or Aunt (آنٹ، آنتی) چچی، ممانی، خالہ، تائی اور پھوپھی وغیرہ کیلئے
- (ii) Cousin (کزن) چچا زاد، ماموں زاد، خالہ زاد، تایا زاد اور پھوپھی زاد وغیرہ کیلئے
- (iv) Sir (سر) کسی مرد کو تعظیم کے ساتھ مخاطب کرنے کیلئے
- (v) Madam (میزم) کسی عورت کو ادب کے ساتھ مخاطب کرنے کیلئے

Some More Words کچھ مزید الفاظ

اسی طرح انگریزی میں چند الفاظ تو ایسے نہیں مختصر طور پر ادا کرنے کا رواج بھی عام ہے۔ اس طرح کلام میں حسن اور بات کرنے میں اختصار آ جاتا ہے۔ ایک بات یاد رکھیں کہ اس کا تلفظ بھی اس کے ساتھ ہی تبدیل ہو جاتا ہے جو کہ الفاظ کی فہرست کے ساتھ ہی دیا جا رہا ہے۔ اسے اچھی طرح ذہن نشین کر

لیں اور دوستوں اور عزیزوں کے ساتھ اس کی پریکٹس کرتے رہیں۔

تلفظ	مختصر شکل	تلفظ	مکمل الفاظ
آرٹ	Aren't ---	آرٹ	Are not ---
کانت	Can't --	کینٹ	Cannot ---
کڈنٹ	Couldn't ---	کڈنٹ	Could not ---
ڈانٹ	Don't .	ڈانٹ	Do not --
ڈانٹ	Does not ---	ڈانٹ	Does not ---
ہاسنٹ	Has not --	ہاسنٹ	Has not --
ہیڈنٹ	Had not ---	ہیڈنٹ	Had not ---
ہیونٹ	Have not ---	ہیونٹ	Have not ---
آیم	I am ---	آیم	I am ---
آئیڈ	I'd ---	آئیڈ	I had ---
آیو	I've ---	آئیو	I have ---
آئیڈ	I'd ---	آئیڈ	I would ---
ازنٹ	Isn't ---	ازنٹ	Is not ---
مسٹنٹ	Mustn't ---	مسٹنٹ	Must not ---
شانٹ	Shan't ---	شانٹ	Shall not ---
شڈنٹ	Shouldn't ---	شڈنٹ	Should not
وازنٹ	Wasn't ---	وازنٹ	Was not ---
ورنٹ	Weren't ---	ورنٹ	Were not ---
وونٹ	Won't ---	وونٹ	Will not ---
وڈنٹ	Wouldn't ---	وڈنٹ	Would not ---

2. Addressing Manners تعظیم کے الفاظ

ماشاء اللہ آپ مہذب اور سلجھے ہوئے اس ہیں۔ آپ دوسروں سے مخاطب ہونے کے آداب سے نو گھر سے واقف ہوں گے۔ لیکن ہو سکتا ہے کہ آپ کو ان الفاظ تعظیم کو بر محل یعنی موقع کی مناسبت سے استعمال کرنے میں دشواری پیش آتی ہو۔ اگر آپ کا جواب ہاں میں ہے تو آپ کو کتاب کے اس باب کا یہ حصہ توجہ سے

یہ حرکتوں کل کے مطابق را کرنا چاہئے۔ آئیے ہم آپ کی رہنمائی مثالوں کے درجے کے دیتے ہیں۔
معاف کیجئے گا

(i) Excuse me (ایکس کیوزی)

Excuse me! Would you please lead me to Urdu Bazaar?

معاف فرمائیے۔ کیا آپ مجھے اردو بازار کا راستہ بتائیں گے؟

میں مہربانی

(ii) Please (پلیز)

Please cross the road.

براہ کرم گزر جائیے گا۔

میں بات نہیں

(iii) No (نہ)

A: I am sorry for that.
B: No, it's not your fault.

میں اس سے اسے تھوڑا سا دکھائی ہے۔
یہ میں معذرت خواہ ہوں۔

احمد کوئی بات نہیں جناب۔
مہربانی / شکریہ

(iv) Thanks / thank you

(تھینکس / تھینک یو)

Waris: It was my duty to help you.

دارت یہ میرا فرض تھا کہ میں آپ کی مدد کرتا۔

Sajid: Thank you very much.

ساجد: آپ کا بہت شکریہ۔

زبیر نصیب / خوشی (رضامندی)

(v) Pleasure (پلیسر)

It is my pleasure to invite you at my birthday.

آپ کو اپنی سالگرہ پر بلا کر مجھے بہت خوشی ہوئی ہے۔

افسوس

(vi) Sorry (سوری)

Sorry! I have hurt your feelings.

افسوس کہ میں نے آپ کا دل دکھایا۔

خوش آمدید

(vii) Welcome (ویلکم)

You are welcome to the new class.

نئی جماعت میں ہم آپ کو خوش آمدید کہتے ہیں۔

معذرت / معاف کیجئے گا

(viii) Pardon (پارڈن)

Pardon me for not keeping the promise.

دعا غلطی کیلئے معذرت چاہتا ہوں۔

(ix) Kindly (کائیڈلی)

Kindly accept my request

(x) Allow me (الائو می)

Sultan: Would you, please, help me?

Rehman: Allow me, yes.

برہ کرم / برائے مہربانی

براہ کرم میری خواہش مان جائیں۔

حکم کریں / اجازت دیں

سلطان: کیا مہربانی فرما کر آپ میری مدد کریں گے؟

رحمان: جی ہاں! آپ حکم تو کریں۔

The Charm of "ly" کا کرشمہ

آپ کے لئے یہ بات دلچسپی سے خالی نہیں ہوگی کہ محض ایک چھوٹا سا لاحقہ (Suffix) لگانے سے بعض الفاظ میں اس قدر حسن آ جاتا ہے کہ ان کے معنی اسم سے اسم صفت میں تبدیل ہو جاتے ہیں۔ دیکھئے

(i) Mother --- motherly

(مادر۔ مادرلی)

The orphan boy was very thankful to the old woman for her motherly conduct.

ماں جیسا / ماں جیسے

یتیم لڑکا بڑھیا کے ماں جیسے سوک کے لئے بڑا شکر گزار تھا۔

(ii) Woman --- womanly

(دومن۔ دو مین لی)

I am impressed by her womanly charm.

نسوانی

میں اس کے نسوانی حسن سے متاثر ہوا ہوں

(iii) Brother --- brotherly

(برادر۔ برادرلی)

It is my brotherly advice that you mustn't take up science subjects

برادرانہ

میرا آپ کو یہ برادرانہ مشورہ ہے کہ آپ سائنس مضامین نہ لیں۔

(iv) Father --- fatherly

(فادر۔ فادرلی)

The fatherly kindness of that stranger would never be forgotten by me.

پدرانہ / باپ جیسا

اس غریب کی پدرانہ شفقت کو میں کبھی نہیں بھلا پاؤں گا۔



بہنوں جیسا

(v) Sister --- sisterly

(سسر۔ سسرلی)

The relationship between I and Saira is very sisterly

میرے اور سائرہ کے درمیان تعلق، غرض بہن جیسا ہے۔

دوستانہ

(vi) Friend --- friendly

(فرینڈ۔ فرینڈلی)

The Lahore and Saikot teams played a friendly match

لاہور اور سیالکوٹ کی ٹیموں نے ایک دوستانہ میچ کھیلا۔

عالمیانہ / فاضلانہ

(vii) Scholar --- scholarly

(سکالر۔ سکالری)

I really acknowledge his scholarly opinion.

میں اس کی عالمیانہ رائے کی دلی قدر کرتی ہوں۔

بہادرانہ / مردانہ

(viii) Man --- manly

(مین۔ مینلی)

Tipu Sultan was a person of manly qualities.

ٹیپو سلطان بہادرانہ صفات کا حامل شخص تھا۔

شاہانہ

(ix) King --- kingly

(کنگ۔ کنگلی)

Rich people want to adopt kingly manners

امیر لوگ شاہانہ طور طریقوں کو اپنانا پسند کرتے ہیں۔

استعجابیہ جملے Exclamatory Sentences

انگلش زبان اس قدر متنوع (Variegated) ہے کہ اس میں ہر قسم کے عداوت اور احساساتِ حق کا ہمیں اچانک اور برملا ظہور کرنا پڑتا ہے۔ ویسا کرنے کی ذریعہ محبتیں موجود ہیں۔ آپ کو بھی کبھی فی دی پر کرکٹ فٹ بال دیمہ کا میچ دیکھتے ہیں تو ہوا ہی، کار توڑ ہے۔ سے فوراً پتہ چلتا ہے کہ اگر یہ میچ کسی یورپی ملک یا امریکہ وغیرہ میں ہو رہا ہو تو کتنی سے عجب انداز میں یہاں پہنچنے والے لوگوں یا ٹیموں کو داد دے رہے ہوتے ہیں۔ اس عطا کو کھنڈر کی شکل میں دیکھنا یہاں ان کے منہ سے فی البدیہہ یا برملا نکلتے ہیں۔ اور ویسے بھی ہماری دکان، چوک، انگریزی میں ہے اس لیے اس کو سمجھنا ہمارے لئے

کافی مشکل ہوتا ہے اور اس انداز میں داد دینا بھی اتنا ہی مشکل۔ تاہم ہم آپ کی رہنمائی کے لئے کچھ ایسے جملے یا الفاظ درج کر رہے ہیں مختلف مواقع پر آپ کو اپنے جذبات کے اظہار میں مدد دے سکتے ہیں اور سٹیڈیم میں بیٹھ کر بیچ دیکھتے ہوئے بھی آپ ادا کر سکتے ہیں۔

May God bless you!	خدا آپ کو برکت دے	تے گا ڈیٹس یو
Thanks Allah!	خدا کا شکر	
Thank God!	اللہ کا شکر	
Marvelous!	عجیب	
By God's grace!	خدا کی رحمت سے	
Beautiful!	خوب	
Hey!		
Well done!	شہادت بہت خوب	یہ اس
Of course!	ب شک ظاہر ہے	آپ اس
Oh God!	اے خدا یا	اے گاڈ
Done wonderfully!	کمال کر دیا	ڈن وونڈرفلی
For your good health!	آپ کی بہتر صحت (تندرستی) کیلئے	فار یور گڈ ہیلتھ
How lovely!	کتنا خوبصورت	ہاؤ لولی
Hurrah! I have won!	ہا میں نے یہ (انعام) جیت لیا	ہرا آئی بیون
Same to you!	آپ کو بھی	سیم ٹو یو
Oh dear!	"پیارے/پیارے"	او ڈیئر
How terrible!	کتنا خوفناک	ہاؤ ٹیربل
How disgraceful!	کتنی بڑی شرم کی بات	ہاؤ ڈسگریسفل
Excellent!	بہت عمدہ بات	ایکسلنٹ
Many happy returns of the day!	یہ سالوں میں	مانی ہاپی رٹرنس آف دی ڈے
How sweet!	کیا خوب	ہاؤ سویٹ

How dare you say that?	ہاؤ ڈیر یو سے دیت	ایسا کہنے کی تمہیں جرأت کیسے ہوئی
Is it?	ازاٹ	سچ کیا ایسا ہی ہے؟
Walk fast	واک فاسٹ	جلدی چلو
How sad!	ہاؤ سڈ	بہت تکلیف دہ
Really?	ری الی	سچ سچ واقعی
Make haste, please!	میک ہسٹ پیز	جلد سے جلد چلو
Yes, it is	یس ایٹ	جی ہاں
How joyful	ہاؤ جوائی	کتنی خوش دلی ()
Hurry up, please	ہری اپ ہیری	براہ مہربانی جھٹ پٹ لیتے
Hello! Listen!	ہیلو لسن	سنئے
How Zait	ہاؤ زیت	کیسی رہی
Good heavens!	گڈ ہیوز	میرے خدایا! (تعب سے)
What a great victory?	واٹ آگرٹ وکٹری	کتنی بڑی جیت
What an idea?	واٹ این آئیڈیا	کیا خوب سوچا؟
Congratulations!	کانگریٹولیشنز	مبارکباد
How disgusting!	ہاؤ ڈس گسٹنگ	بھی بھئی
What a surprise!	واٹ آسرپرائز	کتنی حیرت کی بات ہے
Beware!	بی ویر	خبردار! ہوشیار رہئے
What nonsense!	واٹ نان سنس	کیا بات تھی؟
What a pity! tragic!	واٹ آپٹی اٹریسک	کتنی دکھ دہ بات
What a shame!	واٹ اے شیم	کتنی شرم دہ بات
Wonderful!	وانڈرفل	نہایت خوب
How absurd!	ہاؤ ایبسرڈ	بڑی احمقانہ بات
How dare he!	ہاؤ ڈیر ہی	اکیں اتنی جرأت

گفتگو کے انداز Forms of Speech

حریر قارئین! ہم مختلف جھوں پہ مختلف اوقات میں موقع مل کی صحبت سے مختلف تہے دواتے ہیں۔ ان کا استعمال عام طور پر مکالمے (Dialogue) یا گفتگو (Conversation) کے دوران ہوتا ہے۔ ان کے استعمال سے ہی آپ اس کا استعمال یکہ سکتے ہیں۔ مگر یہی دواتے کیے مختصر جملوں کی بہت اہت ہے۔ یہ جملے جواب دینے کے لئے مختصر بھی ہیں اور آسان بھی۔ یہ تہے گرامر کے قواعد و ضوابط سے آزاد ہوتے ہیں۔ آئیے سیکھتے ہیں۔

Just coming.	جست کنگ	بس ابھی آیا/آئی
Very well	ویری ویل	بہت اچھا
It's fine very good	ایس فائن ویری گڈ	بہت اچھی بات ہے
As you like it	ایز یو لائک ایٹ	جیسے آپ کی مرضی
As you please	ایز یو پلیز	جیسے آپ کی تمنا
Anything else?	ایچی تھنگ ایلس	اور کچھ
That's enough	ڈاٹس این اف	اکی رہنے دواتے ہو چکی
Thanks for this honour.	تھنکس فار دیس آئر	اس عزت افزائی کے لئے شکریہ
Why not?	وائے ناٹ	کیوں نہیں؟
Not a bit	ناٹ اے بٹ	دکھل نہیں اتھوڑا سا بھی نہیں
See you again	سی یو اگین	پھر ملیں گے
Yes, by all means!	یس بالی آل میز	ہاں ضرور
Too much	ٹو مچ	بہت سے کافی سے
Not, not at all	ناٹ ناٹ ایٹ آل	نہیں کچی نہیں اسیں بہتر نہیں
Never mind	نےور مائنڈ	کوئی بات نہیں خے ہے
Doesn't matter	ڈاٹس ناٹ میٹر	کوئی خاص بات نہیں ہونا میں نہیں

Nothing special Welcome!	حکم بخش و تکریم	خوش آمدید اجی-یاں ڈوں
Rest assured	ریسٹ اشیورڈ	بھروسہ رکھیں
Good morning/ afternoon/ even ng/ night	گڈ مارنگ / آفٹرنون / ایوننگ / نائٹ	صبح بخیر
		آداب عرض / شب خیر

Sentences of Request & Order

استداعیہ اور حکمیہ جملے

جب بھی کسی مدد کی ضرورت پڑتی ہے یا کسی سے اجازت دیے دینا ہوتی ہے یا کسی کو حکم دیا جاتا ہے تو اس طرح کے ہر موقع پر چند مخصوص احاطہ استعمال کیے جاتے ہیں۔ آپ کو یہ احاطہ بھی سکھا دیں تاکہ آپ کو محفل میں کسی ہلکی ہٹ یا گھبر ہٹ کا سامنا نہ کرنا پڑے۔

(i) Sentences of Order حکمیہ جملے

Stop here	سٹاپ ہی ار	یہاں رکو
Look here	لک ہی ار	ادھر دیکھو
Wait outside	ویٹ اوٹ سائیڈ	باہر انتظار کرو
Drive slowly	ڈرائیو سوللی	گاڑی آہستہ چلاؤ
Look ahead	لک ایہیڈ	سامنے دیکھو
Get off.	گیٹ آف	اُتر جاؤ
Speak out	سپیک آؤٹ	بولو
Listen	لس	سنو
Be ready/ get ready	بی ریڈی گیٹ ریڈی	تیار ہو جاؤ
Wait here	ویٹ ہی ار	یہاں ٹھہرو
Don't move	ڈونٹ موو	حرکت مت کرو

Keep quiet.	کیپ کوائٹ	چپ رہو
Get lost/ get out	گیٹ لاسٹ/ گیٹ آؤٹ	چلے جاؤ/ نکل جاؤ/ دفع ہو جاؤ
Go straight.	گو سٹریٹ	سیدھے جاؤ
Go up.	گو اپ	اوپر جاؤ
Take it	ٹیک ایٹ	یہ لو
Come here	کم ہی ار	دھر آؤ
Go ahead	گو آ ہیڈ	آپ شروع کیجئے آگے بڑھتے
Go slowly/ walk slowly	گو سلولی/ واک سلولی	آہستہ چلو
Clean properly	کلیئن پراپرلی	چھی طرح صاف کرو
Try again	ٹرائی گیین	پھر کوشش کرو
Go down	گو ڈاؤن	نیچے جاؤ
Don't go	ڈونٹ گو	مت جاؤ
Go at once	گو ایٹ ونس	فوراً
Come near	کم نیئر	پہنچ آؤ
Don't forget	ڈونٹ فارگیٹ	مت بھولو
Don't trouble/ tease me	ڈونٹ ٹربل می	مجھے مت ستاؤ
Don't break it	ڈونٹ بریک ایٹ	اسے مت توڑو
Ask his/ her name	آسک ہیز/ ہیر نیم	اس کا نام پوچھو
Do come	ڈو کم	ضرور آؤ
Go back	گو بیک	واپس جاؤ
Think before you speak	ٹھنک بی فور یو سپیک	سوچ سمجھ کر بولو
Come back	کم بیک	واپس آؤ

Move ahead	موراہینڈ	آگے چلا/بڑھو
Let me work	لیٹ می ورک	مجھے کام کرنے دو
Move aside	مورا سائیڈ	ایک طرف ہو جاؤ
Just listen	جسٹ لیسن	سنئے تو
Take care of	ٹیک کیئر	خیال رکھنا
Let him pass	لیٹ ہم پاس	اسے جانے دو
Come soon	کم سون	جلدی آؤ
Let me go.	لیٹ می گو	مجھے جانے دو
Let me see	لیٹ می سی	مجھے دیکھئے دو
Mind your own business	مائنڈ یور اوون برنس	اپنا کام کرو اپنے کام سے کام رکھو
Come on	کم آئن	آگے آؤ
Be careful	بی کیئر فُل	ہوشیار رہو احتیاط رہو

(ii) Imperative (Negative) فعلِ نہی

Don't cut grass	ڈونٹ کٹ گراس	نہ مت کاٹو
Don't take money	ڈونٹ ٹیک مانی	بے سودہ نہ لو سواں نہ لرا
Never mind	نیور مائنڈ	کچھ پرانا نہ کروا برا نہ
Don't delay	ڈونٹ ڈیلے	دیر مت آؤ
Never forget	نیور فورگٹ	کبھی مت بھولو
Don't worry	ڈونٹ وری	غم نہ مت آؤ
Don't tease	ڈونٹ ٹیز	مت مٹاؤ

(iii) Sentences of Request استداعیہ جملے

Don't be late	ڈنٹ بی لیٹ	دیر مت کرنا
Please wake him up.	پلیز ویک اپ	بیدار کیا جائے
Don't be silly	ڈنٹ لی سلی	سہانہ پاگل مت رہو
Please be seated	پلیز بی سیٹڈ	بیٹھیں
Please come in.	پلیز کام	شریف آیا جائے
Please wait a bit	پلیز ویٹ اے بیٹ	غیر بیٹھیں
Leave it.	لیو ایٹ	کے رہنے دیجئے اور کھڑا کرنا
Take this dose	ٹیک دیس ڈوس	یہ دوا لیں
Please keep quiet	پلیز کیپ کوئٹ	ناہوش رہنے
Follow me/ come with me	فولو می / کام ویٹ می	میرے پیچھے آؤ
Please allow me to go	پلیز آلو می تو گو	مجھے جانے کی اجازت دیجئے
Keep your house clean	کیپ یور ہاؤس کلین	پاک کر صاف رکھو
Come to the point	کام ٹو دی پوائنٹ	مطلب کی بات کرو
Lace up your shoes	لیس اپ یور شووز	جوتے کے تسمے باندھو
May I go?	می ٹی گو	کیا میں جاؤں
Don't beat about the bush	ڈنٹ بیت اباؤٹ دی بش	دھڑھڑکی باتیں چھوڑو
As you like/ As you please.	ایز یو لائک، ایز یو پلیز	جیسے آپ کی مرضی
Please sign here	پلیز سائن ہیئر	یہاں دستخط کر دیجئے
Please stay a little longer.	پلیز سٹے اے لیٹل لانگر	ذرا اور ٹھہریے کچھ اور اور ٹھہریں۔

Usage

(i) This --- (ویں)

Have you learnt this poem?

What is this?

قرب کیلئے (واحد) یہ

کیا آپ یہ نظم یاد کر چکے ہیں؟

یہ کیا ہے؟

(ii) These --- (ویں)

Where are these shoes coming from?

These are my shoes

قرب کیلئے (جمع) یہ

یہ لڑکے کہاں سے آ رہے ہیں؟

یہ میرے جوتے ہیں۔

(iii) That --- (ویں)

I can see that star in the sky

I bought that bag yesterday

دور کیلئے . (واحد) وہ

میں آسمان میں اس ستارے کو دیکھ سکتا ہوں۔

میں نے وہ تھیلا کل خریدا۔

(iv) Those --- (ویں)

God helps those who help themselves

Do you know those people?

دور کیلئے (جمع) وہ

خدا ان کی مدد کرتا ہے جو اپنی مدد آپ کرتے ہیں۔

کیا آپ ان لوگوں کو جانتے ہیں؟

Animal Metaphors جانوروں کے نام بطور استعارہ

اردو اور انگریز زبانوں کی طرح گزشتہ زبانوں میں بھی جانوروں کی خصوصیات کی مناسبت سے ان کے نام بطور میٹافور (Metaphor) استعاروں کے حالت میں رہ چکے ہیں۔ جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ جانور اپنی عادات و اطوار کے لحاظ سے مختلف خصوصیات کے حامل ہوتے ہیں۔ ان کی خرابیوں اور خامیوں کا اطلاق انسان اپنے دہر کرتے ہوئے ان کے نام مستعار دیتے ہیں اور اس کو اپنے سے طور استعارہ استعمال کرتے ہیں۔ آئیے دیکھتے ہیں کہ ان میں زیادہ اہم الفاظ کون کون سے ہیں اور انہیں کہاں استعمال کیا جاتا ہے۔

English	تلفظ	اصلی معنی	بہ محاورہ معنی
A bear ---	ایسے بڑ	ایک ریچھ	ایک غیر مذہب آدمی
A cat ---	ایسے کٹ	ایک بلی	ایک خراب عورت

A drone ---	اے ڈرون	ایک زنگھی	ایک گھنوا آدی
A dotterel ---	اے ڈاٹرل	ایک ٹیڑی	ایک بیوقوف آدی
A dog ---	اے ڈاگ	ایک کتہ	ایک قابل نفرت انسان
A fox ---	اے فاس	ایک بوڑ	ایک خراب آدی
A goose ---	اے گوس	ایک مس	ایک بیوقوف انسان
A gull ---	اے گل	ایک گلا	ایک بھوندو نس
A lamb ---	اے لمب	ایک مسہ	معصوم بے ضرر انسان
A monkey ---	اے مکی	ایک مہر	عقل اتارنے والا آدی
A parrot ---	اے پراٹ	ایک تواس	رہنے والا انسان
A pig ---	اے پیگ	ایک پور	حوش خوراک
A scorpion ---	اے سکاروین	ایک پیچہ	خطرناک آدی
A viper ---	اے وپیر	ایک خطرناک سب	خراب آدی
A vixen ---	اے وکسن	ایک دھڑل	خراب گورت

جانوروں کے نام بطور تشبیہات Animal Similes

جانوروں کے ناموں سے بنائی گئیں یہ تشبیہات کا بھی انگریزی میں استعمال ہوتا ہے۔ انہیں سمجھنے اور یاد رکھئے۔

Crocodile tears ---	کروکڈائل کی آنسو	جھوٹے آنسو
Dark horse ---	ڈارک ہارس	پچھا رہا
Horse-laugh ---	ہارس لاف	تیز بھڑکی ہنسی کی آواز
Hen-pecked ---	ہین پیکڈ	نوراکا ملام
Pig-headed ---	پیگ ہیڈڈ	سب وقوف
Chicken-hearted ---	چکن ہارٹڈ	بزدل ڈرپوک

Functional Words & Phrases

موقع محل کی مناسبت سے الفاظ اور فقرات

”دوران گفتگو آپ کو مختلف خیالات، جذبات اور احساسات کے انکھار کے نئے موقع محل کی مناسبت سے الفاظ کا انتخاب کرنا پڑتا ہے۔ آئیے ہم آپ کی مدد کئے دیتے ہیں۔“

اصل میں، حقیقت میں

Actually, I wanted to borrow some money from you. اصل میں آپ سے مجھے کچھ پیسے ادھار لینا تھے۔

She seems to be a nice girl, but actually, she has many scandals. وہ لگتی تو بہت اچھی لڑکی ہے لیکن حقیقت میں اس کے کئی معاشرتی چل رہے ہیں۔

Fantastic / Terrific / Smashing

بہت خوب، بہت اچھے، کیا خوب، کیا بات ہے؟

Oh! there is a big sex ارے! وہ دیکھئے بہت بڑا چھکا لگا ہے۔ بہت خوب!

Fantastic!

Hi! that charming girl Terrific!

وہ اکتی دربالڑکی ہے کیا کہنے!

A century out of just 37 bars?

صرف سونتیس گیندوں پر سہری؟ بہت اچھے۔

Smashing!

Then what? So what?

تو کیا؟ پھر کیا ہوا؟

You have all the meal.

آپ سارا کھانا کھا گئے!

Then what?

تو کیا ہوا؟

She will not marry you, sir

وہ آپ سے شادی توڑی کرے گی جناب!

So what?

(تو) پھر کیا ہے؟

بے شک / ظاہر ہے / یقیناً

Does she love you? of course

کیا وہ آپ سے محبت کرتی ہے؟ یقیناً۔

Do you want to marry her?

کیا آپ اس سے شادی کرنا چاہتے ہیں؟
ظاہر ہے۔

Of course

Right?

We shall go straight to Murree
and then to Ayubia.

ٹھیک ہے؟
ہم سیدھے مری جائیں گے اور پھر ایبیا۔

Right?

ٹھیک ہے؟

Pleasure! (ضرور! اچھی بات (ہے))

Should I visit you tomorrow?

کیا میں کل آپ کی طرف آؤں؟
ضرور۔

Pleasure!

I shall visit you tomorrow

میں کل آپ کی طرف آؤں گا۔
اچھی بات (ہے)۔

Pleasure!

No Thanks جی نہیں۔ شکریہ

Madam Would you take a soft
drink?

میڈم کیا آپ کوئی شراب پیئیں گی؟
جی نہیں شکریہ۔

No thanks.

Should I help you the next
time?

کیا پھر سے میں آپ کی مدد کروں؟
نہیں شکریہ۔

No thanks

Stop! Wait! رکو! ٹھہرو!

Stop! The car is coming fast

رکو! گاڑی تیز آ رہی ہے۔

Stop! A barrier ahead

رکو! آگے رکاوٹ ہے۔

Wait! I shall be back soon

ٹھہرو! میں ابھی آیا۔

Wait! The meal is very hot

ٹھہرو! کھانا ابھی بہت گرم ہے۔

دیکھو سنا آپ نے؟ Kind you

Mind you, don't disturb me time and again.

دیکھو مجھے بار بار تنگ مت کرو۔

I shall not give you a single penny.

میں آپ کو ایک پائی بھی نہیں دوں گا۔

Mind you?

سنا آپ نے؟

کوئی مسئلہ (ہی) نہیں No Problem

Oh! you have missed the train

اے آپ کی گاڑی چھوٹ گئی۔

No problem, you can travel by bus.

کوئی مسئلہ نہیں آپ بس سے جا سکتے ہیں

You could not catch the open ment No problem you may apply on sports basis

آپ اپنا ٹکٹ نہ پکڑ سکے۔ کوئی بات نہیں آپ سپورٹس بنیاد پر درخواست دے سکتے ہیں۔

کیوں نہیں! Why not?

Can you recite the Holy Quran?

کیا آپ کو قرآن پاک کی تلاوت کرنی آتی ہے؟

Why not?

کیوں نہیں؟

After that effort, would you hope a prize?

اتنی جدوجہد کے بعد کیا آپ انعام کی توقع رکھتے ہیں؟

Why not?

کیوں نہیں؟

اللہ وارث ہے اخدا خیر کرے All the best

All the best, she looks in angry mood.

اللہ ہی خیر کرے لگتا ہے وہ بڑے غصے میں ہے۔

Affairs don't seem conducive.

حالات ٹھیک نہیں لگ رہے۔

All the best.

(بہر حال) اللہ وارث ہے۔

خوش رہو Cheers

خوش رہو۔ میں تمہارے لیے بڑی جائیداد چھوڑ رہا ہوں۔
Cheers I am leaving you a big property.

میں آپ کو دوبارہ تنگ نہیں کر دینگا خوش رہو۔
I won't disturb you again
Cheers.

سمجھتے (آپ)؟ Get it?

میں اب آپ کو کچھ نہیں دوں گا۔ سمجھتے آپ؟
I shall give you nothing now
Get it?
میرے ہاں کبھی نہ آئے گا۔ سمجھتے آپ؟
Never visit me again Get it?

سمیٹنا، مختصر کرنا Wind up

میں کورس کو سمیٹنے کی کوشش کر رہا ہوں۔
I am trying to wind up the courses.
اب آپ براہ کرم اپنی گفتگو مختصر کریں۔
Now please wind up your discussion.

ہو سکتا ہے / شاید May be

شاید وہ اگلے ماہ میرے ہاں آئے۔
May be she visits me the next month.
ہو سکتا ہے میں غلطی پر ہوں۔
Maybe I am in the wrong.

بھاڑ میں جائے Damn care

میں تمہاری ہر چیز بیچنے میں مدد نہیں کر سکتی بھاڑ میں
I can't help you sell all these things I damn care
میں تو چلی اپنے میکے بھاڑ میں جائے آپ کا گھر۔
I am going to my paternal home. I damn care for your house.



Introduction

تعارف

Sentences Denoting Names of Relations

رشتوں کا تعارف

This chapter contains sentences denoting names of relations given in a dialogue form for your practice. The sentences contained in the following conversation are very simple and very useful in our day to day life. You should study these sentences thoroughly so that you can learn the names of your relations in English and use them in your speech and writing in your daily life.

قارئین محترم! اس باب میں حصوں کے یہ رشتوں کا تعارف کرایا گیا ہے۔ ہمارا مقصد شرتی ڈھانچے رشتوں سے قائم ہے۔ ہمیں رشتوں کا نام دینا چاہیے اور ان کو تعارف کرانے کا سبب بھی آنا چاہیے۔ اس باب میں انگریزی کے اہل ذہن کے لیے یہ ہے۔

Conversation

Qamar: Who's he?

وہ کیسی؟

Aftab: He's my grandfather

ہی از مائی گرانڈ فادر۔

Qamar: What's his name?

وہ کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Ahmad

ہی از مائی مسٹر احمد۔

Qamar: Who's she?

ہو رشی / ہو از شی؟

Aftab: She's my grandmother

ہی از مائی گرانڈ مدر۔

Qamar: What's her name?

وہ کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs. Shabnam

ہی از مائی مسز شبنم۔

Qamar: Who's he?

ہو از ہی؟

Aftab: He's my maternal grandfather

ہی از مائی میٹرنل گرانڈ فادر۔

Qamar: What's his name?

وہ کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Hasan

ہی از مائی مسٹر حسن۔

قمر: وہ کون ہے؟

آفتاب: وہ میرے دادا ہیں۔

قمر: ان کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر احمد ہے۔

قمر: وہ خاتون کون ہے؟

آفتاب: وہ میری دادی ہیں۔

قمر: اس کا نام / تمہاری دادی کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسز شبنم ہے۔

قمر: وہ کون ہے؟

آفتاب: وہ میرے ماما ہیں۔

قمر: ان کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر حسن ہے۔

Qamar: Who's she?

Aftab: She's my maternal grandmother
میری مائیں کی والدہ

Qamar: What's her name?

وہ اس کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs. Tahira

اس کا نام مسز طاہرہ ہے۔

Qamar: Who's he?

وہ کون ہے؟

Aftab: He's my father

میری والدہ ہے۔

Qamar: What's his name?

وہ اس کا نام کیا ہے؟

Aftab: His name is Mr. Abraham

اس کا نام مسٹر ابراہیم ہے۔

Qamar: Who's she?

وہ کون ہے؟

Aftab: She's my mother

میری والدہ ہے۔

Qamar: What is the name of your mother?

وہ آپ کی والدہ کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs. Salma

اس کا نام مسز سلمیٰ ہے۔

Qamar: What's your father Aftab?

وہ آپ کا والدہ کیا ہے؟

Aftab: He's a businessman

اس کا پیشہ کاروبار ہے۔

Qamar: What's his business?

وہ اس کا کاروبار کیا ہے؟

Aftab: He's a publisher

اس کا پیشہ کاروبار ہے۔

Qamar: What does he publish?

وہ اس کا کاروبار کیا ہے؟

Aftab: He publishes educational books.

اس کا کاروبار تعلیمی کتابیں ہیں۔

Qamar: What's your mother?

وہ آپ کی والدہ کیا ہے؟

Aftab: My mother is a lecturer.

میری والدہ ایک لیکچرار ہے۔

Qamar: Who's she?

Aftab: She's my maternal grandmother

Qamar: What's her name?

Aftab: Her name is Mrs. Tahira

Qamar: Who's he?

Aftab: He's my father

Qamar: What's his name?

Aftab: His name is Mr. Abraham

Qamar: Who's she?

Aftab: She's my mother

Qamar: What is the name of your mother?

Aftab: Her name is Mrs. Salma

Qamar: What's your father Aftab?

Aftab: He's a businessman

Qamar: What's his business?

Aftab: He's a publisher

Qamar: What does he publish?

Aftab: He publishes educational books.

Qamar: What's your mother?

Aftab: My mother is a lecturer.

Qamar: What subject does she teach?

وٹ سبیکٹ ڈیٹھی ٹیچ؟

Aftab: She teaches English

ٹی ٹیچر انگلش۔

Qamar: Who's that girl?

ہو اریٹ گرل؟

Aftab: She's my sister

ٹی اریٹی سسٹر۔

Qamar: What's her name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Maria

ہر نیم از ماریہ۔

Qamar: Who's that boy?

ہو اریٹ بوائے؟

Aftab: That boy is my brother

ریٹ بوائے از مالی برادر۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Hameed

ہر نیم ار حمید۔

Qamar: Who's he?

ہو اری؟

Aftab: He's my paternal uncle

ٹی از مالی پیئرل انکل۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Mr Rahman

ہر نیم از مسٹر رحمان۔

Qamar: Who's he?

ہو اری؟

Aftab: He's also my paternal uncle

ٹی از مالی پیئرل انکل۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Mr Aleem.

ہر نیم از مسٹر علیم۔

Qamar: Who's he?

ہو اری؟

Aftab: He is my maternal uncle

ٹی از مالی میٹرل انکل۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Mr Sami

ہر نیم ار مسٹر ساج۔

Qamar: Who's he?

ہو اری؟

Aftab: He's my cousin.

ٹی از مالی کزن۔

قر: وہ کونسا مضمون پڑھاتی ہیں؟

آفتاب: وہ انگریزی پڑھاتی ہیں۔

قر: وہ لڑکی کون ہے؟

آفتاب: وہ میری بہن ہے۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: اس کا نام ماریہ ہے۔

قر: وہ لڑکا کون ہے؟

آفتاب: وہ لڑکا میرا بھائی ہے۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: اس کا نام حمید ہے۔

قر: وہ کون ہے اور صاحب کون ہیں؟

آفتاب: وہ میرے چچا ہیں۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر رحمان ہے۔

قر: وہ کون صاحب ہیں؟

آفتاب: وہ بھی میرے چچا ہیں۔

قر: ان کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر علیم ہے۔

قر: وہ کون ہے؟

آفتاب: وہ میرے ماموں ہیں۔

قر: ان کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر ساج ہے۔

قر: وہ کون ہے؟

آفتاب: وہ میرا چچا زاد بھائی ہے۔

Qamar: What's his name? وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Mr Mahmood ہر نیم از مسٹر محمود۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

Aftab: She's my paternal aunt شی از مائی پٹرنل آنت۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Mrs Nadira ہر نیم از سر نادیرہ۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

Aftab: She is also my paternal aunt شی از آلمو مائی پٹرنل آنت۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Mrs Muzamil ہر نیم از مسٹر مزمل۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

Aftab: She is my maternal aunt شی از مائی مٹرنل آنت۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Mrs Shehnaz ہر نیم از مسٹر شہناز۔

Qamar: Who's she? ہو از شی؟

Aftab: She's my wife. شی از مائی وائف۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Rabia. ہر نیم از رابعہ۔

Qamar: Who's that old lady? ہو از ویٹ اولڈ لیڈی؟

Aftab: She's my mother-in-law شی از مائی مدر۔ ان۔ لا۔

Qamar: What's her name? وٹ از ہر نیم؟

قر: اس کا نام کیا ہے؟
آفتاب: اس کا نام مسٹر محمود ہے۔

قر: وہ خاتون کون ہے؟
آفتاب: وہ میری پھوپھی ہیں۔

قر: ان خاتون کا نام کیا ہے؟
آفتاب: ان کا نام سر نادیرہ ہے۔

قر: وہ خاتون کون ہے؟
آفتاب: وہ بھی میری پھوپھی ہیں۔

قر: ان کا نام کیا ہے؟
آفتاب: ان کا نام مسٹر مزمل ہے۔

قر: وہ خاتون کون ہے؟
آفتاب: وہ میری خالہ ہیں۔

قر: ان کا نام کیا ہے؟
آفتاب: ان کا نام مسٹر شہناز ہے۔

قر: وہ خاتون کون ہے؟
آفتاب: وہ میری بیوی ہے۔

قر: ان کا نام کیا ہے؟
آفتاب: ان کا نام رابعہ ہے۔

قر: وہ بزرگ خاتون کون ہے؟
آفتاب: وہ میری ساس ہیں؟

قر: ان کا نام کیا ہے؟

Aftab: Her name is Mrs Shahzadi

ہر نیم از سر شہزادی۔

Qamar: Who's that old man?

ہو از ویٹ اولد مین؟

Aftab: He's my father-in-law

ہی از مائی فادر ان لا۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Mr. Ehsan

ہر نیم از مسٹر احسان۔

Qamar: Who's she?

ہو از شی؟

Aftab: She's my sister-in-law

شی از مائی سسٹر۔ ان لا۔

Qamar: What's her name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Salma

ہر نیم از سلمیٰ۔

Qamar: Who's he?

ہو از ہی؟

Aftab: He's my brother-in-law

ہی از مائی برادر ان لا۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Mr. Mahboob.

ہر نیم از مسٹر محبوب۔

Qamar: Who's that young boy?

ہو از ویٹ یگ بوائے؟

Aftab: He's my nephew.

ہی از مائی نیپو۔

Qamar: What's his name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: His name is Rashid

ہر نیم از راشد۔

Qamar: Who's she?

ہو از شی؟

Aftab: She's my niece

شی از مائی نیس۔

Qamar: What's her name?

وٹ از ہر نیم؟

Aftab: Her name is Sana.

ہر نیم از سنا۔

آفتاب: ان کا نام سر شہزادی

ہے۔
قر: وہ بڑھا، آئی وہ ہے؟

آفتاب: وہ میرے سسر ہیں۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر احسان ہے۔

قر: وہ خاتون کون ہے؟

آفتاب: وہ میری بہن ہے۔

قر: ان کا نام؟

آفتاب: اس کا نام سلمیٰ ہے۔

قر: وہ صاحب کون ہیں؟

آفتاب: وہ میرے سسرالے ہیں،
بہنوئی ہیں۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: ان کا نام مسٹر محبوب ہے۔

قر: وہ لوجوان لڑکا کون ہے؟

آفتاب: وہ میرا بھانجا، بھتیجا ہے۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: اس کا نام راشد ہے۔

قر: وہ خاتون لڑکی کون ہے؟

آفتاب: وہ میری بھتیجی، بھانجی ہے۔

قر: اس کا نام کیا ہے؟

آفتاب: اس کا نام سنا ہے۔

Sentences Regarding Days, Dates and Months, etc.

دن، تاریخ اور مہینوں کا تعارف

This chapter contains sentences regarding days, dates, months, years etc. given in a dialogue form for your practice. The sentences contained in the following conversation are very simple and very useful in our day-to-day life. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them correctly in your speech and writing in your daily life.

قاریم کرام! اس باب میں مکالمہ اسٹوڈنٹس کی شکل میں دیں تاکہ ان کی زبان کا تقویت پڑے۔ دوسرے لفظوں میں یہ بتا دیا ہے کہ اس کو کیسے بات چیت کرنی ہے۔ اس میں درج کردہ تقریریں مکالمہ میں استعمال ہوتی ہیں۔ آپ ان حصوں کو یاد رکھیں۔ یہ تمہاری زبان کا تقویت پڑے۔
مکالمہ تحریر میں بیان کریں۔

Conversation

Saeed Hello Rasheed, How are you?

ہیلو رشید،

سعد ہیلو رشید! تم کیسے ہو؟

Rasheed Hello Saeed! I'm fine. How do you do?

رشید ہیلو سعد! میں خوب ہوں۔ آپ کیسے ہیں۔

Saeed What day is today Rasheed?

سعد رشید! آج کیا دن ہے؟

Rasheed Today is Sunday

آج سونڈے کا دن ہے

رشید آج اتوار ہے۔

Saeed Is Sunday the last day of the week?

آج سونڈے کا دن ہے

سعد کیا اتوار ہفتے کا آخری دن ہے؟

Rasheed No, in fact, Sunday is the first day of the week

نہیں، درحقیقت، سونڈے کا دن ہفتے کا پہلا دن ہے۔

رشید نہیں اصل میں اتوار ہفتے کا پہلا دن ہے۔

Saeed Then which is the last day of the week?

تو پھر کونسا دن ہفتے کا آخری دن ہے؟

سعد پھر ہفتے کا آخری دن کونسا ہے؟

Rasheed Saturday is the last day of the week

ہفتہ کا آخری دن ہے۔

رشید ہفتہ کا آخری دن ہے۔

Saeed: No can you please tell me the names of the days in a week in proper sequence?

ناؤ کین یو پلیز ٹیل می دی میز آف دی ڈیزاں اے ویک اں پر اپریکونٹس؟

Rasheed: Why not? They're Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday

وائے ناٹ ڈے آر سنڈے منڈے ٹوئیز ڈے ونس ڈے قمرس ڈے فرائی ڈے اینڈ سچر ڈے۔

Saeed: Can you please tell me also how many weeks are there in a month?

کین یو پلیز ٹیل می آلسو ہاؤ مینی ویکس آر دیڑاں اے ملتھ؟

Rasheed: Yes There're four weeks in a month.

یس ڈیڑاں آر فور ویکس اں اے ملتھ۔

Saeed: And how many months are there in a year?

اینڈ ہاؤ مینی ملتھس آر دیڑاں اے ایئر؟

Rasheed: There're twelve months in a year.

دیڑاں آر ٹوئلو ملتھس اں اے ایئر۔

Saeed: Can you name them, please?

کین یو نیم دیمل پلیز؟

Rasheed: Yes, why not? They are January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December.

یس وائے ناٹ؟ ڈے آر جنوری فب روری مارچ اپریل مئی جون جولائی اگست ستمبر اکتوبر نومبر اینڈ ڈسمبر۔

Saeed: Is January the first, and December the last month of the year?

ایز جنوری دی فرسٹ اینڈ ڈسمبر دی لاسٹ ملتھ آف دی ایئر؟

سعد: کیا آپ ایک ترتیب کے ساتھ ہفتے کے دنوں کے نام مجھے بتائیں گے؟

رشید: کیوں نہیں اسفحہ کے ناموں کی تفصیل و ترتیب یوں ہے: اتوار، پیر، منگل، بدھ، جمعرات، جمعہ اور ہفتہ۔

سعد: کیا آپ مجھے بتائیں گے کہ ایک مہینہ میں کتنے ہفتے ہوتے ہیں؟

رشید: ہاں، ایک ہفتہ ہوتا ہے۔

سعد: اور ایک سال میں کتنے مہینے ہوتے ہیں؟

رشید: ایک سال میں بارہ مہینے ہوتے ہیں۔

سعد: کیا آپ ان کے نام بتائیں گے؟

رشید: جی ہاں، کیوں نہیں؟ سال کے مہینوں کے نام ہیں: جنوری، فروری، مارچ، اپریل، مئی، جون، جولائی، اگست، ستمبر، اکتوبر، نومبر اور دسمبر۔

سعد: کیا جنوری سال کا پہلا اور دسمبر آخری مہینہ ہوتا ہے؟

Rasheed: Yes January is the first and December the last month of the year

ہاں جنوری پہلا ماہ اور دسمبر آخری ماہ ہے۔

Saeed: Do you know how many days are there in a year?

کیا آپ کو علم ہے کہ سال میں دن کتنے ہوتے ہیں؟

Rasheed: Yes, I do. There're usually 365 days in a year

ہاں جی ہاں مجھے معلوم ہے۔ عموماً طور پر سال کے 365 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: What's a leap year, Rasheed?

سید رشید الپ کا سال کیا ہے؟

Rasheed: A leap year is the one which has 366 days

سید رشید الپ کا سال 366 دن کا ہے۔

Saeed: Can you please explain it to me?

میں آپ کو سمجھا سکتا ہوں؟

Rasheed: Why not? In fact every year has exactly $365\frac{1}{4}$ days. This $\frac{1}{4}$ of a day becomes one full day every fourth year. So every fourth year has 366 days

کیوں نہیں؟ درحقیقت سال میں $365\frac{1}{4}$ دن ہوتے ہیں۔ دن کا $\frac{1}{4}$ حصہ چار سال کے بعد ایک دن بن جاتا ہے۔ اس طرح ہر چوتھے سال میں 366 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: How many days are there in a month then?

تو پھر ایک ماہ میں دن کتنے ہوتے ہیں؟

Rasheed: January, March, May, July, August, October and December have 31 days each

جنوری، مارچ، مئی، جولائی، اگست، اکتوبر اور دسمبر کے 31 دن ہوتے ہیں۔

Saeed: What about the rest of the months?

باقی مہینوں کے دن کتنے ہوتے ہیں؟

Rasheed: April, June, September and November have 30 days each.

اپریل، جون، ستمبر اور نومبر ہر 30 دن کے ہیں۔

Saeed: And how many days February has?

ایڈ ہاؤ مینی ڈیز فبروری ہوتا ہے؟

Rasheed: Usually February has 28 days But in a leap year, it has 29 days

یورپو ڈیٹھو، فبروری عام سال میں 28 دن ہوتا ہے لیپ ایئر میں 29 دن ہوتا ہے۔

Saeed: Can the leap year have an odd number too?

کیا لیپ ایئر بھی ایسا ہو سکتا ہے جس کا نمبر لڑکا ہو؟

Rasheed: No, it can only have an even number, that too divisible by four

نہیں، صرف وہ سال جو 4 سے تقسیم ہو جائے۔

Saeed: Please give me some examples

میں کوئی مثال دیکر سمجھائیں۔

Rasheed: For example, 1984, 1988, 1992, all these were leap years

مثلاً 1984، 1988، 1992، یہ سال 4 سے تقسیم ہوتے ہیں۔ یہ لیپ سال تھے۔

Saeed: What's a decade, Rasheed?

سید: رشید، دہائی کسے کہتے ہیں؟

Rasheed: A period of ten years is called a decade

دہائی: دس سال کے عرصہ کو دہائی کہتے ہیں۔

Saeed: And what's a century?

سید: رشید، صدی کیا ہوتی ہے؟

Rasheed: A period of hundred years is called a century

صدی: سو سال کے عرصہ کو صدی کہا جاتا ہے۔

ایڈ ہاؤ آف ہنڈریڈ یئرز ار کالڈ ای سنچری۔

Saeed That means there are ten decades in a century! Isn't it?

وہٹ مہر ویر آرٹھن اڑیکڈ زان اسے پخری اڑٹ اٹ؟

Rasheed Yes You're absolutely correct

ہاں ہاں آپ نے بالکل درست کہا۔

Saeed Thank you Rasheed for giving me so much information regarding days, months, years, etc

تھک یو رشید فار گینگ می سوچی۔ رشید ریکارڈنگ ڈیٹا ملٹھس ایڑڈائی۔ ٹی۔ سی۔

Rasheed No mention please it was my pleasure.

میشن پیر اٹ اڑمالی ہوا۔

سید: اس کا مطلب ہے کہ صدی میں دہائیاں ہوتی ہیں؟

رشید: جی ہاں آپ نے بالکل درست کہا۔

سید: شکریہ آپ نے مجھے اتنے زیادہ معلومات دیے۔

رشید: آپ کی بات نہیں مجھے خوشی ہوئی۔

Sentences Connected with Time and Watch

گھڑی سے وقت جاننے اور بتانے کا طریقہ

This chapter contains important English sentences connected with time and watch given in a dialogue form for your reference. The sentences used in the following conversation are very simple and very useful in our day to day life. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

دو ٹیبل: کیا آپ کی گھڑی کا وقت درست ہے؟
ہاں: جی ہاں، اس کا وقت درست ہے۔

گھڑی کا وقت پوچھنا

Shibli What's the time by your watch please?

ٹیبل: کیا آپ کا وقت درست ہے؟

Hali It's half past seven by my watch

ہالی: اس کا وقت آٹھ بج رہا ہے۔

Shibli But it's only quarter past seven by my watch

ٹیبل: لیکن میری گھڑی میں 7:15 بجے ہیں۔

بٹ ٹس (ٹاٹا) اولی نو ٹر پاسٹ سیون، ٹی۔ ٹی۔

Hali: Then your watch must be slow by fifteen minutes

دین و رواج مسٹ بی سولہانی مین منٹس۔

Shibli: What's the time by your watch now?

اٹس (اٹ ار) ای ٹائم مائی و رواج نا۔

Hali: It's quarter past eight, please

اٹس (اٹ از) کو اٹر پاسٹ ایٹ پلیز۔

Shibli: But my watch shows exact eight p.m

ٹ مائی و اچ شورا ٹیریکٹ ایٹ پی۔ ایم۔

Hali: Does your watch keep fast?

ڈز و رواج کیپ فاسٹ؟

Shibli: No my watch is correct

نوا مائی و اچ از کوریکٹ۔

Hali: It seems my watch is slow

اٹ سیمز مائی و اچ از سلو۔

Shibli: Yes your watch is slow by ten minutes.

ایس و رواج از سلو بائی ٹین منٹس۔

Hali: Does your watch show correct time?

ڈز و رواج شو کوریکٹ ٹائم؟

Shibli: Yes please My watch keeps correct time

ایس پلیز۔ مائی و اچ کیپس کوریکٹ ٹائم۔

Hali: But my watch never keeps correct time

بٹ مائی و اچ نیور کیپس کوریکٹ ٹائم۔

Shibli: It seems the second hand of your watch has come off

اٹ سیمز دی سیکنڈ ہینڈ آف و رواج سیز کم آف۔

Hali: Oh! Is it really so

وہ ابراٹ ری آلی سوا

ہالی: اس کا مطلب ہے کہ تمہاری گھڑی پندرہ منٹ پیچھے ہے۔

شبلی: اب تمہاری گھڑی میں کیا وقت ہے؟

ہالی: جناب سوا آنھ (8¹/₄) بجے ہیں۔

شبلی: لیکن میری گھڑی میں ٹھیک 8 بجے ہیں۔

ہالی: کیا تمہاری گھڑی تیز آگے ہے؟

شبلی: نہیں! میری گھڑی بالکل ٹھیک ہے۔

ہالی: ایسا دکھائی دیتا ہے۔ میری گھڑی ست رقیار ہے۔

شبلی: جی ہاں! آپ کی گھڑی سٹ پیچھے ہے۔

ہالی: کیا آپ کی گھڑی بالکل ٹھیک وقت بتاتی ہے۔

شبلی: جی ہاں! میری گھڑی بالکل ٹھیک وقت بتاتی ہے۔

ہالی: مین میری گھڑی ابھی بھی سٹ وقت نہیں بتاتی۔

شبلی: ایسا لگتا ہے کہ تمہاری گھڑی نہ سینڈ تارے ولی سولی رہ گئی ہے۔

ہالی: اودا یہ واقعی ایسا ہے!

Shibli: Sometimes my watch gains five minutes

سم ٹائمز مائی واچ گینفر فائیو منٹس۔

Hali: In reality my watch loses fifteen minutes in a day

ان ریلٹیٹی مائی واچ لووز فیٹین منٹس ان اے ڈے۔

Shibli: Please look at your watch

پلیز لک ایٹ یو واچ۔

Hali: Why?

وائی؟

Shibli: You should get the watch repaired.

یو شڈ گٹ دی واچ ریپیرڈ۔

Hali: I shall give it for repairs to a watch-maker at the Central Market. What're you doing with your watch?

آئی شل کوڈ اٹ فار ریپیر ٹو اب واچ میکر ایٹ سنٹرل مارکیٹ۔ وٹ آر یو ڈونگ ووڈ یو واچ؟

Shibli: I'm winding my watch

آئی ایم وائنڈنگ مائی واچ۔

Hali: It reminds me that I should also wind my watch

ٹ ریمائنڈز می تھٹ آئی شڈ آلسو وائنڈ مائی واچ۔

Shibli: It seems your watch is not automatic. I like automatic watches

اسٹیمس یو واچ اٹ آٹو میٹک۔ آئی، ایک آٹو میٹک واچ۔

Hali: It seems that my watch has stopped

اسٹیمس تھٹ مائی واچ ہیڈ سٹاپڈ۔

شبلی: بعض اوقات میری گھڑی پانچ منٹ آگے جاتی ہے۔

حالی: حقیقتاً میری گھڑی دن میں پندرہ منٹ سست جاتی ہے۔

شبلی: اپنی گھڑی دیکھو۔

حالی: کیوں؟

شبلی: تم کو اپنی گھڑی کی مرمت کرانی چاہیے۔

حالی: میں اسے گھڑی ساز کو جو سینٹرل مارکیٹ میں ہے مرمت کے لیے دوں گا۔ تم اپنی گھڑی کو کیا کر رہے ہو؟

شبلی: میں اپنی گھڑی کی چابی بھر رہا ہوں۔

حالی: اس سے مجھے یاد آیا کہ میں بھی اپنی گھڑی کو چابی بھروں۔

شبلی: اس کا مطلب ہے کہ تمہاری گھڑی "خودکار" نہیں ہے مجھے خود کار (آٹو میٹک) گھڑیاں پسند ہیں۔

حالی: لگتا ہے میری گھڑی کی حرکت رگ گئی ہے۔

Shibli: Then please wind it

دین پلیز وائنڈ اٹ۔

Hali: Did you set your watch by the T.V.?

ڈڈ یو سیٹ یو رواج بائی وی ٹی۔ وی؟

Shibli: No, please I always set my watch by the radio time at night

نو ہیز۔ آئی۔ کو بڑ سیٹ مائی وچ بائی ریڈیو ٹائم ایٹ
نات۔

Hali: Now, what's the exact time by your watch, please?

نؤ وٹس دی اکیڑیکٹ ٹائم بائی یو رواج پلیز؟

Shibli: It's exactly eleven a m

ایس ایگزیکٹلی ایون اے۔ ایم۔

Hali: I'm leaving by three o'clock flight

آئی ایم لیوینگ بائی تھری اوکھاک فلیٹ۔

Shibli: But I'm leaving by train

بٹ آئی ایم لیوینگ بائی ٹرین۔

Hali: Then please go quickly or you will be late

دین پلیز گو کوئنکی آر یو ول بی لیٹ۔

Shibli: O K Thank you for reminding me

اوکے۔ تھینک یو فار ریمائنڈنگ می۔

Hali: Never mind please. It's my duty to remind you We should be punctual in life

نور مائنڈ پلیز۔ اس مائی ڈیوٹی ٹو ریمائنڈ یو۔ وی شڈ بی پنکچوئل ان لائف۔

ہلی: جب اسے چاہا دوا چاہی بھر

ہالی: کیا تم نے اپنی گھڑی کا
وقت TV سے ملایا ہے؟

شبلی: نہیں میں ہمیشہ رات کو
ریڈیو سے وقت ملاتا ہوں۔

ہالی: چھ بتاؤ تمہاری گھڑی میں
ایک وقت کیا ہے؟

شبلی: اس وقت ٹھیک دن کے
پندرہ بجے ہیں۔

ہالی: میں 3 بجے والی پرواز سے
بارہ ہوں۔

شبلی: لیکن میں تو ریل گاڑی سے
بارہا ہوں۔

ہالی: تو پھر جلدی جاؤ ورنہ تمہیں
دیر ہو جائے گی۔

شبلی: چھ! آپ کی یاد دہانی کا
شکر ہے۔

ہالی: ہاں بات نہیں۔ میرا فرض
ہے کہ آپ کو یاد دہانی کر دوں۔
نہ وقت کا پابند ہونا چاہیے۔



6

Functional English

فونکشنل انگریز

مراتبان کو روزانہ بات چیت کے دوران کئی قسم کے جیسے بولنے پڑتے ہیں۔ مثلاً کبھی کسی کو مبارکباد دیتے ہیں تو کبھی تعزیت کرتے ہیں۔ اسی طرح ہم کسی کو دعوت دیتے ہیں یا ہمیں کوئی دعوت دینا ہے تو دعوت قبول کرتے ہوئے یا معذرت کرتے ہوئے ہمیں جواب دینا ہوتا ہے۔ ایک ہی مفہوم کیلئے کئی جملے ہو سکتے ہیں۔ اس باب میں اسی کی مشق کرانی گئی ہے۔

- ہدایات: 1- جو کچھ کہیں یقین سے کہیں۔ اگر کہنے والا یقین سے محروم ہو تو سننے والا تاثر سے محروم رہتا ہے۔
2- بات میں حقیقت کا ظہار ہو۔ 3- لہجہ عداوت کی مناسبت سے ہو۔ 4- آواز میں اتار چڑھاؤ عداوت کی مناسبت سے ہو۔ 5- تلخ لہجہ میں کبھی بات نہ کریں۔ 6- سبکی کی تشنگی برقرار رکھیں۔ 7- بات اخلاق کے دائرہ میں کی جائے۔ 8- جسے چھوٹے مگر پڑشور۔ 9- بات عام ماحول میں کی جائے تو بڑی دلچسپ ہوتی ہے۔ 10- روزمرہ کی گفتگو سناں کریں۔ 11- حسب کے بات وہی ہوں جو آپ کہہ رہے ہیں۔ 12- آنکھیں میٹھی کھلیں ہیں۔ (یاد رکھیں) 13- مخاطب کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر بات کریں۔ 14- مرے سے بے ساختہ نکلے ہوئے الفاظ سے خوب متاثر ہوتا ہے۔ 15- باتیں میں یوں بات کرنی چاہیے کہ وہ فائدہ کوں پر فائدہ ہو سکتے ہیں۔

1- Giving General Good Wishes

نیک خواہشات دیتے ہوئے

- | | | |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| 1- All the best! | آل دی بیسٹ۔ | خدا سب ٹھیک رکھے۔ |
| 2- Have a nice luck! | ہو اے آناکس لک! | تمہاری قسمت اچھی ہو! |
| 3- With best wishes! | وڈ بیسٹ ویشز! | بہترین خواہشات کے ساتھ! |
| 4- Wish, you get it. | ویش یو گٹ اٹ۔ | میری خواہش ہے تم مقصد حاصل کر لو۔ |
| 5- May your dreams come true! | مے یو ڈریمز کام ٹرو! | خدا کرے تمہارے خواب پورے ہوں۔ |

2- Responding to General Good Wishes

نیک خواہشات کا جواب دیتے ہوئے

- | | | |
|----------------------|-------------------|---------------------|
| 1- It's nice of you. | اٹ از ناکس آف یو۔ | یہ آپ کی اچھائی ہے۔ |
| 2- Thank you. | ٹھینک یو۔ | آپ کا شکریہ۔ |
| 3- Cheers! | چیزز! | آپ خوش رہیں! |
| 4- Amen! | آمین! | آمین! |



3- Inviting Someone to.....

کسی کو پر مدعو کرتے وقت

- 1- Why don't you join us in ? آپ ہمارے ساتھ شامل کیوں نہیں ہوتے ؟
والی ڈونٹ جو اس اس ان ؟
- 2- I'd love to invite you آپ کو مدعو کر کے مجھے خوشی ہوگی۔
آئیڈ لوو ٹو انویٹ یو
- 3- Come and share the moments, please مہربانی کر کے ہمارے ساتھ خوشی بانٹیں!
پلیز
- 4- Please accept my invitation مہربانی کر کے میری دعوت قبول کریں۔
پلیز ایسیپٹ مائی انویٹیشن۔
- 5- You are cord ally nvited آپ کو یہی طور پر دعوت ہے۔
یو آر کورڈلی انویٹڈ۔

4- Accepting the Invitation

دعوت قبول کرتے وقت

- 1- Oh! I'd love to ادو! مجھے بہت خوشی ہوگی۔
ادو! آئیڈ لوو ٹو
- 2- I do come میں ضرور آؤں گا۔
آئی ڈو کم۔
- 3- Yes, it is irresistible ہاں! اس کو انکار نہیں کیا جاسکتا۔
یس ایٹ ایز ایریسٹبل۔
- 4- That sounds great بہت اچھا ہے گا۔
دیت سائڈس گریٹ۔
- 5- I won't say no! میں 'ناں' نہیں کہوں گا۔
آئی وونٹ سے نو!

5- Declining an Invitation دعوت قبول نہ کرتے وقت

- 1- Thank you, but آپ کا شکریہ لیکن
تھینک یو بٹ
- 2- I am afraid, I can't come مجھے ڈر ہے میں نہیں آ سکتا۔
آئی ام افریڈ آئی کانٹ۔

3- wish I could do it

تم کو چاہیے کہ تم اسے کر سکتے ہو۔

4- Thanks for your help

تمہاری مدد کے لیے شکریہ ادا کرتا ہوں۔

5- I am not feeling good to accept your gift but

آئی میں آپ کا تحفہ قبول نہیں کر رہا ہوں

6- Complimenting تعریف کرتے وقت

1- You are looking smart

تو بہت خوبصورت لگ رہا ہے۔

تم بہت عمدہ لگ رہے ہو۔

2- What a nice you've done

تم نے کیا خوب کام کیا ہے۔

تم نے کتنا عمدہ کام کیا ہے!

3- You look great

تم بہت اچھے لگ رہے ہو۔

آج تم بہت اچھے لگ رہے ہو۔

4- Paying attention to him/her

آپ نے اس شخص کی طرف توجہ دی۔

اس شخص میرے جذبات پہنچا دیں۔

5- How pretty you are

ہاؤ پریٹی تو آپ ہیں!

تم کس قدر خوبصورت ہو!

7- Congratulating مبارکباد دیتے ہوئے

1- You deserve it

یو ڈیزرٹ ایٹ۔

آپ اس کے قدر ہیں۔

2- Congratulations

کن گریٹیکویشنز۔

ت مبارکبادیں۔

3- Fantastic

فینٹاسٹک۔

بہت اچھا۔

4- I'm glad

میں خوش ہوں۔

میں آپ کے لیے خوش ہوں۔

5- Please accept my

best wishes

اپنے سب سے بہترین خواہشات

میں آپ کے لیے دعا کرتا ہوں۔

8- Responding to Compliments and Congratulations

1. Thank you very much. آپ کا شکریہ بہت ہے۔
2. Thanks for your compliments. آپ کی تعریف کا شکریہ ہے۔
3. Nice of you to say so. آپ بہت اچھے ہیں جو آپ نے ایسا کہا۔
4. I loved to hear it from you. آپ سے یہ سن کر بہت اچھا لگا۔
5. It is due to your good work. آپ کی ایک خوش قسمتی کی وجہ سے یہ ہے۔

9- I am Sorry

1. I am extremely sorry. مجھے شدید افسوس ہے۔
2. Pardon me. معاف کیجئے گا۔
3. Please accept my apologies. مہربانی کر کے میری طرف سے معذرت قبول کیجئے۔
4. I beg your pardon. میں آپ سے معافی چاہتا ہوں۔
5. I am really sorry. مجھے واقعی افسوس ہے۔

10- Accepting the Apology

معذرت قبول کرتے وقت

1. No problem, leave it. کوئی مسئلہ نہیں ہے۔

2- Don't mention.

ڈونٹ مینشن۔

کوئی ضرورت نہیں ہے اس طرح کہنے کی۔

3- Not at all.

ناٹ ایٹ آل۔

بالکل نہیں۔

4- No need to apologise

نو نیڈ ٹو اپالوجائز۔

معذرت کرنے کی ضرورت نہیں۔

5- Forget it.

فارگٹ اٹ۔

بھول جاؤ۔

11- Showing Sympathy — ہمدردی دکھاتے ہو۔

1- It is sad to know

ٹ ایز سڈ ٹو نو۔

جان کرنا کہہ دہ۔

2- Have patience Everything will be O K

ہیو پیٹینس۔ ایوری تھنگ ول بی او کے۔

ہر وہم ٹیک دے۔

3- I am deeply shocked, too

آئی ایم ڈیپلی شاکنڈ ٹو۔

مجھے بھی سخت صدمہ ہوا ہے۔

4- Let me share the hard moments

لیٹ می شیئر دی ہارڈ مومینٹس۔

مجھے یہ سخت لمحے بانٹ دو۔

5- May God help you in this situation.

مے گاڈ ہیپ بے یو ان دس سچوئیٹیشن۔

خدا تمہاری اس صورتحال میں مدد کرے۔

12- Leaving Someone Politely for a Short Time

کسی سے کچھ دیر کے لیے رخصت لیتے وقت

1- Excuse me, I'll be back within a minute.

ایکسکوز می آئل بی بیک وڈان اے مینٹ۔

معاف کرنا میں ایک منٹ میں واپس آیا۔

2- Excuse me for a moment

ایکسکوز می فوراے مومینٹ۔

ایک لمحوے کے لیے معذرت۔

3- Please don't you go, I'm coming

پلیز ڈونٹ یو گو آئم کم اگم۔

ہنا نہیں میں آ رہا ہوں۔



4- Back in a moment

ایک لمحے میں واپس آ جاؤں گا۔

5- Stay a while, I'm back

میں اے دنوں آؤں گا۔

ذرا زکو میں ابھی آتا ہوں۔

13- Giving Reasons

وجہ بتاتے ہوئے

1- That's why...

ایسی وجہ

... کی وجہ سے

2- In fact

ان حقائق

دراصل

3- Why it is not so because

والی اس بات کی وجہ سے نہیں ہے

یہاں تک کہ یہ سچ ہے

4- You see it is like this

ایسی طرح ہے

تجربہ ایسی طرح سے ہے کہ

5- Now listen to me

اب دیکھو

اب میری بات غور سے سناؤ

14- Do you Agree?

کیا آپ رضامند ہیں؟

1- Is this right or

اس بات پر کیا رائے ہے

کیا ایسا ٹھیک ہے یا

2- What is your intention?

وہ کیا مقصد ہے؟

تمہارا کیا ارادہ ہے؟

3- So, are you ready to...?

سو آپ پوری تیار ہیں؟

تو کیا تم... کے لیے تیار ہو؟

4- Are you convinced?

آپ یقین رکھتے ہیں؟

کیا تم قائل ہو گئے ہو؟

5- What you think

وہ کیا تمہیں

تمہارا کیا خیال ہے؟

15- I Agree

میں رضامند ہوں

1- Yes, I agree

جی ہاں، میں رضامند ہوں۔

ہاں میں رضامند ہوں۔

2- You made me convinced

آپ نے مجھے یقین دلایا۔

تم نے مجھے قائل کر دیا ہے۔

1. No, it is not.

4. a little in the same way
آلی، تمھیں ایک ویسی سی ہے۔5. Yes, of course.
جی ہاں۔

16- Disagreeing ناراض مندی دیکھتے وقت

1- I think different.
آلی تمھیں مختلف ذہن ہے۔2- I am not convinced.
آلی ایم ٹاٹ کن ونسڈ۔3. No, it is not possible.
نواٹ از ناٹ پوسبل۔4. I'm not with you at all.
آلی ایم ناٹ وو یو ایٹ آل۔5. I don't agree.
آلی ناٹ ایگ۔

میں مختلف سوچتا ہوں۔

میں قائل نہیں ہوں۔

میں یہ ممکن نہیں۔

میں آپ کے ساتھ ہرگز نہیں۔

میں نہیں مانتا۔

17- Partly Agreeing جزوی رضامندی دیکھتے وقت

1- I am not entirely convinced
but ...
آلی ایم ناٹ اینٹائرلی کن ونسڈ۔2- I know you're right but
آلی نو یو آر رائٹ بٹ3. I can see but
آلی کین سی بٹ4- I am not completely satisfied
آلی ایم ناٹ کمپلیٹلی سیٹسفائیڈ۔5. O.K. but first clear some
ambiguities
او کے بٹ فرسٹ کلیئر سب ایم بی گیواٹیز۔

میں مکمل طور پر قائل نہیں ہوں۔

میں جانتا ہوں آپ سبک میں

مجھے پتہ ہے لیکن

میں مکمل طور پر مطمئن نہیں

سبک میں کچھ پتہ نہیں ہے۔

18- Giving Good Wishes on Special Occasions

1- A very happy day to you.

آپ کے لیے یہ دن مبارک ہو۔

آپ کو اپنی سبھی خوشیاں۔

2. Many happy returns of the day
نہایت مبارکباد ہے۔
3. Wish you on the occasion of
میں آپ کے موقع پر تمہیں مبارکباد دیتا ہوں۔
4. May this event bring happiness to you
میری دعا ہے کہ یہ محفل آپ کو خوشی لائے۔
آپ کو خوشی لائے۔
5. A very special happy birthday to you.
آپ کو بہت خاص دن مبارکباد ہے۔
اسے دھڑکی پیش پیشی پر تمہارے لئے ہے۔

19- Responding to Good Wishes on Special Occasions

خاص مواقع پر نیک خواہشات کا جواب دیتے ہوئے

1. To you, too
آپ کو بھی۔
تویرلو۔
2. Love, to hear it from you
آپ سے سن کر مجھے
محبت ہے۔
3. Thank you and same to you too
شکریہ، اور میں آپ سے آپ کو بھی۔
تھینک یو اینڈ سیم فرام می ٹو۔
4. You made my day.
آپ نے میرا دن
بہتر بنایا ہے۔
5. Thank you.
آپ کا شکریہ۔
تھینک یو۔

20- Offering Something

کچھ پیش کرتے وقت

1. Would you like ?
کیا آپ پسند کریں گے؟
ہاں، جی، ہاں۔
2. This is specially for you
یہ خاص آپ کے لیے ہے۔
ہاں، شکریہ، ہاں۔

3- What will you have?

کونسا پیو کریں گے؟

4- Please take a little bit more

کچھ زیادہ لے لیں۔

5- Let me present you...

میں آپ کو پیش کرتا ہوں۔

21- Accepting an Offer

پیشکش قبول کرتے وقت

1- Thank you, I like it very much

شکریہ، میں اس کو بہت پسند کرتا ہوں۔

2- Who can refuse?

کون سے شخص کو؟

3- Smashing!

بہت خوب!

4- You are very nice

آپ بہت نیک ہیں۔

5- I'd love to

آپ کو پسند آئے گا۔

22- Declining an Offer

پیشکش قبول نہ کرتے وقت

1- I am sorry but I can't take

میں اس کو لے نہیں سکتا، لیکن مجھے اس کا شکریہ ادا کرنا ہے۔

2- No thank you

نہیں شکریہ۔

3- May I say to

میں اس کو کہہ سکتا ہوں۔

4- Not some more

کچھ زیادہ نہیں۔

5- Some other day, please

کبھی اور دن۔

23- Taking Information

معلومات لیتے وقت

1. Do you have some information about . ?
کیا آپ کے پاس معلومات ہیں؟
ڈیو یو ہیو سوم انفارمیشن ابائٹ ؟
2. Would you tell me please?
مہربان! کیا آپ بتا سکتے ہیں؟
ووڈ یو ٹیل می پیز؟
3. If you could tell me .
اگر آپ بتا سکتے ہیں۔
ایف یو کڈ ٹیل می ؟
4. Excuse me would you let me know about . ?
معاف کیجئے، کیا آپ مجھے جاننے کا موقع دیں؟
ایکسکوز می ووڈ یو لیٹ می نو ایبائٹ ؟
5. Will you help me . ?
کیا آپ مجھے مدد کر سکتے ہیں؟
ویل یو ہیپ می ان ؟

24- Correcting Someone

کسی کی تصحیح کرتے وقت

- 1- Just wait a minute ...
ڈرامیک منٹ ڈکو
جسٹ ویٹ ا مینوٹ
2. Well actually
بہتر یہ ہے
ویل ایکچوالی
- 3- Listen to me, now ...
اب میری سنو
لیسٹن ٹو می، نائو
4. Why dont you consider
تم کیوں نہیں سوچتے۔
وائی ڈونٹ یو کنسڈر
5. Ponder it again
اس پر دوبارہ سوچو۔
پانڈر ایٹ ایگین

25- Talking About What Might Happen

کسی امکان پر بات کرتے وقت

1- Just consider, if

جست کن سید ذات

دھیال دوتر

2- Think over the results!

تھنک اوور ای ریزلٹس

ہن کا سوچو

3- Imagine if....

ایمجن ف

تھو کر اگر

4- It is horrible to think of next

اٹ از ہاربل ٹو تھنک آف نیکٹ

ع کا سوچ کر ہی ڈرنتا ہے۔

5- What if....

وٹ اف

کہا ہو اگر....

26- Reminding

یاد کرواتے ہوئے

1- I'd like to remind you

آئیڈ لائیک ٹو ری مائنڈ یو

میں آپ کو یاد دلانا چاہتا ہوں گا

2- Did you forget again?

ڈیڈ یو فورگٹ ایگین؟

یا آپ دوبارہ بھول گئے؟

3- Do you have a picture of ?

ڈو یو ہاوی ا پکچر آف

یا آپ کے پاس تصویر ہے؟

4- Do you still remember ?

ڈو یو سٹیل ریممبر

یا آپ اب بھی یاد رکھتے ہیں؟

5- Please remind him of .

پلیز ری مائنڈ ہیم آف

میں اپنی طرف سے اسے یاد دلانا۔

6- Can you recall....?

کین یو ریکال

یا آپ یاد کر سکتے ہیں؟

27- I Remember

— 14 —

- | | |
|---|---|
| 1. It is still in my memory | یہ ابھی تک میری یاد میں ہے۔ |
| 2. Yes it is still in my memory | ہاں یہ ابھی تک میرے امان میں ہے۔ |
| 3. How can I forget? | میں کیسے بھول سکتا ہوں؟ |
| 4. I remember it well it is not easy to forget it | مجھے یاد ہے کیونکہ یہ بھلا؟ آسان نہیں ہے۔ |
| 5. It is fresh in my mind | یہ یاد میرے دماغ میں تازہ ہے۔ |

22. Sorry! I Forgot

معاف کرنا میں بھیجیں

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1- I am sorry I can't remember | مجھے افسوس ہے میں یاد نہیں کر سکتا |
| آئی ایم ساری آئی کانٹری ممبر | |
| 2- I am trying to remember | میں دوپہ دوپہ میں لے کر کوشش کر رہا ہوں |
| آئی ایم ٹرائنگ ٹو ریممبئر | |
| 3- It just slipped out of my mind | یہ بات مجھ اچھی میرے ذہن سے نکل گئی |
| اٹ جسٹ سلیپڈ آؤٹ آف مائی مائنڈ | |
| 4- I did my best to remember | میں نے یاد کرنے کا سب سے بہتر کوشش کی |
| آئی ڈیڈ مائی بیسٹ ٹو ریممبئر | |
| 5- I really forgot. | میں حقیقت میں بھول گیا۔ |
| آئی ری علی فارگٹ۔ | |

29- Ending a Conversation

گفتگو ختم کرتے وقت

- 1- I need to go now آئی نیڈ نو گوناؤ۔ مجھے اب جانا ہے۔
- 2- O K , we will talk later ٹھیک ہے ہم بعد میں بات کریں گے۔
او کے وی ال ٹاک لےٹر۔
- 3- I am afraid but I must go now مجھے ڈر ہے لیکن مجھے ضروری جانا ہے۔
آئی ایم فریڈ بیت آئی مسٹ گوناؤ۔
- 4- I think it is better go now میرا خیال ہے، بہتر ہے کہ اب چلا جائے۔
آئی تھنک اٹ ریٹر گوناؤ۔
- 5- Shall we leave if you think it کیا ہمیں جانا چاہیے اگر آپ کے خیال میں
enough for now? اب تک کے لیے یہ کافی ہے تو؟
شیل وی لیو ف یو تھنک اٹ ای نف فار ناؤ؟

30- Saying Good Bye

خدا حافظ کہتے وقت

- 1- Take care! نیک کیر! ہنا خیال رکھنا!
- 2- See you soon! جلد ملیں گے! جلد ملیں گے!
- 3- It's nice to meet you. آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔
اٹس نائس ٹو میٹ یو۔
- 4- God be with you! خدا آپ کا حامی و ناصر ہو! خدا آپ کا حامی و ناصر ہو!
- 5- Best wishes نیک خواہشات کے ساتھ۔
بیسٹ ویشز۔

31- Changing the Subject

موضوع بدلتے وقت

- 1- Let's change the topic. چلو موضوع بدلتے ہیں۔
لیٹس چینج دی ٹاپک۔

2- I nearly forgot
آئی نیرلی فرگٹ

میں تو غریبا بھول گیا تھا

3- Shall we postpone this topic?
شیل دی پوسٹ پونہ اس ٹاپک۔

کیا ہم اس موضوع کو ملتوی کر دیں؟

4- We better leave this topic
وی بیٹر لیو دیس ٹاپک۔

ہمیں اس موضوع کو چھوڑ دینا چاہیے۔

5- We will talk about this later but
first tell me....

لیکن ہم اس پر بعد میں بات کریں گے پہلے یہ

بتاؤ کہ...

دی دل ٹاک اپاؤٹ دیس لے ٹرسٹ ٹرسٹ ٹیل
می۔

32- Summing Up

بات کو سمیٹتے وقت

1- In short,
ان شارٹ.....

مختصر یہ کہ.....

2- So briefly, we can say
سو بریفلی وی کیس سے

تو اختصار سے ہم کہہ سکتے ہیں

3- So the final result is
سو دی فائنل ریزلٹ ایز.....

تو آخری نتیجہ بنتا ہے

4- So it is concluded that
سو ایٹ ایز کنکلوڈڈ ویٹھ.....

تو حاصل ہو کہ

5- Summarizing, we can say
سمارائزنگ وی کیس سے

مختصر کرتے ہوئے ہم کہہ سکتے ہیں

33- Finding out about Pronunciation

تلفظ پوچھتے وقت

1 He pronounces well
ہی پرائوننس ویل۔

اس کا تلفظ اچھا ہے۔

2 She has a beautiful
pronunciation

اس کا تلفظ بہت خوبصورت ہے۔

شیس ایس بیوٹیفول پرائوننس ہے۔

3- Please pronounce

پلیز پرائونس

مہربان کر کے یہ لفظ ادا کیجئے

4- What is the pronunciation of

اٹار کی پڑوس کی اسے ش آف

اس لفظ کا تلفظ کیا ہے۔

5- How do you pronounce it?

ہوڈو یو پرائونس اٹ؟

آپ سے کیسے ادا کرتے ہیں؟

34- Thanking

شکریہ ادا کرتے وقت

1- It is kind of you

اٹ ایز کانڈ آف یو۔

یہ آپ کی مہربانی ہے۔

2- Thanks, it's all because of you

ٹھنکس اٹ ایل آف یو۔

شکریہ یہ سب آپ کی بدولت ہے۔

3- You are so nice

یو آر سو نائس۔

آپ بہت اچھے ہیں۔

4- It is your greatness!

اٹ ایز یو گریتنس۔

یہ آپ کی بڑائی ہے!

5- Thanks! bundle of thanks!

ٹھنکس! بندل آف ٹھنکس!

شکریہ بہت بہت شکریہ!

6- Thanks a lot

ٹھنکس اے لٹ۔

بہت شکریہ۔

35- Responding to Thanks

شکریہ کا جواب دیتے ہوئے

1- My pleasure!

مائی پلچر۔

میرے لیے خوشی کا باعث ہے۔

2- Don't mention, please

ڈونٹ مینشن پلیز۔

"نہی ضرورت نہیں۔"

3- You are welcome / You welcome

ہو ویلکم۔

یو آر ویلکم / یو ویلکم۔



4- That is all right.

سب ٹھیک ہے۔

دیکھنا کہ سب ٹھیک ہے۔

5- Pleased to help you

آپ کی مدد کر کے خوشی ہوئی۔

پلیز ڈیوٹیلپ ہو۔

36- Say it Again, Please

مہربانی کر کے دہرائے

1- Please repeat

مہربانی کر کے دہرائے

پلیز ریپیٹ

2- Pardon?

معاف کیجئے گا۔ سنائیں

پارڈن؟

3- Would you mind repeating please.

اگر نہ مانہ سنا لیں تو دہرائے۔

ڈیوٹیلپ پٹینگ پلیز۔

4- Sorry what you said?

معاف کیجئے گا، آپ نے کیا کہا؟

سوری وہٹ یو سیڈ؟

5- Sorry, I couldn't hear

معاف کیجئے گا میں سن نہیں سکا۔

سوری آئی کڈنٹ ہیئر۔

37- If I am Obligated to do Something?

کیا میں کچھ کرنے کے لیے مجبور ہوں؟

1- Am I supposed to do it?

کیا ایسا کرنا میرے ذمے ہے؟

ایم آئی سپوزڈ ٹو ڈو ایٹ؟

2- Is it I to do ?

کیا یہ میں ہوں جسے یہ کرنا ہے؟

ایٹ آئی ٹو ڈو ؟

3- Do you think I need to perform ...?

کیا آپ کے خیال میں ایسا کرنے کی مجھے ضرورت ہے؟

ڈیوٹھنک آئی نیڈ ٹو پرفارم ...؟

4- Are you sure it is my duty?

کیا آپ کو یقین ہے یہ میرا ہی فرض ہے؟

آر یو سورشور ایٹ آئی ڈیوٹی؟

5- Am I under any obligation?
ایم آئی انڈر ائی آئی آئی گے شن؟

کیا ایسا کرنا میری مجبوری ہے؟

38- You are Obligated to do Something

آپ کچھ کرنے کے لیے مجبور ہیں

1- I am afraid, you need to do it
آئی ایم آفراڈ یو نیڈ ٹو ڈو ایٹ

مجھے ڈر ہے، پر تمہیں یہ کرنے کی ضرورت

2- Sorry, you can't avoid.
سوری یو کینٹ ایویڈ۔

ہے۔
اُسوں کو مت بچھڑیں سکتے۔

3- No other way you are obliged
to do it
نو اور وے یو آر اوبلیگڈ ٹو ڈو ایٹ۔

کوئی اور سٹے نہیں پتہ رہا سٹے۔

4- You have to.... and I mean it
یو ہاؤ ٹو... اینڈ آئی مین ایٹ۔

تمہیں ایسا کرنا پڑے گا... میں یہ بات
سے کہتا ہوں۔

5- It is only you who has to
ایٹ ایز اوئی یو ہاؤ ہیڈ ٹو

تم ہی ہو جسے کرنا ہے۔

39- You Must not do Something

آپ کو اس سلسلے میں کچھ نہیں کرنا چاہیے

1- Beware! Never you think of it
بی ویر! نیور یو تھنک آف ایٹ۔

تہذیباً یہ سوچنا بھی مت۔

2- I think you should not
آئی تھنک یو شولڈ ناٹ

میر نہیں خیال کہ آپ کو کرنا چاہیے کہ

3- There is no need to do
دیر زو نیڈ ٹو ڈو

رے کی کوئی ضرورت نہیں۔

4- Skip this. It is not your duty
سکپ دیس۔ ایٹ ایز ناٹ یوئر ڈیوٹی۔

سے چھوڑ دو یہ تمہارا فرض نہیں۔

5- Ask yourself, why do....?
آسک یور سلف وی ڈو...؟

تو سے پوچھو۔ یہ ضرورت ہے کہ

40- Do Something, Please

مہربانی کر کے کچھ کریں

- 1- Would you please
"دو لٹریٹھ" کیا آپ مہربانی کر کے کریں گے؟
- 2- Mind if I tell you to do
"منڈ ایف ای ٹیل یو تو ڈو" کیا آپ براہ کرم میں سے کریں گے؟
- 3- Would you please
"وڈ یو پلیز" کیا آپ کریں گے؟
- 4- Next
"نیکسٹ" آپ کی نوازش ہوگی اگر آپ
- 5- Do
"ڈو" کریں گے؟

41- You Better Decide

بہتر ہے آپ خود فیصلہ کریں

- 1- It is quite up to you to
"ایٹ از کو آئیٹ اپ ٹو یو تو" یہ مکمل طور پر آپ پر منحصر ہے۔
- 2- It is better to decide yourself
"ایٹ از بیٹر ٹو ڈی سائیڈ یور سیلف" فیصلہ خود کریں، یہی بہتر ہے۔
- 3- Ponder! What to do?
"پونڈر! واٹ تو ڈو؟" سوچیں کیا کرنا ہے؟
- 4- What, you think, is right for you
"واٹ یو تھنک ایز رائٹ فار یو تو ڈو؟" آپ کے خیال میں آپ کے لیے کیا کرنا درست ہے؟
- 5- Feel free to decide
"فیئل فری ٹو ڈی سائیڈ" آزادی سے فیصلہ کریں

42- Telling the Way to do Something

کچھ کرنے کا طریقہ بتانا

- 1- Remember first of all
"ری ممبر فرسٹ آف آل" یاد رکھیں سب سے پہلے

2- It is not a difficult task. You just need to....

پیشگی نہیں ہے۔ بس آپ کو کرنا یہ ہے

اٹارنٹ اے ڈی کلک ٹاسک۔ پوجسٹ نیڈو

3- The very first step is....

سب سے پہلا قدم یہ ہے کہ

دی ویری فرسٹ شیپ از.....

4- Now listen to me, the way is....

اب میری بات غور سے سنو طریقہ یہ ہے کہ

ناؤ لسن ٹو می دی وے از

5- First.... then....

پہلے.... پھر....

فرسٹ.... تھن....

43- Asking for Advice

مشورہ طلب کرنا

1- Please advise me to ..

مہربانی کر کے مجھے نصیحت کریں کہ

پلیز ایڈوائز می ٹو

2- Tell me, what I should do now?

مجھے بتائیں، اب مجھے کیا کرنا ہے؟

ٹیل می وٹ آئی شڈ ڈو ناؤ؟

3- I'll appreciate your kind advice.

میں آپ کے مشورے کو پسند کروں گا۔

آئی اپریسیٹ یور کینڈ ایڈوائس۔

4- I am in need of your suggestion

مجھے آپ کی تجویز کی ضرورت ہے۔

آئی ایم ان نیڈ آف یور ساجسشن۔

5- It is only you who could guide me best.

صرف آپ ہی ہیں جو میری بہتر طور سے راہنمائی کر سکتے ہیں۔

اٹ اراؤنڈ لی یو ہو کڈ گائیڈ می بیسٹ۔

44- Advising Someone

کسی کو نصیحت کرتے ہوئے

1- This is better for you to ..

آپ کے لیے بہتر ہے کہ

دس اریٹر فار یو ٹو

2- If I were instead of you

اگر میں آپ کی جگہ ہوتا

اف آئی وراں نیڈ آف نیو

3- It is all in your benefit to
اٹ از آل ال یو ر بیس فٹ ٹو

یہ تمہارے ہی فائدے میں ہے گر

4- If you ask me then I'll say..
اے یو آسک می دین آئل سے

اگر تم مجھ سے پوچھو گے تو میں کہوں گا کہ

5- Hold on my advice and ..
ہولڈ آن مائی ایڈوائس اینڈ.....

میری نصیحت پر کار بند رہو اور

45- Forbidding Someone

کسی کو منع کرتے ہوئے

1- Stop!

رکو!

سٹاپ!

2- Don't you think of it further
ڈونٹ یو تھنک آف اٹ فرور

اس سے آگے سوچنا بھی مت۔

3- Don't try to..
ڈونٹ ٹرائی ٹو

کرنے کی کوشش نہ کرو۔

4- You must not
یوسٹ ناٹ

تمہیں ہرگز نہیں چاہیے۔

5- Do this and you will be in a fix
ڈو دس اینڈ یو ویل بی ان اے فیکس۔

ایسا کرو گے تو تم مشکل میں پھنس جاؤ گے۔

46- Warning Someone

کسی کو تنبیہ کرتے ہوئے

1- Mind this out!
مائنڈ دس آؤٹ۔

اس چیز کا دھیان رکھنا!

2- Be careful to
بی کیئرفل ٹو.....

مختاط رہنا کہ

3- Consider this a warning
کن سیڈر دس اے وارننگ۔

اسے تجربہ سمجھو۔

4- I am saying you the last time.

آئی ایم سے ایک یودی لاسٹ ٹائم۔

میں تمہیں آخری مرتبہ کہہ رہا ہوں۔

5- Beware! I will not help you again

بی ویر آئی ول ناٹ ہیپ یو اگین۔

خبردار! میں تمہاری دوبارہ مدد نہیں کروں گا۔

47- Suggesting

تجویز کرتے ہوئے

1- How about....?

ہو ابھٹ ؟

کیا ہے گا کہ ؟

2- Shall we....?

شیل وی ؟

کیا ہم ؟

3- According to my suggestion

اکارڈنگ ٹو مائی ساجسٹن۔

بر کی تجویز سے مطابق

4- If I am to suggest

اے آئی ایم ٹو ساجسٹ

اگر مجھے تجویز دینی ہے تو

5- I have got an idea . .

آئی ہیو گات این آئیڈیا۔۔۔

میں ایک خیال پیش کرتا ہوں کہ

48- Encouraging

حوصلہ افزائی کرتے ہوئے

1- Well done! Keep it up

ویل ڈن! کیپ اٹ اپ۔

بہت چھ! ایسا جاری رکھو۔

2- You've done great

یو ہیو ڈن گریٹ۔

تم نے زبردست کام کیا ہے۔

3- Not bad. It is an improvement

ناٹ بیڈ! اے این امپروومنٹ۔

نہیں تھا۔ یہ پہلے سے بہتر تھا۔

4- Better next time, you did your best

بیٹر نیکسٹ ٹائم یو ڈیڈ یور بیسٹ۔

تم نے پوری کوشش کی۔ اگلی دفعہ اچھا ہوگا۔

5- What wonderful you have done!
وٹ دنگر فل یوڈن؟

تم نے کتنا بردست کام کیا ہے!

49- Requesting

درخواست کرتے ہوئے

- 1- I need your help. مجھے آپکی مدد کی ضرورت ہے۔
آئی نیڈ یور ایپ۔
- 2- I request you not to میں درخواست کرتا ہوں کہ آپ نہ کریں۔
آئی ریسٹ یو ناٹ تو
- 3- I want you to favour me یہ میری خواہش ہے کہ آپ میری مدد فرمیں۔
آئی وانٹ یو ٹو فاور می۔
- 4- Think over my request لا میری درخواست پر غور کریں
ٹھنک اوور مائی ریسٹو
- 5- Would you please ؟ مہربانی کر کے کیا آپ ؟
ووڈ یو پلیز ؟

50- Complaining

شکایت کرتے ہوئے

- 1- I didn't like your behaviour مجھے آپکا رویہ پسند نہیں آیا۔
آئی ڈونٹ لائیک یور بی ہیویئر۔
- 2- Think over your attitude اپنے انداز پر غور کرو۔
ٹھنک اوور یور ایٹیٹیوڈ۔
- 3- I am compelled to complain. میں شکایت کرنے پر مجبور ہوں۔
آئی ایم کمپلڈ ٹو کمپلین۔
- 4- Enough is enough ہر چیز کی کوئی حد ہوتی ہے۔
ای نیف ایز ای نیف۔
- 5- Fear God! خدا کا خوف کرو۔
فیئر گاڈ!

51- Threatening

دھمکی دیتے ہوئے

- 1- Dare not to. ڈیر ناٹ ٹو کی جرأت نہ کرنا۔
- 2- Just do that again and I will ... جسٹ ڈو دیت اگین اینڈ آئی ویل ... زرا دوبارہ کرو اور میں گا۔
- 3- It is just not a threat, you'll see. اٹ از جسٹ ناٹ اے تھرٹ یو'ل سی۔ یہ صرف دھمکی نہیں ہے۔ تم دیکھو گے۔
- 4- If..., I'll.... اف، آئل اگر... تو میں... گا۔
- 5- Beware! This shouldn't be repeated. بی ویر! دس شڈنٹ بی ری پیٹڈ۔ خبردار! یہ دوبارہ نہیں ہونا چاہیے۔

52- Responding to Threats

دھمکیوں کا جواب دیتے ہوئے

- 1- I am not afraid of your threats. آئی ایم ناٹ افریڈ آف یور تھرٹس۔ میں تمہاری دھمکیوں سے خوفزدہ نہیں۔
- 2- Who cares you? ہو کیئرز یو؟ تمہاری پروا کون کرتا ہے؟
- 3- I'll think it over. آئل تھنک اٹ اوور۔ میں اس پر غور کروں گا۔
- 4- I'll see. آئل سی۔ میں دیکھوں گا۔
- 5- Barking dogs, seldom bite. بارکنگ ڈاگز سیلڈم بائٹ۔ جو کر جتے ہیں وہ برستے نہیں۔

53- Giving an Example

مثال دیتے ہوئے

- 1-, for example. فار ایزمپل۔

مثال کے طور پر...



2- it is like .

مثلاً لایک۔۔۔

3- For instance....

فارانسس۔۔۔

4- Take....

لیک

5- The same way as

دی سیم وے ایس

یہ س کی طرح ہے کہ جیسے

مثال کے طور پر.....

.....کی مثال لیں۔

بالکل ویسے ہی جیسے

54- Are you Interested?

کیا آپ دلچسپی رکھتے ہیں؟

1- Do you have any interest in ?

ڈو یو ہیو انی انٹریسٹ ان۔۔۔؟

کیا آپ کو میں دلچسپی ہے؟

2- Is this related to you?

ایز دس ریلیٹڈ ٹو یو؟

کیا یہ آپ سے تعلق رکھتا ہے؟

3- Does it have some attraction for you?

ڈوز اٹ ہیو سم اٹریکشن فار یو؟

کیا آپ کے لیے اس میں کوئی کشش ہے؟

4- Do you like this?

ڈو یو لایک دس؟

کیا آپ اسے پسند کرتے ہیں؟

5- Are you keen on the idea?

آر یو کین آن دی آئیڈیا؟

کیا آپ کو یہ خیال بھایا ہے؟

55- I am Interested

مجھے دلچسپی ہے

1- I am eager to

ٹی ایم ایگر ٹو

مجھے کاشوق ہے۔

2- I have a desire for

آئی ہیو اے ڈیزائر فار

یہ میری خواہش ہے کہ

3- Who on earth, could deny such .

کون، نکار کر سکتا ہے ایسے

ہو آن ارتھ کڈی مائی ج

4- I am pretty interested.

آئی ایم پریٹلی انٹریسٹڈ۔

مجھے بے حد دلچسپی ہے۔

5- I am fond of

آئی ایم فائنڈ آف

میں کا شوقین ہوں۔

56- I am not Interested

مجھے دلچسپی نہیں ہے

1- I am afraid, I am not interested

آئی ایم افریڈ آئی ایم ناٹ انٹریسٹڈ۔

مجھے ڈر ہے کہ مجھے دلچسپی نہیں۔

2- I find no interest in it.

آئی فائنڈ نو انٹریسٹ ان اٹ۔

مجھے اس میں کوئی دلچسپی نظر نہیں آتی۔

3- It doesn't attract me

اٹ ڈز نٹ اٹریکٹ می۔

یہ مجھے متاثر نہیں کرتی۔

4- This is not concerned to me

دس ازم ناٹ کن سرنڈ ٹومی۔

یہ مجھے متعلق نہیں ہے۔

5- Sorry but it is not interesting to me.

سوری بٹ اٹ ازم ناٹ انٹریسٹنگ ٹومی۔

مجھے افسوس ہے لیکن یہ میرے لیے دلچسپ نہیں۔

57- I am Waiting

میں انتظار کر رہا ہوں

1- Why time is so slow?

وائی ٹائم از سو سلو؟

وقت کیسا سست کیا ہے؟

2- I am looking forward to

آئی ایم لوکنگ فارورڈ ٹو...

میں منتظر ہوں۔

3- I am counting the moments

آئی ایم کاؤنٹنگ دی مومنٹس۔

میں لمحہ لمحہ گن رہا ہوں۔

4- What a nice it would be!

وٹ - ٹائٹس ات ڈالی؟

کتنا عمدہ ہوگا دوا

5- I have to wait for

آئی ہیو ٹو ویٹ فار

مجھے کے لیے انتظار کرنا پڑتا ہے۔

58- I am Optimistic

میں پر امید ہوں

1- I will struggle for

آئی ول سٹرگل فار

میں کے لیے جدوجہد کروں گا۔

2- I am not still tired of

میں ام نٹ سٹیل ٹائرڈ آف

میں سے ابھی نہیں تھکا۔

3- I am confident.

آئی ایم کانفیڈنٹ۔

میں پر اعتماد ہوں۔

4- Everything will be fine

ایوری تھنگ ول بی فائن۔

ہر چیز ٹھیک ہو جائے گی۔

5- The situation is still under control.

دی سٹوائٹن ازل سٹیل انڈر کنٹرول۔

حالات ابھی قابو میں ہیں۔

59- I am Pessimistic

میں نا امید ہوں

1- Nothing good can happen, now

نٹھنگ گڈ کین ہپن ناؤ۔

اب کسی اچھائی کی امید نہیں۔

2- I could find nothing but darkness.

آئی کڈ فائنڈ نٹھنگ بٹ ڈارک نیس۔

انڈر میرے کے سوا کچھ دکھائی نہیں آتا۔

3- I have lost my decision power

آئی ہیو لاسٹ مائی ڈیسیژن پاور۔

میں فیصلہ کی قوت کھو چکا ہوں۔

4- Why to struggle

والی ٹو سٹرگل

کوشش کرے گا یا نہ کرے گا۔

5- No way out

نو وے آؤٹ!

پناہ کا کوئی راستہ نہیں!

60- I am Afraid of.....

مجھے..... کا ڈر ہے

- 1- I am scared of. مجھے کا خوف ہے۔
آئی ایم سکیرڈ آف
- 2- What a horrible! کتنا خوفناک!
وٹ اے ہاربل!
- 3- That made me terrified اس نے مجھے درادیا۔
ٹھٹ میڈ می ٹیری فائیڈ۔
- 4- I can't even think of that. میں اس کے بارے میں سوچ بھی نہیں سکتا۔
آئی کانت ایون تھنک آف دھٹ۔
- 5- I am frightened میں ڈر گیا ہوں۔
آئی ایم فرائی ٹینڈ۔

61- Please, don't Worry

مہربانی کر کے پریشان نہ ہوں

- 1- Please cool down. سکون سے رہیں۔
پلیز کول ڈاؤن۔
- 2- Everything will be all right. ہر چیز ٹھیک ہو جائے گی۔
ایوری تھنگ ول بی آل رائٹ۔
- 3- There is no need to worry. پریشان ہونے کی کوئی ضرورت نہیں۔
دیر ارنو نیڈ ٹو وری۔
- 4- You need to prove yourself a brave. تو کو ثابت کرنا ہے کہ آپ بہادر ہیں۔
یو نیڈ ٹو پروو یور سلف اے بریو۔
- 5- You shouldn't get upset آپ کو غصہ کرنا نہیں چاہیے۔
یو شڈنٹ گیٹ اپ سیٹ۔

62- Are you Sure of.....?

کیا آپ کو..... کا یقین ہے

- 1 Do you mean it? یہ آپ واقعی یہی کہنا چاہ رہے ہیں؟
ڈو یو مین اٹ؟



2- Are you positive?

آر یو پازٹیو؟

کیا آپ پُر یقین ہیں؟

3- Are you certain about ?

آر یو سرٹین اباؤٹ.....

کیا آپ کے بارے میں پُر یقین ہیں؟

4- Are you clear?

آر یو کلیئر؟

کیا آپ بلا شک و شبہ یہ بات کر رہے ہیں؟

5- Do you believe this?

ڈو یو بی لیو دس؟

کیا آپ اس پر یقین رکھتے ہیں؟

63- I am Sure

مجھے یقین ہے

1- I am definite.

آئی ایم ڈیفینیٹ۔

میں بالکل درست ہوں۔

2- Hundred per cent!

ہنڈرڈ پرسنٹ!

سویصد!

3- No doubt!

نو ڈاؤٹ!

کوئی شک نہیں!

4- Yes, it must be.

یس، اٹ مسٹ بی۔

ہاں! ایسا ضرور ہے۔

5- It is my conviction

اٹ ازمائی کنوئکشن۔

یہ میرا یقین ہے۔

64- I am not Sure

مجھے یقین نہیں ہے

1- Sorry, I am not certain

ساری، آئی ایم ماٹ سرٹین۔

الوس، مجھے یقین نہیں ہے۔

2- It is difficult to say for certain

اٹ اریڈنی کلٹ ٹو سے فار سرٹین۔

یقین سے کہنا مشکل ہے۔

3- It is not much clear yet

اٹ ازمائٹ کچ کلیر یٹ۔

ابھی تک کچ واضح نہیں۔

4- I am not very much sure of this.

مجھے اسکا کچھ زیادہ یقین نہیں۔

آئی ایم ناٹ ویری مچ شیور آف دس۔

5- I don't believe

میں یقین نہیں رکھتا۔

آئی ڈونٹ بی لیو۔

65- I am Surprised

میں حیران ہوں

1- What a surprise!

کتنا حیرت انگیز ہے!

وٹ اے سرپرائز!

2- This is unbelievable

یہ ناقابل یقین ہے۔

دس ازان بی لیو ایبل۔

3- Are you senous?

کیا آپ سنجیدہ ہیں؟

آر یو سیریس؟

4- You are here. quite unexpectedly

یو آر ہیر کو داسٹ ان ایکس پیکٹڈ لی۔

5- My goodness!

میرے خدا!

مانی گڈ نیس!

66- I am Pleased

میں خوش ہوں

1- I am glad to know....

مجھے یہ جان کر خوشی ہوئی کہ

آئی ایم گلیڈ ٹو نو

2- Pleased to meet you.

آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

پلیزڈ ٹو میٹ یو۔

3- I am pleased to hear that....

یہ سن کر مسرت ہوئی کہ

آئی ایم پلیزڈ ٹو ہیئر دت

4- Wonderful!

ذرا دست!

وونڈرفل!

5- You brought pleasure for me.

آپ میرے لیے خوشیاں لے کر آئے۔

یو برونک پلے ڈز پلیر۔

67- I am Angry

میں غصے میں ہوں / میں ناراض ہوں

- 1- Be off! دفع ہو جاؤ۔
بی آف!
- 2- I don't want to see you again میں تمہیں دوبارہ نہیں ملنا چاہتا۔
آئی ڈونٹ وائنٹ ٹو سی یو اگین۔
- 3- What a nuisance! کیا بکواس ہے۔
اٹ اے نو زنیس!
- 4- I can't bear it anymore میں اسے زیادہ برداشت نہیں کر سکتا۔
آئی کانٹ بیئر اٹ اینی مور۔
- 5- I am annoyed میں ناراض ہوں
آئی ایم اینائڈ
- 6- Don't pester me otherwise مجھے تنگ نہ کرو ورنہ
ڈونٹ پیسٹر می ادر وائز

68- Do you Know Something?

کیا آپ کو علم ہے؟

- 1- Do you have some idea کیا آپ کے بارے میں کچھ جانتے ہیں؟
about.....?
ڈو یو ہیو سم آئیڈیا اباؤٹ۔
- 2- Any know-how about? کیا کوئی جانکاری ہے۔۔۔۔۔؟
اننی نو ہاؤ اباؤٹ۔۔۔۔۔؟
- 3- Are you aware of.....? کیا آپ سے آگاہ ہیں؟
آر یو اویئر آف ؟
- 4- Could you provide me some کیا آپ مجھے کچھ معلومات فراہم کر سکتے ہیں؟
information.
کڈ یو پرووائڈ می سم انفارمیشن؟
- 5- Are you familiar with.....? کیا آپ سے واقف ہیں؟
آر یو فیملیر وٹھ ؟

69- Yes, I Know

ہاں میں جانتا ہوں

- 1- I have some knowledge of
— آئی ہوسم مانج آف — مجھے کچھ علم ہے کہ
- 2- Of course, I know about.
— آف کورس آئی لو بارٹ — ہاں بالکل میں کے بارے میں جانتا ہوں۔
- 3- Yes, I have heard of.....
— یس آئی ہیو ہرڈ آف — ہاں میں نے کے متعلق سن رکھا ہے
- 4- According to my knowledge
— اکارڈنگ ٹو مائی مانج — میرے علم کے مطابق
- 5- I fully understand this
— آئی فلی انڈر سٹینڈ دس — میں اسے مکمل طور سے سمجھتا ہوں۔

70- I don't Know

میں نہیں جانتا

- 1- I'm ignorant of this ...
— آئی ایم اگنورینٹ آف دس — میں اس سے لاعلم ہوں۔
- 2- I am afraid, I'm unaware ...
— آئی ایم افریڈ آفم ان ویر — مجھے ڈر ہے مجھے نہیں پتہ
- 3- I was not made aware of ...
— آئی داز ناٹ میڈ اویر آف — مجھے آگاہ نہیں کیا گیا تھا کہ
- 4- This is quite new to me
— دس از کو ایٹ نیو ٹو می — یہ میرے لیے بالکل نیا ہے۔
- 5- I never tried it before.
— آئی نیور لرائیڈ اٹ لی فور — میں نے اسکی پہلے کبھی کوشش نہیں کی۔

71- I Think, it is Possible

میرے خیال میں یہ ممکن ہے

- 1- It is more likely to....
— اٹ از مور لیکی ٹو — ہونے کی زیادہ امید ہے۔

2. Most probably it is possible.
موسٹ پراببلی اٹ از پامبل۔
 3. This is promising
دس از پرامیزنگ۔
 4. There is a good chance of
دیر از اے گڈ چانس آف۔
 5. A better opportunity, I think.
اے بیٹر اپرچونیٹی آئی ٹھنک۔
- ایسا ہونے کا غالب امکان ہے۔
اس سے امید کی جاسکتی ہے۔
— ہونے کا اچھا امکان ہے۔
میرے خیال میں یہ ایک اچھا موقع ہے۔

72- I Think, it is not Possible

میرے خیال میں یہ ناممکن ہے

1. No chance!
نو چانس۔
 2. I fear, it is hopeless
آئی فیر اٹ از ہوپ لیس۔
 3. This is quite unpracticable
دس از کو ایٹ ان پریکٹس ایبل۔
 4. It doesn't look feasible
اٹ ڈز نٹ لک فی زیبل۔
 5. This is out of the question.
دس از آؤٹ آف دی کوئشن۔
- کوئی موقع ہی نہیں۔
مجھے ڈر ہے، اس سے امید نہیں لگائی جاسکتی۔
یہ بالکل ناممکن ہے۔
یہ قابل عمل دکھائی نہیں دیتا۔
اس کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

73- I am Curious

مجھے تجسس ہے

1. What would happen next?
وٹ وڈ ہپن نیکسٹ؟
 2. I am pretty interested in..
آئی ایم پریٹری انٹریسڈ ان۔
 3. I have a desire to know..
آئی ہاویہ اے ڈیزائر تو نو۔
- آگے کیا ہوگا؟
مجھے ————— میں بہت دلچسپی ہے۔
مجھے ————— جاننے کی خواہش ہے۔

4- I wish I knew more about. .

آئی دس آئی نو مورلہاؤٹ

کاش میں زیادہ جانتا کہ

5- What is on your mind?

وٹ از آن ۽ رمانڈ؟

تمہارے دماغ میں کیا ہے؟

74- I am Relieved

میں سکون سے ہوں

1- I am satisfied now.

آئی ایم سے سچھا پٹاؤ۔

اب میں مطمئن ہوں۔

2- I am comfortable over here.

آئی ایم کمرنچل اور ہنر۔

میں یہاں آرام سے ہوں۔

3- Oh! Thanks God.

اوہ! تھینکس گاڈ۔

اے خدا یا تیرا شکر ہے۔

4- This is a stress-free environment

دس ار اے سٹریس فری انوائرنمنٹ۔

یہ بہت پرسکون ماحول ہے۔

5- I am glad to hear about. .

آئی ایم گلیڈ ٹو ہیرلہاؤٹ۔۔۔

بہن کر سرت ہوئی کہ

75- I am Excited

میں پر جوش ہوں

1- What a wonderful idea!

وٹ اے واؤنڈر فل آئیڈیا!

کتنا زبردست خیال ہے!

2- I love it.

آئی لووٹ۔

مجھے اس سے محبت ہے۔

3- It is thrilling. Isn't it?

اٹ از تھرلنگ۔ از نٹ وٹ؟

پرلورلہ انگیز ہے۔ کیا ایسا نہیں؟

4- I am raring to go

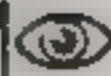
آئی ایم ریرنگ ٹو گو۔

آگے کیا ہوگا۔ مجھے جلد جانا ہے۔

5- This is superb.

دس از سو پرب۔

یہ شاندار ہے۔

**76- I Approve it**

مجھے یہ پسند ہے / میں تائید کرتا ہوں

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1- It is praiseworthy.
اٹ از پریزورڈی۔ | یہ قابل تعریف ہے۔ |
| 2- I support this idea.
آئی سپورٹ دس آئیڈیا۔ | میں اس خیال کی تائید کرتا ہوں۔ |
| 3- This is admirable.
دس از ایڈمائرابل۔ | یہ قابل ستائش ہے۔ |
| 4- I am with.....
آئی ایم وڈ | میں..... کے ساتھ ہوں۔ |
| 5- I am satisfied with this plan.
آئی ایم سیٹسفائیڈ وڈ دس پلان۔ | میں اس منصوبہ سے مطمئن ہوں۔ |

77- I don't Approve

میں اس کی تائید نہیں کرتا

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1- I don't like ...
آئی ڈونٹ لائیک..... | میں..... پسند نہیں کرتا۔ |
| 2- I will criticize this ...
آئی ویل کریکیائی سائز دس..... | میں اس..... پر تنقید کروں گا۔ |
| 3- I completely condemn.....
آئی کمپلیٹلی کنڈیم..... | میں..... کی مکمل ملامت کرتا ہوں۔ |
| 4- It is rejected by me.
اٹ از ریجیکٹڈ بائی می۔ | میری طرف سے انکار ہے۔ |
| 5- What a ridiculous!
وٹ اے ریڈی کولس! | کیا بکو اس ہے! |

78- Say it Again, Please

برائے مہربانی 'ذرا پھر سے کہئے

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1- Would you mind repeating please?
وڈ یو مائنڈ ریپیٹنگ پلیز؟ | اگر برائے مہربانی تو دوبارہ کہیں گے؟ |
|--|--------------------------------------|

2- Pardon me!

پارڈن می!

3- What did you say?

وٹ ڈڈ یو سی۔

4. Please repeat.

پلیز ری پیٹ۔

5- What!

وٹ!

میں معافی چاہتا ہوں آپ نے کیا کہا؟

آپ نے کیا کہا؟

مہربانی کر کے دہرائیے۔

کیا

79- Showing you are Listening

یہ ظاہر کرتے ہوئے کہ آپ سن رہے ہیں

1- That is interesting!

وٹ ازا انٹریسنگ!

یہ دلچسپ ہے۔

2- I am picking.

آئی ایم پکنگ۔

مجھے سمجھ آ رہی ہے۔

3- That's great.

دشس گریٹ۔

یہ اچھا ہے۔

4- Exciting, what next?

ایکسائٹنگ وٹ نیکسٹ؟

وا۔ آگے؟

5- Keep on!

کیپ آن!

جاری رکھیں۔

80- Starting a Conversation with a Stranger

کسی اجنبی سے گفتگو شروع کرتے ہوئے

1- I beg your pardon,.

آئی بیگ یور پارڈن

معافی چاہتا ہوں

2- Hello, how are you?

ہیلو! آؤ آر یو؟

ہیلو! آپ کیسے ہیں؟

3. Excuse me!
ایکسیکسی زی!

معاف کیجئے گا

4. May I ask your good name?
مے آئی آسک یر گڈ نیم؟

کیا میں آپ کا نام جان سکتا ہوں؟

5. Sorry to trouble you, but....
سوری ٹو ٹرل یو بٹ.....

تکلیف کے لیے معذرت پر

81- Introducing Yourself

اپنا تعارف کرواتے وقت

1- My name is and I am from .
مائی نیم از..... اینڈ آئی ایم فرام.....

میرا نام اور میں سے ہوں۔

2- Hello, I am (tell your name)
ہیلو آئی ایم.....

ہیلو! میں ہوں۔

3- Let me introduce myself ...
لیٹ می انٹروڈیوس مائی سیلف.....

میں اپنا تعارف کرواتا ہوں

4- I don't think we've met before? Do we have?
آئی ڈونٹ تھنک وی ہیو میٹ بی فور؟ ڈو وی ہیو؟
میرا نہیں خیال کہ ہم پہلے مل چکے ہیں؟ کیا ہم پہلے ملے ہیں؟

5- Nice to see you. I am....
نائس ٹو سی یو۔ آئی ایم.....

آپ سے مل کر اچھا لگا۔ میں ہوں۔

82- Finding out About Spellings

جے پوچھتے وقت

1- How do you spell .., please?
ہاؤ ڈو یو سپیل ..، پلیز؟

مہربانی کر کے بتائیں کے جے کیا ہیں؟

2- Spell ..., please.
سپیل ..، پلیز۔

..... کے جے کریں۔

3- She is poor at spellings. Isn't she?
شی از پور ایٹ سپیلنگز۔ ازنٹ شی؟

وہ جے کرنے میں کمزور ہے۔ کیا وہ نہیں ہے؟

شی از پور ایٹ سپیلنگز۔ ازنٹ شی؟

4- Who knows the spellings of.....?

کے بچے کون جانتا ہے؟

ہوٹو زدی سٹیلنگز آف۔۔۔؟

5- Spell your name, please.

اپنے نام کے بچے کریں۔

سٹیلنگز ریٹیم پلیز۔

83- How do you Feel Now?

اب آپ کیسا محسوس کر رہے ہیں؟

1- Tell me your feelings.

مجھے اپنے محسوسات بتائیں۔

نیل می و ریٹنگز۔

2- Are you all right now?

کیا اب آپ بالکل ٹھیک ہیں؟

آر یو آل رائٹ ناؤ؟

3- What is the position now?

اب کیا صورتحال ہے؟

وٹ ایز دی پوزیشن ناؤ؟

4- Still anything wrong?

اب بھی کچھ غلط ہے کیا؟

سٹیل ایٹھی تھک رائٹ؟

5- What were your feelings about.....?

آپ کے متعلق کیا محسوس کر رہے تھے؟

وٹ وریٹنگز اباؤٹ.....؟

84- Is this Right?

کیا یہ ٹھیک ہے؟

1- Is.....working properly?

کیا درست کام کر رہا/کر رہی ہے؟

ایز۔۔۔ ورکنگ پراپرلی؟

2- Are you sure of its quality?

کیا آپ کو اس کے معیار کا یقین ہے؟

آر یو شیور آف ایٹس کوالٹی؟

3- Anything wrong with it?

اس کے ساتھ کوئی خرابی ہے؟

ایٹھی تھک رائٹ وداٹ۔

4- Am I true to say....

کیا میں یہ کہنے میں حق بجانب ہوں کہ

ایم آئی ٹرو تو سے۔

5- Anything objectionable about...

کیا کچھ قابل اعتراض...

ایٹھی تھک آئیجیکشن ایبل اباؤٹ۔

85- Yes, this is Correct

ہاں یہ ٹھیک ہے

- 1- Yes, it is in good condition. ہاں یہ اچھی حالت میں ہے۔
لیس اٹ از ان گڈ کنڈیشن۔
- 2- You need not to worry about this. آپ کو اس کے متعلق پریشان ہونے کی ضرورت نہیں۔
یو نیڈ ناٹ نو وری اباؤٹ دس۔
- 3- You are very right. آپ بالکل ٹھیک ہیں۔
یو آر وری رائٹ۔
- 4- Of course! It is correct. ہاں بالکل یہ درست ہے۔
آف کورس! اٹ از کوریکٹ۔
- 5- Nothing wrong with it. اس کے ساتھ کوئی خرابی نہیں۔
نٹھنگ رائٹ وڈاٹ۔

86- It is not Right

یہ ٹھیک نہیں ہے

- 1- No, we need to think somewhat other. نہیں! ہمیں کچھ اور سوچنے کی ضرورت ہے۔
نو وی نیڈ ٹو تھنک سم وٹ اور۔
- 2- This is just nonsense. یہ صرف بکو اس ہے۔
دس از جسٹ نان سنس۔
- 3- Something wrong with it. اس کے ساتھ کچھ خرابی ہے۔
سم تھنگ رائٹ وڈاٹ۔
- 4- Mind, if I tell you... براہ مت ماننا! اگر میں آپ کو بتاؤں کہ
مائنڈ آف آئی ٹیل یو۔
- 5- It is not correct. یہ درست نہیں ہے۔
اٹ از ناٹ کوریکٹ۔

87- I am Hopeful

میں پر امید ہوں

1- I hope

آئی ہوپ

میں امید کرتا ہوں کہ

2- I expect my desire will come true.

آئی ایکسپیکٹ مائی ڈیزائر ویل کم ٹرو۔

مجھے توقع ہے میری خواہش پوری ہوگی۔

3- He is my last hope

ہی از مائی لاسٹ ہوپ۔

"میری آخری امید ہے۔"

4- My hope is that

مائی ہوپ از ویٹ۔

مجھے یہ امید ہے کہ

5- He has raised my hopes to .

ہی ہیز ریزڈ مائی ہوپس ٹو۔

اس نے میری امیدوں کو بڑھایا ہے کہ

88- I Want to.....

میں چاہتا ہوں کہ۔

1- I want.. ..

آئی وائنٹ۔

میں۔۔۔۔۔ چاہتا ہوں۔

2- I'd desire.....

آئیڈ ڈیزائر۔

میں۔۔۔۔۔ خواہش کروں گا۔

3- I am in need of....

آئی ایم ان نیڈ آف۔

مجھے۔۔۔۔۔ کی ضرورت ہے۔

4- This is what I want

دس از ویٹ آئی وائنٹ۔

مجھے اسی کی ضرورت ہے۔

5- I'd love.....

آئیڈ لو۔

میں پسند کروں گا کہ۔۔۔۔۔

89- I am Bored

مجھے بوریت ہو رہی ہے

1- What a bore.. .. is?

دس اے بور۔۔۔۔۔

کس قدر بور ہے۔۔۔۔۔

- 2- This is all against my interests. یہ سب میری پسند کے خلاف ہے۔
دس از آل اگینسٹ مائی انٹریسٹس۔
- 3- was one big yawn. بہت ہی بور تھا۔
وازون بگ یان۔
- 4- It is a bore to کرنا ایک بور کام ہے۔
اٹ از اے بور ٹو۔
- 5- I'm sorry but I'm rather bored. مجھے افسوس ہے لیکن میں قدرے بور ہو رہا ہوں۔
آم ساری بت آم رادر بورڈ۔

90- Asking about Likes

پسند کا پوچھتے ہوئے

- 1- What you'd select? آپ کا انتخاب کیا ہوگا؟
وٹ یوڈ سلیکٹ؟
- 2- Do you like.. ? کیا آپ..... پسند کرتے ہیں؟
ڈو یو لایک.....؟
- 3- Tell me your choice? مجھے اپنے انتخاب کے بارے میں بتاؤ؟
ٹیل می یور چوائس؟
- 4- Feel free to express your likes. اپنی پسند کے اظہار کے سلسلے میں مکمل آزادی ہے۔
فیئل فری ٹو ایکسپریس یور لایکس۔
- 5- Would you like.....? کیا آپ..... پسند کریں گے۔
وڈ یو لایک.....؟

91- I Like.....

میں..... پسند کرتا ہوں

- 1- I certainly like..... میں ضرور پسند کرتا ہوں کہ
آئی سرٹینلی لایک
- 2- My choice is میرا انتخاب ہے۔
مائی چوائس از.....
- 3- I love..... میں..... پسند کرتا ہوں۔
آئی لو۔

4- It is not boring at all

اٹ از ناٹ بورنگ ایٹ آل۔

یہ بگڑا ہوا نہیں ہے۔

5- That is great!

ڈیٹ از گرےٹ!

پہنچا دہشت ہے۔

6- I should like to see

آئی شڈ لائیک ٹو سی۔

میں بھی تو دیکھوں (گا) چاہتا ہوں۔

92- What is your Opinion?

آپ کی رائے کیا ہے؟

1- Tell me your views.

ٹیل می یو ویوز۔

مجھے اپنے خیالات بتائیں۔

2- What do you feel about this?

وٹ ڈو یو فیل اباؤٹ دس؟

آپ اس بارے میں کیا محسوس کرتے ہیں؟

3- Now what do you say?

نؤ وٹ ڈو یو سی؟

اب آپ کیا کہتے ہیں؟

4- Give me your comments about....

گرمی یو ر کمینٹس اباؤٹ.....

آپ اس کے متعلق تبصرہ کیجئے۔

5- What do you think?

وٹ ڈو یو تھنک؟

آپ کیا سوچتے ہیں؟

93- My Opinion is.....

میری رائے ہے کہ.....

1- If you ask me,....

اف یو آسکی

اگر مجھ سے پوچھیں تو.....

2- Let me clarify my views.

لٹ می کلیریفائی مائی ویوز۔

مجھے اپنے خیالات کی وضاحت کرنے دیں۔

3- As I see it....

ایز آئی سی ایٹ

جیسا کہ میرا خیال ہے.....

4- As far as I'm concerned ...

ایز فار ایز آئم کن سرٹ

جہاں تک میرا خیال ہے

5- You know what I think.

یونو دت آئی تھک۔

آپ کو میری رائے معلوم ہے۔

6- I am of the opinion of that...

آئی ایم آف دی اوپینی ان آف دت

میرے رائے ہے کہ

94- I have no Opinion About

میری کے متعلق کوئی رائے نہیں

1- I am a bit unclear about.

آئی ایم اے بٹ ان کلیئر اباؤٹ.....

میرے خیالات کے مطلق کچھ مبہم سے ہیں۔

2- I still have no opinion about

آئی سٹیل ہو نو اوپینی ان اباؤٹ

میری ابھی تک کے متعلق کوئی رائے

نہیں۔

3- No opinion.

نو اوپینی ان۔

کوئی رائے نہیں۔

4- I couldn't made my mind to

say.....

آئی کڈنٹ میڈ مائی مائنڈ ٹو سے.....

میں۔ کہنے کے لیے ابھی ذہن نہیں بنا سکا۔

5- It is difficult to give an opinion

right now.

اٹ از ڈی فکٹ ٹو گو ایس اوپینی ان رائٹ ناؤ۔

ابھی کوئی رائے دینا مشکل ہے۔

6- No comments.

نو کمنٹس۔

کوئی تبصرہ نہیں۔

95- I am Willing to do....

میں کرنے کے لیے راضی ہوں

1- My willingness is to.

مائی ویلینگنس از ٹو

میری رضامندی اس میں ہے۔

2- I will

آئی ویل۔

میں کروں گا۔

3- Leave it to me.

لیواٹ ٹوی۔

4- Why not!

واکی ناٹ!

5- I am ready to....

آئی ایم ریڈی ٹو

سے کچھ پر چھوڑ دو۔

کیوں نہیں!

میں تیار ہوں

96- I am Willing but if....

میں راضی ہوں لیکن جب ...

1- But if you insist, I'll do ...

بٹ اف یو انسٹ آئی لڈو۔۔۔۔

لیکن اگر آپ اصرار کرتے ہیں تو میں
کر دوں گا۔

2- All right, as long as ...

آل رائٹ! ایز لانگ ایز

تھک ہے جب تک

3- I am ready provided that ...

آئی ایم ریڈی پرووائیڈڈ تھٹ۔۔۔۔

میں تیار ہوں بشرطیکہ

4- Let's make a deal

لیٹس میک اے ڈیل۔

ہمارے ایک سودا کرتے ہیں۔

5- O.K., but I won't take the blame.

اوکے۔ بٹ آئی ونٹ ٹیک دی بلیم۔

تھک ہے لیکن میں اپنے سر الزام نہیں لوں گا۔

97- I am Unwilling to do.....

میں..... کرنے کیلئے راضی نہیں

1- Not at any cost.

ناٹ ایٹ انی کاسٹ۔

کوئی قیمت پر نہیں۔

2- Actually, I don't wanna involve.

ایکچھ نیلی آئی ڈونٹ وانا انولو۔

دراصل میں ملوث نہیں ہونا چاہتا۔

3- It is hard to say sorry to you but...

ایٹ ایز ہارڈ ٹو سے ساری ٹو یو بٹ

اُپکا کار کرنا مشکل ہے لیکن

4- I am afraid, I don't want to
کامیابی کا شوق نہیں ہے

مجھے... ڈر ہے کہ میں چاہتا ہوں کہ

5- Try someone other please
کسی اور سے بات کریں۔

میری بات نہ کریں۔

98- How are you?

آپ کیسے ہیں؟

1- How do you do?

آپ کیسے ہیں؟

ہو، ہو، ہو

(کسی سے پہلی بار ملنے پر How do you do? کہتے ہیں۔ یہ بات سن کر آپ سے کوئی

مقصود How do you do? کہے تو اس کے جواب میں آپ بھی یہی کہیں گے۔ اس میں اور میں How
(do you do?)

2- How is going?

سب کچھ کیسا جا رہا ہے؟

ہاؤ ایز گونگ؟

3- I hope you will be fine

امید ہے آپ خیریت سے رہ گئے۔

میں آپ کو خیریت ہوگی۔

4- Say something about yourself

اپنے تعلق کو بتائیے۔

میں تمہیں اپنا واسطہ بتا رہا ہوں۔

5- Something new!

کچھ نیا!

میں تمہیں بتا رہا ہوں۔

99- I am Fine

میں ٹھیک ہوں

1- Everything is just fine
you

سب کچھ ٹھیک ہے۔

ایوری تھنگ ایز جسٹ فائن۔

2- Very well thank you

بہت ٹھیک۔ شکریہ۔

بہت بخیر۔

3- Fine! And you?

فائن۔ اینڈ یو؟

خوب۔ اور آپ؟

4- I am happy.

آئی ایم ہاپی۔

میں خوش ہوں۔

5- Just as you wish

جسٹ ایز یو ویش۔

بالکل ویسے ہی ہوں جیسا آپ چاہتے ہیں۔

100- Introducing Someone

کسی کا تعارف کرواتے ہوئے

1- Meet He is

میٹ ہی ایز

مے میٹ۔ یہ ہے۔

2- Let me introduce ...

لیٹ می انٹروڈیوس

مجھے کو تعارف کروانے دیں۔

3- You will be glad to meet

یو ویل بی گلیڈ ٹو میٹ

نہ آپ کو سے مل کر خوشی ہوگی۔

4- Pleasure for me to introduce

پلیجر فور می ٹو انٹروڈیوس

اگر تعارف کروانا میرے لیے باعث

لذت ہے۔

5- Have you met . ?

ہیو یو میٹ ؟

کیا آپ سے مل چکے ہیں؟

101- Answering an Introduction

تعارف کا جواب دیتے ہوئے

1- How do you do?

ہو ڈو یو ڈو؟

نہا یا ملھا ہے؟

2- It is nice to meet you

ایٹ ایز نائس ٹو میٹ یو۔

نہ سے مل چھکا۔

3- I am fortunate to meet you

آئی ایم فورٹونیت ٹو میٹ یو۔

میں بہت خوش قسمت ہوں کہ آپ سے مل رہا ہوں۔

4- Pleased to meet you

پلیسڈ ٹو میٹ یو۔

میں سے مل خوش ہوں۔

5- I had a desire to see you

آئی ہڈ ا دیئر ٹو سی یو۔

میں نے آپ کو دیکھنے کی خواہش کی تھی۔

102- Offering to do Something for Someone

کسی کو خدمت پیش کرتے وقت

- 1- Do you need me? کیا آپ کو میری مدد کی ضرورت ہے؟
ڈو یو نیڈ می؟
- 2- Let me help you مجھے مدد کرنے دیں۔
لٹ می ہیلپ یو۔
- 3- Shall I help you? کیا میں آپ کی مدد کروں؟
شال آئی ہیلپ یو؟
- 4- Give me a chance مجھے ایک موقع دیں۔
گوائی می اے چانس۔
- 5- Let me share مجھے بانٹنے دیں۔
لٹ می شیئر۔

103- Accepting an Offer of Help

مدد کی پیشکش قبول کرتے وقت

- 1- It is kind of you. آپ کی مہربانی ہوگی۔
اٹ ایز کانڈ آف یو۔
- 2- You are very kind. آپ بہت مہربان ہیں۔
یو آر ویری کانڈ۔
- 3- Oh! Yes, please! جی ہاں۔ مہربانی کریں۔
اوہ! یس! پیز!
- 4- Yes, I need you. Thanks جی۔ آپ کی مدد کی ضرورت ہے۔ شکریہ
یس! آئی نیڈ یو۔ ٹھنکس۔
- 5- You've solved my problem آپ نے میرا مسئلہ حل کر دیا۔
یو ہیو سولڈ مائی پرا بلیم۔

104- Refusing an Offer

مدد لینے سے انکار کرتے ہوئے

- 1- Thanks for your offer but I don't need your help. آپ کی پیشکش کا شکریہ۔ میں آپ کی مدد کی ضرورت نہیں۔
 شکریہ فارغوار آفریٹ آئی لڈٹ نیڈ یور ہیپ۔
- 2- No thanks. نہیں شکریہ۔
 نو ٹھنکس۔
- 3- I don't think so Thanks anyway میرا نہیں خیال بہرحال شکریہ۔
 آئی ڈونٹ تھنک سو۔ ٹھنکس اینی وے۔
- 4- You need not to bother Thanks آپ کو پریشان ہونے کی ضرورت نہیں ہے۔
 یو نیڈ ناٹ بوڈر۔ ٹھنکس۔
- 5- Oh Please let me manage this myself میرا ہی کر کے یہ مجھے خودی سنبھالنا ہے۔
 اوہ۔ پلیز لیٹ می سے منج دس مائی سیلف۔

105- Expressing Dislikes

ناپسندیدگی کا اظہار کرتے ہوئے

- 1- I dislike میں۔ ناپسند کرتا ہوں۔
 آئی ڈس لیک۔
- 2- I never liked such میں نے کبھی ایسی پسند نہیں کی۔
 آئی نیور لائیڈ سچ۔
- 3- How disgusting! کی قدر کراہت آمیز چیز ہے یہ!
 ہو ڈسگسٹنگ!
- 4- I can't like it میں اس سے پسند نہیں کر سکتا۔
 آئی کینٹ لیک۔
- 5- I am not really keen on میں واقعی۔۔ دلچسپی نہیں رکھتا۔
 آئی ایم ناٹ ریلے کیمن آن۔

106- It is not Important

یہ اہم نہیں ہے۔

- 1- We may skip this. ہم یہ چھوڑ سکتے ہیں۔
اس کے سبب اس۔
- 2- We have other alternatives too. ہمارے پاس دوسرے بھی راستے ہیں۔
اس کی بجائے دوسرے ٹرنٹے ٹرنٹے۔
- 3- We should not waste time in it. ہمیں اس میں وقت ضائع نہیں کرنا چاہئے۔
اس کی بجائے ڈسٹ ڈسٹ ڈسٹ ڈسٹ۔
- 4- I don't consider it worthwhile. میں اسے کارآمد نہیں سمجھتا۔
آئی ڈونٹ کونسلڈر ایٹ ورثوول۔
- 5- This carries no weight, I think. میرے نزدیک اس میں وزن نہیں۔
اس کی کوئی ویٹ نہیں ہے۔

107- Asking for Permission

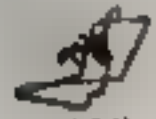
اجازت طلب کرتے ہوئے

- 1- May I ... Sir? جناب کیا میں ... سکتا ہوں؟
ہے آئی ... سر؟
- 2- Do you mind if I ...? کیا آپ راسخا میں سے اُڑ میں ...؟
ڈو یو مائنڈ ایف آئی ...؟
- 3- I need your permission. مجھے آپ کی اجازت چاہئے۔
آئی نیڈ یور پرمیشن۔
- 4- Will you please, let me ...? یا آپ میری فرمائش کو مجھے دینا گئے؟
ویل یو پلیز لیٹ می ...؟
- 5- Do you have any objection Sir? جناب کیا آپ کو کوئی اعتراض ہے؟
ڈو یو ہیو ایئی آبیجیکشن سر؟

108- Giving Permission

اجازت دیتے ہوئے

- 1- Yes of course. جی ہاں۔
ہیں آف کورس۔



2- Why not!

وائے ناٹ!

کیوں نہیں۔

3- As you wish.

ایز یو ویش۔

جیسا آپ چاہو۔

4- By all means.

بائی آل مینز۔

جیسے چاہو/ بڑے شوق سے۔

5- No need for asking.

نو نیڈ فار آسکنگ۔

پوچھنے کی ضرورت نہیں۔

109- Refusing Permission

اجازت نہ دیتے ہوئے

1- I am sorry

آئی ایم سوری۔

مجھے افسوس ہے۔

2- By no means!

بائی نو مینز!

ہرگز نہیں۔

3- You are not allowed

یو آر ناٹ آلاؤڈ۔

تمہیں اجازت نہیں ہے۔

4- Never you ask it again

نیور یو آسک اٹ اگین۔

دوبارہ مت پوچھنا۔

5- Out of question.

آؤٹ آف کوئشن۔

سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

110- Asking about Preference

ترجیح کے بارے میں پوچھتے ہوئے

1- What you think, what is better?

وٹ یو تھنک وٹ ازیئر؟

آپ کے خیال میں کیا بہتر رہے گا؟



- 2- I have..... and do you have a preference? میرے پاس اور ہے آپ کی ترجیح کیا ہے؟
 آئی ہو اینڈ ڈو یو ایو اے پریفرنس؟
- 3- Tell me your choice. اپنے انتخاب کے بارے میں بتائیں۔
 ٹیل می یور چوائس۔
- 4- Would you prefer tea or coffee? آپ چائے پنا پسند کریں گے یا کافی؟
 وائیو پریفرنٹی آر کافی۔
- 5- What you think is more suitable? آپ کے خیال میں کیا زیادہ مناسب ہے؟
 وٹ یو تھنک ازمور سوائٹل۔

111- I Prefer.....

میں کو ترجیح دیتا ہوں

- 1- I prefer going out to watching T.V. میں ٹی وی دیکھنے کی بجائے باہر گھومنے پھرنے کو ترجیح دیتا ہوں۔
 آئی پریفر گونگ آؤٹ ٹو واچنگ ٹی وی۔
- 2- I'd like....., if possible اگر ممکن ہو تو میں پسند کروں گا۔
 آئیڈ لائک.....اف پوسبل۔
- 3- I think living in a city is preferable. میرا خیال ہے شہر میں رہنا قابل ترجیح ہے۔
 آئی تھنک لوئنگ ان اے سی از پریفرابل۔
- 4- I like....., preferably with مجھے پسند ہے۔ خاص طور پر کے ساتھ۔
 آئی لائک.....پریفریبلی وڈ۔
- 5- I have a preference for..... میں کو ترجیح دیتا ہوں۔
 آئی ایو اے پریفرنس فار.....



Common Errors in Our English

تاریخ روز مردہ انگریزی کی مثالیں

سب سے پہلے یہ بات یاد رکھیں کہ "Mind is its own place and in itself
Can make a Heaven of Hell and a Hell of Heaven" (Parsifal) میں کیا خوب نصیحت ہے۔

"Mind is its own place and in itself

Can make a Heaven of Hell and a Hell of Heaven"

"(انسانی) دس کا کیا ہے؟ یہ چاہے تو دوزخ کو جنت اور جنت کو دوزخ بنا بیٹھے۔"

کچھ اسی طرح کی صورت حال ہمارے پاکستانی بہن بھائیوں کی ہے۔ ہمارے ہاں انگریزی زبان کے ساتھ بے حسی کی تو بات ہی کیا! یہاں جو سلوک ہم انگریزی کے روزمرہ استعمال ہونے والے الفاظ کے ساتھ کر رہے ہیں، اگر انگریزوں کو پتہ چل جائے تو وہ چکرا کر رہ جائیں یا پھر ہمیں بے کلی گھڑتوں (Concoctions) کا استاد تسلیم کر لیں گے۔ بہر حال یہاں بھی "Mind is its own place" والا چکر ہے۔

میرا مقصد آپ کو جاہل ثابت کرنا نہیں، نہ ہی انگریزوں کو عالم کل بنا کر پیش کرنا ہے۔ بات دراصل یہ ہے کہ کوئی بھی ملک چاہے وہ پاکستان ہو یا برطانیہ یا امریکہ، ہر ملک کی زبان میں خاص طور پر روزمرہ زبان میں بہت سی چیزیں عام غلطیوں (Common Blunders) کی حیثیت سے مستقل چلی آرہی ہیں۔ مثلاً اردو زبان میں ہم درجہ سست کے "حریم" "سپ" کا تالہ ادا کر دیتے ہیں۔ جو کہ غلط ہے۔ اس کا مطلب ہے تابع رکھنے والا یا تابع کرنے والا۔ دراصل اس کی جگہ ہمیں لکھنا چاہئے کہ آپ کا "تابع فرمان شاگرد" ایسی غلطی کو غلط و عام کہتے ہیں اور اسے تقریباً درست مان لیا جاتا ہے۔ کیونکہ "زبان خلق کو غارۂ خدا سمجھو"۔ کچھ ایسی ہی غلطیاں (Pitfalls) سے آپ کو آگاہ کرنا اس گفتگو کا مقصد ہے۔ امید ہے کہ آپ ان غلطیوں کو اپنے دہن سے صاف کریں گے اور آئندہ ان کو نہیں دہرائیں گے۔

ذیل میں کچھ ایسے اعطاد دیئے جا رہے ہیں جو آپ کے بھی روزمرہ مشاہدے میں آئے ہوں گے اور میرا خیال ہے کہ آپ بھی "غلط" طور پر ہی استعمال کرتے ہوں گے۔ لہذا اب آپ یورپ یا امریکہ جانے سے پہلے یا انگریزی بولنے سے پہلے روزمرہ کے استعمال میں آنے والے ان الفاظ کو دست کر لیں۔ اس سلسلے میں یہ دہن میں رہے کہ ہم نہ صرف معنی کے لحاظ سے لفظ کو غلط استعمال کرتے ہیں بلکہ بعض الفاظ کو بولنے میں بھی یعنی تلفظ بھی غلط بولتے ہیں۔ اس میں سے چند الفاظ ذیل میں درج کئے جا رہے ہیں۔

1. Curd/Curds یا Yogurt

Curd یا Curd سے مراد عام طور پر ہم گھریلو یا بازار میں بکنے والی "دہی" لیتے ہیں حالانکہ اس سے مراد وہ دودھ ہوتا ہے جو پڑا پڑا پھٹ جاتا ہے یعنی خراب ہو جاتا ہے اور استعمال کے قابل نہیں رہتا۔ اس سے غیر (Cheese) تیار کیا جاتا ہے۔ "دہی" کے لئے اصل لفظ Yogurt ہے۔ اس کے دوسرے نام Yoghourt یا Yoghurt بھی پائے جاتے ہیں۔ اس سے لسی بنائی جاتی ہے۔ اس مثال سے بات یاد دلانے کی ہے۔

Bring me some curd from the bazaar. (غلط)

Bring me some yogurt from the bazaar. (درست)

میرے لئے بازار سے تھوڑی دہی لاؤ

2. Custom یا Customs

آپ Custom سے مراد کوئی رسم یا رواج وغیرہ بھی لیتے ہیں۔ لیکن مجھے یقین ہے کہ آپ اس سے مراد وہ رقم یا ٹیکس بھی لیتے ہوں گے جو ایسے سامان وغیرہ پر دینا ہوتا ہے جو بیرون ملک بھیجی گئی یا بیرون ملک سے لائی گئی اشیاء پر لاگو ہوتا ہے اور یہ ایئر پورٹ پر ادا کیا جاتا ہے۔ لیکن اصل بات یہ کہ اور ہے۔ ایسے ٹیکس کے لئے Customs کا لفظ آتا ہے نہ کہ Custom کا۔ کسٹمر کے محکمہ کے کسی دفتر وغیرہ کو The Customs House یا Customs کہہ سکتے ہیں۔ لفظ Custom رسم و رواج کے علاوہ ایسی خریداری کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے جو کسی دکان وغیرہ سے ایک خاص وقت میں باقاعدگی سے کی جائے۔ ان مثالوں پر غور کریں۔

(الف) Custom بطور خریداری وغیرہ۔

Dogar Publishers is having a good custom nowadays.

آج کل ڈوگر پبلشرز پر بڑی خریداری کی جا رہی ہے۔

(ب) Custom بطور رسم و رواج یا روایت وغیرہ۔

It is the custom of our shop to satisfy our customers

یہ ہماری دکان کی روایت ہے کہ ہم اپنے گاہکوں کو مطمئن کرتے ہیں۔

(ج) Customs بطور محکمہ حصول برائے درآمدات۔

Shahid has got a job in Pakistan Customs.

شاہد کو پاکستان کسٹمز میں نوکری مل گئی ہے۔

3. Batter یا Bowler

آپ میں سے کون ہے جو کرکٹ نہیں کھیلتا یا نہیں دیکھتا۔ چاہے آپ کرکٹ کھیلیں یا دیکھیں یا محض ریڈیو پر رداں تبصرہ (Running Commentary) سنیں آپ کا گیند بھینکنے والے کھلاڑی سے تعارف کراٹا فضول ہوگا۔ ہے نا؟ آپ کا اس سے تعارف تو واقعی فضول ہوگا لیکن یہ چیز فضول نہیں ہوگی کہ جناب اس کو خیر سے بالر (Batter) نہیں کہتے بلکہ بولر (Bowler) کہتے ہیں۔ ہو سکتا ہے آپ میں سے کچھ کو اس کا علم ہو لیکن اکثریت کو مجھے یقین ہے پتہ نہیں ہوگا۔

اس طرح جب بولر کی گیند وکٹوں پر لگ جانے سے کوئی کھلاڑی آؤٹ ہو جاتا ہے تو اسے بولڈ (Bowler) نہیں کہیں گے بلکہ Bowled کہیں گے۔ اسے بہتہ دار میں مشاوریں پر غور کریں۔

Pakistani bowlers bowled so well that three top Indian batsmen were bowled out one after the other (غلط)

Pakistani bowlers bowled so well that three top Indian batsmen were bowled out one after the other (درست)

پاکستانی بولروں نے اس قدر نیکی بولنگ کی کہ بھارت سے چوٹی کے تین بے باور کے بعد دیگرے آؤٹ ہو گئے۔

4. Gunman یا Armed Guard

ہو سکتا ہے آپ نے بھی گھر کی حفاظت یا اپنی حفاظت کے لئے کوئی "گن من" رکھا ہو۔ ایسے شخص کو جو آپ کے گھر یا دفتر یا ادارے وغیرہ کے پہرے دار کے طور پر مامور ہوا ہے ہمیں گن من (Gunman) نہیں کہنا چاہئے بلکہ Armed Guard کہنا چاہیے۔ کیونکہ اگر آپ کو یہ پتا چل جائے کہ Gunman ایسے فٹنڈے مجرم یا قاتل کو کہتے ہیں جو اسلحہ پکڑے ہوتا ہے اور اسی کے زور پر لوگوں کو لوٹنے کے بعد دھماتا پھرتا ہے تو آپ بھی اسے گھر میں یا کہیں اور نہیں رکھیں گے۔ بلکہ آپ ایک ایما انداز فرض شناس چاک و چوبند اور با اعتماد آرمڈ گارڈ (Armed Guard) کو رکھیں گے۔ جی ہاں! اب بتائیے کہ آپ ان میں سے کونسا رکھنا پسند کریں گے ایک مسلح ڈاکو یا ایک مسلح محافظ؟ یہ فقرہ پڑھ کر فیصلہ کریں اور ہمیں آگاہ کریں۔

Keeping in view the recent burglaries, I am thinking of keeping an armed guard on the main gate (درست)

حالیہ ڈکیتیوں کی وجہ سے میں یہ سوچ رہا ہوں کہ بڑے دروازے پر ایک مسلح محافظ رکھ لوں۔

5. Lady Finger یا Okra

انگریزی میں لڈی فنگر ایک سبزی کے نام ہے۔ اس کا مطلب ہے۔ لڈی کی زبان
 جس کی شکل لڈی کی جیڑی کی طرح ہوتی ہے۔ اس کا مطلب ہے۔ لڈی کی زبان
 جس کی شکل لڈی کی جیڑی کی طرح ہوتی ہے۔ اس کا مطلب ہے۔ لڈی کی زبان

What is in curry for today?

آج ماں میں کیا ہے؟

It is lady finger.....

(غلط)

لڈی کی جیڑی ہے۔

It is okra...

(درست)

6. Sleeping Suit یا Night Dress

رات کو سوتے وقت ہم جو کچھ پہنتے ہیں عام طور پر اسے
 Suit کا نام دیا جاتا ہے جو کہ غلط ہے۔ سبزی کے نام سے Pyjamas یا Nighty یا Night Dress کا نام
 دیتے ہیں۔ ویسے بھی Sleeping کا مطلب ہے "سو یا ہوا" تو اس کا مطلب ہو کہ "سو یا ہوا سوٹ" نہ کہ
 "سوتے والے سوٹ" دیکھئے:

Are you in the habit of wearing a sleeping suit?

(غلط)

Are you in the habit of wearing a night dress?

(درست)

کیا آپ شب خوابی کا لباس پہننے کے عادی ہیں؟

7. Pant یا Trousers

"اس نے خوبصورت پیٹ (Pant) شرٹ پہنی ہوئی تھی" یہ فقرہ تو آپ نے بھی سنا ہوگا۔
 لکھنا ہے کہ یہ فقرہ غلط ہو لیکن اتنا ضرور ہے کہ آپ بھی شرٹ کے نیچے موٹے سے پاجامے کو پیٹ (Pant)
 ہی کہتے ہوں گے۔ اصل لفظ اس کے لئے Trousers یا Pantaloon ہے جناب۔ اسے Trouser
 کہہ نہ سکتے۔ اس مثالوں کو غور سے پڑھیں۔

What colour do you like for your pant?

(غلط)

What colour do you like for your trousers?

(درست)

آپ کس رنگ کی پتلون پہنا پسند کرتے ہیں؟

8. Guarder یا Girder

پہلے زمانے میں لوگ شہر و دیہاتوں پر پختہ قیر رستے تھے۔ اس کی جگہ گزار (Girder) بھی استعمال ہو رہے ہیں۔ اس کو گزار (Girder) کہتے ہیں۔ یہ گاڑی یا ٹرک کی آگے سے اور پیچھے سے نکال کر اسے جو کہ سرے سے کوئی ایک جگہ میں رکھتے ہیں۔

The ceiling of my room has iron guarders (غلط)

The ceiling of my room has iron girders (درست)

میرے کمرے کی چھت پر لوہے کے شہر استعمال کیے گئے ہیں۔

9. Matric یا Matriculated

Matriculate کا لفظ Verb (فعل) ہے۔ اس کا معنی "میٹرک" کا امتحان پاس کرنا یا متد کرو امتحان کے بعد کالج یا یونیورسٹی میں داخلہ لینا ہے۔ اس کا لفظ "میٹرک" پاس شخص "یعنی بطور اسم (Noun) کے استعمال کرنا غلط ہے۔ جتنی یہ سمجھاؤں گا وہ جانتے ہیں کہ اس کا لفظ Matric ہے یا Matriculated ہے۔ اسے عام طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ فرق دیکھئے۔

Are you matric?.... (غلط)

Are you matriculated?.... (درست)

کیا آپ نے ثانوی سکول کا امتحان پاس کیا ہے؟

10. Advance Level یا Advanced Level

یہ عالمی یونیورسٹیوں کے ایک نظام میں درجہ کی سطح ہے۔ اس کے دو حصے ہیں Advance Level کے طور پر سمجھا جاتا ہے۔ اسے گتہ Advanced Level کہتے ہیں۔ اس کا لفظ Advanced Level کا صحیح تلفظ ہے۔ اس کا مطلب ہے "آگے کی سطح"۔

This is a book for Advanced Level (غلط)

This is a book for Advanced Level (درست)

یہ ایڈوانسڈ لیول کی انگریزی کی کتاب ہے۔

11. Petrol Station یا Petrol Pump

آپ نے گاڑی رکھی ہے یا نہیں لیکن آپ "پٹرول پمپ" سے ضرور واقف ہوں گے۔ یہ لفظ دراصل غلط ہے۔ اصل لفظ Petrol Station ہے اور اس کا درست تلفظ بھی "پٹرول سٹیشن" نہیں بلکہ "پٹرول سٹیشن" ہے۔ Petrol Station وہ جگہ ہے جہاں سے گاڑیوں وغیرہ میں "پٹرول" ڈرا جاتا ہے۔ سٹیشن کی بجائے پمپ (Pump) کا لفظ کہنا اہل زبان کا قرینہ نہیں۔ امریکہ میں اسے Gas Filling Station کہتے ہیں۔ آئیے مثالوں پر غور کریں۔

Could you please guide me to the nearest petrol pump?.. (غلط)

Could you please guide me to the nearest petrol station?... (درست)

کیا آپ مجھے نزدیک ترین پٹرول سٹیشن کا راستہ بتا سکتے ہیں؟

12. Patrol یا Petrol

انگریزی میں Patrol ایک قسم کی گشت کو کہتے ہیں جو کہ معلومات حاصل کرنے کی غرض سے کیا جائے۔ یہ بولنے میں "پٹرول" آتا ہے اور ہم اسے واقعی ٹھیک بولتے ہیں۔ لیکن لفظ Petrol جو کہ گاڑیوں میں ایندھن کے طور پر استعمال ہوتا ہے اس کا درست تلفظ "پٹرول" ہے اور اس کے جے Petrol ہیں۔ آپ جب بھی ایندھن ڈلوانے جائیں تو اگر آپ کی گاڑی میں Petrol چلتا ہے تو Petrol Station دے دے کہ کہیں کہ وہ آپ کی گاڑی میں "پٹرول" ڈال دے۔ لیکن ہاں اگر آپ اس کو ضرور ہوگی کہ آپ شاید جال ہیں اور غلط لفظ استعمال کر رہے ہیں۔ اس مثالوں سے بات زیادہ واضح ہوگی۔

Patrol: The police are on usual patrol

پولیس معمول کے گشت پر ہے۔

Petrol: Have you got the tank filled with petrol?

کیا آپ نے ٹینکی میں پٹرول ڈلوا لیا ہے؟

13. Red Tapism یا Red Tape

انٹرنیشنل سطح پر یہ مصروفی کا نام ہے اور اس کا درست تلفظ "ریڈ ٹاپسم" ہے اور اس کا درست تلفظ "ریڈ ٹاپسم" ہے۔ یہ لفظ استعمال کیا جاتا ہے جو کہ سرکاری قلم ہے۔ آئیے دیکھتے ہیں:

(عقلم)

(درست)

میری درخواست سرخ فیتے کی نذر ہو گئی۔

میرا کزن جواوالہ میں سیشن جج ہے۔

مقرر میز کو گنہ جوش طریقے سے بجا رہا تھا۔

کی، ہاں یا سو میں سہ سلف فروخت کرے اسے "وی" یا "ایئر" میں اور اس کے "کی" کی
عورت کو "ایئر" یا "س" (Sales-woman girl) کہتے ہیں۔ ہاں اس مرکب لفظ میں "ایئر"
کی سے "ایئر" لفظ "ایئر" آتا ہے۔ یعنی "س" میں یا "ایئر" یا "ایئر"۔ اسے "س" یا "ایئر" کہتے ہیں۔
"ایئر" میں "ایئر" یا "ایئر"۔ مثالیں دیکھیں۔

I asked the salesman to show me the Dogar's Unique Book of "Spoken English" (غلط)

I asked the salesman to show me the Dogar's Unique book of "Spoken English" (درست)

میں نے اُس میں سے بہا کر دو مجھے ڈوگر یونیک کی سپاک انگلش نامی کتاب دکھائے۔

17. Fullscap یا Foolscap

Fool کا تو آپ کو پتہ ہی ہے کہ بیوقوف کو کہتے ہیں۔ Foolscap کا بھی علم ہو گا کہ نوپا کو کہتے ہیں۔ ان دونوں لفظوں کو مل کر یہ لفظ بنا دیا گیا ہے۔ یہ ہے Foolscap 'بیوقوف آدمی کی نوپا'۔ چونکہ عام طور پر یہ نوپا کی ہوتی ہے کسی مسدست سے اسے یہ نام دیا گیا ہے۔

کالہ کا مڑا سا (جبانی سائز) جس کو علم و ادب کے حساب سے خرید جاتا ہے اور مضامین یا مقالہ وغیرہ لکھنے کے لئے استعمال کیا جاتا ہے نوٹس کیپ (Foolscap) کہلاتا ہے۔ ہمارے ہاں عام طور پر اسٹیشن کیا جاتا ہے وہ "فول کیپ" سے جو سب سے موجودی ہیں۔ اسے "فوٹر سٹیپ" کہنا بھی غلط ہے۔

I need a fullscap paper for writing a letter. (غلط)

I need a foolscap paper for writing a letter. (درست)

خط لکھنے کے لئے مجھے فول کیپ کا ایک کاغذ چاہئے۔

18. Headquarter یا Headquarters

Headquarter ہی کی اصل امریکہ کی میں موجود نہیں۔ اصل غلط Headquarters ہے۔ اس کے معنی ہیں: پتہ، دفتر، افسانہ، پڑھنا اور مانا جاتا ہے۔ منہ میں لکھیں

Have you ever been to the Army Headquarters? (غلط)

Have you ever been to the Army Headquarters? (درست)

آپ نے کبھی بیرونی دفتر گئے ہیں؟

19. Sleeper یا Slippers

Sleeper سے جوتے کو کہتے ہیں جو گھر میں استعمال کے لئے پہنا جاتا ہے اور عام طور پر 'سلیپر' کہلاتے ہیں۔ اسے Sleeper نہیں کہا جاتا ہے۔ Sleeper کے معنی ریل گاڑی

WORDS WITH SILENT LETTERS

خاموش حروف والے الفاظ

آغاز سے انگریزی زبان کی - کی - لی زبان سے روٹنے کی ہے۔ مختلف زبانوں سے اثرات کی سببی ترتیب گروہ سمیٹتی ہے (Phonetic System) میں نمایاں نظر آتے ہیں۔ شاید یہی وجہ ہے کہ انگریزی زبان ہمیشہ سے قدامتوں کا گہوارہ ہے۔ جس نے اس کی اعلیٰ رہائش کی سہولت (Phonetic System) سمیٹتی ہے۔ (Phonetic System) پر سب سے زیادہ اثر انداز ہوتی ہیں اور اسی وجہ سے انگریزی زبان میں بے دھڑکی نظر آتی ہے۔ دیگر زبانوں کی طرح انگریزی کا Sound System یا Phonology بھی بنی حکم قاعدے کے تحت ستوار میں بنایا جاسکتا ہے۔

اسی موضوع کے سابقہ بابوں میں یہ انداز آپ کی دلچسپی کا باعث ہے گا۔

کہتے ہیں کہ یہ باتیں سب سے پہلے (Chemistry) کے انگریزی لفظ کے بارے میں جھگڑا ہے تھے۔ ایک طب سائنس دان میں تھا۔ کیمیا کو انگریزی میں کیمسٹری (Chemistry) کہہ رہا تھا جبکہ دوسرا اسے کیمسٹری پڑھتا تھا۔ یہ "فاضل" سدا اٹھاتا قریب سے ضرور ہے تھے۔ انہوں نے ماج اساتذہ مت فضا ہوتے دور میں طب علم کے فرمانے لگے۔ آپ کا کہنا (Knowledge) انگریزی کے معنی میں خاص درجہ (Wrong) ہے۔

بہر حال قصور ان میں استاد صاحب کا بھی نہیں۔ انگریزی زبان کا Phonetic System ہی کچھ سا ہے کہ اس میں Put کو پٹ اور B کو بٹ پڑھا جاتا ہے۔ جی بیٹ میں U کو بیٹس کے طور پر اور بیٹ میں U کو زیبر کے طور پر پڑھا جائے گا۔

یہاں اپنے محضر قارئین کے استنادہ کیلئے کچھ ایسے الفاظ دیئے جا رہے ہیں جن میں کچھ حروف سہولت سے تھوڑے سا غلط طور سے سنیں اور "استاد صاحب" ان غلطی سے بچ سکیں۔

Words	تلفظ	معانی
Aims	آیمز	حجرت
Calm	کالم	سکون
Palm	پالم	نخیل
Psalm	سالم	حمد و ثناء
Balm	بالم	مرہم

نوٹ: استنادہ ماخذ میں Silent (L) یعنی خاموش ہے جبکہ Psalm میں L کے ساتھ p بھی خاموش

English	Urdu	Meaning
P	پ	نفسیہ
Know	جانتا ہوں	جانتا ہوں
Knife	چاقو	چاقو
Write	لکھتا ہوں	لکھتا ہوں
Wright	لکھتا ہوں	لکھتا ہوں
Gnat	نات	نات
Knowledge	گنج	گنج
Pneumonia	نہوا	نہوا
Gnash	شیش	دست دہنا
Honest	سچ	سچ
Gnaw	کاٹ	کاٹ

میں خدا کا عطا کردہ ہوں

Adjacent	متجاہ	متجاہ
Adjudge	ج	ج
Adjutant	جوہت	جوہت
Adjust	رجسٹ	رجسٹ
Adjective	تعارف	تعارف

میں خدا کا عطا کردہ ہوں

Doubt	دش	دش
Doubt	دش	دش

Subtle	مثل	لطیف
Lamb	بیم	بھیر کا بچہ
Climb	کلائم	اوپر چڑھنا
Dumb	ڈم	گونا
Thumb	ٹم	انگوٹھا
Bomb	بام	بم
Comb	کوم	تکھی
Tomb	ٹوم	گنبد

مندرجہ بالا الفاظ میں بی "b" خاموش ہے۔

Scene	سین	منظر
Science	سائنس	سائنس
Scent	سینٹ	عطر خوشبو
Obscene	اوبسین	فحش
Schism	شرزم	کٹاؤ

مندرجہ بالا الفاظ میں سی "c" Silent ہے۔

Sign	سائن	دستخط کرنا
Design	ڈیزائن	نمونہ
Resign	ریسائن	استعفیٰ دینا
Ensign	ینیسن	رجسٹر
Reign	ریگن	ادارہ حکومت
Sign	سائن	کتاب

مندرجہ بالا الفاظ میں جی "g" Silent ہے۔

Signature

تھبچ

دستخط

اہم نوٹ

نوم (Noun) کے ساتھ

نوم کے ساتھ

Resignation	ریزنگ نیشن	استعفیٰ
Designation	ڈیزنگ نیشن	عہدہ

مندرجہ ذیل الفاظ کو بغور دیکھیں۔

Park	پارک	پارک
Part	پارٹ	حصہ
Party	پارٹی	پارٹی
Depart	ڈیپارٹ	جدا ہونا
Articulate	آرٹیکولیٹ	لفظ داکرنا

مندرجہ بالا اعداد کے ربط کوئی منہ میں "r" "n" "m" "d" ہے۔

Column	کالم	م
So emn	سوجیدہ	م
Autumn	خزاں	آٹم
Damn	لعنت	ڈیم

مندرجہ بالا الفاظ میں این "n" Silent ہے۔

Listen	لسن	سننا
Fasten	فاسن	باندھنا
Soften	سافن	نرم کرنا
Hasten	ہاسن	جلدی کرنا

مندرجہ بالا الفاظ میں ٹی "t" Silent ہے۔

Guess	گیس	اندازہ
Guard	گارڈ	محافظ
Guilt	گولٹ	جرم

مندرجہ بالا مثالوں میں یو "u" اپنی آواز نہیں دیتا۔ اسی طرح کے دیگر بے شمار الفاظ ایسے ہیں جن میں کچھ مخصوص حروف اپنی آواز کھودیتے ہیں۔



8

Sentences
of
Everyday Use

روزمرہ کی باتوں کی جملہ

روز مرہ اور معمول کی زندگی میں ہم کئی معاملات میں دوسروں سے قاطب ہوتے ہیں۔ کبھی رات کا معاملہ ہوتا ہے تو کبھی خرید و فروخت ہوتی ہے کبھی کسی پر احادیث یا احادیث کی بات ہوتی ہے تو کبھی بات موسم کی طرف نکل جاتی ہے کبھی صحت کی اور کبھی کچھ پر حوالہ دیا جاتا ہے تو کبھی خط و کتابت کا معاملہ آتا ہے۔ ضروری ہے کہ ہماری گفتگو اگر بڑی عادی کے مطابق ہو۔ نہ کوئی لفظ غلط آئے اور نہ آتا ہماری کہ ہماری سماعت پر گراں گزرنے بلکہ خوشگوار اثر پیدا کرے۔ اگر کہیں قصب کا اکبر رخصت ہو تو جملہ قصب کا ہنر دے۔ اگر کہیں خوشی کا اظہار کرنا ہو تو پورا جملہ خوشی کے تازے چمک دے۔ اور اگر غم کا اکبر رکنا مقصود ہو تو فکر سے غم جھٹکا نظر آئے۔ ہم نے ایسے کام سوانح کیلئے بہترین جملے جمع کئے ہیں جو قدم قدم پر آپ کی خوش کامیابی کا اثر قائم کریں گے۔



گھڑی اور وقت Watch and Time

What time do you awake?

آپ کتنے بجے اٹھتے ہیں؟

What is the time by your watch?

تمہاری گھڑی پر کتنے بجے ہیں؟

It is quarter past three

اب سواتین بجے ہیں۔

It is quarter to four by my watch

میری گھڑی پر پورے چار بجے ہیں۔

It is five past eight.

آٹھ بج کر پانچ منٹ ہو گئے۔

It is five to eight.

ابھی آٹھ بجتے میں پانچ منٹ رہے ہیں۔

This watch does not keep right time

یہ گھڑی ٹھیک وقت نہیں دیتی۔

He is winding the watch.

وہ گھڑی کو چابی دے رہا ہے۔

This watch is correct to seconds

اس گھڑی میں ایک سیکنڈ کا بھی فرق نہیں۔

I have compared it with the tower clock

میں نے اسے گھنٹہ گھر سے ملا یا ہے۔

Your watch loses ten minutes a day

آپ کی گھڑی ہر روز دس منٹ پیچھے رہ جاتی ہے۔

My watch stopped yesterday

میرا گھڑی کل بند ہو گئی تھی۔

Your watch gains ten minutes a day

آپ کی گھڑی ہر روز دس منٹ آگے چلتی ہے۔

We set the alarm at four.

Sometimes it is too slow, and sometimes too fast.

The watch has gone out of order.

ہم نے چار بجے کا الارم لگا دیا۔
کبھی یہ آگے نکل جاتی ہے، کبھی پیچھے رہ جاتی ہے۔

پگھڑی بگڑ گئی ہے۔

Invitation دعوت

Thanks for your invitation.

آپ کی دعوت کا شکریہ۔

Here is an invitation card for you

یہ آپ کے لئے دعوت نامہ ہے۔

Would you please come over here?

کیا آپ یہاں آنے کی رحمت کریں گے؟

Would you spend the whole day with us?

کیا آپ تمام دن ہمارے ساتھ رہیں گے؟

Please have something cold

مہربانی کر کے کچھ ٹھنڈا لیجیے۔

I'll be glad to do so

مجھے ایسا کرنے میں خوشی ہوگی۔

Would you join me in the dance?

کیا آپ میرے ساتھ ناچیں گی؟

No, I don't dance.

نہیں میں نہیں ناچتی۔

Let's go by bus

آؤ بس سے چلیں۔

Please, spend next Sunday with us.

براہ کرم آپ اگلے اتوار ہمارے ہاں گزاریں۔

I regret for failing to accept your invitation to dinner.

کھانے پر آپ کی دعوت نہ قبول کرنے پر مجھے افسوس ہے۔

We'll try to be punctual.

ہم دقت پر آنے کی کوشش کریں گے۔

Thanks for your invitation to dinner.

کھانے پر آپ کی دعوت کا شکریہ۔

Meeting and Parting میل ملاقات

Glad to see you.

آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

It's my pleasure.

یہ میرے لئے باعث مسرت ہے۔

It's been a long time since we met.

عرصہ دراز کے بعد شرف ملاقات بخشا۔

I have heard a lot about you.

میں نے آپ کے بارے میں بہت سنا ہے۔

Who is there?

دیکھو کون ہے؟

Are you surprised to see me?

کیا آپ مجھے دیکھ کر حیران ہو رہے ہیں؟

O.K. see you next

اچھا پھر ملیں گے۔

Have a pleasant journey!

آپ کا سفر کامیاب ہو۔

God bless you

خدا آپ پر مہربانی کرے۔

Please convey my compliments to your father

مہربانی کر کے والد صاحب سے میرا سلام کہئے گا۔

Wish you good luck

قسمت آپ کا ساتھ دے۔

Weather and Climate موسم اور آب و ہوا

It is very pleasant today

آج کیا ہی اچھا موسم ہے۔

It was very hot yesterday.

کل بہت گرمی تھی۔

A cool breeze was blowing in the morning.

صبح شہدی ہوا چل رہی تھی۔

It is bitter cold in January.

جنوری میں سخت سردی ہوتی ہے۔

There is intense heat in June and July.

جون اور جولائی میں سخت تپش ہوتی ہے۔

The sky is overcast.

آسمان پر بادل چھائے ہوئے ہیں۔

It was drizzling last night.

کل رات بوند باندی ہوتی رہی۔

The clouds are thundering and the lightning is flashing.

بادل گرج رہا ہے اور بجلی چمک رہی ہے۔

It is raining cats and dogs.

اب موسلا دھار بارش ہو رہی ہے۔

The clouds are breaking

بادل پھٹ رہے ہیں۔

It has stopped raining.

اب بارش ختم ہو گئی ہے۔

It is blowing hard

ہوا تیز ہے۔

It looks as if it might rain today

معلوم ہوتا ہے آج بارش ہوگی۔

The river is in flood

دریا بڑھ چکا ہوا ہے۔

The winter has set in.

جاڑ آ گیا ہے۔

The flashes of lightning and claps of thunder were unbroken.

بجلی اور گڑگڑ کا تار جاری تھی۔

The clouds disappeared and the sun burst forth.

بادل پھٹ گئے اور سورج نکل آیا۔

It is bitter cold today

آج غضب کی سردی ہے۔

The sun is very strong

دھوپ ہلاکی ہے۔

It is closed today.

آج ہوا بند ہے۔

Trains and Travelling گاڑی اور سفر

He caught the train

اسے گاڑی مل گئی۔

He missed the train

وہ گاڑی سے رہ گیا۔

The train is timed to arrive at nine.

گاڑی کے آنے کا وقت 9 بجے ہے۔

When does the mail train leave?

ذاک گاڑی کس وقت چھوٹی ہے؟

I shall travel by inter-class compartment

میں درمیانے درجہ میں سفر کروں گا۔

There is a great rush in the train

گاڑی میں بہت بھڑ ہے۔

The train is running late by three quarters of an hour.

گاڑی پون کھنڈ ایت آ رہی ہے۔

There is no room in this train

اس گاڑی میں کوئی جگہ نہیں۔

The second class will suit you

آپ کو دوسرا درجہ چھارے گا۔

I hired a tonga

میں سے تاکہ کرایہ کیا۔

I paid the railway fare

میں نے ریل گاڑی کا کرایہ ادا کر دیا۔

I shall travel via Wazirabad

میں وزیر آباد کے راستہ سفر کروں گا۔

The passenger train will arrive after the goods train

مال گاڑی کے چلنے کے بعد مسافر گاڑی آئے گی۔

This train has few stoppages

یہ گاڑی چند جگہوں پر ٹھہرتی ہے۔

The train has been signalled

گاڑی کا سگنل مل گیا ہے۔

صحت اور عارضے Health and Ailments

I am a little indisposed

میری طبیعت کچھ نامساں ہے۔

He is not in good health

اس کی صحت خراب ہے۔

He is under the treatment of Dr Asif.

وہ ڈاکٹر آصف کے زیر علاج ہے۔

He has a severe attack of fever

اسے سخت بخار چڑھا ہوا ہے۔

His fever has left him

اس کا بخار ترک گیا ہے۔

He is suffering from intermittent fever.

اسے باری کا بخار ہے۔

He has headache

اسے سردرد ہے۔

He has a stomach pain

اس کے پیٹ میں درد ہے۔

Your stomach is upset

تمہارا معدہ خراب ہے۔

Yesterday I had three motions

کل مجھے تین دست آ گئے تھے۔

I feel nauseate

میرا جی متلا رہا ہے۔

You appears to have constipation

تمہیں قبض معلوم ہوتی ہے۔

I shall take some laxative

میں کوئی قبض کش دوائی لوں گا۔

He is recovering now

وہ اب صحت یاب ہو رہا ہے۔

He has got his leg bandaged

اس نے ٹانگ پر پٹی باندھی ہوئی ہے۔

His arm has been dislocated

اس کا بازو داز گیا ہے۔

This medicine will do you good

یہ دوائی آپ کو نفع دے گی۔

The doctor has given up all hope

ڈاکٹر صاحب جواب دے گئے ہیں۔

He has caught cold.

Have you lost your cold?

I am feeling giddy.

He has taken purgatives.

It will move you.

It is a specific remedy for cholera.

The patient is getting worse day by day.

His right lung is infected

I have got my eyes examined by a doctor.

His leg is bleeding

The doctor has diagnosed this medicine

He has written the prescription

This medicine is very bitter.

He has sprained his ankle.

It is a common disease.

This doctor cures every case he treats.

اسے زکام ہو گیا ہے۔

کیا تمہارا زکام ہٹ گیا؟

میرا سر چکر رہا ہے۔

اس نے جلاب لیا ہے۔

تمہیں اس سے پاخانے آجائیں گے۔

یہ ہیضہ کا تجربہ علاج ہے۔

مریض کی حالت روز بروز خراب ہو رہی ہے۔

اس کی دایاں بچھڑا خراب ہے۔

میں نے ڈاکٹر کو آنکھیں دکھانی ہیں

اس کی ٹانگ سے خون بہہ رہا ہے۔

ڈاکٹر صاحب نے یہ دوائی تجویز کی ہے۔

اس نے نسخہ لکھ دیا ہے۔

یہ دوائی بہت کڑوی ہے۔

اس کے ٹخنے میں موج آگئی ہے۔

یہ عام بیماری ہے۔

اس ڈاکٹر کے ہاتھ میں شفا ہے۔

Gratitude! بہت شکریہ جناب!

Very thanks for your advice

I'm very grateful to you.

You are very kind

Thanks for the present.

Not mention, it is my pleasure.

آپ کے مشورے کا بہت شکریہ۔

میں آپ کا بہت شکر گزار ہوں۔

آپ بہت مہربان ہیں۔

تقد کا شکریہ۔

بالکل نہیں مجھے تو مسرت ہوئی۔

This is a very costly present
This is no matter of kindness.
It will rather please me.
It doesn't matter
Bundle of thanks
Tonnes of thanks.

یہ بہت قیمتی تحفہ ہے۔
یہ مہربانی کی بات نہیں۔
اس سے مجھے خوشی ہوگی۔
کوئی بات نہیں جی۔
بہت بہت شکریہ۔
آپ کا بے حد شکریہ۔

Wish You Good Luck کامیابی آپ کے قدم چومے

Wish you all the best
May you flourish.
Wish you a happy new year
May you always be lucky
May you have the best of both
the worlds
Congratulations on your
wedding
I congratulate you on behalf of
all.
Hearty felicitations on your
birthday.
Congratulations on your
increment
Many happy returns of the day

آپ قدم قدم پر کامیاب ہوں۔
پھولوں پھلوں۔
ہم آپ کو نئے سال کی نیک خواہشات پیش
کرتے ہیں۔
قسمت آپ پر ہمیشہ مہربان رہے۔
آپ دونوں جہاں میں کامیاب رہیں۔
آپ کو شادی کی مبارکباد۔
میں آپ کو سب کی طرف سے پرخصوص
مبارکباد پیش کرتا ہوں۔
آپ کی سالگرہ پر سہیلی تمناؤں کا اظہار
کرتے ہیں۔
آپ کی ترقی پر مبارکباد۔
یہاں، رہا کرتے۔

Buying and Selling خرید و فروخت

Let us strike a bargain

چھپیں ہم سود کرتے ہیں۔

What did this chair cost?

Rate of wheat is advancing

The cloth has come down

He does not sell on credit

He demands the value in cash

Nowadays trade is badly suffering

His rates are higher.

He is not a wholesale dealer but a retailer

The house is auctioned.

I have made a bid for it

The wheat market is dull

I have no dealings with them

The bazaar is busy

Does it suit your pocket?

Terms are strictly cash here

These mangoes will be sold off at once

I shall pay the balance in instalments

Cotton is going down

Rice has gone up

Settle my account

Our rates are fixed

I paid the amount in full

Please count the money

یہ کرسی کتنی قیمت پر تھی؟

گندم کی قیمت بڑھ رہی ہے۔

کپڑوں کی قیمت گھٹ رہی ہے۔

وہ نقد پر نہیں بیچتا۔

وہ نقد قیمت مانگتا ہے۔

اب کل تجارت کا منہ اٹا۔

اس کے نرخ۔

وہ تنگ فروش ہیں جو روہ فروش ہیں۔

گھر کا بیلا ہو گیا ہے۔

میں نے اس کیسے خرید لیا۔

گندم کا بازار ریزم ہے۔

میں ان سے کوئی لینا نہیں۔

بازار میں بڑی رونق ہے۔

کیا تم اتنی قیمت دے سکتے ہو؟

یہاں نقد قیمت پر اشیاء ملتی ہیں۔

یہ آمور میں بے بیس پائیں گے۔

میں بقیہ رقم قسطوں میں دے گا۔

گندم کی قیمت گھٹ رہی ہے۔

چاول کی قیمت بڑھ رہی ہے۔

میرا حساب چکاؤ۔

ہمارے نرخ مقرر ہیں۔

میں نے یہ رقم سب ادا کر دی۔

میرا ہاتھ کر کے پیسے گنت کیجئے۔

He invested all the money in business

اس نے اپنی تمام دولتیں تجارت میں

Sell the wages

اجرتیں بیچیں

How is your business going?

آپ کا کاروبار کیسا چل رہا ہے

Did you get your wages?

کیا تمہاری اجرت مل گئی؟

Now I'm square with you.

اب میرا آپ کا حساب صاف ہے۔

Advance money, we have to be paid

پیشگی رقم ادا کرنا ہوگی۔

How much money can you spare for me?

آپ مجھے کتنا روپیہ فراہم کر سکتے ہیں؟

Don't spend more than you earn

آمدنی سے زیادہ خرچ نہ کرو۔

That's all, please make the bill

بس بل بنا دیجئے۔

There is a lack of funds

روپے کی کمی ہے۔

I'll invest everything in the business

میں تجارت میں تمام پونجی لگا دوں گا۔

Do you have any dealings with them?

کیا ان سے آپ کا لین دین ہے؟

Are you in service or business?

آپ ملازمت کرتے ہیں یا تجارت؟

Business is flourishing these days.

آج کل تجارت کی اچھی حالت ہے۔

I am under debt

میرے اوپر قرض ہے۔

How much is your bill?

آپ کے کتنے پیسے ہوئے؟

Business is bad these days

آج کل تجارت میں بہت مشکلات کا سامنا

کرنا پڑتا ہے۔

What is your profession?

آپ کا کیا مشغلہ ہے؟

Have you sent an invoice?

کیا آپ نے مال کا نوٹہ بھیج دیا؟

Refusal نامنظوری

I would not be able to do as you wish

میں آپ کی خواہش کو پورا نہ کر سکتوں گا۔

I am sorry to refuse.

مجھے افسوس کے ساتھ انکار کرنا پڑ رہا ہے۔

They would not agree to this.

وہ اس سے اتفاق نہیں کریں گے۔

I regret, I can't accept this proposal.

افسوس میں یہ تجویز منظور نہیں کر سکتا۔

How can I disobey you!

میں آپ کی حکم برداری کیسے کر سکتا ہوں!

But I'm helpless. Please don't mind.

مگر میں مجبور ہوں! برائے مہربانی برا نہ
مانئے۔

It can't be arranged

اس کا انتظام نہیں ہو سکتا۔

She does not like it

اسے یہ پسند نہیں۔

I can't do so

میں ایسا نہیں کر سکتا۔

Post and Telegraph ڈاک اور تار

I have posted the letter

میں نے چٹھی ڈاک میں ڈال دی ہے۔

This letter will require two rupees postage.

اس چٹھی پر دو روپے کا ٹکٹ لگے گا۔

This letter is understamped

اس چٹھی پر کم ٹکٹ لگے ہوئے ہیں۔

When is the mail despatched?

ڈاک کس وقت نکلتی ہے؟

I shall send this packet under registered post

میں یہ پاکٹ بذریعہ رجسٹرڈ پوسٹ بھیجوں گا۔

I have got it insured

میں نے اس کا بیمہ کر لیا ہے۔

Yesterday I received a bearing letter

میں نے کل ایک بھاری چٹھی ملی۔

The mail has been closed and despatched

ڈاک بند ہو چکی ہے۔

Here is a letter for you

یہاں آپ کا خط ہے۔

sent him a telegram

میں نے اس کا ٹیلیگرام بھیجا۔

I rang him up.

میں نے اسے فون کیا۔



اعتماد / یقین Believing

I have full faith in him

مجھے اس پر پورا اعتماد ہے۔

It's only a rumour

یہ صرف افواہ ہے۔

You can fully rely on them

آپ ان پر مکمل اعتماد کر سکتے ہیں۔

It's impossible

یہ ممکن نہیں ہے۔

Don't you believe it?

کیا آپ یقین نہیں کرتے؟

I do not believe him

مجھے اس کا، متباہ نہیں۔

I do not believe in this sort of things.

مجھے ایسی باتوں پر اعتماد نہیں

Seeing is believing

آپ دیکھتے ہی یقین کر لیں گے۔

براہ کرم Request

Please come here.

ذرا یہاں آنا۔

Please reply.

جواب دینا۔

Please wait.

ذرا ٹھہریے۔

Let it go.

جانے دو۔

Please come back.

واپس آؤ۔

All are requested to reach in time.

سب سے درخواست ہے کہ وقت پر پہنچیں۔

Please forgive me

براہ کرم میرا قصور معاف کریں۔

Please wake him up

ذرا اسے جگا دیجئے۔

Will you do me a favour?

کیا میرا ایک کام کرو گے؟

Please do come day after tomorrow, don't forget

پرسوں ضرور آئے گا بھولے گا نہیں۔

Can you see me day after tomorrow?

کیا آپ مجھ سے پرسوں مل سکتے ہیں؟

Let me work

مجھے کام کرنے دو۔

Let me see.

مجھے دیکھنے دو۔

Please repeat.

پھر سے کہئے۔

Could I ask you to move?

کیا میں آپ سے تھوڑا ہٹنے کی درخواست کر سکتی ہوں؟

Let them relax

انہیں آرام کرنے دیجئے۔

خط و کتابت Correspondence

I have not received any letter from her for a long time

مجھے مدت سے اس کا کوئی خط نہیں ملا۔

I was very glad to hear this

میں یہ خبر سن کر بہت خوش ہوا۔

I heartily congratulate you on your success.

میں آپ کی کامیابی پر آپ کو تسلی سے مبارکباد پیش کرتا ہوں۔

I hope you are doing well

مجھے امید ہے آپ بخیریت ہوں گے۔

We are very anxious.

ہم بہت فکر مند ہیں۔

Excuse me for not writing you for a long time.

کافی عرصہ سے خط نہ لکھنے کی مدد چاہتا ہوں۔

I am much grateful to you.

میں آپ کا بہت ممنون ہوں۔

Many thanks for your kind invitation.

دعوت کیلئے آپ کا بہت بہت شکریہ۔

I was delighted to have your letter

آپ کا خط دیکھ کر میں بہت خوش ہوا۔

I am sorry for failing to attend the meeting

مجھے بہت افسوس ہے کہ میں جلسہ میں نہ پہنچ سکا۔

I am exceedingly sorry to have caused you inconvenience.

مجھے بہت افسوس ہے کہ آپ کو تکلیف ہوئی۔

I trust you will excuse my non-attendance at work

مجھے امید ہے کہ آپ میری کام سے غیر حاضری کو معاف فرمائیں گے۔

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 4th instant.

آپ کی اس ماہ کی چار تاریخ کی چٹھی موصول ہوئی۔

کھانے کی میز پر At the Dining Table

Diet is the best doctor	غذا بہترین طبیب ہے۔
What will you like to eat?	آپ کیا کھائیں گے؟
Prepare the breakfast	ناشتہ تیار کر لو۔
Let's have the breakfast together.	آؤ ہم لوگ ایک ساتھ ناشتہ کریں۔
Just taste it.	چکھ کر دیکھو۔
No, I have to attend a party	نہیں مجھے ایک دعوت میں جانا ہے۔
You ate very little	تم نے تو کچھ کھایا ہی نہیں۔
Have a little more	تھوڑا اور لیجئے۔
Do you also smoke?	کیا آپ بھی سگریٹ پیتے ہیں؟
Would you have tea or coffee?	آپ چائے یا کافی؟
Bring me a cup of coffee.	مجھے ایک پیالی کافی لا دو۔
He is a chain-smoker	وہ سگریٹ بہت پیتا ہے۔
The spoon is not clean	چمچ صاف نہیں ہے۔
Pass me the salt please.	مہربانی کر کے نمک دیجئے۔
Bring some more, please.	تھوڑا اور لائیے۔
Help yourself, please.	اپنے آپ کھائیے۔
Are you a vegetarian?	کیا آپ ہنری خور ہیں؟
No, I am a non-vegetarian	نہیں میں گوشت خور ہوں۔
Why are you getting bulky?	آپ کیوں موٹی ہوتی جارہی ہیں؟
Would you have milk?	کیا دودھ پیئیں گے آپ؟
I'm not fond of rice	میں چاول نہیں کھاتا۔
Two chappatis have not been enough for me.	دو روٹی سے تو میری بھوک نہیں مٹی۔
It is my favourite dish.	یہ میرا من پسند کھانا ہے۔

It is dinner time, get ready

کھانے کا وقت ہو گیا ہے تیار ہو جاؤ۔

There is less salt in the curry

سالن میں نمک کم ہے۔

Don't take water on an empty stomach

خالی پیٹ پانی نہ پیئے۔

What dishes are cooked today?

آج کیا پکا ہے؟

Bring a pinch of salt from your mother.

اپنی ماں سے چٹکی مر نمک لاؤ۔

I am still thirsty.

میری پیاس ابھی نہیں بجھی۔

I am fond of mashed potatoes

مجھے آدکا بھرتا پسند ہے۔

May I have a little more gravy?

کیا میں تھوڑا شوربہ اور لے لوں۔

His digestion is not good

اس کا ہضم درست نہیں۔

What is your favourite dish?

آپ کا پسندیدہ کھانا کیا ہے؟

Lodging رہائش

Where are you putting up nowadays?

آپ آج کل کہاں رہتے ہیں؟

I have shifted to a new house

میں نے مکان تبدیل کر لیا ہے۔

We have vacated this house

ہم نے یہ مکان خالی کر دیا ہے۔

This house is to let

یہ مکان کرایہ کے لئے خالی ہے۔

He has rented a new house

اس نے ایک نیا مکان کرایہ پر لیا ہے۔

I have paid the rent.

میں نے کرایہ ادا کر دیا ہے۔

This house is spacious and well-ventilated

یہ مکان کھلا اور ہوا دار ہے۔

The whereabouts of this house is not pleasant

اس مکان کا محل وقوع اچھا نہیں۔

The house is laid out with water

اس مکان میں نلکے لگا ہوا ہے۔

It is fitted with electricity

اس میں بجلی لگی ہوئی ہے۔

There is enough accommodation

اس میں مکانات کافی ہے۔

This house will suit you

یہ مکان آپ کے لئے ٹھیک رہے گا۔

That house is occupied

وہ مکان کرایہ پر چڑھا ہوا ہے۔

The plinth of this house is sufficiently high.

اس مکان کی کرسی کافی اونچی ہے۔

رسمی گفتگو Formal Conversation

A house is a basic necessity

گھر انسان کی بنیادی ضرورت ہے۔

Look, make bed over here

دیکھو یہاں بستر لگا دو۔

Milk has turned sour

دودھ پھٹ گیا۔

It meets all our requirements

یہ ہماری تمام ضروریات پوری کرتا ہے۔

The room should be clean

کمرہ صاف ہونا چاہئے۔

How many children do you have?

آپ کے کتنے بچے ہیں؟

My uncle lives in a rented house

میرے چچا کرایہ کے مکان میں رہتے ہیں۔

Let me get ready

میں ذرا تیار ہو جاؤں۔

It is electrified

اس میں بجلی لگی ہوئی ہے۔

We'll reach there before time

ہم وقت سے پہلے پہنچیں گے۔

Her fathers-in-law is good-natured

اس کا سسر اچھی عادت والا ہے۔

You should keep your word

تمہیں اپنی بات پر قائم رہنا چاہئے۔

He behaved very rudely

اس نے گستاخانہ سلوک کیا۔

I can't wait any longer now.

اب میں زیادہ انتظار نہیں کر سکتا۔

I have been out since morning

میں صبح کا گھر سے نکلا ہوں۔

I'm feeling sleepy

مجھے نیند آرہی ہے۔

I had a sound sleep last night

رات خوب نیند آئی۔

Now go to bed.

بس اب سو جاؤ۔

I'll be ready in a moment.

میں ابھی تیار ہوتا ہوں۔

Why didn't you wake me up?

آج مجھے جگا کیوں نہیں دیا؟

Be seated, please.

Have a chair, please.

Who is knocking at the door?

I woke up late this morning

There is someone to see you

I am tight these days

I am dead tired

Let's have a chat

Take rest here tonight

You are dozing

Make my bed

Your nose is running

We kept talking till very late

This gentleman has some work with you.

I've to go to his house

This shoe is very tight.

Where does this road lead to?

Just hold my cycle.

I am not fond of theatre plays

I've shifted from the old place

This road is closed for the public

No admission without permission

تشریف رکھئے۔

کری بیٹے۔

دروازہ کون کھٹکھٹا رہا ہے؟

صبح صبح میں دیر سے بیدار ہوا۔

آپ سے کوئی ملنے آیا ہے۔

آج کل میرا ہاتھ تنگ ہے۔

میں بہت تھکا ہوا ہوں۔

آؤ گپ گائیں۔

آج رات یہیں آرام کرو۔

آپ ڈانگھ رہے ہیں۔

بستر بن کر دو۔

نہاری ناک بہہ رہی ہے۔

ہم بہت دیر تک باتیں کرتے رہے۔

اے صاحب کو آپ سے کچھ کام ہے۔

مجھے اس کے گھر جانا ہے۔

یہ جوتا بہت تنگ ہے۔

یہ سڑک کدھر جاتی ہے؟

درا میری سائیکل پکڑنا۔

مجھے اراشد دیکھنے کا شوق نہیں ہے۔

میں نے اپنا مکان بدل دیا۔

یہ سڑک عوام کے لئے بند ہے۔

غیر اجازت اندر نہیں آ سکتے۔

اجازت Permission

Let me go

Should we begin?

مجھے جانے دو۔

یا ہم شروع کریں؟

May I go?

میں چلوں؟

Would you mind if I leave five minutes early today?

اگر آج میں پانچ منٹ جلدی چلا جاؤں کیا آپ برا مانیں گے؟

May I join you?

میں بھی چلوں؟

Will you please give me a lift in your car?

کیا آپ مجھے اپنی کار میں لے جلیں گے؟

May I take your taxi for a while?

کیا میں تھوڑی دیر کیلے آپ کی موٹر سائیکل لے سکتا ہوں؟

Well, a moment please.

اچھا اجازت دیجئے۔

May I go to the toilet now?

کیا میں آج پکڑ دیتے جا سکتا ہوں؟

Can I use your pen?

کیا میں ٹیلی فون کر لوں؟

Can I disturb you?

اب میں آپ کو تکلیف دے سکتا ہوں؟

Now, please permit me to go.

اے مہربانی اب مجھے جانے کی اجازت دیجئے۔

You may leave now.

اب آپ جا سکتے ہیں۔

May we rest here for a while?

کیا ہم یہاں تھوڑا آرام کر لیں؟

May I open the door?

کیا میں دروازہ کھول سکتا ہوں؟

Can I use your towel?

کیا میں آپ کا تولیہ استعمال کر سکتا ہوں؟

قانونی جملے Legal Expressions

He has brought a civil suit against his friend.

وہ نے اپنے دوست کے خلاف دیوانی دعویٰ کر لیا ہے۔

It is a criminal case.

یہ جوہداری مقدمہ ہے۔

The witness gave false evidence.

شہادت گویاں گویاں۔

The accused was sentenced to death.

مجرم کو پھانسی دی گئی تھی۔

He was sentenced two-year rigorous imprisonment

اسے دو سال قید محسوس کا قید دیا گیا۔

He was sentenced two-year simple imprisonment.

اسے دو سال قید محسوس کا قید دیا گیا۔

He was hanged

اسے پھانسی دی گئی۔

He was sentenced to transportation for life.

اسے کالے پانی کی سزا ہوئی۔

The police handcuffed him.

پولیس نے اسے جھڑی لگا دی۔

The police are investigating into the matter.

پولیس مقدمہ کی تحقیق کر رہی ہے۔

Who has stood bail for the accused?

مذمت کی ضمانت کس نے دی ہے؟

The court declared him guilty

عدالت نے اسے مجرم قرار دیا۔

The court has framed charges against him.

عدالت نے اس پر فرد جرم لگا دی ہے۔

The defence witnesses are present today

دفاعی گواہ حاضر ہیں۔

The court has delivered the judgment.

عدالت نے فیصلہ سن دیا ہے۔

The court has discharged him

عدالت نے اسے رہا کر دیا ہے۔

I served him with a notice

میں نے اسے نوٹس دے دیا۔

The courts are sitting

عدالتیں کھلی ہوئی ہیں۔

Office Work دفتری کام کاج

He is an ordinary clerk

وہ ایک عوامی کلرک ہے۔

There is a heavy pressure of work these days.

آج کل کاموں کا دباؤ ہے۔

Is the boss in?

صاحب ہیں؟

The head clerk is all in all in this office.

اس دفتر میں ہیڈ کلرک ہی سب کچھ ہے۔

officers

I want to make a trunk call.

He couldn't get a leave

This point was not touched

For how many days you would have to take leave?

Please sign here

I'll talk to you about this later

Today the clerk is on French leave

I am following whatever you are saying

I'll surely keep this in mind

I'll think over this matter

He has been warned

My application was accepted

I have fixed up an appointment with the director at 3 O'clock

I'm very busy today

What post do you hold?

Its better if you resign

Are you working in that office?

یہ کلرک فٹروں کے منہ لگا ہوا ہے۔

مجھے ٹرنک کال کرنا ہے۔

اے چھٹی نہیں ملی۔

اس بارے میں کوئی بات نہیں ہوئی۔

تمہیں کتنے دنوں کی چھٹی لینا پڑے گی؟

یہاں دستخط کیجئے۔

میں اس بارے میں آپ سے بعد بات کروں گا۔

آج کلرک بادشاہ بننے لگے چھٹی کر رہا

آپ جو کہہ رہے ہیں میں سب سمجھ رہا ہوں۔

میں ضرور اس بات کا خیال کروں گا۔

میں اس معاملے پر سوچوں گا۔

اے وارننگ دیدی گئی ہے۔

میری درخواست منظور ہو گئی۔

میں نے ڈائریکٹر صاحب سے تمہیں بچے کا وقت لیا ہے۔

آج میں بہت مصروف ہوں۔

آپ کس عہدے پر ہیں؟

بہتر ہوگا کہ آپ استعفیٰ دیدیں۔

کیا تم اس دفتر میں نوکری کرتے ہو؟

Anger & Hate غصہ اور نفرت

You can't get away like this.

It's all your doing

تم اس طرح نہیں بچ سکتے۔

یہ سب تمہارے اوتوت ہیں۔

I don't want to see your ugly face.

میں تمہاری صورت دیکھنا نہیں چاہتا۔

You are an extremely cunning man

تم بڑے چلتے پڑے ہو۔

You are too clever

تم بڑے مکار ہو۔

You should be ashamed of yourself

جو بھرپالی میں اذوب مرو۔

You can't escape it

تم اس سے بچ نہیں سکتے۔

You can never be forgiven

تمہیں کبھی معاف نہیں کیا جاسکتا۔

You're responsible for this

اس کے ذمہ دار تم ہو۔

What nonsense?

یہ کیا بیخی ہے؟

Damn it

لشت بگڑا ہوا ہے۔

تعلیم و تربیت: Education and Training

As we labour so shall we be rewarded

جیسی ہم محنت کریں گے ایسی ہی سزا ملے گی۔

I'm too tired to attend the class

میں اتنا تھک گیا ہوں کہ اپنی کلاس میں پڑھنے نہیں جاسکتا۔

When does her examination begin?

اس کے امتحان کب سے ہیں؟

I'll pass my F A this year

میں اس سال ایف اے پاس کر لوں گا۔

I couldn't study anything today

آج میں کچھ نہیں پڑھ سکا۔

He failed in the B A examination

ابن سے کے امتحان میں ٹیل ہو گیا۔

We have finished our studies

ہم نے پڑھنا ختم کر دیا۔

Either you beg his pardon or pay the fine

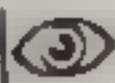
تم یا تو اس سے معافی مانگو یا پھر جرمانہ دے دو۔

He is a blunt mind

اسے ہوشیار آتا ہے؟

What does it mean?

اس کا کیا مطلب ہے؟



Shahid takes keen interest in his studies.

The students will know the result tomorrow.

You have passed the examination

All the efforts failed

He is junior to me by one year

A good boy brings credit to his school

Who has set this paper?

The boy recited a poem

Do you have a spare

He has got distinction in English

Have you offered arts or science?

Why don't you let me study?

I can speak English

How are you getting on with your studies?

He is good at English.

He is dropping out of the examination this year

He often plays truant from the school

What are you attending to?

We are not on speaking terms

We don't visit each other.

شاید خوب دل لگا کر پڑھتا ہے۔

طلباء کو نتیجہ کل معلوم ہوگا۔

تم امتحان میں پاس ہو گئے۔

تمام کوششیں بیکار تھیں۔

وہ مجھ سے ایک سال نیچے ہے۔

اچھا طالب علم سکول کا نام روشن کرتا ہے۔

یہ پرچہ کس نے بنایا ہے؟

لڑکے۔ علم سے۔

کیا آپ کے پاس کوئی فاصلہ کافی ہے؟

اسے انگریزی میں امتیازی سند ملی ہے۔

آپ کے پاس آرٹس ہے یا سائنس؟

آپ مجھے پڑھنے کیوں نہیں دیتے؟

میں انگریزی بولنا جانتی ہوں۔

تمہاری پڑھائی کیسی چل رہی ہے؟

وہ انگریزی میں بہت اچھا ہے۔

وہ اس سال امتحان نہیں دے رہا ہے۔

وہ اکثر سکول سے بھاگ جاتا ہے۔

آپ کی توجہ کی طرف سے؟

ہماری آؤں میں بول چال نہیں ہے۔

ہمارا آپس میں آنا جانا نہیں ہے۔

Nice to Meet You آپ سے مل کر خوشی ہوئی

Enjoy with us

ہمارے ساتھ طفق اٹھائیے۔

When do I see you again?

اب کب ملاقات ہوگی؟

Excuse me, would you be Mr Shahid?

معاف کیجئے کیا آپ شاہد ہیں؟

Why didn't you come that day?

آپ اس دن کیوں نہیں آئے؟

You were not seen for long

تم بہت دنوں سے نظر نہیں آئے۔

When shall we meet again?

دوبارہ کب ملاقات ہوگی؟

He has asked for you

انہوں نے آپ کو یاد کیا ہے۔

My work is not yet over

ابھی میرا کام ختم نہیں ہوا ہے۔

I've come to seek your advice

میں آپ سے مشورہ لینے آئی ہوں۔

I wish to talk to you

مجھے تم سے بات کرنا ہے۔

I haven't heard about him for long

کالی عرصہ سے اس کی خبر نہیں ملی۔

Let's have some good news

کوئی اچھی خبر سنائیے۔

I am so pleased to hear it.

مجھے یہ سن کر بڑی خوشی ہوئی۔

How do you do Mr Hasan! It was very good of you to meet me

آداب مسٹر حسن! آپ کی بڑی مہربانی آپ مجھ سے ملے۔

Have you arranged a meeting with her?

کیا تم نے اس سے ملاقات کرنا طے کر لی ہے؟

You can visit me anytime

آپ کسی وقت بھی آئیے۔

Don't be formal

تلف نہ کیجئے۔

I am not on good terms with him

میرے اس سے تعلقات خراب ہیں۔

Hello! I am Zahid, Shahid's brother

ہیلو! میں زاہد ہوں شاہد کا بھائی۔



Pardon & Request معافی اور درخواست

I was just joking	میں تو مذاق کر رہا تھا۔
I'm sorry, I got late	معاف کیجئے میں وقت پر نہ آ سکا۔
I beg your pardon	میں آپ سے معذرت خواہ ہوں۔
I'm sorry for interrupting you	قطع کلامی کیلئے معاف فرمائیے۔
I'm sorry, I couldn't call you	معاف کیجئے میں ہون نہ کر سکا۔
Make my apologise	میری طرف سے معافی مانگ لیجئے۔
Don't apologise	معافی مت مانگئے۔
It does not matter	کوئی بات نہیں۔
It was just a slip of mind	یہ تو محض غلطی سے ہو گیا۔
I'm very sorry if I have unwittingly hurt you.	اگر نادانستگی میں مجھ سے کچھ پہنچا ہو تو اس کا مجھے افسوس ہے۔
It was done unknowingly	یہ نادانستگی میں ہوا ہے۔
You were not at fault	یہ آپ کا قصور نہیں تھا۔

In the Bazaar سر بازار

Where can I buy the C S S books?	میں سی ایس ایس کت کہاں سے خرید سکتا ہوں؟
The rice is of an inferior quality	یہ چاول ناقص ہیں۔
There is a slump in business these days.	آج کل تجارت میں کمی ہے۔
Dogar Publishers' Spoken English is selling like hot cakes	ڈوگر پبلشرز کی سپoken انگریز بے حد فروخت ہو رہی ہے۔
I am short by Rs 50	میرے پاس پچاس روپے کم ہیں۔
Everything is closed because of the strike	بڑتال کی وجہ سے کام بند ہے۔

All varieties of cloth are available at this shop.

This shoe is very tight, show me another.

Where is the nearest big store?

Haven't you a better quality?

He does not sell things on credit

This chair is quite cheap for Rs 600

Don't cut the hair too short

My trousers is loose

I will take that one

Does your shoe pinch you?

This cloth is enough for a coat

Take my measurements.

The doctor has a large practice

I would like a map of Lahore

Show me a shoe with a pointed toe

Give me some good books

How far is the market from here?

It's too far

If you wish to buy everything from one place go to Pace

Do you accept cheques?

This shopkeeper sells imported goods

It's rusted

ہر طرح کا کپڑا اس دکان سے دستیاب ہے۔

یہ جوتا بہت تنگ ہے مجھے دوسرا دکھاؤ۔

سب سے نزدیک بڑا سنور کہاں ہے؟

نہا آپ کے پاس بستر کو الٹی سیل ہے؟

وہ دھار پر سودا نہیں دیتا۔

پتھر کی چھ سو روپے میں سستی ہے۔

میں بہت چھوٹے نہ کاٹنا۔

میری پتلون ڈھیلی ہے۔

میں وہ لے لوں گا۔

یہ نہیں ہا جو تاپاؤں میں لگتا ہے۔

یہ پتھر کوٹ کے تے چڑا ہے۔

میرا آپ لو۔

اس دکان پر کام خوب چلتا ہے۔

مجھے لاہور کا نقشہ چاہیے۔

بولی چھوٹے پتے، اداوت، کھار۔

مجھے کچھ اچھے کتابیں چاہیے۔

یہاں سے بازار کتنی دور ہے؟

بالکل دور ہے۔

اگر تم ایک ہی جگہ سے سب چیزیں خریدنا چاہتے ہو تو میں چلے جاؤں۔

کیا آپ چیک منظور کرتے ہیں؟

یہ دکان پر ملے ہوئے اشیاء کی دکان ہے۔

اس میں رنگ لگا ہوا ہے۔

I would like to buy some newspapers

میں کچھ اخبار خریدنا چاہتا ہوں۔

Dress & Fashion لباس اور فیشن

I will come after changing my clothes

میں کپڑے بدل کر آتا ہوں۔

Nowadays the youth wear clothes of latest fashion

آج کل کے جوان نئے فیشن کے کپڑے پہنتے ہیں

She was wearing a beautiful dress

وہ ریشمی ساڑھی پہنے ہوئے تھی۔

He was wearing a traditional dress

وہ نلی وردی پہنے ہوئے تھا

These dresses are very beautiful

یہ کپڑے آپ کے لئے ہیں

A man is judged by his clothes

آدمی کی پہچان اس کے لباس سے ہوتی ہے۔

Do you have some clothes?

آپ کے پاس قمصوں کا کپڑا ہے؟

Yes, we have good clothes also

جی ہاں ہمارے پاس سوٹ کے اچھے کپڑے بھی ہیں۔

Loose garments are now out of vogue.

ڈھیلے ڈھالے لباس کا اب رواج کہاں ہے۔

Variety of Things انواع و اقسام

This is a very nice picture

یہ بڑی اچھی تصویر ہے۔

Please give me change

مہربانی کر کے مجھے ریکارڈ دیجئے۔

You haven't shown me your photograph

تم نے مجھے اپنا فوٹو نہیں دکھایا۔

Please deliver the goods at my hotel.

مہربانی کر کے یہ سامان میری ہوٹل میں پہنچا دیجئے۔

I have to get my spectacles changed.

مجھے چشمہ بدلائے گا۔

I need another blanket

مجھے ایک اور کپڑا چاہیے

The mirror was broken by me

مجھ سے آئینہ ٹوٹ گیا۔

Please have something to eat

میرا پی کر کے کچھ کھنڈا لیجئے۔

I haven't seen your book

میں نے تمہاری کتاب نہیں دیکھی۔

Get all these things

یہ سب چیزیں لے آؤ۔

Pack these things

ان چیزوں کو مائع دو۔

Please carry your luggage

اپنا بستر بند اٹھا لیجئے۔

He left his house bag and baggage

وہ اپنا سامان لے کر گھر سے چلا گیا۔

You should travel light

سامان کم لے کر چلیں۔

He is fond of beautiful things

اسے خوبصورت چیزوں سے لگاؤ ہے۔

This cloth appears durable

یہ کپڑا مضبوط لگتا ہے۔

Put the utensils back on the shelf

برتنوں کو واپس تختہ پر رکھ دو۔

Have you got your house white-washed?

کیا آپ نے اپنے گھر میں سفیدی کرائی؟

I have to get my furniture repaired

مجھے اپنے فرنیچر کی مرمت کرائی ہے۔

Signs & Signals تنبیہ اشارے

To let

کرائے کیلئے خالی ہے۔

Exit

باہر جانے کا راستہ۔

Entrance

اندر جانے کا راستہ۔

Pull the chain

پھیر کھینچ۔

No smoking

سگریٹ پینا منع ہے۔

Drive slowly

گازی آہستہ چلائیے۔

No entry without permission

بغیر اجازت اندر آنا منع ہے۔

No entrance.	اندرا آنا منع ہے۔
Keep to the left.	بائیں سمت چلئے۔
Dogs are not allowed.	کتے اندر نہیں آ سکتے۔
Cross from here.	یہاں سے اس طرف جائئے۔
No parking	یہاں گاڑی کھڑی نہ کریں۔
Dangerous turn ahead	آگے خطرناک موڑ ہے۔
Lavatory/ Toilet.	فصل خانہ۔
Dead end ahead	آگے راستہ ختم ہے۔
Heavy vehicles are not allowed	بھاری گاڑیوں کو چلانے کی اجازت نہیں۔
Please stand in a queue	ایک لائن میں کھڑے ہوں۔
Waiting room.	آرام گاہ۔
For ladies only	صرف عورتوں کے لئے۔
School ahead	آگے سکول ہے۔

Some Don'ts باز رہئے

Don't pick flowers	پھول مت توڑو۔
Don't shirk work	کام سے غی مت چراؤ۔
Don't lose your temper	اپنا توازن مت کھوؤ۔
Don't sit idle	بے کار مت بیٹھو۔
Don't doze while working	کام کرتے ہوئے مت ادھمو۔
Don't be in a hurry.	جلدی نہ کرو۔
Don't waste your time.	اپنا وقت برباد نہ کرو۔
Don't depend upon others	دوسروں پر انحصار نہ کرو۔
Don't go out barefooted	نگے پیر ہا ہر نہ جاؤ۔
Don't steal others' things	دوسروں کی چیزیں مت چراؤ۔
Don't speak ill of others.	دوسروں کی برا کی مت کرو۔
Don't laugh at others.	دوسروں پر مت ہنسو۔

Don't quarrel with others

دوسروں سے جھگڑا مت کرو۔

Don't spit on the floor.

فرش پر مت تھو کو۔

Don't disturb others.

دوسروں کے کام میں خلل نہ ڈالو۔

اپنا بے Some Do's

Always shake right hands

ہمیشہ دائیں ہاتھ سے مصافحہ کرو۔

Be hard working

محنت کی عادت ڈالو۔

Always keep the idiots off

ہمیشہ بے وقوفوں کو اپنے سے دور رکھو۔

Talk respectfully to elders

بڑوں سے عزت سے بات کرو۔

Sink your differences

اپنے اختلافات کو بھلا دو۔

Wake up early in the morning

صبح سویرے اٹھ کر دو۔

Go out for a walk in the morning and evening.

صبح شام میر کے لئے جایا کرو۔

Brush your teeth after both the meals.

دونوں وقت کھانے کے بعد دانت صاف کرو۔

Stand upright, don't bend

سیدھے کھڑے رہو، ٹھکومت نہ کرو۔

Patch up your disputes

اپنے جھگڑے ختم کرو۔

Mend your ways

اپنی عادتیں درست کرو۔

Obey your elders

اپنے بڑوں کے فرمانبردار رہو۔

Love the youngers

اپنے سے چھوٹوں کو پیار کرو۔

Give due regard to your equals

اپنے برابر والوں کا ادب کرو۔

Be punctual and attentive

کام بروقت اور توجہ سے کرو۔

Chew your food properly

کھانا پوری طرح چبا کر کھاؤ۔

Hold firmly.

مضبوطی سے پکڑو۔

بھول چوک To Err is Human

Error and omissions exempted

بھول چوک معین دیں۔

It was not my fault

یہ میرا قصور نہیں تھا۔

Don't be angry.

ناراض نہ ہوں۔

He wastes his time in gossiping

وہ فضول کی باتوں میں وقت برباد کرتا ہے۔

He is a duffer

وہ گدھا ہے۔

Actually it was done by mistake.

دراصل ایسا غلطی سے ہو گیا۔

Why haven't you begun to work yet?

آپ ابھی تک کام میں کیوں نہیں لگے؟

You just waste your time.

تم بے کار میں وقت کھوتے ہو۔

Who is to blame?

کس کا قصور ہے؟

Whom can I trust?

میں کس کا یقین کروں؟

He has let me down

اس نے میرے اعتماد کو نہیں چھوڑا۔

You are mistaken

آپ کو غلط فہمی ہوئی ہے۔

Have I hurt you?

کیا میں نے آپ کو دکھایا؟

He imitates me

اسے مجھ سے چڑ ہے۔

He has cheated me

اس نے مجھے دھوکا دیا۔

What a shame!

کیسی شرم کی بات ہے۔

You'll degrade yourself in the eyes of the whole locality.

تم تو سارے محلہ میں ناک کٹا لو گے۔

Why do you contradict me?

آپ میری بات کیوں کاٹتے ہیں؟

Don't make me lose my temper

مجھے غصہ مت دلاؤ۔

Why do you stare at me?

آپ مجھے کیوں گھورتے ہیں؟

You are angry for nothing

آپ بے کار میں غصے ہو رہے ہیں۔

Actually, it was a slip of my tongue

اصل میں میری زبان دھوکا کھا گئی۔

Character چال چلن

Tajamal was gentleman of the highest order

تاج مالتمت عالی ظرف انسان تھا۔

He is thorough gentleman

وہ از حد شریف آدمی ہے۔

To get angry is to show weakness.

غصہ کرنا کمزوری کی علامت ہے۔

He is light-hearted.

وہ نیک دل ہے۔

There is great joy in selfless service

بے غرض خدمت میں بڑا لطف ہے۔

Neither deceive nor be deceived

نہ دھوکا دے نہ کھاؤ۔

The virtuous alone are happy.

صرف نیک لوگ ہی پرسکون ہیں۔

Life is for others' service

زندگی دوسروں کی خدمت کیلئے ہے۔

Don't ask anything from anybody.

کسی سے کچھ طلب نہ کرو۔

My conscience doesn't permit

میرا ضمیر اجازت نہیں دیتا۔

She is a harlot.

وہ فاحشہ ہے۔

She always keeps on talking

وہ ہر وقت باتیں کرتی رہتی ہے۔

She is very jealous of her sister

وہ اپنی بہن سے حسد کرتی ہے۔

We are sure of your honesty

ہمیں تمہاری ایمانداری پر پورا بھروسہ ہے۔

He pretends to know everything

وہ لگا ہر ایسے لگتا ہے جیسے سب کچھ جانتا ہے۔

She is very cockered

وہ بہت ناڈلی ہے۔

Entertainment سیر و تفریح

Go and take air.

ہاؤ جا کر ہوا کھاؤ۔

She will wait for you at the cinema

وہ سینما پر تمہارا انتظار کرے گی۔

I used to go to watch a film on Sundays

میں ہر اتوار کو چکر چاہتا تھا۔

Stamp-collecting is my hobby

ٹمپل جمع کرنے کا مجھے شوق ہے

It was a very interesting story

یہ بڑی دلچسپ کہانی تھی۔

Is today's play worth-seeing?

کیا آج کا ڈرامہ دیکھنے کے قابل ہے؟

The oldman is a sugar-daddy

بڑے میاں بڑکیوں کا بڑا خیال رکھتے ہیں۔

کھیل کود Games

A sound mind is a sound body

Hope you are not badly hurt

The trial ball is over.

I am flying a kite.

We'll play chess today.

Shahid scored a century at Lahore

Who won?

What games do you play?

Let's play cards

You shuffle the cards and I'll cut

Our team has won

Let's play.

Games are as important as studies.

I sprained my ankle while jumping

I have set a record in high jump

He is a fast sprinter.

Imran Khan is an international winner captain.

Waqar was clean bowled

Akram has dropped an easy catch

Our school has a big playground

اچھی صحت اچھے دماغ کی ضامن ہے۔

آپ کے زیادہ چوٹ تو نہیں آئی؟

آزمائی گیند بھنگی جا چکی ہے۔

میں تہنگ اڑا رہا ہوں۔

آج ہم شطرنج کھیلیں گے۔

شاہد نے لاہور میں سنچری کی تھی۔

کون جیتا؟

تم کون سے کھیل کھیلتے ہو؟

آؤ تاش کھیلیں۔

تم چوں کو ملاؤ میں کاٹتا ہوں۔

ہماری ٹیم جیتی ہے۔

چلو کھیلیں۔

کھیلنا اتنا ہی ضروری ہے جتنا پڑھنا۔

چھلانگ لگاتے ہوئے میرے ٹخنے پر موج آگئی۔

میں نے اونچی چھلانگ لگانے میں ریکارڈ قائم کیا۔

وہ تیز دوڑنے والا ہے۔

ہمراہ خان ایک فاتح پاکستان کے طور پر بین الاقوامی شہرت رکھتا ہے۔

وٹارو کٹ آؤٹ ہو گیا۔

اکرم نے آسان کچھ چھوڑ دیا۔

ہمارے سکول کا میدان کافی بڑا ہے۔

Can I play badminton with your racket?

کیا میں بیڈمنٹن آپ کے ریکٹ سے کھیل سکتا ہوں؟

Is your team also taking part in the national football tournament?

کیا تمہاری ٹیم بھی فٹ بال کے قومی مقابلے کے لئے آرہی ہے؟

A drama is going to be staged at Al-Hamra.

الہرام میں ایک ڈرامہ ہونے والا ہے۔

Love & Praise پیار بھری تعریف

He has been a great help to me

میں نے اس کی مدد لی۔

Well done! a good job

شہادت! اچھا کام کیا۔

Bravo! Well done!

ٹھیک! بہت خوب!

That's wonderful.

کمال کر دیا۔

Your work is praiseworthy

تمہارا کام قابل تعریف ہے۔

So nice of you

تم کتنے اچھے ہو۔

He looks a real angel

وہ تو فرشتہ صفت انسان ہے۔

Acceptance قبولیت

As you like

جیسے آپ کی مرضی۔

This is all O K

یہ بالکل ٹھیک ہے۔

You are right.

آپ کا کہنا ٹھیک ہے۔

I have no objection

مجھے کوئی اعتراض نہیں۔

It doesn't matter

کوئی بات نہیں۔

It will be so

ایسا ہی ہوگا۔

I entirely agree with you

میں آپ سے بالکل متفق ہوں۔

It's rather a matter of pressure

بلکہ یہ فحشی کی بات ہے۔

I'll follow your advice

آپ کی مرضی سے اتفاق میں کام لوں گا۔

I give my consent to this

اس کے لئے میں اپنی منظوری دیتا ہوں۔

I'm not trying to impose myself on you.

میں زبردستی اپنی مرضی آپ پر ٹھونسنے کی کوشش نہیں کر رہا ہوں۔

You don't seem to agree with me

تم مجھ سے متفق معلوم نہیں ہوتے۔

I'm Sorry مجھے افسوس ہے

I'm sorry, you have had to ... because of me.

میں اس لیے کہ میری وجہ سے آپ کو تکلیف ہوئی۔

I'm very sorry to hear ...

میں بہت دکھ ہوں کہ ...

I am very sorry for ...

میں اس لیے بہت دکھ ہوں کہ ...

Travel سیاحت

Please tell me the way to Enam

مہربانی کر کے مجھے بھولن کا راستہ بتائیں۔

We have lost our way

ہم راستہ بھول گئے ہیں۔

It's a long journey

سفر طویل ہے۔

Please give me a single ticket to Pindi

مہربانی کر کے پنڈی کیسے ایک ٹکٹ دے دیں۔

Where are you staying?

آپ کہاں ٹھہرے ہوئے ہیں؟

Have you bought the ticket?

کیا آپ نے ٹکٹ لے لیا؟

Fasten the belt while seated

نشست پر بیٹھ کر پھر پٹی باندھ لیجئے۔

Life vest is under your seat

حفاظتی ایکٹ آپ کی سیٹ کے نیچے ہے

Will you go on foot or by train?

تم پیادے یا گاڑی سے؟

How long the train stops here?

گاڑی یہاں کتنی دیر رکتی ہے؟

We'll go together

ہم ساتھ ساتھ جائیں گے۔

When does the Chenab Express leave?

چناب ایکسپریس کس وقت جاتی ہے؟

On which platform will the train arrive?

گاڑی کس پلیٹ فارم پر آئے گی؟

How far is the railway station from here?

ریلوے اسٹیشن یہاں سے کتنی دور ہے؟

Hurry up, otherwise you'll miss the train.

جلدی کیجئے ورنہ گاڑی چھوٹ جائے گی۔

When is the next flight?

اگلی پرواز کب ہے؟

It is only ten minutes walk

پیدل تو صرف دس منٹ کا راستہ ہے۔

I'm going to the station to receive them.

میں انہیں لینے اسٹیشن جا رہا ہوں۔

Flight has landed

پرواز اتر چکی ہے۔

The road is closed for repairing

سڑک مرمت کے لئے بند ہے

Flight has taken off

پرواز اڑ چکی ہے۔

They couldn't catch the train

وہ گاڑی پر نہ چڑھ سکے۔

The front wheel has less air

اگلے پہیے میں ہوا کم ہے۔

The tyre of the car burst.

سوز کا ٹائر پھٹ گیا۔

I'm fond of cycling

میں سائیکل چلانے کا شوقین ہوں۔

The booking office is open round the clock.

ٹکٹ کمرہ دن رات کھلا رہتا ہے۔

I'll accompany you to the station

میں آپ کے ساتھ اسٹیشن چلوں گا۔

I want to make a reservation to Karachi for tonight.

آج رات میں کراچی کیلئے ریزرویشن کروانا چاہتا ہوں۔

My car has broken down.

میری کار خراب ہو گئی۔

I'll be in Murree next week

میں ایک ہفتہ بعد مری میں ہوں گا۔

No crossing on the railway tracks

ریلوے کی پٹری پر سے گزرنا منع ہے۔

There is still half an hour for the train to start

ابھی گاڑی روانہ ہونے میں نصف گھنٹہ باقی ہے۔

Hurry up, the train stops here for a short while

The train is due at half past eleven.

Our car got punctured on the way.

He will land in Lahore on Monday.

The porters are unloading the cargo.

The train has reached the platform

This bogey is reserved for soldiers, we are traveling by the sleeper coach.

Where will you spend your summer vacations this year?

I'll go to some hill station, probably to Murree.

Which are the worth-seeing places in this city?

I would like to see Shalimar Gardens.

What's the best transport to Sukkur, train or bus?

Where should I stay in Lahore.

I liked Lahore a lot.

I want a tourist guide Where will I get him?

جس دن کرو گاڑی یہاں تھوڑی دیر ہی ٹھہرتی ہے۔

گاڑی ٹھیک ساڑھے گیارہ بجے چلے گی۔

راستے میں ہماری گاڑی پتھر ہو گئی۔

بیر کو وہ لاہور اترے گا۔

قلی جہاز سے سامان اتر رہے ہیں۔

گاڑی پلیٹ فارم پر پہنچ چکی ہے۔

یہ ڈبہ تو فوجیوں کا ہے، ہم تو سلیپر کوچ میں جا رہے ہیں۔

اس سال گرمیوں کی چھٹیوں میں آپ کہاں جا رہے ہیں؟

میں کسی پہاڑی مقام پر جاؤں گا شاید مری۔

اس شہر میں کون کون سی جگہیں دیکھنے کے قابل ہیں؟

میں شالامار باغ دیکھنا چاہتا ہوں۔

سکھر جانے کے لئے ریل مناسب ہوگی یا بس؟

لاہور میں کہاں ٹھہرنا چاہیے؟

مجھے لاہور بہت اچھا شہر لگا۔

مجھے ایک ٹورسٹ گائیڈ چاہئے کہاں ملے گا؟

نا منظوری Negation

Not at all

بہا بہا۔

Impossible!

ناممکن (ہے)!

I don't think that

میں نہیں سمجھتا کہ

Sorry, I can't afford it

میں سے برداشت نہیں کر سکتا۔

Don't do such a mischief again

ایسی شرارت پھر نہ کرنا۔

I have no complaints

مجھے کوئی شکایت نہیں۔

I don't want anything

مجھے کچھ نہیں چاہئے

How can I do this?

یہ میں کیسے کر سکتا ہوں؟

I can't accept what you say

میں آپ کا کہنا نہیں مان سکتا۔

You should not allow this

نہیں اس بات کی اجازت دیں ورنہ چاہئے
تھی۔

I know nothing in this
connection.

میں اس بارے میں کچھ نہیں جانتا۔

Don't criticise others

دوسروں پر تنقید نہ کرو۔

He couldn't manage to take
leave

اسے چھٹی نہ مل سکی۔

Don't be proud of your money

اپنی دولت پر غرور نہ کرو۔

Don't be stubborn

ضدی نہ بنو۔

Sorry, I don't have any change

میرے پاس ریز گاری نہیں ہے۔

Sorry, I can't give you a lift

انہوں میں آپ کو بٹھا نہیں سکتا۔

لڑائی جھگڑا Fights, Quarrels

The quarrel is settled

جھگڑا ختم ہو گیا

Now be friends

اب ایک دوسرے سے مل جاؤ۔

Why are you losing temper?

آپ آپ سے دوسروں کو رو رہے ہیں؟

Don't get excited

جوش میں مت آؤ۔

Let him mediate between the two parties.

اسے دونوں طرف فیصلہ کرانے دو۔

Now settle the matter somehow

اب کسی طرح بات کو ختم کرو۔

Beware, don't utter it again!

خبردار اب دوبارہ نہ کہا۔

Don't stretch the matter further

بات کو زیا دہ نہ بڑھاؤ۔

Why do you quarrel with him unnecessarily?

کیوں اس سے جھگڑا بھول جیتے ہو؟

Are you in your senses?

کیا آپ کے ہوش بھٹکے ہیں؟

You are very short-tempered

تم بڑے چڑچڑے مزاج کے ہو۔

Go to hell / Heil on you

بھڑ میں جاؤ۔

Get lost

میری نظروں سے دور ہو جاؤ۔

He has got on my nerves

اس نے میری ناک میں دھڑک رہا ہے

You'll have to mend your ways

تمہیں اپ آپ کو سدھارنا پڑے گا۔

How are you concerned with our affairs?

آپ کا ہماری باتوں سے کیا حق؟

Come what may!

جو ہو سو ہو!

What wrong have I done to you?

میں نے تمہارا کیا بگاڑا ہے؟

You are nonsense

آپ میں عقل تو نام کو نہیں۔

Lending & Borrowing قرض لینا/دینا

Will you please lend me five hundred rupees?

کیا آپ ہدیائی کر کے مجھے پانچ سو روپے قرض دیں گے؟

He borrowed fifty thousand rupees.

اس نے پچاس ہزار روپے قرض لئے

Did you give him the loan?

یا تم نے قرض دیا؟

He owes me twenty rupees

اب سے مجھے اس سے بیس روپے چاہیے ہیں۔

This amount is time barred

یہ رقم ایہ الیحد ہے۔

He is over head and ears in debt

وہ بالقرض میں پھسا ہوا ہے۔

I have cleared off all my debts

میں نے تمام قرض مبرا کر دیا۔

The debtor paid the interest

مقرض نے سود ادا کر دیا۔

This creditor does not keep proper account.

یہ قرض خواہ اپنا حساب ٹھیک نہیں رکھتا۔

I deposited money in the bank.

میں نے روپیہ بینک میں جمع کر دیا۔

He withdrew money from the bank.

اس نے بینک سے روپیہ نکلوا لیا۔

This bank does not allow more than 3 per cent interest.

یہ بینک تین فی صد سے زیادہ سود نہیں دیتا۔

The court has declared him insolvent.

عدالت نے اسے دیوالیہ قرار دے دیا ہے۔

His house was auctioned.

اس کا مکان بھلا م ہو گیا۔

He has gone bankrupt

وہ دیوالیہ ہو گیا ہے۔

Obeying the Order حکم کی تعمیل کرنا

Vacate my house

میرا گھر خالی کر دو۔

Mind your own business

آپ اپنا کام کریں۔

Don't fall in funous.

غمے میں مت آؤ۔

Speak politely to everybody

سب کے ساتھ نرمی سے بولو۔

Remind me of it at the proper time

یہ بات مجھے وقت پر یاد دلادینا۔

Keep everything ready

سب بندوبست کر رکھنا۔

Walk cautiously

سنجیدگی سے چلنا۔

Speak the truth, don't tell a lie

حق کہنا، جھوٹ مت بولنا۔

Keep away from drinking

شراب پینے سے بچو۔

Parking is not allowed here

یہاں گاڑی کھڑی کرنا منع ہے۔

Take him round the city

اسے سارا شہر دکھا دو۔

Wake me up at 5 O'clock.

مجھے پانچ بجے جگا دینا۔

Go and keep working steadily

ثابت قدمی سے کام کرتے جاؤ۔

Keep to the left

بائیں ہاتھ چلو۔

Check the accounts

حساب کی جانچ کرلو۔

Mend your ways

اپنے آپ کو ٹھیک کرلو۔

Draw the curtain

پردہ اٹھا دو۔

Go afterwards

بعد میں جانا۔

Wait here till I'm back

جب تک میں نہ جاؤں یہیں بیٹھ رہنا۔

Reach the station soon

ریلوے اسٹیشن پر جلدی پہنچ جاؤ۔

Come back soon

جلدی واپس آؤ۔

Trust in God and do the right

خدا پر بھروسہ کرو اور سچی کرو۔

Hope for good times

اچھے وقت کی امید رکھو۔

Don't say like that

ایسی بات نہیں کہتے۔

You may go now, I have some work to do

اب تم جاؤ مجھے کام کرنا ہے۔

Come and see me again

پھر بھی آ کر ملنا۔

Respect your elders

بڑوں کی عزت کرو۔

Please mind your own business

اپنے کام سے کام رکھو۔

You should stay there

تم وہیں رہنا۔

Do your own work

اپنا اپنا کام کرو۔

Be careful about your work

اپنا کام دھیماں سے کرو۔

Hold your breath

اٹنی سانس روکو۔

Switch off the light

بلی بجھا دو۔

Send for him

کسی کو بھیج کر اسے ملاؤ۔

Wash your hands

اپنے ہاتھ دھو لو۔

Don't delay

دیر مت کرو۔

Don't copy others

دوسروں کی نقل نہ کرو۔

We don't charge the patients anything

ہاں مریضوں سے پیسہ نہیں لیا جاتا۔

I want to see a dentist

مجھے دانتوں کے ڈاکٹر سے ملنا ہے۔

Consult an expert doctor

کسی ماہر ڈاکٹر سے مشورہ کریں۔

What are the visiting hours at the hospital?

مریضوں سے ملنے کا وقت کیا ہے؟

Where is the X-ray department?

بکھرے کے لئے کس طرف جانا ہوگا؟

Do you suffer from indigestion?

کیا تمہیں بد ہضمی کی شکایت ہے؟

Where's the emergency ward?

ایمرجنسی وارڈ کس طرف ہے؟

From where will I get the medicine?

دوا کہاں سے ملے گی؟

I want to admit my brother in the hospital

میں بھائی کو ہسپتال میں داخل کرانا چاہتا ہوں۔

Which side is the operation theatre?

آپریشن تھیٹر کس طرف ہے؟

Hamid's father died of heart failure

حامد کا باپ حرکت قلب بند ہونے سے فوت ہو گیا۔

Encouragement حوصلہ افزائی

Everything will be settled

سب کچھ ٹھیک ہو جائے گا۔

You will get pleasure soon

تم جلد خوشی پاؤ گے۔

Rest assured

بھرا دے رکھے۔

Don't feel nervous

گھبراؤ مت۔

It doesn't matter

کوئی ہرج نہیں۔

Stop worrying

ٹپک پٹپٹانی ختم کرو۔

Don't hesitate

تپک پٹپٹاؤ مت۔

You need not worry

فکری کوئی بات نہیں۔

Hire a taxi

کوئی کرائے کی موٹر کرو۔

Button up your coat

کوٹ کے بٹن بند کرو۔

Keep the fire on

آگ بجھنے نہ دینا۔

Go and blow your nose

جاؤ ناک صاف کرو۔

Don't fail to inform me

مجھے اطلاع دینے سے چھوڑنا مت۔



Lace your shoes tightly

بوٹ کے تھے کس کر بانڈھو۔

Don't study at the cost of your health

صحت کو بگاڑ کر مت پڑھو۔

Write a detailed letter

تفصیل کے ساتھ خط لکھو۔

Don't do so in future

مستقبل میں ایسا مت کرنا۔

Don't be crazy after her

اس کے پیچھے دیوانے مت ہو۔

Beware of pick-pockets

جیب کتروں سے ہوشیار رہو۔

Be punctual.

وقت کی پابندی کرو۔

Don't beat about the bush

ادھر ادھر کی باتیں نہ کرو۔

Don't pluck the flowers

پھول مت توڑو۔

Give up bad habits

خراب عادتیں چھوڑ دو۔

Brush your teeth

دانتوں میں برش کر لو۔

Don't talk nonsense

بک بک نہ کرو۔

Arrange everything in order

ہر چیز طریقہ سے رکھو۔

Don't be silly.

بے وقوف نہ بنو۔

Attend to the guests

مہمانوں کی خاطر کرو۔

Don't hold up the work

کام میں خلل نہ ڈالو۔

Be careful against your bad habits

جسہیں اپنی بری عادتوں سے باز رہنا چاہئے۔

Disease & Patient مرض اور مریض

On which days does the heart specialist come?

ماہر قلب کس دن آتے ہیں؟

What cannot be cured must be endured.

جس دکھ کا علاج نہیں ہو سکتا اسے سہنا ہی پڑتا ہے۔

Have faith in God, misfortune will pass.

خدا پر بھروسہ رکھو نظر اٹل جائے گا۔

We are deeply grieved at the death of her father

ہم اس کے والد کے انتقال پر بڑے رنجیدہ ہیں۔

We sympathise with you

ہمیں آپ سے ہمدردی ہے۔

We are deeply grieved

ہمیں بڑا دکھ ہے۔

May God give you strength to
bear this terrible blow

خدا تمہیں اس گہرے دکھ کو برداشت کرنے
کی طاقت دے۔

انسانی ادوار Phases of Man

May I know your name?

جناب کی تعریف؟

He is just a kid.

وہ ابھی بچہ ہے۔

He looks aged.

وہ معمر لگتا ہے۔

You look younger than your age

آپ اپنی عمر سے کم دکھائی دیتے ہیں۔

Our elder brother lives
separately.

ہمارے بڑے بھائی الگ رہتے ہیں۔

Are you older than me?

کیا آپ مجھ سے بڑے ہیں؟

I am unmarried.

میں غیر شادی شدہ ہوں۔

I am a confirmed bachelor.

میں عمر بھر کنوارہ رہوں گا۔

He has grey hair

اس کے بال سفید ہیں۔

Does she dye her hair?

کیا وہ اپنے بالوں میں خضاب لگاتی ہے؟

Do you have a joint family?

کیا آپ کا مشترکہ خاندان ہے؟

You are younger than me.

آپ مجھ سے چھوٹے ہیں۔

She has only four daughters

اس کی صرف چار لڑکیاں ہیں۔

It's not manly to cry like children.

بچوں کی طرح رونا مردوں کا کام نہیں۔

دیر میرا گھوڑی چڑھیا Attending A Wedding

Where has the barat come from?

دورات کہاں سے آئی ہے؟

Where'll the barat be going?

بارات کہاں جائے گی؟

Do you have the dowry system?

کیا آپ لوگوں میں جہیز کی رسم ہے؟

The wedding party was a fun.

شادی کی دھم بہت اچھی رہی۔

Please accept this small gift.

مہربانی کر کے یہ تحفہ قبول کریں۔

اظہار ہمدردی اور غمگساری

You need not worry	آپ فکر نہ کریں۔
Console him.	اسے دلاسا دو۔
Who can fight against the fate?	کس سے کوئی مقابلہ کر سکتا ہے؟
It was God's will	خدا کی مرضی تھی
I'm proud of you	مجھے آپ پر فخر ہے۔
Don't be scared.	ڈرو مت۔
You can ask me if there is any difficulty	کوئی مسئلہ ہو تو پوچھیں
Take whatever you need	کس چیز کی ضرورت ہو لے جاؤ۔
I'm not bothered about it	مجھے اس کی پروا نہیں۔
Don't worry about me	میری فکر نہ کریں۔
There is nothing to fear	ڈرنے کی کوئی بات نہیں۔
What's bothering you?	تھیں غم کس بات کا ہے؟

اتفاق

He agreed to go with me	وہ میرے ساتھ جانے پر رضامند ہو گیا۔
I agree with you	مجھے آپ کے ساتھ اتفاق ہے۔
They agreed among themselves	وہ آپس میں راضی ہو گئے۔

توجہ کرنا

He does not attend to his business.	وہ اپنے کام میں توجہ نہیں دیتا۔
What doctor attends him?	کونسا ڈاکٹر اس کا علاج کرتا ہے؟
He does not attend the class	وہ جماعت میں حاضر نہیں ہوتا۔
He was attended by his servant	اس کا نوکر اس کی خدمت میں تھا۔

الزام / اجرت Charge

What will you charge for this box?

اس صندوق کا کیا لوگے؟

He is charged with stealing

اس پر چوری کا الزام ہے۔

He charged from me Rs 400

اس نے مجھ سے چار سو روپے وصول کئے۔

The gun was charged

بندوق بھری ہوئی تھی۔

معائنہ / جرح / امتحان Examine

He examined the building

اس نے عمارت کو غور سے دیکھا۔

The teacher examined the boy

استاد نے لڑکے کا امتحان لیا۔

He was examined by the police

پولیس نے اس سے سوال کئے۔

He was cross-examined by the pleader

وکیل نے اس پر جرح کی۔

معذرت / معافی Excuse

Excuse me, please.

مہربانی کر کے مجھے معاف کر دیں۔

He excused him for being late.

اس نے اس کی دیر کو درگزر کیا۔

It is not a good excuse.

یہ کوئی اچھا بہانہ نہیں۔

نقص / غلطی / قصور Fault

It is your fault.

یہ تمہارا قصور ہے۔

There is a fault in the engine

انجن میں نقص ہے۔

He is finding fault with his servants.

وہ اپنے نوکروں پر نکتہ چینی کرتا رہتا ہے۔

ذهن / خیال Mind

An idea came to his mind.

اس کے دل میں ایک خیال آیا۔

You should bear this in mind

It had gone out of my mind

He made up his mind.

He has gone out of his mind

Who will mind the business?

Mind your own business

I don't mind the cold

تمہیں یہ خیال رکھنا چاہئے۔

مجھے یہ بالکل بھول گیا تھا۔

اس نے ارادہ کیا۔

وہ پاگل ہو گیا ہے۔

کام کی نگرانی کون کرے گا؟

اپنی بھلی بناؤ۔

مجھے سردی کی کچھ پروا نہیں

Regard احترام / پرواہ / نگرانی

It does not regard me

He has no regard for his uncle

I regard him as my enemy

Some people act without any regard

Give him my regards

As regards money, he has nothing

یہ میرے متعلق نہیں۔

وہ اپنے چچا کی عزت نہیں کرتا۔

میں اسے اپنا دشمن خیال کرتا ہوں۔

بعض آدمی بغیر کسی خیال یا لحاظ کے کام کرتے ہیں۔

اسے میرا سلام کہو۔

جہاں تک روپے پیسے کا تعلق ہے اس کے پاس کچھ نہیں۔

Support تائید / مدد / سہارا

He is supported by his uncle

He was supporting himself with a stick.

He has a large family to support

Nobody supports the poor

He can stand without a support

I will support you in the meeting

اس کا خرچ اس کا چچا دے رہا ہے۔

اس نے لاشمی کا سہارا لے رکھا تھا۔

اسے ایک بڑے کنبے کو پالنا پڑتا ہے۔

غریب آدمی کی کوئی مدد نہیں کرتا۔

وہ بغیر سہارے کے کھڑا ہو سکتا ہے۔

میں جلسے میں تمہاری تائید کروں گا۔



Miscellaneous Sentences

مجموعه جملات

1. Important Sentences for Salutation

سلام کے آداب

This Chapter contains some important rules regarding salutation in English. To learn English Conversation, it is essential that you should learn the rules of salutation in English.

If you want to converse fluently in English, it is very necessary to learn the proper words for salutations. In English, it is customary to use different forms of salutations for different timings during the day.

اس باب میں انگریزی میں کسی کو سلام کرنے، جواب دینے، خیریت دریافت کرنے اور اجازت چاہنے وغیرہ کے لیے استعمال ہونے والے جملے دیے گئے ہیں۔ اگر آپ انگریزی میں گفتگو کرنا چاہتے ہیں تو ان جملوں کو بغور پڑھیں اور یہ بھی دیکھیں کہ دن و رات کے مختلف اوقات میں مختلف الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔

For your convenience we are giving below a list of salutations in English with the time period during which they are used

☆ دن و رات کے مختلف حصوں میں سلام کرنے کے لیے درج ذیل الفاظ استعمال ہوتے ہیں

Meeting Salutations	Time Period		
Good morning	After 12 00 midnight to 12 00 noon	رات بار بجے کے بعد سے دوپہر بارہ بجے تک	گڈ مارننگ
Good noon	At 12 00 noon	دوپہر بارہ بجے	گڈ نوون
Good afternoon	After 12 00 noon to 5 00 p m	دوپہر بارہ بجے سے شام پانچ بجے تک	گڈ آفٹرنون
Good evening	From 5 p m to 12 00 midnight	شام پانچ بجے سے رات بارہ بجے تک	گڈ ایوننگ
Good day/Hello	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	گڈ ڈے ایلو
How do you do?	Any time of the day	دن کے کسی بھی حصے میں	اؤ ڈو یو ڈو

How are you!	Any time of the day	دن کے کسی بھی لمحے میں	ہاؤ آر یو
--------------	---------------------	------------------------	-----------

Parting Salutations

☆ اجازت چاہنے رخصت ہونے کے وقت یہ الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں۔

Good night/ Sweet dreams	From 5 p m to 12 00 midnight	شام پانچ بجے سے رات بارو بجے تک	گڈ نائٹ / سویٹ ڈریمز
Bye bye/ See you again	Any time of the day	دن کے کسی بھی لمحے میں	گڈ بائی / گڈ بائی
Farewell	Any time of the day	دن کے کسی بھی لمحے میں	ڈے، ڈے

The following Conversation contains important English sentences for salutation in a dialog form for your practice. You should learn these sentences thoroughly so that you can use them in your speaking and writing in your daily life.

دیں میں اپنے گے شہرے
نوب میں سدھم کرے، اے
ہونے و میرہ کو مٹاٹن ٹھل میں
پیش پو گیا ہے تاکہ آپ کیس
پاسانی سمجھ سکیں اور پی شہد اور
تحریر میں استعمال کر سکیں۔

Conversation

Mateen Good morning, Daddy.

متین صبح بخیر ابا جان!

گڈ مارننگ ڈیڈی!

Daddy: Good morning, my son.

ابا جان صبح بخیر بیٹا۔

گڈ مارننگ مائی سن۔

Javed: Good morning, dear brother.

جاوید صبح بخیر پیارے بھائی!

گڈ مارننگ ڈیر برادر!

Mateen Good morning, Javed.

متین صبح بخیر جاوید۔

گڈ مارننگ جاوید۔

Zara Good morning, Mummy.

زارا صبح بخیر امی جان!

گڈ مارننگ مامی!

Mummy Good morning, my daughter

امی صبح بخیر بیٹا۔

گڈ مارننگ مائی ڈاٹر۔

Mateen Good morning, Mummy.

متین صبح بخیر امی جان!

گڈ مارننگ مامی!

Mummy Good morning, my son
گذاہونک 'مائی سن۔

ای: صبح بخیر بیٹا۔

Mateen: Good noon, Sir.

گذاہونک 'سر

متین: دوپہر کا سلام! استاد جناب

Teacher Good noon, Mateen

گذاہونک 'متین۔

استاد: دوپہر کا سلام! متین۔

Javed Good morning, friend

گذاہونک 'دوست

جاوید: صبح بخیر دوست۔

Friend: Good morning, Javed

گذاہونک 'جاء

دوست: صبح بخیر جاوید

Javed: Good afternoon

گذاہونک 'دوست

جاوید: دوپہر کا سلام! متین۔

Mateen Good afternoon Javed

گذاہونک 'جاوید

متین: دوپہر کا سلام! جاوید۔

Javed Good evening Mummy

گذاہونک 'مئی

جاوید: شام بخیر! ای جان!

Mummy Good evening my son

گذاہونک 'مائی سن۔

ای: شام بخیر! بیٹے۔

Mateen: Good evening, Mummy.

گذاہونک 'مئی!

متین: شام بخیر! ای جان!

Mummy Good evening, my son

گذاہونک 'مائی سن۔

ای: شام بخیر! بیٹا۔

Mateen: I'm going to sleep, Daddy

آئی ایم گونگ ٹو سلیپ! ڈیڈی۔

متین: ابا جان! میں سونے کے

لئے جا رہا ہوں۔

Daddy: O K, Mateen.

اوکے! متین۔

ابا: ٹھیک ہے! متین۔

Mateen Good night, Daddy

گذاہونک 'ڈیڈی۔

متین: شب بخیر! ابا جان۔

Daddy Good night, my son

گذاہونک 'مائی سن۔

ابا: شب بخیر! بیٹا۔

- Clerk Sir morning
کلرک: جناب صبح بخیر۔
- Officer O K You can go
افسر: ٹھیک ہے تم جا سکتے ہو۔
- Clerk Good night Sir
کلرک: شب بخیر جناب۔
- Officer Good night
افسر: شب بخیر۔
- Maleen Good day to you
متین: تمہارے لیے ایک اچھے دن کی تمنا کرتا ہوں۔
- Javed Very good day to you, Maleen
جاوید: تمہارے لیے ایک بہت اچھے دن کی خواہش کرتا ہوں۔
- Maleen Now I take leave of you. Bye
متین: اب میں تم سے بات چاہوں گا۔ خدا حافظ۔
- Javed O K see you again
جاوید: آئی دل ٹیک لیو آف: مائے بائے۔
- Maleen Hello, Javed
متین: کیا حال ہے ا کیسے ہو جاوید۔
- Javed Hello, Maleen
جاوید: تم کیسے ہو متین۔
- Maleen How're you Javed?
متین: جلدیہ! کیا حال احوال ہیں؟
- Javed How do you do Maleen?
جاوید: کیا ہو رہا ہے ا کیسے ہو متین؟
- Maleen I'm very well Thank you What about you?
متین: میں بہت ٹھیک ہوں تم شاد؟
- Javed I'm all right Thank you
جاوید: آئی ایم کوئٹ ویل! تم بہت بخیر ہو؟
- Javed I'm all right Thank you
آئی ایم آل سوڈ آل رایت! ٹھیک ہے۔

2. Important Sentences Denoting Etiquettes and Manners

آداب و اطوار

This Chapter contains some important rules regarding etiquettes and manners in English. In English, there are many words and expressions denoting etiquettes and manners. Words denoting etiquettes and manners are very important to a speaker of English language, and are used very extensively in every walk of life. We often need to use them in our daily life.

اس باب میں انگریزی زبان کے آداب و اطوار کی اہمیت کی گئی ہے۔ انگریزی میں مختلف مواقع پر مختلف آداب کا استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ آداب ہماری زندگی میں مثبت اثرات سے استعمال ہوتے ہیں اور ان کا سمجھنا اور صحیح استعمال انگریزی میں رہائی پیدا کرے گا۔ یہ بات ساری ہے۔

Given below is a list of some words, phrases, and sentences denoting etiquettes and manners with proper explanations as to when and how to use them.

ذیل میں ان آداب کے لیے استعمال کیے جانے والے الفاظ اور اس کے استعمال کی وضاحت کی گئی ہے۔

If you want to take something from someone, or enquire a person of something, you should use *Please*.

اگر آپ کسی سے کچھ لینا چاہتے ہیں تو "پلیز" کا استعمال کریں۔ (یعنی براہ مہربانی)

If someone gives you something or does a favour to you, you should say to that person *Thanks* or *Thank you*. On such occasions you can also use sentences like *I am very grateful to you, it is very kind of you, So nice of you, Bundle of thanks* etc.

اگر کوئی آپ کو کچھ دیتا ہے یا آپ کی حمایت کرتا ہے یا آپ کے کسی کام کو آسان بناتا ہے تو "ٹھیکس" یا "تھینک یو" کا استعمال کیا جاتا ہے (یعنی شکریہ یا آپ کا شکریہ) ایسے موقع پر اس طرح کے جملے بھی استعمال ہوتے ہیں آئی ایم ویری گریت فل ٹو یو (میں آپ کا شکر گزار ہوں) اٹ از ویری کانسڈرڈ آف یو (آپ کی بڑی حمایت اہم رہی ہے) سو ٹھیکس آف یو بٹل آف ٹھیکس وغیرہ۔

If unknowingly you collide with a person or hurt someone or do something wrong to a person, you should say *Sorry*, or *I am sorry*.

اگر آپ لاعلمی میں کسی سے ٹکرا جائیں یا کسی کا نقصان کر بیٹھیں یا کوئی غلطی کر ڈالیں تو آپ "سوری" یا "آئی ام سوری" (مجھے بہت افسوس ہے میں معذرت چاہتا ہوں) کا استعمال کریں۔

If a person says "Sorry" for the wrong done by him, you should say *Never mind*.

اگر کوئی شخص آپ سے سوری (یعنی اظہارِ ندامت کرے) کہے تو آپ کو "نور مایند" (یعنی کوئی بات نہیں) کہنا چاہیے۔

If you want to leave a gathering or a meeting, or if you want to ask your way through a crowd, you should say *Excuse me*

اگر آپ کسی محفل یا مجلس سے رخصت ہونا چاہیں یا کسی سے کوئی بات پوچھنا چاہیں تو "ایکس کیوزی" (معذرت چاہتا ہوں) کے الفاظ استعمال کریں۔

If you are unable to understand the words spoken by a person or what a person is saying and if you want him to repeat the same for you, you should say *Pardon* or *I beg your pardon*. That person will understand that you want him to repeat his words

اگر آپ کسی کی بات سمجھ سکتے ہیں یا نہیں سمجھ سکتے ہیں تو آپ کو "پارڈن" یا "ایز آل رائٹ" کہنا چاہیے۔ (یعنی معافی چاہتا ہوں) کے الفاظ استعمال کرنا پڑیں گے اور اس شخص کو سمجھ جائے گا کہ اسے اپنی بات دہرائی دینی ہے تاکہ آپ سمجھ سکیں۔

If a person says "Thanks" to you for something you should say *Welcome* or *No mention* or *Mention not*. On such occasions you can also say *It is all right*, or *Never mind*

اگر کوئی شخص آپ کو شکریں کہے (یعنی آپ کا شکریہ ادا کرے) تو آپ کو "ویل کم" یا "نومینشن / مینشن ناٹ" کے الفاظ استعمال کرنا چاہئیں (یعنی کوئی بات نہیں / یہ کوئی مسئلہ نہیں / پروا نہ کریں وغیرہ) ایسے مواقع پر آپ "ائٹ ایز آل رائٹ" یا "نور مائنڈ" بھی کہہ سکتے ہیں (یعنی ٹھیک ہے۔ تردد نہ کریں)۔

If a person wants to accompany you or desires to come to your house, you should respect his wish by saying, *Welcome* or *You are most welcome*.

اگر کوئی آپ کا ساتھ دینا چاہے یا آپ کے گھر آنے کی خواہش کرے تو کہا جاتا ہے "ویل کم" یا "یو آر موسٹ ویل کم" (یعنی خوش آمدید یا چشم مارو شن دل ماشاء)۔

If a person seeks your help or wants something from you, you should say *With great pleasure*.

اگر کوئی آپ سے مدد کا خواہاں ہو یا آپ سے کچھ لینا چاہے تو کہا جاتا ہے "وڈ گرےٹ پلیئر" (یعنی بسر و چشم / بڑی خوشی کے ساتھ)۔

If someone offers you something but you do not want to take that, you should say *No, thanks*.

اگر کوئی آپ کو کچھ دینا چاہے لیکن آپ قبول نہ کرنا چاہتے ہوں تو کہیں "نوتھنگس" (یعنی جی نہیں 'شکریہ)۔

If you want to say "First you" to a lady or any other person, or if you want to say "Please enter before me", or "Serve yourself first", etc. you should say After you

اگر آپ کسی سے یہ کہنا چاہتے ہیں کہ "پہلے آپ" یا کسی خاتون سے یہ کہنا چاہتے ہیں کہ "پہلے آپ داخل ہوں" تو اس کے لیے کہا جاتا ہے "سروریلف فرسٹ" (یعنی پہلے آپ) یا یوں کہیں "آفٹر یو" (یعنی آپ کے بعد)

If you are introduced to a person, you should say I am glad to meet you, or I am pleased to see you

اگر آپ کسی سے متعارف ہوتے ہیں تو کہیں "آئی ام گلاڈ ٹو میٹ یو" یا "آئی ام پلیسڈ ٹو سی یو"۔

The following Conversation contains important English sentences denoting good manners in a dialogue form for your practice

ذیل کی گفتگو میں اُردو کا استعمال بتایا گیا ہے تاکہ آپ اس میں اچھے اور خرابی سے بچ سکیں اور اچھے استعمال سے بخوبی واقف ہو سکیں۔

Conversation

علی: ہیلو تمہارا کیا حال ہے؟
Ali: Hello, How do you do?

ماریہ: ہیلو میں ٹھیک ہوں۔
Maria: Hello I'm fine. Thank you. How're you?
ہیلو آئی ایم فائن۔ تھینک یو۔ ہاؤ آر یو؟

علی: مجھے تمہیں دیکھ کر بہت خوش ہوئی۔
Ali: I'm very glad to see you.
آئی ایم ویری گلیڈ ٹو سی یو۔

ماریہ: مجھے بھی تمہیں مل کر خوش ہوئی۔
Maria: I'm also pleased to meet you.
آئی ایم آل سو پلیسڈ ٹو میٹ یو۔

علی: مجھے بہت افسوس ہے کہ میں گزشتہ روز تمہیں نہیں مل سکا۔
Ali: I'm very sorry that I couldn't meet you yesterday.

ماریہ: ٹھیک ہے (کوئی بات نہیں) عزیز من۔ کچھ فکر نہ کرو۔
Maria: It's all right, my dear Don't bother about it.

ایس آل رائٹ۔ مائی ڈیر۔ ڈونٹ بوردر اباؤٹ ایٹ۔

Ali: May I accompany you to the market. علی: کیا میں تمہارے
Maria? ساتھ مارکیٹ چلوں؟
سے آئی آپہنی پوٹو، بیمار کیٹ مار یہ؟

Maria: You're most welcome, Ali. علی: بعد شوق، علی۔
یو آر موست ویل کم علی۔

Ali: May I use your pen, please? علی: کیا میں تمہارا قلم استعمال
سے آئی یوزر روین پلیر؟ کر سکتا ہوں (اگر تمہاری عادت
ہو)؟

Maria: With great pleasure. علی: بڑے شوق سے ضرور۔
وڈ گریٹ پلیر۔

Ali: Pardon me for not meeting you علی: میں کل تمہیں نہ ملنے پر
yesterday معذرت چاہتا ہوں۔
پارڈن می فار ناٹ میٹنگ یو۔ یسٹرڈے۔

Maria: No mention, please علی: کوئی بات نہیں (تمہاری
(و مینشن: پلیر۔ عادت ہے)۔

Ali: I'm really grateful to you for this act of علی: میں تمہاری اس مہربانی
kindness on your part. پر تمہارا شکر گزار ہوں۔

آئی ایم ری علی گریٹ فل ٹو یو فار دس ایکٹ آف کائنڈنيس آن یو ر پارٹ
Maria: It's my privilege علی: تمہارے الفاظ میرے لیے
ایس مائی پریویلیج۔ اعزاز ہیں۔

Ali: How did you like my birthday gift? علی: کیا تمہیں میری طرف سے
ہاؤ ڈڈ یو لائک مائی برتھ ڈے گفٹ؟ سالگرہ کا تحفہ پسند آیا؟

Mania: I'm highly thankful to you for giving علی: میں اس قدر خوبصورت تحفے
me such a beautiful gift. کے لیے تمہاری ممنون ہوں۔

آئی ایم ہائی ٹھیک فل ٹو یو فار کوئی می جی اے بیوٹی فل گفٹ۔
Ali: Please give me your notebook علی: براہ مہربانی مجھے اپنی نوٹ
پلیز گوی یو نوٹ بک۔ بک دے دو۔

Maria: Here it is, please have it علی: یہ رہی ایہ لو ضرور لو۔
ہیراٹ اڈا پلیز ہیواٹ۔

Ali: Kindly excuse me for spoiling your علی: ازراہ کرم اپنی نوٹ بک
notebook خراب کرنے پر مجھے معاف کر دو۔
کائنڈلی ایکسکوز می ر۔ پ پٹف یو نوٹ بک۔

Maria: Don't mind it. It was an old notebook

ڈونٹ مائنڈ اٹ۔ اٹ واں این اولڈ نوٹ بک۔

Ali: Could you come to my office in the evening?

آلی یو کم ٹو مالی آفس ان دی ایوننگ؟

Mana: I shall be glad to meet you

آلی میں آپ کی گلیٹ ٹو میٹ یو۔

Ali: Pleasure is mine

پلیزرا ازمائن۔

Mana: I'd done your work yesterday

آلی ہیڈ ڈن یو ورک یسٹرڈے۔

Ali: I'm highly obliged to you

آلی ایم ہائلی او بلیجڈ ٹو یو۔

Mana: I've brought your magazines back

آلی ہیو براٹ یو ریگزیٹس بیک۔

Ali: It's very kind of you

اٹس ویری کائنڈ آف یو۔

Maria: I've recommended your name to my father.

آلی ہیو ریکمنڈڈ یو ریم ٹو مالی فادر۔

Ali: It's very nice of you

اٹس ویری نائس آف یو۔

Mana: In reality, I'm obliged to you for ever.

ان ری ایٹلی آلی ایم او بلیجڈ ٹو یو فار ایور۔

Ali: No mention, please

نو مینشن پلیز۔

Maria: I'm sorry that I'd taken your pen when we met last

آلی ایم سوری دت آلی ہیڈ ٹیکن یو پین وین وئی میٹ لاسٹ۔

ماریہ کوئی بات نہیں۔ یہ تو دیسے بھی ایک پرانی نوٹ بک تھی۔

علی کیا تم شام میرے دفتر آ سکو گی؟

ماریہ مجھے تم سے مل کر خوشی ہوگی

علی مجھے بھی۔

ماریہ میں نے کل تمہارا کام کیا تھا۔

علی میں تمہارا بہت مسن ہوں۔

ماریہ میں تمہارے رسالے واپس لے آئی ہوں۔

علی یہ تمہاری نوازش ہے۔

ماریہ میں نے اپنے والد سے تمہاری سفارش کی ہے۔

علی: یہ تمہاری کرم لواری ہے۔

ماریہ حقیقت یہ ہے کہ میں تمہاری بہت شکر گزار ہوں۔

علی: کوئی بات نہیں! چھوڑو یہ ذکر۔

ماریہ مجھے اسوس سے کہ گزشتہ ملاقات میں تمہارا قلم لے گئی تھی۔

Ali: Never mind, please. There's no problem. علی: کوئی بات نہیں۔ یہ کوئی مسئلہ نہیں ہے۔

نور ماسٹہ پلیز۔ ویٹ از نو پرا بلیم۔

Mana: Would you like to have dinner with me today? ماریا: کیا تم آج رات کا کھانا میرے ساتھ کھانا پسند کرو گے؟

وڈ یو لائک ٹو ہیو ڈنر وی ٹو ڈے؟

Ali: I'm sorry I'm busy with my friends in the evening. علی: میں معذرت خواہ ہوں۔ آج شام میری اپنے دوستوں کے ساتھ کچھ مصروفیت ہے۔

آئی ایم سوری۔ آئی ایم بزی وڈ مائی فرینڈز ان دی ایونگ۔

Mana: Please serve yourself. ماریا: ازراؤ کرم آپ لیجئے۔

پلیز سر ویو رسیلف۔

Ali: After you. علی: جی نہیں پہلے آپ (آپ کے بعد)۔

آفٹر یو۔

Mana: I've brought this pen for you. ماریا: میں تمہارے لیے یہ قلم لائی ہوں۔

آئی ہیو بڑاٹ دس پین فار یو۔

Ali: Thank you. علی: شکریہ تمہارا شکریہ۔

تھینک یو۔

Maria: Yesterday you were rude to me. ماریا: کل میرے ساتھ تمہارا رویہ بدشت تھا۔

یہسٹرڈے یو وری رڈ ٹو می۔

Ali: I'm sorry for my behaviour. علی: میں اپنے رویے پر معافی کا خواستگار ہوں۔

آئی ایم سوری فار مائی بی ہیوئیئر۔

Mana: Excuse me I want to go. ماریا: معاف کیجئے گا۔ میں جانا چاہتی ہوں۔

ایکس کیوز می۔ آئی وائنٹ ٹو گو۔

Ali: Please wait for another five minutes. علی: براہ مہربانی مزید پانچ منٹ انتظار کریجئے۔

پلیز ویٹ فار این اور فائیو منٹس۔

Maria: I beg your pardon. ماریا: (معاف کیجئے گا) میں آپ کی بات نہیں سمجھی۔

آئی بیک ر پارڈن۔

Ali: Please wait for five minutes more. علی: براہ مہربانی پانچ منٹ مزید انتظار فرمائیے۔

پلیز ویٹ فار فائیو منٹس مور۔

Mana: Thank you for helping me

تھیک یوفار ہیلپنگ می۔

مار یہ میری مدد کرنے پر آپ کا شکریہ۔

Ali: No mention, please

نو مینشن پلیز۔

علی: تردد نہ کریں! تکلف نہ کریں! کوئی بات نہیں۔

Mana: Would you like a coke?

وڈ یو ایک اے کوک؟

مار یہ کیا آپ ایک کوک (پینا) پسند فرمائیں گے؟

Ali: No, thanks

نہیں ٹھیکر۔

علی: جی نہیں شکریہ۔

3. Use of 'is', 'are', 'am' (to be) in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں (to be) am, are, is کا استعمال

In this Chapter the use of *is*, *are*, *am* is shown in model English sentences.

اس باب میں *is*, *are*, *am* کا استعمال نمونے کے انگریزی جملوں میں واضح کیا گیا ہے۔

In Affirmative sentences, *is* is used with *he*, *she*, *it*, and singular subject *are* is used with *you*, *they*, *we*, and plurals subject and *am* is used with *I*.

ایجابیہ جملوں میں *is* کو *he*, *she*, *it* اور واحد قائل کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے جبکہ *are* کو *you*, *they*, *we*, *she*, *he* اور جمع قائل کے ساتھ اور *am* کو *I* کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative sentences, *is*, *are* and *am* are followed by *not*

منفی جملوں میں *is*, *are*, *am* کے بعد *not* استعمال ہوتا ہے۔

In Interrogative sentences, the verbs *is*, *are* and *am* precede the subject and are put at the beginning of the sentence

استفہامیہ (سوالیہ) جملوں میں فعل *is*, *are*, *am* قائل سے پہلے آتے ہیں اور ان کو جملوں کے آغاز میں استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative Interrogative sentences also *not* is used with *is*, *are* and *am*. Such sentences can be written in two ways, e.g.

Is Rani not her daughter?

or Isn't Rani her daughter?

منفی استفہامیہ جملوں میں بھی *not* کو *is*, *are*, *am* کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ ان جملوں کو

مندرجہ بالا دونوں طریقوں سے لکھا جاسکتا ہے۔

The following Conversation denotes the use of *is*, *are* and *am* (to be) in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

بل میں دی گئی سوے کی گفتگو میں *am*, *is*, *are* کا استعمال آپ کی مشق کے لیے دیا جا رہا ہے۔ آپ کو درپڑھیں اور اس کے ساتھ ساتھ سوال میں دی گئی بات کو آپ انہیں اپنی درمیان گفتگو اور تحریر میں استعمال کر سکیں۔

Conversation

Asif: He is my brother.

اسی ارمان برادر۔

آصف وہ میرا بھائی ہے۔

Raza: She is my sister.

شی ازمانی سسر۔

رضا وہ میری بہن ہے۔

Asif: It is my house.

اس ازمانی ہاؤس۔

آصف یہ میرا مکان ہے۔

Raza: This is my car.

دس ازمانی کار۔

رضا یہ میری کار ہے۔

Asif: They are going today.

دے آر گونگ ٹوڈے۔

آصف وہ آج جا رہے ہیں۔

Raza: You are a businessman.

یو آر اے بزنس مین۔

رضا تم ایک بزنس مین (تاجر) کاروباری آدمی) ہو۔

Asif: I am your partner.

آئی ایم یو پارٹنر۔

آصف میں تمہارا شراکت دار ہوں۔

Raza: We are honest businessmen.

وی آر آونسٹ بزنس مین۔

رضا ہم دیانتدار بزنس مین ہیں۔

Asif: I am late today.

آئی ایم لیٹ ٹوڈے۔

آصف آج مجھے تاخیر (دیر) ہو گئی ہے۔

Raza: His mother is a teacher.

ہیز مڈر ایز اے ٹیچر۔

رضا اس کی والدہ ایک معلمہ ہیں (ہے)۔

Asif Her mother is a doctor

مردم رازے ڈاکٹر۔

Raza This train is in motion

اس ٹرین زل موش۔

Asif That house is on sale

دیت ہاؤس از آن سیل۔

Raza That car is now out of order.

دیت کار رما د آت آف آرڈر۔

Asif That tree is on fire

دیت ٹری از آن فائر۔

Raza My friend is a good singer

مالی فرینڈ از اے گڈ سگر۔

Asif This colour is not fast.

ایسٹ کالر نٹ فاسٹ۔

Raza My relatives are not here

مالی ریلے ٹیلز آر ناٹ ہیئر۔

Asif I am not his friend

آئی ایم ناٹ ہز فرینڈ۔

Raza Is she your friend?

ارقی یو فرینڈ؟

Asif Is your brother in office?

ار برادر اس آفس؟

Raza Is it a good camera?

ار اٹ اے گڈ کیمرہ؟

Asif Are they good cricket players?

آر دے گڈ کرکٹ پلیئر؟

Raza You are a good singer

یو آر اے گڈ سگر۔

Asif Am I your partner?

ایم آئی یو پارٹنر؟

آصف اس کی والدہ ایک ڈاکٹر

میں ہے۔

رضا: یہ ریل گاڑی حرکت کر رہی

ہے۔

آصف: یہ مکان برائے فروخت

ہے۔

رضا: وہ گاڑی اب خراب

ہو چکی ہے۔

آصف اس درخت کو آگ لگی

ہوئی ہے۔

رضا: میرا دوست ایک اچھا گلوکار

ہے۔

آصف: یہ رنگ پکا نہیں ہے۔

رضا: میرے رشتہ دار یہاں نہیں

ہیں۔

آصف: میں اس کا دوست نہیں

ہوں۔

رضا: کیا وہ تمہاری دوست ہے؟

آصف: کیا تمہارا بھائی دفتر میں

ہے؟

رضا: کیا یہ ایک اچھا کیمرہ ہے؟

آصف: کیا وہ کرکٹ کے اچھے

کھلاڑی ہیں؟

رضا: تم ایک اچھے گلوکار ہو۔

آصف: کیا میں تمہارا شریک کار

ہوں؟

Raza: Is he not a photographer?

ازہی ناٹ اے فوٹو گرافر؟

کیا وہ ایک فوٹو گرافر نہیں ہے؟

Asif: Is Rani not your sister?

ازرانی ناٹ ہے رسیسٹر؟

آصف: یہ رانی تمہاری بہن نہیں ہے؟

Raza: Is he not your father's friend?

ازہی ناٹ ہے آپ کے باپ کا دوست؟

رضا: کیا وہ تمہارا گھرا دوست نہیں ہے؟

Asif: Is she not your cousin?

ازشی ناٹ ہے رکن؟

آصف: کیا وہ تمہاری کزن نہیں ہے؟

Raza: She is not my cousin

شی از ناٹ مائی کزن۔

رضا: وہ میری کزن نہیں ہے۔

Asif: Are they not friends?

آر وہے ناٹ فرینڈز؟

آصف: کیا وہ دوست نہیں ہیں؟

Raza: Are you not an artist?

آر یو ناٹ این آرٹسٹ؟

رضا: کیا تم ایک فنکار نہیں ہو؟

Asif: Am I not a businessman?

ایم آئی ناٹ اے بزنس مین؟

آصف: کیا میں ایک بزنس مین نہیں ہوں؟

Raza: Are they not officers?

آر وہے ناٹ آفیسرز؟

رضا: کیا وہ فسر نہیں ہیں؟

4. Use of 'Was', 'Were' (to be) in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں (to be) were, was کا استعمال

In this Chapter the use of was and were (to be) is shown in model English sentences

"was" میں "were (to be)" کا استعمال کی وضاحت کی ہے۔

In Affirmative sentences was is used with I, he she and it. Was is used with singular subjects only. Were is used with all plural subjects and with you, they and we.

مثلاً یہ جملوں میں I was اور he was کے ساتھ اس میں یہ جاتا ہے۔ خیال رہے کہ was کا استعمال صرف واحد نال کے لیے ہوتا ہے۔ جبکہ were کو تمام جملوں میں استعمال کے ساتھ اس میں یہ جاتا ہے اور اس کے ساتھ we, they, you کے لیے۔

In Negative sentences, we use **was** followed by **not**.

In interrogative sentences, we use **was** or **were** at the beginning.

مثلاً یہ سوالات میں **was** اور **were** استعمال کیے جاتے ہیں۔
استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative Interrogative sentences, **was** or **were** follow the subject or after the verb; e.g.

Was he not a good shot?

or **Wasn't he a good shot?**

یہی سوالات میں **was** اور **were** استعمال کیے جاتے ہیں۔
مثلاً یہ سوالات میں **was** اور **were** استعمال کیے جاتے ہیں۔

The following Conversation shows the use of **was** and **were** (to be) in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study the sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life.

مثلاً یہ سوالات میں **was** اور **were** استعمال کیے جاتے ہیں۔
مثلاً یہ سوالات میں **was** اور **were** استعمال کیے جاتے ہیں۔

Azam: ...

رضا و ازاے گریٹنگ۔

Rahim: His sister Samra was a beautiful girl.

Azam: ...

Rahim: This book was also important.

اس کتاب کا نام اچھا ہے۔

Azam: They were very good singers.

اعظم: وہ بہت اچھے گانے گاتے تھے۔

Rahim: He said that the man in the

غیر یہ کہ وہ کہتا تھا کہ

Azam: I was very busy at that time.

اعظم: میں اس وقت بہت مصروف تھا۔

Rahim: I was not at home at that time.

رہیم: میں اس وقت گھر پر نہیں تھا۔

آئی وازنٹ اگنورٹ اباؤٹ دی کیس۔

Azam: We were known to each other

اعظم: ہم آپس میں جانتے تھے۔

Rahim: I was not at home at that time.

رہیم: وہ میری گھر پر نہیں تھا۔

شی وازنٹ ان مائی کلاس۔

Azam: I was absent on Monday

اعظم: میں روزہ میرے گھر پر نہیں تھا۔

آمنہ وازنٹ اینٹ آف منڈے۔

Rahim: It was not available in the morning

رہیم: اس کا ادھار صبح نہیں مل سکا۔

ملک وازنٹ اوپل اسپل ان دی مارنگ۔

Azam: They were my friends

اعظم: وہ میرے دوست تھے۔

وے ور مائی فرینڈز۔

Rahim: I was not present

رہیم: میں غائب نہیں تھا۔

یو ناٹ پریسینٹ۔

Azam: She was

اعظم: شادی کی شہرت صحت میں

شادی کی شہرت

Rahim: I was not

رہیم: میں اس کے شادی کی شہرت

دی وازنٹ مائی فرینڈز۔

Azam: I was not

اعظم: میں اس کے شادی کی شہرت

وے ور مائی فرینڈز۔

Rahim: Was your daughter a singer?

رہیم: کیا تمہاری بیٹی گانے گاتی تھی؟

وہاں وہ ڈانسر ہے مگر؟



Azam Was there a film-show?

وہاں فلم کی نمائش تھی؟

اعظم: کیا وہاں کسی فلم کی نمائش ہوئی تھی؟

Rahim Were they musicians?

وہاں میوزک تھی؟

رحیم: کیا وہ سازندے تھے؟

Azam Were you her over?

وہاں پر تھے؟

اعظم: کیا تم اس کے عاشق تھے؟

Rahim Was a good player?

وہاں آئی اے گڈ پلیئر؟

رحیم: کیا میں ایک اچھا کھلاڑی تھا؟

Azam: Were we good actors?

اعظم: کیا ہم اچھے اداکار تھے؟

Rahim Was not Anjum a smart girl?

انجم اے سمارٹ گرل؟

اعظم: کیا وہ ایک اچھا شکاری نہیں تھی؟

Azam Was she not a...

وہاں ہی نہ تھی؟

اعظم: کیا وہ ایک اچھا شکاری نہیں تھی؟

Rahim Was it not a good film?

وہاں نہ تھی؟

رحیم: کیا یہ ایک اچھی فلم نہیں تھی؟

Azam Were you not an officer?

وہاں نہ تھے؟

اعظم: کیا تم ایک افسر نہیں تھے؟

Rahim Was I not a Principal?

وہاں آئی اے پرنسپل؟

رحیم: کیا میں ایک پرنسپل نہیں تھا؟

Azam Were we not gentlemen?

وہاں نہ تھے؟

اعظم: کیا ہم شریف لوگ نہیں تھے؟

Rahim Were they not poor?

وہاں نہ تھے؟

رحیم: کیا وہ غریب نہیں تھے؟

Azam Was she not your wife?

وہاں نہ تھی؟

اعظم: کیا وہ تمہاری بیوی نہیں تھی؟

Rahim Was he not your cousin?

وہاں نہ تھا؟

رحیم: کیا وہ تمہارا چچا نہیں تھا؟

5. Use of 'Has', 'Have', 'Had' in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں Have, Has اور Had کا استعمال

In this Chapter the use of *has*, *have* and *had* is shown in model English sentences.

اس باب میں *has*, *have* اور *had* کے استعمال کی وضاحت کی گئی ہے

In Affirmative sentences *have* is used with plural subjects *I*, *you*, *we* and *they*. *Has* is used with singular plural *he*, *she* and *it*. *Had* is the past tense form of *has* and *have*.

مثبت جملوں میں *have* کو فاعل *I*, *you*, *we* اور *they* کے ساتھ ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ *has* کو فاعل واحد *he*, *she* اور *it* کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔ *had* اصل *have* اور *has* کا فعل ماضی ہے۔

In Negative sentences *no/not* is used with *has*, *have* and *had*.
منفی جملوں میں *no* اور *not* *has*, *have* اور *had* کے ساتھ ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔

In Interrogative sentences *has*, *have* and *had* precede the subject, and are put at the beginning of the sentence.

سوالیہ جملوں میں *has*, *have* اور *had* کو فاعل سے پہلے ہوتے ہیں۔ اسے جیسے کے آغاز میں استعمال کیا جاتا ہے۔

In Negative Interrogative sentences *no/not* is put either after the subject or after the verb, e.g.

Has he not got watch? or *Hasn't he got watch?*

منفی سوالیہ جملوں میں *no* اور *not* کو فاعل یا فعل دونوں کے بعد استعمال کیا جاتا ہے جیسا کہ مثال میں واضح کیا گیا ہے۔

The following Conversation denotes the use of *has*, *have* and *had* in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speaking and writing in your daily life.

پہلے میں دی گئی گفتگو میں *has*, *have* اور *had* کا استعمال واضح کیا گیا ہے۔ اسے یاد رکھیں اور اس کے ساتھ ساتھ اس کے اصول بھی یاد کر لیں تاکہ آپ اپنی گفتگو اور لکھنا میں اس کا استعمال کر سکیں۔

Conversation

Saleem: How's your mother's blood pressure?
اب کیسا ہے؟

مادر کا بلڈ پریشر؟

Kabeer: She had a very high pressure

کی بہت زیادہ دھڑکن تھی۔

Saeem: How's her pain now?

پاور ہر چس ناہ

Kabeer: She has acute pain

شی بہت اکیٹ پین

Saeem: How many storeys are there in this building?

ہاؤس کی سٹوریز آر دیر ان دس بلڈنگ؟

Kabeer: This building has ten storeys

دس بلڈنگ ہیز ٹین سٹوریز۔

Saeem: How's your car?

پاور ہر کار

Kabeer: I have a beautiful car

آئی ہواے بیوٹی فل کار۔

Saeem: How's your job, Kabeer?

ہاؤز آر جاب کبیر؟

Kabeer: I have a hard job

آئی سی اے ہارڈ جاب۔

Saeem: How's your brother's job?

ہاؤز آر برادرز جاب؟

Kabeer: He has a light job

ہی ہیز اے لائٹ جاب۔

Saeem: How's your health?

پاور ہر ہیلتھ؟

Kabeer: I have good health

آئی سی گڈ ہیلتھ۔

Saeem: Why is Raz a sitting here?

والی آر صیہ سٹنگ ہیر؟

Kabeer: She has no work

شی ہیز نو ورک

یہ اس کی دھڑکن تھی۔

سایم: اب اس کا درد کتنا ہے؟

کبیر: انہیں شدید درد ہے۔

سایم: اس عمارت کی کتنی منزلیں ہیں؟

کبیر: اس عمارت کی دس منزلیں ہیں۔

سایم: تمہاری گاڑی کیسی ہے؟

کبیر: میری پاس ایک خوبصورت کار ہے۔

سایم: تمہاری ملازمت کیسی ہے کبیر؟

کبیر: میری ملازمت بہت سخت ہے۔

سایم: تمہارے بھائی کی ملازمت کیسی ہے؟

کبیر: اس کی ملازمت آسان ہے۔

سایم: تمہاری صحت کیسی ہے؟

کبیر: میری صحت اچھی ہے۔

سایم: یہاں کیوں بیٹھی ہے؟

کبیر: اسے کوئی کام نہیں ہے۔

Saleem Why's this man sleeping on the road's de? سلیم یہ آدمی سڑک کے کنارے کیوں سو رہا ہے؟

وایسے دس میں سلیمنگ آں ای روڈ سا پڑے؟

Kabeer He has no home. کبیر اس کا کوئی گھر نہیں ہے۔

ہی یہ تو ہوم۔

Saleem Why's he not eating? سلیم وہ (کچھ) کھ کوں نہیں رہا؟

وہ کس شے کھا رہا ہے؟

Kabeer: He has no food کبیر: اس کے پاس کھانا نہیں ہے۔

ہی ہیز نو فوڈ

Saleem Why's he not eating? سلیم یہ آدمی کھ کوں نہیں ہے؟

دس ای ٹائم بائی روڈ؟

Saleem How's his wife? سلیم اس کی بیوی کیسے ہے؟

ان کی

Saleem How's his wife? سلیم اس کی بیوی کیسے ہے؟

ہاؤز ہیز وائف؟

Kabeer He has a charming wife کبیر اس کی بیوی بہت خوبصورت ہے۔

ہی ہیز اے چارمنگ وائف۔

Saleem How's Meena's husband? سلیم مینا کا شوہر کیسے ہے؟

ہاؤز مینا ہیز میڈ؟

Kabeer She has a handsome husband کبیر اس کا شوہر بہت خوبصورت ہے۔

ٹی ہیز اے ہینڈسم ہیز میڈ۔

Saleem Is there any tea in that kettle? سلیم کیا اس کیتل میں کچھ چائے ہے؟

ازویر اینی ٹی ان دیت کیتل؟

Kabeer Yes, this kettle has some tea کبیر ہاں اس کیتل میں کچھ چائے ہے۔

ہی دس کیتل ہیز سم ٹی۔

Saleem How's their behaviour? سلیم ان کا رویہ کیسا ہے؟

ہاؤز دیز لی ہیز ہیز؟

Kabeer They have got good manners کبیر ان کے عادات اچھے ہیں۔

وے ہیز گات گڈ مینرز۔

Saleem Have you got a motorbike? سلیم کیا تمہیں ایک موٹر سائیکل ملی ہے؟

ہیز یو گات اے موٹر بائیک

Kabeer I have got no motorbike

آئی ہیر گاٹ نو موٹر بائک۔

Saleem How many books did you have?

ہاؤ مینی بکس ڈاؤ ہیر؟

Kabeer: I had ten books.

آئی تین ٹین بکس

Saleem How many shirts have you got?

ہاؤ مینی شرتس ہیر گاٹ؟

Kabeer: I have got four shirts

Saleem

Kabeer I have

آئی ہیر گڈ ایملپلائز۔

Saleem Has she got a beautiful car?

ہیٹ شی ہیر اے بیوٹی فل کار؟

Kabeer Yes, she has a beautiful car

ہیٹ شی ہیر اے بیوٹی فل کار۔

Saleem Has Raza a big house?

ہیر رضا اے بگ ہاؤس؟

Kabeer Yes, Raza has a big house

ہیٹ رضا ہیر اے بگ ہاؤس۔

Saleem Have they got good cycles?

ہیر دے گاٹ گڈ سائیکلز؟

Kabeer Yes, they have got good cycles

ہیٹ دے ہیر گاٹ گڈ سائیکلز۔

Saleem Have you many friends?

ہیر یو مینی فرینڈز؟

Kabeer Yes, I have many friends

ہیٹ آئی ہیر مینی فرینڈز۔

کیر مجھے کوئی موٹر سائیکل نہیں ملی

میرے پاس کوئی موٹر سائیکل نہیں۔

سلیم تمہارے پاس کتنی کتابیں

تھیں؟

کیر: میرے پاس دس کتابیں

تھیں۔

سلیم: تمہیں کتنی قمیضیں ملیں ہر

تمہارے پاس کتنی قمیضیں ہیں؟

کیر: چار۔

میرے پاس چار قمیضیں ہیں۔

سلیم: تمہارے ملازمین کیے

ہیں؟

کیر: میرے پاس اچھے ملازم

ہیں۔

سلیم: کیا اس (لاڑکی) کے پاس

ایک خوبصورت کار ہے؟

کیر: ہاں! اس کے پاس ایک

خوبصورت کار ہے۔

سلیم: کیا رضا کے پاس ایک بڑا

مکان ہے؟

کیر: ہاں! رضا کے پاس ایک بڑا

مکان ہے۔

سلیم: کیا انہیں اچھی سائیکلیں ملی

ہیں؟

کیر: ہاں! انہیں اچھی سائیکلیں ملی

ہیں۔

سلیم: کیا تمہارے بہت سے

دوست ہیں؟

کیر: ہاں! میرے بہت سے

دوست ہیں۔

Saleem Have a beautiful coat?

ہیو آئی اے بیوٹی فُل کوٹ؟

Kabeer Yes, you have a beautiful coat.

ہیو آئی اے بیوٹی فُل کوٹ۔

Saleem Do we have good friends?

ہماری نیو گڈ فرینڈز؟

Kabeer Yes, we have good friends.

ہی ان نیو گڈ فرینڈز۔

Saleem Has he got any watch?

ہے ان گائٹ نی واچ؟

Kabeer No, he has got no watch.

نہے گائٹ نو واچ۔

Saleem Has she got any book?

ہیز شی گائٹ اینی بک؟

Kabeer No, she has got no book.

نوشی ہیز گائٹ نو بک۔

Saleem Has it any utility?

ہیز اٹ اینی یوٹیلیٹی؟

Kabeer No, it has no utility.

نواٹ ہیز نو یوٹیلیٹی۔

Saleem Have they any water?

ہیو ڈے اینی واٹر؟

Kabeer No, they have no water.

نواڈے ہیو نو واٹر۔

Saleem Do you have any cow?

ڈو یو ہاوی اینی کوا؟

Kabeer No, we have no cow.

نواڈی ہیو کو کوا۔

Saleem Have I any pen?

ہیو آئی نی پن؟

ہیو آئی نی پن۔

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer Yes, you have a beautiful coat.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Do we have good friends?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer Yes, we have good friends.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Has he got any watch?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer No, he has got no watch.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Has she got any book?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer No, she has got no book.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Has it any utility?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer No, it has no utility.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Have they any water?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer No, they have no water.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Do you have any cow?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer No, we have no cow.

ہیو آئی نی پن۔

Saleem Have I any pen?

ہیو آئی نی پن۔

Kabeer No, you have no purse.

نویں پیسہ نہیں ہے۔

Saleem Have you any time to wait for?

تو یہاں کتنا انتظار کرے گا؟

Kabeer No, I have no time to wait for

کوئی یہ نہ کام نہ کرنا ہے

Saleem Have you any bag?

کیا ہے کتا؟

Kabeer No, I have no bag

کوئی کتا نہیں ہے۔

Saleem Had Shan any money?

شان کو پیسہ تھا؟

Kabeer Yes, Shan had some money

ہاں، شان کو کچھ پیسہ تھا۔

Saleem Has Sonia many friends?

سونا کو بہت سے دوست ہیں؟

Kabeer Yes, Sonia has many friends

ہاں، سونا کو بہت سے دوست ہیں۔

Saleem Had I a good landlord?

میرے پاس اچھا مالدار تھا؟

Kabeer Yes, you had a good landlord

ہاں، آپ کو اچھا مالدار تھا۔

نویں پیسہ نہیں ہے۔

نویں پیسہ نہیں ہے۔

سلیم کیا تمہارے پاس انتظار

کے لیے کچھ وقت ہے؟

کبیر نہیں، میرے پاس انتظار

کرنے کے لیے بالکل وقت نہیں ہے۔

سلیم کیا تمہارے پاس کوئی تھیا ہے؟

کبیر ہاں، میرے پاس کوئی تھیا

نہیں ہے۔

سلیم کیا شان کے پاس کچھ رقم

تھی؟

کبیر ہاں، شان کے پاس کچھ رقم

تھی۔

سلیم کیا سونیا کے بہت سے

دوست ہیں؟

کبیر ہاں، سونیا کے بہت سے

دوست ہیں۔

سلیم کیا میرا مالدار اچھا

تھا؟

کبیر ہاں، تمہارا مالدار اچھا

تھا۔

6. Use of 'It', 'Here', 'There', and 'Let' in Model Sentences

نمونے کے جملوں میں 'It', 'Here', 'There', and 'Let' کا استعمال

Chapter the use of 'it', 'here', 'there' and 'let' shown in model English sentences

اس باب میں 'it', 'here', 'there' اور 'let' کا استعمال نمونے کے جملوں میں دیکھا گیا ہے۔

In English 'it', 'here' and 'there' are mostly used as adverbs. But in this Chapter these words have been used to begin a sentence.

Here these are used as "Introductory" words

انگریزی زبان میں here, it اور there کا استعمال بنیادی طور پر محاورے کا حصہ ہے۔ لیکن اس باب میں ان الفاظ کو جملوں کا آغاز کرنے کے لیے استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی یہاں یہ الفاظ "تعارفی" حیثیت رکھتے ہیں۔

It and there can be used with any tense It is used to describe time, season, day, weather, etc. At times it is also used as a pronoun. There is used mostly to begin a sentence

انگریزی زبان میں it اور there کو فعل کی کسی بھی قسم کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے۔ It کو وقت، موسم، دن وغیرہ بتانے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔ جس وقت اس میں مثبت میں بھی استعمال کرتے ہیں۔ There اس وقت سے لے کر ... (یاد رہے کہ ترجمے میں ایسی جگہ

to there

Here has only idiomatic use

... کا حصہ

Here کا استعمال بھی۔

Let is used in passive sentence

followed by the

... کا حصہ

Let is used in passive sentence followed by the

The following Conversation Examples illustrate the use of here, there and let in model English sentences given in a dialogue form for your practice. You should study these sentences carefully and learn the principles governing them thoroughly so that you can use them in your speech and writing in your daily life

ذیل کی گفتگو میں here, there, here, it اور let کا استعمال نمونے کے جملوں میں دیا گیا ہے تاکہ آپ اس کی اچھی طرح مشق کر لیں اور اس کے اصول بھی ذہن نشین کر لیں تاکہ آپ اپنی گفتگو اور تحریر میں اس الفاظ کو بخوبی استعمال کر سکیں۔

Conversation

Saleem How is this restaurant?

سلیم یہ طعام گاہ کیسی ہے؟

ہاؤاز دی ریسٹورانٹ؟

Kabeer It is a very good restaurant

کبیر یہ ایک بہت اچھی طعام گاہ ہے۔

اٹ اور اے دیری گڈ ریسٹورانٹ۔

Saleem How is this Chinese dish?

سلیم یہ پاپے ڈش (کھانا) کیسی ہے؟

ہاؤاز دی چائنا ڈش؟

Kabeer It is very hot

اٹ اور دیری ہٹ

کیسی بہت گرم ہے۔

Saleem How was the dinner yesterday?

سلیم کل رات کا کھانا کیسا تھا؟

ہاؤاز دی ڈنر یسٹریڈے؟

Kabeer It was very delicious
بہت مزیدار تھا۔

Saleem How was the weather yesterday?
یہاں کی ہوا کتنی تھی؟

Kabeer Yesterday it was very hot
یہاں کل شدید گرمی تھی۔

Saleem What time was it?
وٹ ڈے از تو ڈے؟

Kabeer It is Tuesday
ٹا از ٹیور ڈے۔

Saleem What is the name of your country?
وٹ اے آر ڈیوٹی نوور ڈاڈ آر کٹری؟

Kabeer It is called Pakistan
پاکستان کہلاتا ہے۔

Saleem How many people live in your city?
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Kabeer It was me who called at your door
پکارا تھا؟

Saleem How many girls were there in the class?
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Kabeer There were 20 girls in the class
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Saleem May I sit in your car?
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Kabeer There is no room in my car
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Saleem Is there some function going on?
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Kabeer It is our annual day function
ہو کالڈ ایٹ ماکی ڈور؟

Saleem: Who is standing there?

سليم: وہ کون کھڑے ہے؟

Kabeer: It is I.

میں ہوں

کبير: یہ میں ہوں

Saleem: How many pencils are there on the table?

سليم: میرے کتنے پینسل ہیں؟

ہاؤ مینی پینسل آردیڑ آن دی ٹیبل؟

Kabeer: There are six pencils on the table.

کبير: میرے چھ پینسل ہیں

وہاں آٹھ پینسل ہیں۔

Saleem: How many teachers are there in your school?

سليم: تمہارے سکول میں کتنے

استاد ہیں؟

ہاؤ مینی ٹیچرز آردیڑ آن دی سکول؟

Kabeer: There are only 5 teachers in school.

کبير: ہمارے سکول میں صرف

15 استاد ہیں۔

دیڑ آردیڑ 15 ٹیچرز آن دی سکول۔

Saleem: Where is my book?

سليم: میری کتاب کہاں ہے؟

وہاں آٹھ مائی بک؟

Kabeer: Here is your book.

کبير: یہ دیڑی تمہاری کتاب۔

یہاں آٹھ مائی بک۔

Saleem: Where is my coat?

سليم: میرا کٹاں کہاں ہے؟

وہاں آٹھ مائی کوٹ؟

Kabeer: Here it is.

کبير: یہ دیڑی۔

یہاں آٹھ مائی کٹاں۔

Saleem: When does the train come?

سليم: کب آتی ہے ٹرین؟

وہن ڈیڑی ٹرین آتی ہے؟

Kabeer: Look! There comes the train.

بہ! دیکھو! گاڑی آگئی

لک۔ دیڑی گاڑی ٹرین۔

Saleem: How many mothers are there in a year?

سليم: ایک سال میں کتنے

مائیں ہیں؟

ہاؤ مینی مائیں آردیڑ آن دی سال؟

Kabeer: There are 12 months in a year.

کبير: ایک سال میں 12 مہینے

ہوتے ہیں

دیڑ آٹھ مہینے آٹھ مہینے

Saleem: How many days are there in a week?

سليم: ایک ہفتے میں کتنے دن

ہوتے ہیں؟

ہاؤ مینی ڈیڑی آٹھ مہینے آٹھ مہینے

Kabeer: There are seven days in a week.
 ایک ہفتہ میں سات دن ہوتے ہیں۔

Saeem: How many days are there in a week?
 ہفتہ میں کتنے دن ہیں؟

Kabeer: There are 24 hours in a day.
 دیر آ 24 آورز ان اسے ڈے ہوتے ہیں۔

Saeem: How many minutes are there in an hour?
 ایک گھنٹے میں کتنے منٹ ہوتے ہیں؟

Kabeer: There are 60 minutes in an hour.
 ایک گھنٹے میں 60 منٹ ہوتے ہیں۔

Saeem: Your friend wants to come to your room.
 سلیم تمہارا دوست تمہارے کمرے میں آنا چاہتا ہے۔

Kabeer: Let him come in.
 کبیر اسے اندر آنے دو۔

Saeem: Let us go to the hostel together.
 سلیم آؤ کچھ ہاسٹل جیتے میں۔

Kabeer: OK. Let us go together.
 کبیر ٹھیک ہے آؤ انٹے چلتے ہیں۔

Saeem: Let us keep to the left.
 سلیم (سڑک کے بائیں طرف) رہو۔

Kabeer: OK. Let us keep to the left.
 کبیر ٹھیک ہے آؤ انٹے چلتے ہیں۔

Saeem: He wants a pencil.
 سلیم وہ ایک پنسل (لینا) چاہتا ہے۔

Kabeer: Let him return my pen first.
 کبیر پہلے اسے میرا قلم واپس کرنے دو۔

Saeem: I want to go.
 سلیم میں جانا چاہتا ہوں۔

Kabeer: Let me go first.
 کبیر پہلے مجھے جانے دو۔



10

Parts of Speech

بلاں پلاں کے حصے

اگلے دن میں نے ایک سٹوڈنٹ سے سوال کیا۔

Would you please explain to me the kinds of words?

(یعنی کیا آپ الفاظ کی اقسام کی کچھ وضاحت کریں گے؟)

پہلے تو وہ کچھ گویا ہونے لگا لیکن اگلے ہی لمحے اس نے ذہن پر ایک خوفناک طاری ہوتے دکھائی دینے لگا۔ میں نے اس کی حوصلہ افزائی کے لئے سوچا کہ اس سے ارا سا انداز میں پوچھنا چاہئے۔ میں نے کہا

Okay You need not think hard Please don't be afraid

Just tell me what are parts of speech?

(ٹھیک ہے۔ آپ گہری سوچ میں نہ پڑیں۔ بد و کرم آپ خوف نہ کھائیں۔ محض یہ بتائیں۔

اجزائے کلام کیا ہوتے ہیں؟

اب اس کی مشکل چنداں نہ رہی ہو گئی اور اس نے بچپن میں ماسٹر جی کے منہ سے سیکھے ہوئے

الفاظ دہرائے شروع کر دیئے کہ

1. Noun	اسم (ناؤن)	2. Pronoun	اسم ضمیر (پرو نائون)
3 Adjective	اسم صفت (ایڈجیکٹو)	4 Verb	فعل (ورب)
5 Adverb	متعلق فعل (ایڈورب)	6 Preposition	حرف جار (پری پوزیشن)
7 Conjunction	حرف عطف (کن جنکشن)	7 Interjection	حرف ندا (انٹر جیکشن)

تب میں نے اسے سمجھایا کہ جیسے آپ اجزائے کلام (Parts of Speech) کہتے ہیں ایسا دراصل الفاظ کی قسمیں (Kinds of Words) ہوتی ہیں۔ کیونکہ اجزائے کلام کا مطلب ہے کلموں کے حصے۔ یعنی جوبات ہم کرتے ہیں اس کے کتنے حصے ہو سکتے ہیں۔ اب آپ جب کلام کے حصے کریں گے تو الفاظ کو علیحدہ علیحدہ بیان کریں گے اور آپ الفاظ کو علیحدہ علیحدہ ان کی اقسام (Kinds) کی بناء پر ہی کر سکتے ہیں۔ تو بالفاظ دیگر یہ اجزائے کلام (Parts of Speech) ہی الفاظ کی اقسام (Kinds of Words) ہوتے۔

پھر میں نے اس سے پوچھا کہ چلو آپ کو یہ پتا چل گیا کہ اجزائے کلام یا الفاظ کی اقسام کیا ہوتی ہیں تو اب آپ ان میں سے چند کو کسی فقرے (Sentence) میں استعمال کر کے دکھائیں۔ اب اس پر خوف والی کیفیت دوبارہ طاری ہونا شروع ہو گئی اور اس نے صاف انکار کر دیا۔

(میں ان کے استعمال کے بارے میں خاک بھی نہیں جانتا۔)

I know nothing how to use them

میں نے کہا آپ Parts of Speech استعمال کر کے ہی تو مجھے بتا رہے ہیں کہ آپ کو ان کے بارے میں کچھ علم نہیں۔ اب دیکھئے! جو اصطلاح آپ نے استعمال کے پر اجزائے کلام ہی میں تو آتے ہیں یعنی

I ——— Pronoun	(اسم ضمیر)
Know ——— Verb	(فعل)
Nothing ——— Noun	(اسم)
How ——— Adverb	(متعلق فعل)
To use ——— Verb	(فعل)
Them ——— Pronoun	(اسم ضمیر)

دیکھا آپ نے کہ آپ نے جانتے ہوئے بھی ان کو استعمال کر سکتے ہیں۔ مرید وضاحت کے لئے کئی دفعہ صفحات میں آنے والی مثالوں پر غور فرمیں۔

”اسم“ NOUN

کسی بھی چیز کا نام چاہے وہ نظر آئے یا نہ آئے ”اسم“ کہلاتا ہے۔

The name of anything visible or invisible is called a Noun

1. Nouns of Things ”اشیاء“

i- Dust all the chairs and tables in the dining-room

کھانے کے کمرے میں تمام کرسیاں اور میزیں بھی جھڑ دو۔

ii- The babies turned all the books, note-books, papers and notes upside down

بچوں نے تمام کتابیں، کاپیاں، کاغذ اور نوٹس الٹ پلٹ کر دیئے۔

iii- The baby was trying to take soup of chicken with a spoon.

بچہ مرغ کی غنی جچے سے پینے کی کوشش کر رہا تھا۔

- iv. We make butter, cheese, condensed milk and lassi from milk

ہم دودھ سے مکھن، پنیر، کھیر، اور سی لاسی بناتے ہیں۔

- v. I like a ring made of gold or silver

میں سونے یا چاندی کی سی ہوائی گنجشکی پسند کرتی ہوں۔

2. Nouns of Persons "اشخاص"

- i. Last night I met different people, artists, actors and actresses

گزشتہ شب میں مختلف لوگوں، فنکاروں، اداکاروں اور اداکاروں سے ملا۔

- ii. Please fetch a painter, a carpenter, an electrician and a gardener from the market

براہ کرم مارکیٹ سے ایک رنگارنگ، ایک کھنکھار، ایک برقی اور ایک باغبان لائیں۔

- iii. Chand Zafar, Khair and Bina were present in the meeting

احیاس میں شاہد زہرا، خیر اور بینا موجود تھیں۔

- v. The teacher said, "The students are either boys or girls"

استاد صاحب نے فرمایا کہ "طالب علم یا لڑکے ہوتے ہیں یا لڑکیاں"

- v. Last month the king, the queen, the prince and the princess visited our town

پچھلے ماہ بادشاہ، ملکہ، شہزادے اور شہزادی نے ہمارے شہر کا دورہ کیا۔

3. Nouns of Places "مقامات"

- i. Before leaving the house please make sure that all the rooms along with kitchen, the dining room and the porch have been locked

گھر چھوڑنے سے پہلے یہ تسلل کر لیں کہ تمام کمروں، بشمول باورچی خانہ، کھانے کا کمرہ اور کیراج کو لاک کیا گیا ہے۔

- ii. Lahore, Sialkot, Multan etc are the cities in the Punjab

لاہور، سیالکوٹ، ملتان وغیرہ پنجاب کے شہر ہیں۔

iii- Have you ever visited Taj Mahal, Jehangir's Tomb or Lahore Fort?

کیا آپ نے بھی تاج محل، جہانگیر کے مقبرے یا لاہور کے قلعے کی سیر کی ہے؟

iv- Do you like a city or a village?

آپ کو شہر پسند ہے یا گاؤں؟

v- We wandered through roads, streets, and mohallas last night

کل رات ہم سڑکوں، گلیوں اور محلوں میں گھومتے پھرتے رہے۔

4. Nouns of Ideas, Feelings etc.

”خیالات‘ احساسات وغیرہ“

i- Tolerance should prevail through war and peace

جنگ اور اس دہائیوں میں بردباری کا طغیانیہ۔

ii- Tipu was known for his bravery and courage

ٹیپو اپنی بہادری اور جرأت کی وجہ سے مشہور تھا۔

iii- A thing of beauty is a joy for ever

خوبصورت چیز دائمی مسرت کا باعث ہوتی ہے۔

iv- Sorrow and happiness are a part of life

خوشی اور غم زندگی کا حصہ ہے۔

v- The audience was impressed by the eloquence and grandeur of speech.

سامعین تقریر کی فصاحت، بلاغت سے بہت متاثر ہوئے۔

Pronoun ”اسم ضمیر“

اسم Noun کے بارے میں آپ کہہ چکے ہیں۔ آئیے اب آپ سوچتے ہوں

کہ یہ Pronoun کیا ہے؟ تو صاحب یہ بلائیں کہ یہ Noun کی جگہ استعمال ہوئے وہ لفظ ہے۔
یونکہ

Pro means 'for'

Pronoun means 'for a noun'

اس سے ظاہر ہوا کہ جو لفظ اسم یعنی Noun کی جگہ یا Noun کے لئے استعمال کرتے ہیں اسے ضمیر یا Pronoun کہتے ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ وہ اسم کی جگہ پر آتے ہیں جو اسم کے طور پر آئے ہوتے ہیں۔ لیکن ہمیں یہ بھی چاہیے کہ یہ لفظ قواعد (Grammar) کے تحت آتے ہیں۔ آپ کو بتائیں کہ اسم ضمیر (Pronoun) کون کون سے ہیں۔

Pronouns

I	میں	He	وہ (مذکر)
We	ہم	She	وہ (مؤنث)
-	-	It	یہ (لے جانے)
You	آپ-تم	They	وہ (جمع)

آئیے ان مثالوں پر غور کریں۔

- Listen to Father's advice, he is helping you.
- Shahid and Asim are 'my' friends. They are from Salkot.
- Please pay this man. 'He' wants to go now.
- Dear 'me', why are 'you' wasting 'your' time?
- Let 'us' go for a walk.
- May 'I' come in, sir?
- 'We' should never tell a lie.
- Where is 'your' purse? Please show it to 'me'.

Adjective "اسم صفت"

اپنے عزیزوں کی اچھائی یا بُرائی تو آپ کرتے ہی رہتے ہوں گے۔ بلکہ یہ آپ کا محبوب مشاعرہ ہو گا اور جو عطا آپ استعمال کرتے ہیں وہ دراصل اسم صفت (Adjective) ہی ہوتے ہیں۔ مثلاً گرم موسم (Weather) کی کیفیت بتائیں تو ہم کہیں گے۔

- The weather is 'fine' (ادیدار فائن ٹوڈے) آج موسم خوشگوار ہے۔
 - It was 'cloudy' yesterday (اٹ وارکلڈڈی-سٹریڈے) کل مطلع ابر آلود تھا۔
 - It will be 'hot' tomorrow (اٹ ول بی ہاٹ ٹومارو) کل گرمی ہوگی۔
- اسی طرح اگر ہم آپ سے پوچھیں کہ آپ کے مزاج کیسے ہیں یعنی How are you? تو آپ اپنی

تلف کیفیات یوں بیاں کریں گے

- (i) I'm 'fine' (میں ٹھیک ہوں۔) (میں ٹھیک ہوں۔)
 (ii) I'm 'happy' (میں خوش ہوں۔) (میں خوش ہوں۔)
 (iii) I'm all 'right' (میں بالکل ٹھیک ہوں۔) (میں بالکل ٹھیک ہوں۔)
 (iv) I'm feeling 'bored' today (آج میں اتنا ہی محسوس کر رہا ہوں کہ بھاری بھرپور) (آج میں اتنا ہی محسوس کر رہا ہوں کہ بھاری بھرپور)
 (بھاری بھرپور)

“فعل” VERB

”آپ کے قول ‘فعل’ میں تصدیق ہے‘ یہ حتمہً تو اس پر آپ متنبہ رہتے ہیں گے۔ خاص کر اپنے بارے میں۔ بہر حال یہ میں تو سب سے پہلے خود غواستہ آپ کے قول ‘فعل’ میں تصدیق ہے۔ لیکن اتنا ضرور پوچھوں گا کہ یہاں فعل سے کیا مراد ہے۔ آپ یقیناً کہیں گے کہ اس سے مراد کام، عمل یا کردار ہے اور میرے سوال کرینکا مقصد بھی یہی تھا کہ آپ کو سمجھ جائے کہ فعل سے کسی کام کا کرنا، ہونا یا سہنا مراد دیا جاتا ہے۔ یعنی جو لفظ کسی کام یا عمل وغیرہ کو ظاہر کرے فعل کہلاتا ہے۔ مثلاً

(لکھنا) Write (آنا) Come (جانا) Go (رونا) Weep (سونا) Sleep (پڑھنا)

Read

آئیے مثالوں سے وضاحت کرتے ہیں:

- (i) I 'take' much sugar in tea (آئی ایک بیک شکر اس لی) (آئی ایک بیک شکر اس لی) میں چائے میں زیادہ چینی لیتا ہوں۔
 (ii) Do you 'like' butter? (آپ بھونک بٹر) (آپ بھونک بٹر) کیا آپ بھونک پند کرتے ہیں؟
 (iii) She doesn't 'exercise' daily (شی ڈونٹ ایکسرسائز ڈیلی) (شی ڈونٹ ایکسرسائز ڈیلی) وہ روزانہ ورزش نہیں کرتی۔
 (iv) We 'help' our friends (وہی ہیلپ آور فرینڈز) (وہی ہیلپ آور فرینڈز) ہم اپنے دوستوں کی مدد کرتے ہیں۔
 (v) Do you 'love' your country? (ڈو یو لوف یور کٹری) (ڈو یو لوف یور کٹری) کیا آپ اپنے وطن سے محبت کرتے ہیں؟

Adverb "متعلق فعل"

جب آپ کو یہ پتا چل جائے کہ کوئی کام ہو رہا ہے تو آپ یہ جانتا بھی چاہیں گے کہ کام کیسے کہاں اور کب ہو رہا ہے۔ آپ کے انہیں سوالوں میں کیسے (How) کہاں (Where) اور کب (When) کا جواب متعلق فعل (Adverb) ہی دیتا ہے۔ آئیے یہ ثابت کرتے ہیں کہ متعلق فعل کا کام ہوتا ہے کہ یہ فعل (Verb) کے معانی میں اضافہ کرتا ہے مثلاً مگر میں کہوں کہ

My brother is coming 'today' میرے بھائی جان آج آ رہے ہیں۔

(مائی برادر آئیڈے ٹوڈے)

تو بات زیادہ واضح ہو جاتی ہے۔ اس سے پتا چلتا ہے

My brother is coming Lahore 'today' by air

(مائی برادر آئیڈے ٹوڈے ہائی ایر)

میرے بھائی جان آج بذریعہ ہوائی جہاز لاہور آ رہے ہیں۔

اس صورت میں بات مکمل واضح ہو جائے گی۔ آئیڈے ٹوڈے اور Lahore کے ساتھ by air بطور متعلق فعل آ رہے ہیں کیونکہ یہ فعل آئیڈے (Come) کے معانی میں اضافہ کر رہے ہیں۔ مزید مثالوں پر غور کریں۔

(i) The child is weeping 'bitterly' بچہ ہلک ہلک کر رو رہا ہے۔

(بائیڈرٹلے وپیگ بٹرلی)

(ii) The patient is walking 'slowly' مریض آہستہ آہستہ چل رہا ہے۔

(دائیڈرٹلے واکنگ سلوولی)

(iii) She was sleeping 'upstairs' وہ اوپر والی منزل میں سو رہی تھی۔

(شی واز سلپیگ اپ سٹریز)

(iv) We shall visit you 'tomorrow' ہم کل آپ کے ہاں آئیں گے۔

(ویٹل شل ویزٹ یو ٹومارو)

(v) Somia sings 'sweetly' صومیہ بڑا اچھا گاتی ہے۔

(سومیہ سینگس)

(vi) I saw her 'in the bazaar' میں نے اسے بازار میں دیکھا۔

(آئی ساہران واپار مار)

Preposition "حروف جار"

انگریزی بول چال میں حروف جار (Preposition) پر اتنی زیادہ توجہ نہیں دی جاتی۔ بس ان کا استعمال اچھی انگریزی بولنے کے لئے اتنی ضروری ہے کہ یہ مختلف الفاظ کے ساتھ مختلف حروف جار کے استعمال سے ان کے معانی بالکل بدل جاتے ہیں مثلاً: We are living in a big city۔

- (i) We are living 'in' a big city. ہم ایک بڑے شہر میں رہتے ہیں۔
(دوڑی آ رہا لوگ ان اے بگ شہر)
- (ii) We were flying 'across' the city. ہم شہر کے آس پاس پرواز کر رہے تھے۔
(دوڑی ور فلائنگ اکر اس شہر)
- (iii) Did you reach 'near' the city? کیا آپ شہر کے قریب پہنچے؟
(ڈیڈ یو ریچ نیئر تھو سٹی)
- (iv) The plane was flying 'over' the city. جہاز شہر کے عین اوپر اڑ رہا تھا۔
(تھی پلین واز فلینگ اوور تھی سٹی)

Conjunctions "حروف ربط"

دو فقرات یا دو افعال کو ملانے کے لئے جوہم اسم استعمال کرتے ہیں اسے حروف ربط (Conjunction) کہتے ہیں مثلاً

Part 'and' parcel, neck 'or' nothing,
Costly 'but' good, one 'after' the other.

حروف ربط کی مزید وضاحت کے لئے مندرجہ ذیل مثالوں پر غور کریں۔

- (i) You may go 'when' you want. آپ جب چاہیں جاسکتے ہیں۔
(یو مے گو وین یو وائنٹ)
- (ii) Work hard 'lest' you should fail. محنت کرو مبادا کہ ٹھیک ہو جاؤ۔
(ورک ہارڈ لیسٹ یو شولڈ فیل)
- (iii) Irit 'and' Nargis are sisters. عترت اور نرگس بہنیں ہیں۔
(ایرٹ اینڈ نرگس آرسسٹرز)
- (iv) Death 'before' dishonour. موت کی زندگی سے سوت بہتر ہے۔
(ڈیٹھ بی فور اس انر)

(v) I thought you 'as' an honest person
(آلی تھاٹ یو ایس آنسٹ پرسن)

میں آپ کو ایک ایماندار آدمی سمجھتا تھا۔

(vi) Mustn't we succeed 'if' he works hard
(مسٹ وائل سکیڈ انٹ ہن وورکس ہارڈ)

منتظر کامیاب ہو جائے گا اگر محنت کرے

(vii) Please wait 'till' I return

میری واپسی تک انتظار کریں

(پلیز ویٹ ٹیل آئی رٹرن)

(viii) You should work honestly or I shall punish you

ایمانداری سے کام کرو ورنہ میں آپ کو مار دوں گا۔

(یو شڈ ورک آنسٹلی آر آئی شڈ پنش یو)

Interjections "حروفِ ندا"

حرفِ ندا سے مراد دعا، التجالی جاتی ہے۔ اب آپ کو حروف کے استعمالات میں آسانی ہوگی کیونکہ ان الفاظ کو ہم مختلف جگہوں پر گاہے بولتے رہتے ہیں۔ خاص کر جب ہمارے جذبات کی راندیں تیز ہوں۔

انڈیا کے خلاف کرکٹ میچ کے دوران ان کے کھلاڑیوں کی حوصلہ شکنی اور ان سے نفرت کے اظہار اور پاکستانی کھلاڑیوں کی حوصلہ افزائی اور ان سے اپنائیت کے اظہار کے لئے آپ کو اچانک اپنے دل کے جذبات کے لئے کچھ الفاظ ادا کرنا پڑتے ہیں۔ بشرطیکہ آپ نے ہماری یہ کتاب پڑھ رکھی ہو ورنہ آپ سوچ سکیں گے کہ مطابق کھلاڑیوں کو داد دے رہے ہوں۔ اس صورت میں اور دیگر کئی مواقع پر خوشی، غمی، نفرت، محبت، حیرت اور اچھے کی صورت میں آپ کو کچھ اس طرح کے جملے ادا کرنا پڑیں گے۔

(i) Oh! What a fine shot (اوہ وٹ آفائن شاٹ)

(ii) Hurrah! We have won. (ہراوڈلی ہیو ون)

(iii) Ah! A great six (آہ آگریمٹ سکس)

(iv) Ah! Our opener is gone (آہ آور اوپنر ایز گون)

انگریزی بول چال میں دوست احباب سے دوران گفتگو آپ کو ان کے سوالات (Quenes) کا جواب بھی دینا پڑتا ہے۔ یہ جوابات آپ بہ سادہ سوال ہی دیتے ہیں لیکن یہ ضروری نہیں کہ آپ کا جواب سوال کے برابر ہی ہو۔ یہ مختصر بھی ہو سکتا ہے اور سوال کے برابر بھی۔ مثلاً ان مثالوں پر غور کریں۔

Q What are you doing? آپ کیا کر رہے ہیں؟
(وٹ آر یو ڈوائنگ)

Ans I am not doing any thing میں کچھ بھی نہیں کر رہا ہوں۔
(آئم ناٹ ڈوائنگ انی تھنگ)

دیکھئے آپ کے جواب میں سوال کے برابر الفاظ موجود ہیں بلکہ ایک آدھ زیادہ ہی ہوگا۔ لیکن بہتر ہے کہ آپ جواب کو مختصر بنائیں اور ایسی "رہ حرفی" جواب دیں بلکہ "ایک حرفی"۔ انگریزی کے عظیم ڈرامہ نگار شیمپینے نے یہ خوب رہا ہے

Brevity is the soul of wit یعنی تقریر میں اختصار خوبی ہے۔
(بریفٹی از داسول آف وٹ)

تو آپ کو چاہئے کہ "ایک حرفی" جواب عنایت فرمادیں۔ یعنی

Q What are you doing? (وٹ آر یو ڈوائنگ) آپ کیا کر رہے ہیں؟
Ans Nothing (تھنگ) کچھ بھی نہیں۔

آئیے اسی طرح کے کچھ روزمرہ جملوں کی مشق کرتے ہیں۔

1. (A) No-Form "نہ" کے معانی والے جوابات

Q Which of the two boys do you know? (ویچ آف دا ٹو بوائز ڈو یو نو) دونوں لڑکوں میں سے آپ کس کو جانتے ہیں؟

Ans. Neither کسی کو بھی نہیں۔
(نیٹر)

Q Where have you been? (ویئر ہیو) آپ کہاں رہے؟
(ہیون)

Ans Nowhere. کہیں نہیں۔
(نووہیر)

Q Who did you meet last night? (ہوڈ یو میت لاسٹ نائٹ) رات آپ کس سے ملے؟
(ہوڈ یو میت لاسٹ نائٹ)

Ans. Nobody کسی کو بھی نہیں۔

Q What have you done with it? (وٹ ہو یو ڈن وٹ)
Ans. Nothing آپ نے اس کے ساتھ کیا کیا؟

Q How many runs did you make? (ہو مانے رن)
Ans. None ایک بھی نہیں۔

Q What were you asking me? (وٹ ور یو آسکنگ می)
Ans. Nothing آپ مجھ سے کیا پوچھ رہے تھے؟

Q Who is there? (ہو ایز دیئر)
Ans. Nobody وہاں کون ہے؟

Q Where were you planning to go? (ویر ور یو پلاننگ ٹو گو)
Ans. Nowhere آپ کہاں جانے کا سوچ رہے تھے؟

Q What brings you here? (وٹ برنگز یو ہیئر)
Ans. Nothing. آپ یہاں کیا لینے آئے؟

Q Who is there? (ہو ایز دیئر)
Ans. Nobody وہاں کون ہے؟

Q Where were you planning to go? (ویر ور یو پلاننگ ٹو گو)
Ans. Nowhere آپ کہاں جانے کا سوچ رہے تھے؟

Q What brings you here? (وٹ برنگز یو ہیئر)
Ans. Nothing. آپ یہاں کیا لینے آئے؟

Q What brings you here? (وٹ برنگز یو ہیئر)
Ans. Nothing. آپ یہاں کیا لینے آئے؟

Q What brings you here? (وٹ برنگز یو ہیئر)
Ans. Nothing. آپ یہاں کیا لینے آئے؟

(B) No.....not-form

”نہیں“۔ ”ایسا نہیں“ والے جوابات

Q Are you fond of fish? (آر یو فونڈ آف فش)
Ans No, I'm not. (نو آئم ناٹ) کیا آپ مچھلی کے دلدادہ ہیں؟

Q Do you smoke? (ڈو یو سموک)
Ans No, I don't. (نو آئی ڈونٹ) کیا آپ سگریٹ نوشی کرتے ہیں؟

Ans No, I don't

(نہی ڈونٹ)

Q Can you speak English?

کیا آپ انگریزی بول سکتے ہیں؟

(کیس یوسپیک انگلش)

Ans No, I can't

(نہی کانٹ)

(یکس انشاء اللہ یہ کتاب پڑھ کے حد ہوں سکیں گے)

Q Have you seen the elephant?

کیا آپ نے ہاتھی دیکھا ہے؟

(ہیو یوس ایلی منٹ)

Ans

No, I haven't.

(نہی ہیونٹ)

Q Will you come again? (وہاں وکے نہیں)

کیا آپ دوبارہ آئیں گے؟

Ans

No, I won't.

(نہی وونٹ)

Q Is your friend very good?

کیا آپ کی سہیلی بہت اچھی ہے؟

(ایز یور فرینڈ ویری گڈ)

Ans

No, she isn't.

(نوشی ارنٹ)

Q May I know your family history?

کیا میں آپ کے خاندان کے بارے میں جان سکتا ہوں؟

(مے آئی نو یور فیملی ہسٹری)

Ans.

No, you mustn't.

(نوپرمسٹنٹ)

Q Did you lose the prize? (ڈیڈ یولوزڈاپرائز)

کیا آپ نے انعام کھو دیا؟

Ans.

No, I didn't.

(نہی ڈونٹ)

Q Do you like chocolates?

کیا آپ کو چاکلیٹ پسند ہیں؟

(ڈو یولائک چاکلیٹس)

Ans

No, I don't

(نہی ڈونٹ)

Q Does Nargis play base-ball?

کیا نرگس بیس بال کھیلتی ہے؟

(ڈوز نرگس پلے بیس بال)



Ans

No, she doesn't

(نوشی ڈرنٹ)

Q Are you reading "Dogar's New Spoken English?" کیا آپ "ڈوگرز نیو سپیکن انگریش" پڑھ رہے ہیں؟

(آر یور ریڈنگ "ڈوگرز نیو سپیکن انگریش")

Ans No, I'm not.

(نوا آئم نوٹ)

2. Yes-Form

"ہاں" کے معنی والے جوابات

نوٹ ایسے سوالات جس کا جواب "ہاں" کی صورت میں ملتا ہو اور اس کے ساتھ صفت "ہاں" لکھ کر جاننا ہوا ہے۔ ساتھ جوابی فعل (Subject) اور فعل کے لی غ سے امدادی فعل (Helping Verb) لگا کر مطلب واضح کیا جاتا ہے۔ مثالوں پر غور کریں

Q Who told you that she won the prize? آپ کو کس نے بتایا کہ اس نے انعام جیتا؟
(ہوٹو ٹڈ یو ٹولڈ شی ون دی پرائز)

Ans

Faisal did

(فیصل ڈڈ)

Q Who published "Dogar's New Spoken English"? "ڈوگرز نیو سپیکن انگریش" کس نے چھاپی؟

(ہو پبلشڈ ڈوگرز نیو سپیکن انگریش)

Ans Shahid Mahmood Dogar did

(شاہد محمود ڈوگر ڈڈ)

Q Who will bell the cat? بلی کو گھنٹی کون باندھے گا؟
(کیٹ)

Ans She will.

(شی ویل)

Q How many of you can speak English? آپ میں سے کتنے انگریزی بول سکتے ہیں؟
(ہاؤ منی آف یو کین سپیک انگریش)

Ans All can.

(آل کین)

Q Which one is better, this or that one? ان میں سے بہتر کونسا ہے یہ باؤہ والا؟
(ویچ ون اریز بٹرس آروٹ)

Ans This one is.

(دس ون اریز)

Q Who loves man the most?

(ہولوڑمین داسوسٹ)

انسان سے سب سے زیادہ محبت کون کرتا ہے؟

Ans God does

(گاڈ ڈو)

Q Whomakesanoise?

(میکس آواز)

شور کون کرتا ہے؟

Ans Children do

(چلڈرن ڈو)

Q Which cost more, these or those?

(کون سا سستا ہے؟)

زیادہ لاگت کن پر آئی ان پر یا ان پر؟

Ans Those did.

(دوڑڈو)

Q Who disturbs me time and again?

(میرا وقت بار بار کیوں بگڑتا ہے؟)

مجھے بار بار تنگ کون کرتا ہے؟

Ans Amir does.

(امیر ڈو)

Q Who recurs to me time and again?

(میرے پاس بار بار کیوں آتا ہے؟)

مجھے بار بار یاد کون آتا ہے؟

Ans My mother does

(میری ماں ڈو)

3. Negative Additions

منفی حروف اضافت

منفی حروف اضافت (Negative Additives) وہاں استعمال کئے جاتے ہیں جہاں فعل "نہیں" (Negation) کا اظہار کر رہا ہو اور اس کے جواب میں کسی دوسرے فعل کی طرف سے بھی نفی کا اظہار کرنا مقصود ہو۔ ایسے جملات میں neither nor کا استعمال موقع کل کی مناسبت سے کیا جاتا ہے۔ واحد فاعل کے لئے nor اور جمع فاعل کے لئے neither آتا ہے۔

1 Donkeys don't fly

(ڈکیر ڈونٹ فلی)

گدے نہیں اڑتے ہیں۔

Nor do dogs

(نار ڈو ڈوگس)

2 She hasn't any time

(ٹی ہیرنٹ اینی ٹائم)

اس کے پاس وقت نہیں ہے

Nor have I

(نار ہیو آئی)

3 Shuja can't speak English

(شجاع کانٹ سپیک انگلش)

Nor can Faisal

(نارکین فیصل)

شجاع انگریز نہیں سکتا۔

4 Potatoes weren't cheap.

(پوٹاٹوز ورنٹ چپ)

Neither were onions

(بدر در آئے)

آلوستے نہ تھے۔

5 My clock doesn't keep correct time

(مائی کلاک ڈزنٹ کیپ کریکٹ ٹائم)

Nor does her.

(نارڈز ہر)

میری گھڑی درست وقت نہیں بتاتی۔

6. Muntazir won't wait for me

(منظر وائٹ ویٹ قاری)

Nor will Khawar.

(نارول خاور)

منظر میرا انتظار نہیں کرے گا۔

7 Shahid hasn't any time

(شاہد ہسٹ این ٹائم)

Nor has Khalid.

(نارہیز خالد)

شاہد کے پاس وقت نہیں ہے۔

8 I don't like hot weather

(آئی ڈونٹ لائک ہاٹ ویڈر)

Nor does my sister

(نارڈز مائی سسٹر)

میں گرم موسم پسند نہیں کرتا۔

9 Zeenat won't visit the village

(زیانت وائٹ وزٹ وڈج)

Nor will Raza.

(نارول رضا)

زیانت گاؤں نہیں جائے گی۔

10 Fruits were not fresh

(فرٹس ور نٹ فریش)

Neither were vegetables

(نیدر وریجی ٹیبلز)

فیل تازہ نہ تھے۔

4. Affirmative Additions

مثبت حروف اضافت

مثبت حروف اضافت (Affirmative Additives) ایسے حروف ہیں جن سے جملے میں جہاں فاعل مثبت یا "ہاں" (Affirmation) کا اظہار کر رہا ہو۔ ایسے جوابات میں so کو بطور حرف اضافت (Additive) استعمال کیا جاتا ہے۔ مثالوں سے بات زیادہ واضح ہوگی۔

1. Abid likes chocolates.

(عابد لاکس چاکلیٹس)

عابد چاکلیٹ پسند کرتا ہے۔

So do I.

(سوڈا آئی)

2. Sodagar reached late

(سوداگر رچڈ لیت)

سوداگر دیر سے پہنچا۔

So did Ali.

(سوڈا علی)

3. Oranges are very sour

(آرنج آروری ساور)

نمکری بہت کھٹے ہیں۔

So are mangoes.

(سو آرمیکوز)

4. Stone sinks in water

(سٹون سنکس واٹر)

پتھر پانی میں ڈوب جاتا ہے۔

So does iron.

(سوڈا آئرن)

5. Dr. Abdus Salam was a Pakistani scientist.

ڈاکٹر عبدالسلام پاکستانی سائنسدان تھے۔

(ڈاکٹر عبدالسلام وار آپاکستانی سائنسٹ)

So is Dr. Abdul Qadeer.

(سواڈا ڈاکٹر عبدالقادر)

6. Dogs like milk

(ڈوگز لک ملک)

کتے دودھ پسند کرتے ہیں۔

So do cats.

(سوڈو کٹس)

7. Shahid must do what is asked

(شاہد مسٹ ڈو وٹ ایز آسکڈ)

شاہد کو ایسا ہی کرنا پڑے جیسا کہا گیا ہے۔

So must Zahid

(سو مسٹ زاہد)

8. Mir Taqqi wrote ghazals.

(میر تقی روٹ غزلز)

میر تقی نے غزلیں لکھیں۔

So did Ghalib.

(سوڈا غالب)

9. You must abide by the rules.

(یو مسٹ اباڈی بائی دارولز)

آپ کو قوانین کی پابندی کرنی چاہیے۔

So must we

(سو مسٹ وئی)

10. The maid must work honestly

(دامیڈ مسٹ ورک آنسٹلی)

لوکرانی کو ایمانداری سے کام کرنا چاہیے۔

So must the cook.

(سو مسٹ کوک)

5. Contrary Additions (Affirmative)

متضاد حروف اضافت (مثبت)

قاریں کرام! آپ نے حروف اضافت اور مثبت حروف اضافت کی مشقیں کر آئے ہیں۔ اس صفحات میں آپ کو متضاد حروف اضافت کے متعلق بتایا جائے گا۔ آپ سوچ رہے ہوں گے کہ کسی بھی سوال کا جواب یہ تو "ہاں" میں ہوتا ہے اور یا "نہیں" میں آتا ہے۔ یہاں سے چلی آئی؟ لیکن نہیں۔ گھبراتے ہیں چنداں ضرورت نہیں ہے۔ آپ نے سوچا ہوگا کہ "جی ہاں" یا "جی نہیں" آپ کی "سرے" فعل کے خیالات سے متضاد خیال رکھتے ہیں تو آپ کہتے ہیں کہ "جی نہیں" یا "جی ہاں" میں نہیں۔ "یہ اسی طرح، لیکن داخل جب کسی دوسرے فاعل کے ساتھ صفت کے ساتھ آئے ہیں تو متضاد حروف اضافت کے ذریعے کیا جاتا ہے۔ مثلاً اگر میں کہوں کہ آپ وہ متضاد حروف اضافت کے ساتھ آئے ہیں میں مجھے تو "جی ہاں" ہے" تو میں But کی اضافت لگا کر اپنا مطلب واضح کر دوں گا۔

نوٹ متضاد حروف اضافت کے فقرات میں پہلے داخل کا یاں (Negative) میں آتا ہے تاکہ دوسرے فاعل یا تقابلی بیانات (Affirmative) میں آئے اور اس میں But بطور حرف اضافت آتا ہے۔ آپ اسے مثلاً کریں تاکہ آپ کو بھی کچھ سمجھ آ جائے۔

مجھے جواب نہیں آتا۔ I don't know the answer

(آئی ڈونٹ لووا آنسر)

But my teacher knows (بٹ مائی ٹیچر نووز)

2 Donkeys can't climb trees (ڈونکیز کانٹ کلیم ٹریز) مگدھے درختوں پر نہیں چڑھ سکتے۔

But monkeys can. (بٹ منکیز کین)

3 Mangoes are not sour. (منگوز آرنٹ سادور) آم کھٹے نہیں ہیں۔

But grapes are (بٹ گریپس آر)

4 I don't like smoking (آئی ڈونٹ لائک سموکنگ) مجھے سگریٹ نوشی پسند نہیں۔

But Shahid does (بٹ شہان ہیزنٹ)

5 A hen can't swim well (آہین کانٹ سویم ویل) مرغی اچھی طرح سے تیر نہیں سکتی۔

But a duck can. (بٹ اڈک کین)

3. Faisal didn't thank me

(فیسل ڈانٹ تھنک می)

فیسل نے میرا شکریہ ادا نہ کیا۔

But Hasan did.

(بٹ حسن ڈاڈ)

7. I can't speak Arabic

(آئی کانٹ سپیک عربک)

میں عربی نہیں بول سکتا۔

But my brother can

(بٹ مائی برادر کین)

8 Students don't know the answer

(سٹوڈنٹس ڈونٹ نو دے انسر)

طلباء کو جواب نہیں آتا ہے۔

But the teacher knows.

(بٹ داتچر نووز)

9 My nephew hasn't seen the elephant

(مائی نیپھو ہاسنٹ سین ال ایلی فینٹ)

میرے بھتیجے نے ہاتھی نہیں دیکھا ہے۔

But my niece has

(بٹ مائی نیس ہیز)

10 Fifty rupees won't suffice

(ففتی روپیوز وانٹ سفاٹس)

پچاس روپے میں کچھ نہیں بنے گا۔

But a hundred will

(بٹ آ ہنڈراڈ ول)

(B) Contrary Additions (Negative)

متضاد حروف اضافت (منفی)

مندرجہ بالا میں آپ نے پہلے فعل کے منفی (Negative) جملوں کے حوالے سے دوسرے فاعل کے مثبت (Affirmative) جملوں میں استعمال ہونے والے متضاد حروف اضافت کی مشق کی ہے۔ آئندہ جملوں میں اسی کا الٹ ہوگا۔ یعنی پہلے فاعل کے مثبت جملوں کے حوالے سے دوسرے فاعل کے منفی جملوں میں استعمال ہونے والے حروف اضافت کی مشق کی جائے گی۔ اس کے لئے مندرجہ ذیل باتوں کا خیال رکھیں کہ دوسرے فاعل کے لئے متضاد حروف اضافت کی تبدیلی کچھ اس طرح ہوگی۔

Must ——— needn't

Can ——— can't (For ability صلاحیت)

Can ——— mustn't (For permission اجازت)

1 Potatoes are expensive nowadays

آلو آج کل مہنگے ہیں۔

(پوٹاٹوز آرا کسپینوٹاؤ آڈیز)

But onions aren't

(بٹ آنینز آرنٹ)

- 2 Frogs can jump (فرگز کین جمپ) میٹاٹ چوڑنگ کاستے ہیں۔
But turtles can't (بٹ ٹرٹل کانت)
- 3 Winners can take up the medal (ویزنگین ٹیک اپ دامیڈل) جیتے والوں کو توڑ ل سکتے ہے۔
But losers can't (بٹ لوزرز کانت)
- 4 Shema has taken the leave (شیمہ ہیز ٹیکس والیو) شیمہ نے چھٹی لے لی ہے۔
But Salman hasn't. (بٹ سلمان ہیزنٹ)
- 5 You can go now (یو ہیں گوناؤ) آپ جا سکتے ہیں۔
But I mustn't (بٹ آئی مسٹنٹ)
- 6 Majeed must teach the students (مجید مسٹ ٹیچ داسٹوڈنٹس) مجید ٹیچ کرنا چاہیے۔
But Arif need not (بٹ عارف نیڈنٹ)
- 7 Tanvir must be home soon (ٹانور مسٹ بی ہوم سون) تنویر مسٹ بی ہوم سون۔
But Alamdar needn't (بٹ علامدار نیڈنٹ)
- 8 I can use this toilet (آئی کین یورس ٹوائلٹ) میں یہ فسل خانہ استعمال کر سکتا ہوں۔
But you mustn't (بٹ یو مسٹنٹ)
- 9 The ladies can shop here (دالیز کین شاپ ہی ار) خواتین یہاں خریداری کر سکتی ہیں۔
But gentlemen can't (بٹ جنٹلمین کانت)
- 10 You will ask me the quenes (یو ول آسک می داکویریز) آپ مجھ سے سوال پوچھیں گے۔
But I won't (بٹ آئی وانٹ)

Get & Got (ملکیت رکھنا)

نوٹ تحریری انگریزی میں جب ہم ملکیت کا کرتے ہیں تو کہتے ہیں I have ایک بول چال میں کہتے ہیں I have got

I have (Written) میں رکھتا ہوں۔

I've got (Spoken) میرے پاس ہے۔

آئیے دیکھتے ہیں مختلف مواقع پر I have got کی مثالیں۔

1 I've got a dog at home میرے پاس گھر میں ایک کتا ہے۔

(آئیروگٹ اسے ڈاگ ایٹ ہوم)

2 Have you got a servant? کیا آپ نے کوئی ملازم رکھا ہے؟

(ایو یو گٹ ا سیرونٹ)

3 I haven't got any tickets میرے پاس کوئی ٹکٹ نہیں ہے۔

(آئی ہینٹ گٹ انی ٹکٹس)

4 I haven't got any time for میرے پاس آپ کے لئے کوئی وقت نہیں ہے۔

(آئی ہینٹ گٹ انی ٹائم فور یو)

5 I've got her address میرے پاس اس کا پتہ ہے۔

(ایڈریس)

6 The animal hasn't got anything to eat جانور کے پاس کھانے کے لئے کچھ نہیں ہے۔

(ڈال ایمنال ہینٹ گٹ اینی تھنگ ٹو ایٹ)

7 She hasn't got anything more to say اس کے پاس کہنے کے لئے مزید کچھ نہیں ہے۔

(شی ہینٹ گٹ اینی تھنگ مور ٹو سی)

8 I have got plenty of time now میرے پاس اب کافی وقت ہے۔

(آئی ہاؤ گٹ پلینٹی آف ٹائم نائو)

9 How many kids she's got? اس کے کتنے بچے ہیں؟

(ہاؤ منی کنڈز شی گٹ)

10 He hasn't got a penny yet اسے ابھی تک ایک پائی بھی نہیں ملی ہے۔

(ہی ہینٹ گٹ ا پینی یٹ)

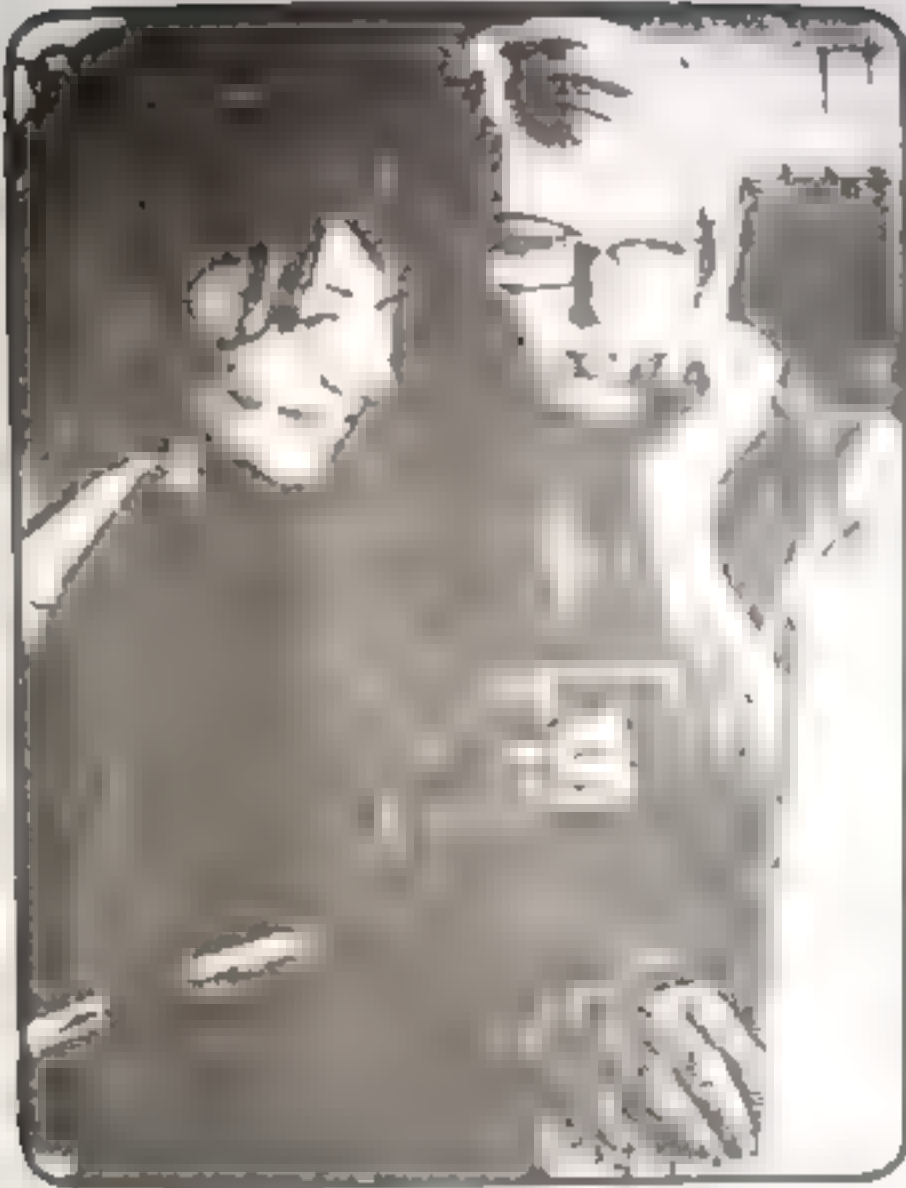
Automatic Questions

”فی البدیہ سوالات“

آپ آج سے روزانہ سوالات کا مطالعہ کریں۔ یہ لکنا چاہئے کہ ”حاضر سوالی“ کا استعمال کریں۔
یہ کہ جس میں آپ سے جواب دیں گے اور یہ سوالات
اس طرح کے ہوں گے (Automatic) آپ کے ذہن سے اٹھ جائے گا۔ اس قسم کے سوالات میں
جہانی، نفس، حواس کے مسائل ہوتے ہیں اور ان کی جذبات کے تحت ہر سے بے رحمت ہے
سوالات اٹھ پڑتے ہیں۔ یہ نگرانی میں چال (Spoken) میں بڑی اہمیت کے حامل ہوتے
ہیں۔ آئیے دیکھتے ہیں

- | | | |
|------------------------------|---------------------------|--------------------------------|
| 1 Open it | (کھولنا) | اسے کھولو۔ |
| What with? | (کے ساتھ) | کس کے ساتھ؟ |
| 2 Leave it | (چھوڑنا) | اسے چھوڑ دو۔ |
| What for? | (دشمنی) | کس لئے؟ |
| 3 Listen carefully | (سننا) | توجہ سے سنو۔ |
| Who to? | (کو) | کس کو؟ (Whom: بھی نہیں آئے گا) |
| 4 Bring me a glass of water? | (برنگ می اے گلاس آف واٹر) | میرے لئے پانی کا ایک گلاس لاؤ۔ |
| Where from? | (وہاں سے) | کہاں سے؟ |
| 5 Run fast | (رن فاسٹ) | تیزی سے جاؤ۔ |
| Where to? | (وہاں کو) | کہاں کو؟ |
| 6 Send this letter | (سیٹل اس لینڈ) | یہ خط بھیج دو۔ |
| Who to? | (کو) | کس کو؟ |
| 7 Play with me | (پلے وری) | میرے ساتھ کھیلو۔ |
| Where at? | (وہاں پر) | کہاں؟ |
| 8 Take me away | (ٹیک می آوے) | مجھے دور لے جاؤ۔ |
| Where to? | (وہاں کو) | کہاں کو؟ |
| 9 Tell me further | (ٹیل می فرور) | مجھے مزید بتاؤ۔ |
| Who about? | (ہو، اؤٹا) | کس کے بارے میں؟ |

- 10 I've been to bazaar (آئیو میں ٹو بازار) میں بازار گئی۔
Who with? (ہوود) کس کے ساتھ؟
- 11 "Dogar's New Spoken English" is a book (ڈوگرز نیو سپوکن انگریز) یہ کتاب ہے۔
What on? (وٹ آن) کس موضوع پر؟
- 12 I met him last night. (آئی میٹ ہم لاسٹ نائٹ) کل رات میں اس سے ملا۔
Where at? (ویئر ایٹ) کس جگہ؟
- 13 I've brought a gift (ایف برونٹ ا گیٹ) میں ایک تحفہ لائی ہوں۔
Who for? (ہو فار) کس کے لئے؟
- 14 He has come a long distance (ہی ہاس کام ا لونگ ڈسٹنس) وہ مسافر کر کے آ رہا ہے۔
Where from? (ویئر فرام) کہاں سے؟
- 15 She has married at last (شی ہاس ماریڈ اٹ لاسٹ) آخر کار اس نے شادی کر لی۔
Who with? (ہو وٹ) کس سے؟
- 16 I am thinking seriously (آئی ایم ٹھنکنگ سیرئسلی) میں سنجیدگی سے سوچ رہا ہوں۔
What on? (وٹ آن) کس بارے میں؟
- 17 Sharpen my pencil (شارپن مائی پنسل) میرا قلم تراش دیں۔
What with? (وٹ وٹ) کس سے؟
- 18 Look (لوک) دیکھو۔
Where at? (ویئر ایٹ) کدھر کو؟
- 19 I watched a new movie (آئی واچڈ ا نیو مووی) میں نے ایک نئی فلم دیکھی۔
Who by? (ہو بائی) کس کی؟
- 20 In the play, I also acted a role (ان دا پلے آئی ایکٹڈ ا رول) ڈرامے میں میں نے بھی ایک کردار ادا کیا۔
Who of? (ہو آف) کس کا؟



Etiquette of Speaking

گفتگو کے آداب

کوئی بھی کام جب تک ایک خاص سلیقے اور بھرپور طریقے سے نہ کیا جائے بار آور ثابت نہیں ہو سکتا۔ گو یہ ہر کام کے کرنے کا ایک خاص طریقہ ہوتا ہے اور یہی انداز اپنا کر ہم ایک شاہکار تخلیق کو جنم دے سکتے ہیں۔ اسی طرح اگر ہم اپنی گفتگو کا ایک مثالی انداز اپنائیں تو دوسروں کو متاثر اور ان کے دل میں گھر کرنے کے ساتھ ساتھ اپنی شخصیت کا لوہا منوانے کے لئے ہمیں اپنے انداز گفتگو کو آداب کے سانچے میں ڈھانا ہوگا۔ یعنی اچھی گفتگو کے کچھ آداب ہیں۔ انہیں ذہن نشین کر لینے سے آپ کی گفتگو اور بھی متاثر کن اور مؤثر ثابت ہو سکتی ہے۔

- (i) Be brief and to the point مختصر رہئے اور موضوع کے مطابق بات کیجئے۔
- (ii) Be polite and pleasant لہجہ کو نرم اور خوشگوار بنائیے۔
- (iii) Explain personal experiences in a befitting manner. ذاتی تجربات خوبصورت انداز میں بیان کیجئے۔
- (iv) Avoid criticism and unnecessary arguments تنقید سے گریز کریں اور بحث کو طوں نہ دیں۔
- (v) Listen to others carefully and with interest دوسروں کی بات توجہ اور دلچسپی سے سنئے۔
- (vi) Keep your voice, accent and facial expressions accordingly آواز، لہجہ اور چہرے کا تاثر گفتگو کے مطابق رکھیں۔
- (vii) Be flexible and not an egoist گفتگو میں لچک رکھئے اور انا پرستی سے احتراز کیجئے۔

Words of Daily Use

روزمرہ گفتگو کے الفاظ

عزیز قارئین کرام!

کہتے ہیں کہ دودھ کا جلا چھاچھ بھی پھونک پھونک کر پیتا ہے۔ آپ حیران ہوں گے کہ بات کہاں نکلے ہے؟ بات دراصل مندرجہ ذیل عام اور روزمرہ الفاظ کو اس کتاب میں شامل کرنے کی ہے کہ اگر طرح کے عام الفاظ بھی کئی لوگوں کو یاد نہیں ہوں گے۔

جی ہاں! آپ تو ماشاء اللہ سمجھ دار ہیں لیکن میرے ایسے بھی ملنے والے اور سٹوڈنٹ ہیں جو ان بنیادی انگریزی کے ان تصورات سے نااہل ہیں۔ اسی خدشے کے پیش نظر میں نے یہ باب اس کتاب میں

شامل کی ہے۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
	میں	And	اور (اینڈ)
We	ہم (ووئی)	As	جیسا کہ (ایز)
You	تم تو آپ آپ کو (یو)	At	پہلے (ایٹ)
They	وہ (دے)	At once	اجا تک (ایٹ ونس)
He	وہ (ہی)	At first	شروع میں (ایٹ فرسٹ)
She	وہ (شی)	At most	زیادہ سے زیادہ (ایٹ موٹ)
It	یہ (اٹ)	After	آخر (آفٹر)
His	اس کی اس کا (ہز)	Already	پہلے سے پہلے ہی (آریڈی)
Her	اسکی اس کا (ہر)	Along (with)	ساتھ ساتھ (الانگ)
Him, Her	اسے (ہم/ہر)	Again	دوبارہ (اگین)
Who?	کون؟ (ہو)	Once again	ایک بار پھر (ونس اگین)
Whom?	کس کا؟ (ہوم)	Above	اوپر (ایو)
Which?	کونسا؟ (ویچ)	Against	کے برعکس، مختلف (اگینسٹ)
What?	کیا؟ (وٹ)	Also	بھی (آلسو)
Why?	کیوں؟ (وائی)	Although	اگرچہ (آلدو)
My	میرے میرا میری (مائی)	Among	درمیان (امنگ)
Our	ہمارا (آور)	Away from	سے دور (اوے فرام)
Their	ان کا (دیر)	Before	پہلے (بی فور)

Your (یور)	تمہارا	Because (بی کاز)	کیونکہ
Them (دیم)	انہیں	Behind (بی ہائنڈ)	پچھے عقب
Me (می)	مجھے	Below (بی لو)	نیچے
Beside (بی سائیڈ)	قریب	Only (اونلی)	صرف، محض
Beyond (بائی آئنڈ)	پہلے آئے	To (ٹو)	کو، جانب
Between (بیوین)	درمیان	At (اٹ)	پر
Both (بوٹھ)	دونوں	Of (آف)	کا
After all (آفٹر آل)	آخر کار	Till (ٹیل)	تک
Above (اوپر)	اوپر، باہر	Until (انٹیل)	تا، بقید جب تک
But (بٹ)	لیکن، مگر	Through (تھرو)	کے ذریعے
Down (ڈاؤن)	نیچے	Within (وڈن)	میں سے اندر، اندر
Downward (ڈاؤن ورڈ)	نیچے کی طرف	With (وڈ)	ساتھ
Except (ایکسپٹ)	سوائے، ماسوائے	Upward (اپ ورڈ)	اوپر کی جانب
From (فرام)	سے لے کر	Backward (بیک ورڈ)	پچھے کو
For (فار)	کے لئے، کیونکہ	Forward (فار ورڈ)	آگے کی طرف
In (ان)	میں	Therefore (دیر فور)	بہر حال، بہر کیف
Inside (انسائیڈ)	اندروں کی جانب، اندرون	However (ہاؤ ایور)	تاہم، پھر بھی
Into (انٹو)	اندروں (کو)	Without (وڈ آؤٹ)	بغیر
If (اف)	اگر	Soon (سون)	جلدی
Late (لیٹ)	دیر سے	Some (سم)	بعض، کچھ

Near	(نی اری)	قریب	Quickly	(کوئیگی)	جلدی سے
Of	(آف)	کا کے کی	Not	(ناٹ)	نہیں
Off	(آف)	کچھ دُور پر سے	No	(نو)	نہ کوئی سیر
On	(آن)	پر	Not yet	(ناٹ یٹ)	ابھی نہیں
Out	(آؤٹ)	بہر	Never	(نیور)	بہر نہیں
Outside	(آؤٹ سائیڈ)	بہر کی جانب سے	Sometimes	(سوم ٹائمز)	کبھی کبھار
Over	(اور)	اوپر	Perhaps	(پربہپس)	شاید
Mine	(مائن)	میرا	Probably	(پروہپبلی)	غالب
When	(وین)	کب	During	(ڈیورنگ)	کے ارمپار
Where	(وہر)	کہاں	Uptill	(اپ ٹیل)	تاقابل
Very	(ویری)	بہت	Across	(کراس)	پاس 'رودیف' قریب
Usually	(یوژوئلی)	عام طور پر	Yes	(یےس)	ہاں
Much	(مچ)	تاقابل شمار (زیادہ)	Yet	(یٹ)	ابھی تک
More	(مور)	زیادہ	Still	(سٹل)	اب بھی
May be	(مے بی)	شاید ہو سکتا ہے	Otherwise	(اور وائر)	وگرتا
Many	(منی)	کئی ایک بہت زیادہ	Now	(ناؤ)	اب اسی لمحے
How many	(ہو منی)	کتنے کس قدر	At least	(ایٹ لیٹ)	کم از کم
Here	(ہی اری)	یہاں	At last	(ایٹ لاسٹ)	آخر
There	(دے اری)	وہاں	Certainly	(سرٹینی)	یقیناً

Greetings

گفتگو میں دعا و سلام کے جملے

Good morning	(گڈ مارننگ)	صبح سے دوپہر بارہ بجے تک۔ اسلام و علیکم
		یا آداب عرض
Good afternoon	(گڈ آفٹرنون)	دوپہر بارہ بجے سے شام پانچ بجے تک۔
		آداب والسلام و علیکم
Good evening	(گڈ ایوینگ)	شام پانچ بجے کے بعد آداب۔ عرض
Good night	(گڈ نائٹ)	رات کو۔ شب بخیر خدا حافظ
Good day to your sir/madam	(گڈ ڈے ٹو یور سیر/مڈم)	دن میں کسی بھی وقت رخصت ہونے کیلئے۔
Let me go	(لیٹ می گو)	اچھا اب اجازت دیں۔
See you	(سی یو)	پھر ملیں گے۔
Welcome	(ویلکم)	خوش آمدید۔
Bye bye	(بائی بائی)	خدا حافظ۔

Friendly Chat

دوستانہ گفتگو

اپنی کلاس میں یا دوستوں کی محفل میں آپ روزمرہ گفتگو کے جملے بولنے سے خائف تو ضرور ہوں گے۔ یعنی آپ کو دیگر ساتھیوں کی طرح موقع محل کے مطابق دوران گفتگو اکاؤنٹ انگریزی میں بولتے وقت پرالیم پیش آتی ہوگی۔ مطلب یہ ہے کہ جب محفل میں مات چیت اردو یا پنجابی میں ہو رہی ہو تو بعض اوقات انگریزی کے ایک آدھ فقرات بولنے سے آپ کا تاثر محفل میں اچھا پڑتا ہے۔ لہذا آپ ضرور کوئی نہ کوئی بات انگریزی میں کرتے رہا کریں۔

لہذا اسی طرح کی گفتگو میں انگریزی کے مندرجہ ذیل جملے آپ کی مناسب رہنمائی کریں گے۔

I am sorry.	(آئی ایم سوری)	مجھے اندس ہے۔
Don't mind.	(ڈونٹ مائنڈ)	بے گناہ مانئے۔

- That is enough. (دھت اللف) اتاعی کافی ہے۔
- Don't worry about me (ڈونٹ وری اباؤٹ می) میرے لئے آپ پریشان نہ ہوں۔
- Don't stand on ceremony. (ڈونٹ سٹینڈ آن سریمنی) تکلف نہ کیجئے۔
- So nice of you. (سوناٹس آنف یو) آپ کی بڑی لوازش ہے۔
- It would be very kind of you. (اٹ وڈ بی ویری کائنڈ آف یو) آپ کی بڑی مہربانی ہوگی۔
- Please excuse me (پلیز ایکس کیوز می) معاف کیجئے گا۔
- Don't bother about me (ڈونٹ باڈر اباؤٹ می) میرے لئے تکلیف نہ کیجئے۔
- May I say something? (ے کی سے سم تھنگ) میں کچھ عرض کروں۔
- Please stay a bit. (پلیز سٹے آبٹ) تھوڑی دیر تو رکھئے۔
- How can I help you? (ہو کین آئی ہیپ یو) میں آپ کی کیا خدمت کروں؟
- No problem at all. (نو پراہم ایٹ آل) اس میں کوئی مضائقہ نہیں۔
- Why did you trouble yourself? (وائی ڈیڈ یور سلف) آپ نے کیوں زحمت کی؟
- I am at your disposal (آئی ایم ایٹ یور ڈسپوزل) میں آپ کی خدمت میں حاضر ہوں۔
- We could not entertain you well. (ووئی کڈ ناٹ انٹرٹین یو ویل) ہم آپ کی خاطر نہ کر سکے۔
- May I have a seat near you? (ے کی ہیواے سیٹ نی اریو) کیا میں آپ کے قریب بیٹھ جاؤں؟
- Thank you for your courtesy. (تھینک یو فار یور کورٹسی) آپ کے تعاون کا شکریہ۔
- We are grateful to you. (ووئی آر گریٹفل ٹو یو) ہم آپ کے شکر گزار ہیں۔

With love and best wishes

پیار اور یک خواہشات کے ساتھ۔

(درلوائنڈ میٹ وٹز)

Your good name please? (پور گڈ نیم پلیز)

آپ کا اسم شریف؟

Please step in. (پیز سٹیپ ان)

آئیے تشریف لائیے۔

Would you please do me a favour?

میرا ایک کام کر دیجئے۔

(واڈ یو پلیز ڈا می اے فاور)

Please have a cup of tea

ذرا ایک چائے کی پیالی تو پیتے جائیں۔

(پیز ہیواے اپ آف ٹی)

Would you please lend me a hundred rupees? کیا آپ سو روپیہ ادھار دے سکیں گے؟

(واڈ یو پلیز لینڈ می اے ہنڈر روپے)

Please come, whom do you want to see? (پیز کام، وھم ڈو یو وانت ٹو سی؟)

تشریف لائیے، آپ کو کس سے ملنا ہے؟

Could you please give me a lift? (کیا آپ مجھے اپنی گاڑی میں لے جاسکتے ہیں؟)

(کیڈ یو پلیز گائیو می اے لیفٹ)

I am sorry to trouble you. (آئی ایم سوری ٹو ٹربل یو)

زحمت دینے پر مجھے افسوس ہے۔

What can I do for you? (اٹ کیئن آئی ڈو فار یو؟)

فرائم میں آپ کی کیا خدمت کر سکتا ہوں؟

Thanks for your invitation to tea. (تھنکس فار یوور ٹی ٹیویشن ٹو ٹی)

چائے کی دعوت کے لئے شکریہ۔

Wish you a happy new year. (وش یو اے ہپی نیو ایئر)

آپ کو سال نو مبارک ہو۔

Glad to meet you. (گلیڈ ٹو میٹ یو)

آپ سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔

Heartly congratulations on your birthday. (ہارٹی کانگریٹولیشنز آن یور برتھ ڈے)

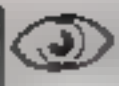
آپ کی سالگرہ پر دلی مبارکباد۔

Wish you best of luck. (وش یو بیسٹ آف لک)

خوش آمد مستقبل کے لئے دعا گو۔

Didn't I disturb you? (ڈیڈنٹ آئی ڈسٹرب یو؟)

کیا میں آپ کے کام میں خلل تو نہیں ہوا؟



Thank you for your visit

(تمہیک یوفار پوزٹ)

آپ کی تشریف آوری کا شکریہ۔

Now I take my leave of you.

(ماد آلی ٹیک مائی یو آف یو)

اچھا اب اجازت دیجئے۔

Good bye! see you again.

(گڈ بائی سی یو آگین)

الوداع! میٹھیں گے۔

perhaps you are mistaken

(پرہپس یو آر مس ٹیکن)

شاید آپ کو خطی لگی ہے۔

Forget me not

(فرگٹ می ناٹ)

بھیں مت بھولے گا۔

We miss you a lot

(وہ میس یو آٹ)

ہم نے آپ کو بہت یاد کیا۔

Please excuse my absence.

(پلیز ایکسکوز میری اہسنس)

میرے نہ آنے کا برا مت مانئے گا۔

Come any time you are welcome

(کم آئی ٹائم یو آر ویلکم)

بھی تشریف لائیں، ہمیں خوشی ہوگی۔

I am seeing you after a long time

(آئی ام سی اینگ یو آفٹر ای لوگ ٹائم)

بڑے عرصے بعد تشریف لائے۔

Glad to have your introduction

(گلیڈ ٹو ہیو یور انٹروڈکشن)

آپ سے تعارف میں خوشی ہوئی۔

May you live long.

(مے یو لوو لانگ)

خدا آپ کی عمر دراز کرے۔

Short Useful Phrases

مختصر مفید جملے

Cheer you

(چیر یو)

شاد باش! خوش رہو۔

A pleasant journey

(ای پلینٹ جرنی)

سفر مبارک۔

Best wishes

(بیسٹ ویشز)

نیک خواہشات۔

As early as possible

(ایس ایلی یس ایس پبلی)

جتنی جلدی ممکن ہو سکے۔

Pardon me	(پارڈن می)	معاف کیجئے گا۔
Do you understand?	(ڈو یو انڈر سٹینڈ)	کیا آپ سمجھتے؟
What did you say?	(واٹ ڈڈ یو سی)	آپ نے کیا کہا؟
I request you.	(آئی ریکوسٹ یو)	آپ سے میری گزارش ہے۔
Don't mention it.	(ڈونٹ مینشن ایٹ)	آپ اس کی فکر نہ کیجئے۔
How are the things?	(ہاؤ آر دا تھنگز)	کیا حالات (حال چال) ہیں؟
Very well, thank you.	(ویری ویل تھینک یو)	بہت خوب، آپ کا شکریہ۔
Quite well, thank you	(کوائٹ ویل تھینک یو)	بالکل ٹھیک، آپ کی عنایت۔
I would like to say that		میں کہنا چاہوں گا کہ
	(آئی وائٹ سپیک)	
I didn't speak.	(آئی اڈنٹ سپیک)	میں نہیں بولا۔
What shall I say?	(واٹ شل آئی سی)	میں کیا کہوں؟
Be seated please	(بی سیٹڈ پلیز)	تشریف رکھئے۔
Make yourself at home		اپنا ہی گھر سمجھئے۔
	(میک یور سیلف ایٹ ہوم)	
May I know your name?	(می آئی نو یور نیم)	کیا میں آپ کا نام پوچھ سکتا ہوں؟
Here is my visiting card	(ہی ایز ہائی وزٹنگ کارڈ)	یہ میرا (تعارفی) کارڈ ہے۔
You're my namesake	(یو آر مائی نیم سیک)	آپ میرے ہم نام ہیں۔
Glad to see you	(گلیڈ ٹو سی یو)	آپ کو دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔
What brings you here?	(واٹ برنگز یو ہیئر)	آپ کیسے تشریف لائے؟
Who do you want to see?		آپ کس سے ملنا چاہتے ہیں؟
	(ہوڈو یو وائنٹ ٹو سی)	
Can you speak English?		کیا آپ انگریزی بول سکتے ہیں؟
	(کین یو سپیک انگلش)	

Yes, I can speak English.

(ہاں آئی میں سپیک بروکن انگلش)

جی ہاں میں انگریزی بول سکتا ہوں۔

Yes, I can speak broken English

(ہاں آئی میں سپیک بروکن انگلش)

ہاں میں تھوڑی بہت انگلش بول سکتا ہوں۔

How long have you been waiting?

(ہاؤ لانگ ایو یو بین ویننگ)

آپ کب سے انتظار کر رہے ہیں؟

I've given you much trouble

(آئیو گون یو مچ ٹربل)

میں نے آپ کو بہت زحمت دی۔

I'm very sorry to keep you await

(ویری سوری ٹو کیپ یو اوائٹ)

آپ کو انتظار کروانے پر مجھے افسوس ہے۔

You've been very kind (یو ہیو بین ویری کائنڈ)

آپ بہت مہربان ہیں۔

It's your vouchsafe (اٹ از یور وائچ سیف)

یہ تو آپ کی گواہی ہے۔

You've done me a favour.

(یو ہیو بین ویری کائنڈ)

آپ نے مجھ پر عنایت کی ہے۔

Thank you for your visit.

(تھینک یو فار یور وزٹ)

آپ کی تشریف آوری کا شکریہ۔

May I introduce you to my friend?

(مے آئی انٹروڈیوس یو ٹو مائی فرینڈ)

اب میں اپنے دوست کا تعارف کرواؤں

آپ سے؟

Who is he?

(ہو ازی)

وہ کون ہے؟

What is he to you?

(وٹ از ہی ٹو یو)

وہ تمہارا کیا لگتا ہے؟

He is my cousin

(ہی از مائی کزن)

یہ میرا خالہ (ماسوں چچا) زاد بھائی ہے۔

Would you have anything?

(وڈ یو ہیو انئی تھنگ)

کیا آپ کچھ نہیں گے؟

Would you like a cup of tea?

(وڈ یو لائک اے کپ آف ٹی)

کیا آپ چائے نوش فرمائیں گے؟

I should like a cup of tea

(آئی شڈ لائک اے کپ آف ٹی)

میں چائے کا ایک کپ پیوں گا۔

Help yourself.	(ہیلپ یور سیلف)	بسم اللہ کیجئے۔
Are you hungry?	(آریو ہنگری)	کیا آپ کو بھوک لگی ہے؟
No I'm not hungry	(نو آئم ناٹ ہنگری)	نہیں مجھے بھوک نہیں ہے۔
I'm very hungry	(آئم ویری ہنگری)	مجھے سخت بھوک لگ رہی ہے۔
What would you like to eat?		آپ کیا کھانا پسند فرمائیں گے؟
	(وٹ وڈ یو لائک ٹو ایٹ)	
Dinner is ready.	(ڈنر ازی ریڈی)	کھانا تیار ہے۔
Are you thirsty?	(آریو تھرسٹی)	کیا آپ پیاسے ہیں؟ کیا آپ کو پیاس لگی ہے؟
I would like a glass of cold water.		میں ٹھنڈے پانی کا گلاس چاہوں گا۔
	(آئی وڈ لائک اے گلاس آف کولڈ واٹر)	
What are you?	(وٹ آریو)	آپ کیا کرتے ہیں؟
What is your father?	(وٹ ازیور فادر)	آپ کے والد کیا کام کرتے ہیں؟
How many brothers are you?		آپ کتنے بھائی ہیں؟
	(ہوڈ منی برادرز آریو)	
Are you married?	(آریو میریڈ)	کیا آپ شادی شدہ ہیں؟
How many kids have you got?		آپ کے کتنے بچے ہیں؟
	(ہوڈ منی کڈز ہیو گٹ)	
Can you tell me that	Who knocks	کیا آپ مجھے بتا سکتے ہیں کہ ...
at the door? (ہوٹا کس ایٹ ڈور)	(کیس ہول می ایٹ)	دروازے پر دستک کون دے رہا ہے؟
How old are you?	(ہوڈ اولڈ آریو)	آپ کی عمر کتنی ہے؟
I'm twenty.	(آئم ٹوئنٹی)	میں بیس سال کا ہوں۔
When are you going abroad?		آپ باہر کب جا رہے ہیں؟
	(وین آریو گوئنگ ایبراڈ)	
I'm ready.	(آئم ریڈی)	میں تیار ہوں۔
Let us go out	(لیٹس گو آؤٹ)	آؤ باہر چلیں۔

wait a bit	(دیت اے بٹ)	تھوڑا انتظار کیجئے۔
What for?	(وٹ فار)	کس لئے؟
cannot wait	(آئی کینٹ وٹ)	میں انتظار نہیں کر سکتا
Please tell me	(پلیز ٹیل می)	جناب مجھے بتائیے۔
It is hot today	(اٹ ازی ہاٹ ٹوڈے)	آج گرمی ہے۔
It is cold today	(اٹ ازی کولڈ ٹوڈے)	آج سردی ہے۔
It is raining	(اٹ ازی ریننگ)	بارش ہو رہی ہے۔
Let us go home back	(لیٹس گو ہوم بیک)	آؤ گھر واپس چلیں۔
What do you want?	(وٹ ڈو یو وائنٹ)	آپ کیا چاہتے ہیں؟
Do you want some rest?	(ڈو یو وائنٹ سم ریسٹ)	کیا آپ کچھ آرام کرنا چاہتے ہیں؟
Do you want some bread?	(ڈو یو وائنٹ سم بریڈ) (نوٹھینکس)	کیا آپ کو کچھ روٹی چاہئے؟
No thanks	(نو ٹانکس)	نہیں جناب! آپ کا شکریہ۔
I'm done up	(آئی م ڈن اپ)	میں سیر ہو گیا ہوں۔
Why're you so sad?	(وائی آر یو سو سپیڈ)	آپ اتنے غمگین کیوں ہیں؟
What are you looking for?	(وٹ آر یو لک فور)	آپ کیا تلاش کر رہے ہیں؟
What makes you late?	(وٹ میکز یو لیٹ)	آپ دیر سے کیوں آئے؟



12

A Debate

مباحث

Topic: Is good education or proper instruction necessary for a better individual?

موضوع فراہمی بہتری کے لئے اچھی تعلیم ضروری ہے یا اچھی تربیت؟

Teacher: Aslam Sahib	استاذ المسلم صاحب
Group Leader (Boys): Rashid (Others - Akhtar and Ifkhar)	گروپ انچارج (لڑکا) راشد (دیگر - اختر، بقار)
Group Leader (Girls): Somia (Others - Rehana and Saadia)	گروپ انچارج (لڑکی) صومیہ (دیگر - ریحانہ، سعدیہ)
Journalist: Shahid Mahmood	صحافی، شاہد محمود
Shahid The condition of our society is worsening day by day. Why is it so?	شاہد ہمارا معاشرہ کی حالت روز بروز بگڑتی جا رہی ہے۔ آخر ایسا کیوں؟
Somia Well Shahid, the root cause of this problem is illiteracy and ignorance. How do you think?	صومیہ ہاں شاہد! اسکی بنیادی وجہ ناخواندگی اور جہالت ہے۔ کیا خیال ہے؟
Rashid No, I think main reason of this problem is ill-instruction	راشد نہیں، میرے خیال میں اس کی سب سے بڑی وجہ بری تربیت ہے۔
Somia You are always displaying one sort of philosophy or the other	صومیہ تم تو ہر وقت کوئی نہ کوئی فلسفہ بھاڑتے رہتے ہو۔
Rashid Oh no, but I have got some solid reasons in support of my verdict	راشد نہیں بھئی۔ لیکن میرے اپنے موقف کے حق میں ٹھوس دلائل موجود ہیں۔
Shahid What are those reasons?	شاہد کیا دلائل ہیں تمہارے پاس؟

Rashid Behold please, you know that all sorts of vagabonds are the students only

راشد دیکھو بھئی آج کل ہمارے ہاں تمام غنڈہ گردی طالب علم ہی پھیلاتے ہیں۔

Rehana Rashid Sahib! such students are merely mile in cheese And most of the mare nice people

رہمانہ ارے راشد صاحب! ایسے طالب علم تو آنے میں تنک کے برابر ہیں اور اس میں اکثریت اچھے لوگ ہی ہے۔

Rashid There are numberless examples that ill-educated people who are not given good training are not able to do many good services.

راشد ہمارے ہاں بہت سی مثالیں ایسی ہیں کہ جو لوگ کم تعلیم یافتہ ہیں وہ بہت سی اچھی خدمات نہیں دے سکتے۔

Somia What examples do you have? Tell me, Why do you give yourself airs?

صومیہ کیا مثالیں دے سکتے ہیں؟ آپ کی بات کیوں دہرائیں؟

Rashid You need not be angry I am going to tell you

راشد ماراض سوے کیوں بات تین میں تمہیں بتاتا ہوں۔

Somia O K , then tell me

صومیہ اچھا بتاؤ۔

Rashid Abdul Sattar Edhi is on the top. By virtue of good instruction but little education, the world is all praise for him

راشد ان لوگوں میں عبدالستار ایدھی کا نام سرفہرست ہے۔ معمولی تعلیم مگر اچھی تربیت کی بدولت آج دنیا ان کے کام کی قدر کرتی ہے۔

Saadia Giving only one example, you are overestimating yourself

سادیہ ایک مثال دے کر اپنے آپ کو پتہ نہیں کیا سمجھتے ہو؟

Rashid Could you stand at a bus stop after your college is over?

راشد آپ ذرا چٹھی کے بعد کسی بس سٹاپ پر کھڑی ہو کر دیکھیں۔

Observe girl's schools and colleges You would not find any ogler without education

ڑکیوں کے کالجوں اور سکولوں کا مشاہدہ کریں۔ وہاں پر آپ کو ایک "بھونڈ" بھی غیر تعلیم یافتہ نظر نہیں آئے گا۔



- Soma: However, among these some are illiterate as well. صومیہ: نہیں ان میں کچھ غیر تعلیم یافتہ بھی ہوتے ہیں۔
- Rashid: It means you have got a lot of experience. راشد: اس کا مطلب ہے آپ کو اچھا خاصا تجربہ ہے۔
- Shahid: Oh dears, you are getting entangled for nothing. Try to be friendly please. شاہد: ارے بھئی۔ آپ لوگ تو خواہ مخواہ آپس میں الجھ پڑے۔ ذرا دوستانہ ماحول میں بات کریں۔
- Soma: Shahid Sant, how can we make the society better without education? Now the prime mover in developed countries is their better education. صومیہ: شاہد صاحب۔ یہ کیسے ممکن ہے۔ تعلیم کے بغیر معاشرے کو سہارا بنانے۔ آج کل ترقی یافتہ ممالک کی ترقی کی سب سے بڑی وجہ اچھی تعلیم ہے۔
- Akhtar: This is the cause of the germs of obscenity, vulgarity and sinning there. اکثر: شاید اسی تعلیم کی بدولت وہاں پر فحاشی، عریانی اور گناہ کے جراثیم پھیل رہے ہیں۔
- Rehana: But the people of under developed countries are leading a life of misery solely for not being literate? ریحانہ: مگر یہ بھی تو دیکھیں کہ غیر ترقی یافتہ ممالک کے لوگ محض تعلیم یافتہ نہ ہونے کی بناء پر گھٹ گھٹ کر زندگی بسر کر رہے ہیں۔
- Rashid: Not at all. Not because of their being illiterate but their poor training. راشد: جی نہیں نا خواتم! ہونے کی وجہ سے نہیں بلکہ غیر تربیت یافتہ ہونے کی وجہ سے۔

(After a hot discussion, the teacher enters the room)

(ایک گرم بحث کے دوران استاد کمرے میں داخل ہوتے ہیں)

- Mr Aslam: What is the matter, dears? You are making a lot of noise. اسلم صاحب: بھئی کیا بات ہے آپ لوگ بہت شور مچا رہے ہیں؟

Iftikhar: The fault does not lie with these girls

Mr. Aslam: Then who is in the wrong?

Iftikhar: It is their training, that is wrong

Somia: Sir, actually we want to know whether a good education can reform our society or a proper upbringing?

Mr. Aslam. (Thinking for a while)
Dears, both of these are a must for the betterment of society. As knowledge is useless without action, education and instruction go cheek by jowl with each other.

Shahid: But how is it, sir?

Mr. Aslam. Listen, without proper education, you can't understand the ups and downs of the society. And unless you are provided with good training, you are unable to eradicate ills. To sum up, you can recognise your Lord only by knowledge. But you can obey to His commands by good training only.

فتا: جناب! اس میں ان لڑکیوں کا قصور نہیں۔

اسلم صاحب: تو پھر قصور کس کا ہے؟

افتخار: جناب! ان کی تربیت کا۔

صومیہ: جناب! آج ہم لوگ یہ جانا چاہتے ہیں کہ آیا اچھی تعلیم کے ذریعے معاشرے کو سنوارا جاسکتا ہے یا اچھی تربیت کے ذریعے؟

اسلم صاحب: (کچھ دیر سوچتے ہوئے) میرے خیال میں تو یہ دونوں کی معاشرے کی اصلاح کے لیے ضروری ہیں۔ جیسے نل کے بغیر علم بیکار ہے۔ ویسے ہی تعلیم اور تربیت کا بھی چولی دامن کا ساتھ ہے۔

شاہد: جناب! وہ کیسے؟

اسلم صاحب: دیکھیں جب تک آپ کو بہتر تعلیم نہ دی جائے اس وقت تک آپ معاشرے کی اونچ نیچ کو نہیں سمجھ سکتے۔ اور جب تک آپ کو بہتر تربیت نہ دی جائے اس وقت تک آپ معاشرے میں موجود برائیوں کو ختم نہیں کر سکتے۔ مختصراً یہ کہ آپ علم کی بدولت ہی اپنے مالک کو پہچان سکتے ہیں۔ مگر اچھی تربیت کے ذریعے معاشرے کو اس کے احکامات کے مطابق ڈھالا جاسکتا ہے۔

Rashid: Then, self education and nurture can make or mar a society

Mr Aslam: Of course. If we arrange for both good education and proper nurture, the society can prosper. And if we tolerate these drawbacks, nobody can avert the tragedy.

Soma: Right sir, we agree with you

Rashid: Thank you.

Mr. Aslam: Thank you, too

راشد: تو جناب اس کا مطلب یہ ہوا کہ تعلیم اور تربیت دونوں ہی معاشرے کو بنا اور بگاڑ سکتی ہیں۔

اسلم صاحب: جی ہاں۔ اگر تعلیم اور تربیت اچھی ہو تو معاشرہ سنور سکتا ہے اور اس کے برعکس اگر ان میں کوئی کوتاہی رہ جائے تو پھر معاشرے کو تباہی سے کوئی نہیں بچا سکتا۔

سومہ: بالکل صحیح فرمایا۔ ہم آپ سے اتفاق کرتے ہیں۔

راشد: آپ کا بہت بہت شکریہ۔

اسلم صاحب: آپ کا بھی شکریہ۔

A Discussion about Beauty, Health & Mind

خوبصورتی، صحت اور دماغ

A thing of beauty is a joy for ever

Healthy body has a healthy mind

Art is beauty, beauty is art

Human body is complex and wonderful

Healthy body is a blessing

Health is wealth

Good health is basis of beauty

خوبصورت چیز دائمی خوشی دیتی ہے۔

صحت مند جسم میں صحت مند دماغ رہتا ہے۔

فن خوبصورتی اور خوبصورتی فن ہے۔

انسانی جسم پیچیدہ اور عجیب و غریب ہے۔

صحت مند جسم اللہ کی بڑی نعمت ہے۔

تندرستی بڑا ثروت ہے۔

اچھی صحت خوبصورتی کا راز ہے۔

Our body is not ours but also national wealth.

Our body needs a balanced food

Food provides us with energy

A balance diet contains certain proteins, minerals, fats and vitamins

Health is a mean and not an end

Body is bondage but gateway to freedom

He is suffering from fever

I have sore throat and I am coughing

I am feeling feeble, I require complete rest.

I am feeling out of sorts today

Did you take medicine?

An apple a day and keep the doctor away.

Diet is the best doctor.

Lose your weight.

I have put on weight by 5 kgs

Obesity is the root of many diseases

Why are you getting bulky?

My stomach is upset

His digestion is good

ہمارا جسم اپنا ہی نہیں بلکہ قومی سرمایہ بھی ہے۔

ہمارے جسم کو متوازن غذا کی ضرورت ہے۔

خوراک ہمیں قوت دیتی ہے۔

متوازن غذا میں پروٹین، معدنیات، چربی اور ویتامینات شامل ہیں۔

صحت ایک ذریعہ ہے۔

جسم بندھن ہے مگر آزادی کا دروازہ۔

وہ بیمار ہے۔

میرے گلے میں درد ہے اور میں کھانسی کرتا ہوں۔

میں کمزور محسوس کر رہا ہوں مجھے مکمل آرام چاہئے۔

آج میری طبیعت ہلچل رہی ہے۔

کیا آپ نے دوائی کھائی؟

ایک سیب روزانہ کھائیں اور ڈاکٹر سے بچیں۔

غذا بہترین طبیب ہے۔

اپنا وزن کم کیجئے۔

میرا وزن 5 کلو گرام بڑھ گیا ہے۔

موٹاپا کئی بیماریوں کی جڑ ہے۔

آپ کیسے موٹے ہو رہے ہیں؟

میرے معدے میں گرائی ہے۔

اس کا ہضم درست ہے۔

Take this capsule when fever is down.

She is of a frail body.

I am running temperature

The patient is not out of danger yet

Prevention is better than cure

جب بخارا تر جائے تو یہ کپسول لے لیں۔

وہ کمزور جسم کی ہے۔

مجھے کچھ حرارت محسوس ہو رہی ہے۔

مریض اب بھی خطرے سے ماہر نہیں ہے۔

پہلے علاج سے بچنا ہے۔

Discussion About Education & Studies (Between Uncle and Nephew)

عم و تعلیم پر بحث

Uncle (who has come after a long time) How do you do, Bilal

Bilal Very fine, thank you uncle

Uncle: How are your studies going on?

Bilal. I have stood first in the class.

Uncle: Just show me your homework note-books.

Bilal Here you are, uncle.

Uncle Why are your note-books so dirty?

Bilal Jawad, my younger brother, has done so

انگل (جو عرصہ بعد ورنے ہیں) آپ کیسے ہیں بلال؟

بلال بالکل ٹھیک ہوں، ماموں آپ کا شکریہ۔

انگل: آپ کی تعلیم کیسی جا رہی ہے؟

بلال میں اپنی جماعت میں اول آیا ہوں۔

انگل مجھے ذرا اپنی ہوم ورک کی کاپیاں دکھائیں۔

بلال یہ لیجئے ماموں جان۔

انگل آپ کی کاپیاں اتنی گندی کیوں ہیں؟

بلال میرے چھوٹے بھائی جواد نے گندی کر دی ہیں۔

Uncle	Keep your books out of his reach, and keep them in your almanh under lock and key (going through those)	انگل: اپنی کتابیں اس کی پہنچ سے دور رکھیں اور انہیں اپنی الماری میں تالا لگا کر رکھیں۔ (چیک کرتے ہوئے)
Bilal	There is no lock to my almanh	بلال: میری الماری میں تالا نہیں ہے۔
Uncle	I shall arrange for it and I congratulate you on standing first in the class	انگل: میں اس کا بندوبست کر دوں گا اور میں تمہیں جماعت میں اول آنے پر مبارکباد دیتا ہوں۔
Bilal	Thank you uncle. I shall request my science teacher to suggest some books for extra study and I shall buy them from Urdu bazaar for my own library	بلال: آپ کا شکریہ ماسوں۔ میں اپنے سائنس کے استاد سے درخواست کروں گا کہ وہ مزید مطالعہ کے لئے مجھے کچھ کتابیں تجویز کریں۔ میں ان کو بار بار سے اپنی لائبریری کے لئے خرید کر لے آؤں گا۔
Uncle	I praise your taste	انگل: میں آپ کے ذائقہ کی قدر کرتا ہوں۔
Bilal	Thank you, Uncle	بلال: آپ کا بہت شکریہ ماسوں جان۔

Discussion About An Accident

ایک حادثے پر بحث

Ahmed	(Going on a motor-bike, sees a crowd, he stops and asks, seeing a friend in crowd). Hello Jawad, what is the matter? Why have so many people gathered here?	احمد: (موٹر بائیک پر جاتے ہوئے ایک جھوم کودیکتا ہے۔ رک کر ایک دوست سے پوچھتا ہے) ارے جواد! کیا بات ہے؟ اتنے لوگ یہاں کیوں جمع ہیں؟
-------	---	--

Jawad A few minutes ago, a wagon struck a motorcycle

جواد: کچھ دیر پہلے یہاں ایک وگن
ایک موٹر سائیکل کی ٹکر ہوئی۔

Ahmed But how did the accident take place?

Jawad People say that the driver tried to take over another wagon of the same road at full speed and struck the motorcycle coming from the opposite side. The wagon driver was in the wrong

لوگوں کا کہنا ہے کہ ایک وگن
ایک موٹر سائیکل کی ٹکر ہوئی
کیونکہ وگن کے ڈرائیور نے
ساتھ آگے چلنے کی کوشش کی
اور مخالف سمت سے آنے
والے موٹر سائیکل سے ٹکر لیا
قصور وگن والے کا ہی تھا۔

Ahmed And what about the poor motorcycle driver?

جواد: اور وہ پورے بدن
والے کا کیا ہوا؟

Jawad He is hurt seriously Both of his legs have been fractured and his bike is almost disfigured

جواد: اسے شدید پریشانی ہے۔
اس کی دونوں ٹانگیں ٹوٹ
گئیں ہیں اور اس کی بائیک
کا کوئی حال نہیں رہا۔

Ahmed What about the wagon driver? Is he also hurt?

احمد: وگن ڈرائیور کا کیا ہوا؟ کیا وہ بھی
پریشانی میں ہے؟

Jawad. Not so seriously, but he has slipped away leaving the wagon

جواد: اتنا زیادہ نہیں جتنا وہ وگن کو چھوڑ
کر بھاگ گیا ہے۔

Ahmed It is not convenient to travel in Lahore by wagons

احمد: لاہور کی روٹوں میں سفر کرنا
پر سکون نہیں ہے۔

Jawad The drivers, especially the youngsters think it below their dignity to observe traffic rules

جواد: ڈرائیور حضرات خصوصاً نوجوان
ٹرینک کے قوانین کی پابندی
کرنا اپنی شہرت کے خلاف
سمجھتے ہیں۔

Ahmed Yes, you are right Let us go now

احمد: ہاں آپ ٹھیک کہتے ہیں۔ اب
ہمیں چلا چاہیے۔

Jawad. Allah Hafiz

Ahmed. Allah Hafiz

جواد: اللہ حافظ۔

احمد: اللہ حافظ۔



13

English
Conversations
for All Occasions

تمام مواقع کے لیے عام انگریزی بول چال

Introducing the Family --- I

افراد خانہ کا تعارف

In this lesson Waseem brings his friend Arif to his house on a Sunday morning and introduces him to the members of his family. They are good friends studying in the same class.

Waseem: This is my house, Arif

اس ازمائی ہاؤس میں

Arif: It's really a beautiful house

اٹ ازمائی اے بیوٹی فیل ہاؤس

Waseem: Please come in. I'll introduce you to the members of my family

پلیز کم ان۔ آئی دل اٹھو۔ میں آپ کو میری فیملی کے ممبروں کی پیشکش کرتا ہوں۔

Arif: It will be my pleasure

اٹ دل لی جائے گا۔

Waseem: Daddy, here is my friend, Arif Shah. He is my class mate. Arif meet my father Mr M A Shahab. He is a doctor.

ایڈیٹیڈ میرا دادا یہاں ہے، اے آر ایف شاہ۔ وہ میرا کلاس میٹ ہے۔ آر ایف کو میرا باپ شہاب سے متعارف کراؤ۔ وہ ایک ڈاکٹر ہیں۔

Arif: Good morning Uncle

گڈ مرننگ اگل۔

Mr Shahab: Good morning, Arif. I'm very glad to meet you

گڈ مرننگ اے آر ایف۔ میں آپ کی آمد پر بہت خوش ہوں۔

اس سبق میں وسیم اپنے دوست عارف کو اپنے گھر کے افراد سے ملانے کے لیے ایک اتوار کی صبح اپنے گھر لاتا ہے۔ دونوں اچھے دوست ہیں اور ہم جماعت بھی۔

وسیم یہ کہہ رہا ہے عارف

عارف: یہ واقعی ایک خوبصورت گھر ہے۔

وسیم: ازراہ کرم اندر آ جاؤ۔ میں اپنے افراد خانہ سے تمہارا تعارف کراؤں گا۔

عارف: مجھے خوشی ہوگی۔

وسیم: ابا جان! یہ ہیں میرے دوست عارف شاہ۔ یہ میرے ہم جماعت ہیں۔ عارف! میرے والد سے ملو جناب ایم اے شہاب۔ وہ ایک ڈاکٹر ہیں۔

عارف: صبح بخیر چچا۔

مسٹر شہاب: صبح بخیر عارف۔ مجھے تم سے مل کر بہت خوشی ہوئی

عارف: چچا جان مجھے بھی آپ سے مل کر بہت خوش ہوں

مستطاب
کتاب

عارف الملوك - ١١١

مسٹر شہاب: تم کہاں رہتے ہو؟

عارف: ہم شادمان ہیں۔

دیکھ عارف برائے مہربانی اب آؤ
اور میری والدہ بیگم شہاب ۔۔۔
یہ بھی ڈاکٹر ہیں۔ اسی جوت یہ یہ
دوست ہے عارف۔ مہم حرم
ہیں۔

سز شہاب بیو عارف؟ تم کیسے ہو؟

عارف صبح بخیر پھر جان۔ میں فریب
ہوں۔ آپ کا شکریہ۔ آپ کیسی ہیں
جنگ جان۔

ممتاز شہاب: میں ٹھیک ہوں۔ عارف
تمہاری والدہ دیکھ کر تھیں۔

عارف دو وزارت داخلہ میں ایک
نسر ہیں، چنگی حار۔

عارف دو وزارت داخلہ میں ایک
نسر ہیں، چنگی حار۔

عارف دو وزارت داخلہ میں ایک
نسر ہیں، چنگی حار۔

عارف دو وزارت داخلہ میں ایک
نسر ہیں، چنگی حار۔

عارف دو وزارت داخلہ میں ایک
نسر ہیں، چنگی حار۔

آئی ایم فائن - دس پورہ - عارف

Arif. She is an officer in the Home Ministry, Aunty

شی از این آفسران وی ہوم فستری آئی

Mrs. Shahab: Arif, please make sure that you bring her when you come next

پلیئر میک شروع ہو رہی ہو گئی ہو کم نیسٹ۔

Art: Definitely, Aunty.

میں نے اسے آئی۔

Mrs. Shahab: Who else are there at your home?

ہوا۔ ایس آر ڈی کے لیے یورپ؟

Anf: Aunty, my grandfather is there, who is a retired army officer and my sister, who is doing her 1st year BSc.

آئی، ان گریڈ ۱۰ اور ۱۱ میں رہنا اور اسے ریٹائرڈ آرمی آفیسر اپنے
مائی سسٹر، رڈونگ ہر فرسٹ ایئر لی ایس سی۔

Waseem: Come Anif, here is my elder brother Mr Wasif Shahab He is doing final year M A My dear brother, he is my friend and class-mate Anif Shah

کرم عارف پھیر از مالی الیڈر برادر واصف شہاب۔ ہی از ڈونگ قائل
یہ ایم اے۔ ملی ڈیٹر برادر ہی رمائی فریڈ اینڈ کھاس میٹ عارف شاہ۔

Arif: Good morning, Mr. Wasif

گڈ مارنگ مسٹر وائس۔

Wasif: Good morning, Arif. I'm very glad to meet you.

گنڈ، رنگ، عارف۔ آئی ایم وی گلیڈ ٹو میٹ یو۔

Waseem: Now meet my elder sister Miss Neelo Shahab. She is doing her B A final. Dear sister, he is my best friend and class-mate, Arif Shah.

عارف ماؤمیت مالی اینڈ رسرچس نیلو شہاب۔ شی از ڈانگ
برلی اے فاعل۔ ڈیر سسر ہی از مالی میٹ فرینڈ اینڈ کلاس
میٹ عارف شاہ۔

میں شہاب : دیکھو! اگلے بار جب تم آؤ! میں ضرور ساتھ لیکر آؤں۔

عارف: مئی چچی جان۔ ضرور۔

سبز شہاب: تمہارے گھر میں اور کون
ہے؟

عارف: چچی جان میرے دادا ہیں جو ایک ریٹائرڈ آرمی آفیسر ہیں۔ اور میری بہن ہے جو بی ایس سی کے سال اول میں پڑھتی ہے۔

دیکھ: آؤ عارف! میرے بڑے
بھائی داسف شہاب سے ملو۔ یہ ایم
اے کے آخری سال میں ہیں۔
بھائی جان! یہ میرا دوست اور ہم
جماعت عارف شاہ ہے۔

عارف: مہج بخیر مسٹر واصف۔

واصف: صبح بخیر عارف۔ مجھے تم سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔

وسیم اس سے طوع عارف ' یہ میری مڑی
بہن نیو شہاب میں ۔ یہ بی اے کے
آخری سال میں پڑھ رہی ہیں ۔
داجی ' یہ میرا بہترین دوست اور ہم
جہت عارف شاعر ۔

Arif: Good morning, Miss Neelo

گڈ مارنگ، مس نیلو۔

Miss Neelo: Good morning, Arif

گڈ مارنگ، عارف۔

Mr. Shahab: Please have a cup of tea with us, Arif

پلیز ہمارے کپ آف ٹی وراس عارف۔

Arif: No, thank you, Uncle I have to reach home before lunch

نہیں، شکریہ جی نہیں۔ مجھے دوپہر کے کھانے سے قبل گھر پہنچنا ہے۔

Waseem: Arif, please come and see my study-room before you leave. You may like to suggest some changes in the arrangement

عارف! پلیز کم اینڈ سی مائی سٹڈی روم بی فور یو لیو۔ یو مے لائیک ٹو سجسٹ سم چینجس ان دی ارنجمنٹ۔

Asif: Of course, let's have a look

آف کورس، ہیش ہو اسے لک۔

(Waseem takes Arif to his study room)

(وہیم ٹیکس عارف تو سٹڈی روم)

Arif: Oh! It's quite a spacious room, and you have a good collection of books!

اوہ! اس کوٹ اے پیس شی اس روم اینڈ یو ہو اے گڈ کالیکشن آف بکس۔

Waseem: Arif, won't you like to have tea with us?

عارف! وونٹ یو لائیک ٹو ہو ٹی وراس؟

عارف: صبح بخیر! مس نیلو۔

مس نیلو: صبح بخیر عارف۔

شہاب: عارف! تم ہمارے ساتھ چائے ضرور پو۔

عارف: جی نہیں۔ شکریہ چچا جان۔ مجھے دیر ہو جائیگی۔ مجھے دوپہر کے کھانے سے قبل گھر پہنچنا ہے۔

وہیم: عارف! برائے مہربانی جانے سے پہلے میرا مطالعے کا کمرہ ضرور دیکھتے جاؤ۔ شاید تم اس کی ترتیب میں کسی تبدیلی کے بے رائے دے سکو۔

آصف: ہاں! آؤ ہم دیکھتے ہیں۔

(وہیم عارف کو مطالعے کے کمرے میں لے جاتا ہے۔)

عارف: ہوس ایہ تو بہت کشادہ کمرہ ہے اور تمہارے پاس کتابوں کا اچھا خاصہ ذخیرہ ہے۔

وہیم: عارف! کیا تم ہمارے ساتھ کافے نہیں پو گے۔

Arif: No, I won't have it. I look forward to come.

عارف: میں اس کو نہیں چاہتا۔ میں اس کو آنے کا انتظار کرتا ہوں۔

وہ کہتا ہے: "میں اس کو نہیں چاہتا۔ میں اس کو آنے کا انتظار کرتا ہوں۔"

Waseem: Anyway, I have to go. I'll see you then. Raju O' F.

وسیم: چاہے تم کی مرضی میں نہیں آئے، مگر میں جانا پڑے گا۔ میں تم کو پھر دیکھوں گا۔ راجو! او ف۔

وہ کہتا ہے: "میں جانا پڑے گا۔ میں تم کو پھر دیکھوں گا۔"

Raju: Yes, Sir.

راجو جی: جی ہاں۔

نہیں سر

Waseem: Raju, please get a glass of cold drink for my friend.

وسیم: راجو! میرے دوست کے لیے ٹھنڈے مشروب کا ایک گلاس لے آؤ۔

راجو پلیز گٹ اے گلاس آف کوئڈ ڈرنک فور می فرینڈ۔

Raju: O K. Sir.

راجو: بہت بہتر جناب۔

اوکے سر

Arif: Tell me Waseem when are you calling on us? I'll also introduce you to my family.

عارف: اچھا وسیم یہ بتاؤ کہ تم ہماری طرف کب آ رہے ہو۔ میں بھی اپنے گھر والوں سے تمہارا تعارف کراؤں گا۔

نیل می وسیم! ویں آر یو کالنگ آُن اس۔ آر، نیل آر انٹروڈیوس یو ٹو مائی فیملی۔

Waseem: I'll try and make it sometime in the next week.

وسیم میں کوشش کروں گا کہ اگلے ہفتے میں کوئی وقت مل سکے۔

آئی ایل ٹرائی اینڈ میک ایٹ سم ٹائم ان دی نیکسٹ ویک۔

Arif: You're most welcome.

عارف: بہت خوش آمدید۔

یو آر ماسٹ ویلکم۔

(Raju enters with a glass of cold drink)

(راجو کوئڈ ڈرنک کا گلاس لیے آتا ہے۔)

(راجو انٹروڈیوس اے گلاس آف کوئڈ ڈرنک۔)

Raju: Here's the cold drink, Sir.

راجو یہ رہا جناب کوئڈ ڈرنک۔

ہیرے انڈی کوئڈ ڈرنک۔

Waseem: Thank you, Raju Give it to Arif please

تھینک یو راجو! کو دات ٹو عارف پلیز۔

Arif: O K friend My parents would be worried if I reach late

او کے فرینڈ۔ مائی پیئرینٹس ووڈ بی وریڈ فب آئی ریج لیٹ۔

Waseem: Thank you very much for your visit

تھینک یو ویری مچ فار یو وزٹ

Arif: I am also thankful to you for introducing me to your family and the hospitality extended to me

آئی ایم آل سو تھینک فل ٹو یو ذرا انٹروڈیوسنگ می و یور فیملی اینڈ دی ہاسپٹیلٹی ایکسٹینڈڈ ٹو می۔

Waseem: O K then, see you tomorrow

او کے۔ دین سی یو ٹو مارو۔

Arif: O K bye

او کے۔ بائے۔

Waseem: Bye bye

بائے بائے

وسیم: تھینک یو راجو۔ عارف کو دو۔

عارف: اچھا دوست۔ میں چلوں۔
اگر مجھے دیر ہو گئی تو میرے والدین پر
یشان ہو گئے۔

وسیم: تمہاری آمد کا بہت شکریہ۔

عارف: میں بھی تمہارا شکر گزار ہوں
کہ تم نے اپنے گھر والوں سے مجھے
متعارف کروایا اور اس تواضع کے
بے غی۔

وسیم: اچھا تو پھر کل ملیں گے۔

عارف: اچھا۔ خدا حافظ۔

وسیم: خدا حافظ۔



Introducing the Family --- II

اہل خانہ کا تعارف..... II

In this lesson Sarwar brings over his friend Pervaiz to his house in order to introduce him to the members of his family. The family comprises Mr. Khalid Chaudhary father of Sarwar, Mrs. Asfa Ch., Sarwar's mother and Hausar Ch., Sarwar's younger brother. All are sitting in the drawing room. Both the friends enter the gate of the house and Pervaiz starts conversation.

Pervaiz: Sarwar you're lucky to live in such a lovely house

سرور بڑا آرگلی ٹولہ دان بچا اے لولی ہاؤس۔

Sarwar: Thanks Please do come in I'll introduce you to my parents and sister.

تھینکس۔ پلیز ڈو کم ان۔ آئی ول انٹروڈیوس یو ٹو مائی پیئرینٹس اینڈ سسٹر۔

Pervaiz: I'm looking forward to meet them

آئی ایم لوکنگ فارورڈ ٹو میٹ ڈیم۔

Sarwar: Daddy, please meet my friend, Pervaiz Khan. We are class-mates and close friends as well. Pervaiz meet my daddy Mr. Khalid Choudhary He is the Principal of the Govt College

ڈیڈی پلیز میٹ مائی فرینڈ پرویز خان۔ وی آر کلاس میٹس اینڈ کلووز فرینڈز ایڈول۔ پرویز میٹ مائی ڈیڈی مسٹر خالد چودھری۔ ہی از دی پرنسپل آف گورنمنٹ کالج۔

اس سبق میں سرور اپنے دوست پرویز کو اپنے اہل خانہ سے ملانے کے لیے گھرا رہا ہے۔ سرور کے گھر میں اس کے والد خالد چودھری والدہ آصفہ چودھری، سرور کی بیوی کی بھینجی اور بھینجی ہیں۔ سب ایک صوفے پر بیٹھے ہیں۔ دونوں دوست صوفے پر اپنے اپنے جگہ پر بیٹھے ہیں۔

پرویز: سرور تم خوش قسمت ہو کہ اتنے خوبصورت گھر میں رہتے ہو۔

سرور: شکریہ۔ اندر آ جاؤ۔ میں تمہیں اپنے والدین اور بہن سے ملواتا ہوں۔

پرویز: مجھے بھی ان سے ملنے کا اشتیاق ہے۔

سرور: ابا جان! یہ ہیں میرے دوست پرویز خان۔ ہم ایک ہی جماعت میں پڑھتے ہیں اور بہت قریبی دوست بھی ہیں۔ پرویز میرے ابا جان سے ملو یہ ہیں مسٹر خالد چودھری۔ یہ گورنمنٹ کالج کے پرنسپل ہیں۔

Mr. Chaudhary: He'lo, Pervaiz Nice to have you with us this evening.

ہیلو پرویز۔ ٹائٹس ٹو بھوچو دوداس دس ایونگ۔

Pervaiz: Good evening, Uncle I'm happy to meet you.

گڈ ایونگ انکل۔ آئی ایم ہیبی ٹو میٹ یو۔

Mr. Ch.: Pervaiz where do you stay?

پرویز: آئیئر ڈویوٹن؟

Pervaiz: Uncle, we've got our own house at Canal View. However, we belong to Multan.

اے اے! وی ہوگاٹ آڈر اڈن ہاؤس ایٹ کیٹال ویو۔ ہاؤ ایور وی۔
ملتان ٹو ملتان۔

Mr. Ch.: What's your father's name?

دٹ اڈر فادرز نیم؟

Pervaiz: My father's name is Shabbir Khan.

مائی فادرز نیم اڈر شبیر خان۔

Mr. Ch.: What's his profession?

دٹ اڈر ہز پروفیشن؟

Pervaiz: He is a Pilot in the Pakistan Air Force and is at present posted at Kamra

ہی اڈر اے پائلٹ ان دی پاکستان ایئر فورس اینڈ اڈر ایٹ
پریڈنٹ پوسٹنگ ان کامرا۔

Sarwar: Come, Pervaiz meet my mother Mrs Asifa Ch She is an Interior Decorator. Mummy, meet my class-mate Pervaiz.

کم پرویز میٹ مائی مدر مسٹر آصفہ چودھری۔ شی اڈر این انٹیریئر
ڈیکوریٹر۔ مئی میٹ مائی کلاس میٹ پرویز۔

مسٹر چودھری! یہ حال ہے پرویز۔
آج کی شام تمہیں اپنے ساتھ دیکھ کر
خوش ہوئی۔

پرویز: شام بخیر چچا جان۔ مجھے بھی
آپ سے مل کر خوش ہوئی۔

مسٹر چودھری: پرویز تم کہاں رہتے
ہو؟

پرویز: چچا جان ہم نے کینال ویو میں
اپنا گھر لیا ہے۔ تاہم ہمارے تعلق ملتان
سے ہے۔

مسٹر چودھری! تمہارے والد کا کیا
نام ہے؟

پرویز: میرے والد کا نام شبیر خان
ہے۔

مسٹر چودھری وہ کیا کرتے ہیں؟

پرویز: وہ پاک فضائیہ میں پائلٹ
ہیں اور آج کل ان کی تعیناتی کامرا
میں ہے۔

سرور: آؤ پرویز میری والدہ سے ملو۔
یہ آصفہ چودھری ہیں اور ایک انٹیریئر
ڈیکوریٹر ہیں۔ امی! میرے دوست
اور ہم جماعت پرویز سے ملنے۔

Mrs. Ch.: Hello Pervaiz welcome to our house

ہیلو پرویز! خوش آمدید ہمارے گھر۔

Pervaiz: Hello, Aunt, good evening

ہیلو آئی! گڈ ایوننگ۔

Mrs. Ch.: Good evening, Pervaiz. It's rather strange that Sarwar had never brought you to our house before. Now that you have seen our house, please keep coming.

گڈ ایوننگ پرویز۔ اس بات پر حیرت ہے کہ سرور تمہیں ہمیشہ سے ہمارے گھر نہیں لایا۔ اب جبکہ تم نے ہمارے گھر کو دیکھ لیا، تو براہ کرم آکر رہنا۔

Pervaiz: Thank you very much, Aunt. I'll certainly come more often in future.

تھینک یو وری مچ، آئی۔ آئی دل سرینٹلی کم مور آفٹن ن لیوچ۔

Mrs. Ch.: Pervaiz, why don't you bring your mother also to our place sometime?

پرویز والی ڈونٹ یو برنگ یو مدر آل سو ٹو آور پلیس سم ٹائم۔

Pervaiz: O K. Aunt, I'll definitely bring my mother to meet you next time when I come.

او کے آئی، آئی دل ڈیفینیٹلی برنگ مائی مدر ٹو میٹ یو نیکسٹ ٹائم وین آئی کم۔

Mrs. Ch.: Do you have any brother or sister also?

ڈو یو ہیو انی برادر آر سسٹر آل سو؟

سر چودھری کیسے ہو پرویز۔ م اپنے گھر میں تمہیں خوش آمدید کہتے ہیں۔

پرویز آپ کیسی ہیں چچی جان؟
شام بخیر۔

سر چودھری شام بخیر پرویز۔ بلکہ مجھے حیرت ہے کہ سرور تمہیں پہلے کبھی گھر کیوں نہیں لایا۔ اب جبکہ تم نے گھر دیکھ لیا ہے، براہ کرم ہماری باتیں کرتے رہنا۔

پرویز بہت شکریہ چچی جان۔ یقیناً آئندہ میں اکثر آتا رہوں گا۔

سر چودھری۔ پرویز کسی روز اپنی والدہ کو بھی ہمارے گھر کیوں نہیں لے کر آتے؟

پرویز جی ضرور چچی جان۔ اگلے بار جب میں آؤں گا تو یقیناً میں اپنی والدہ کو بھی لاؤں گا۔

سر چودھری تمہارے اور بہن بھائی بھی ہیں؟

Pervaiz: We're three brothers and one sister. I'm the eldest in the family. All of them are studying

دی آر تھری برادرز اینڈ ون سسٹر۔ آئی ایم دی ایلڈسٹ ان دی فیملی۔ آل آف دی آر سٹڈی انگ۔

پرویز: ہم تین بھائی اور ایک بہن ہیں۔ میں خاندان میں سب سے بڑا ہوں۔ وہ سب ابھی پڑھ رہے ہیں۔

Sarwar: Pervaiz, come here please and meet the youngest member of the family, my little sister Kausar. She is in IX class and very much interested in debates and dramatics

پرویز تم ہمیں چھوٹا اینڈ میٹ دی سسٹم ممبر آف دی فیملی ملی
عقل سسٹر کوثر۔ شی ار ان ٹالکس کلاس اینڈ ویری کچ ٹیٹریٹس ان
ڈی بیٹس اینڈ ڈراماٹکس۔

سرور: پرویز براہ کرم ادھر آؤ اور
ہمارے خاندان کی سب سے کم عمر
رکن سے ملو۔ یہ ہے میری چھوٹی سی
بہن کوثر۔ یہ نوین حسرت میں
پڑھتی ہے اور دروس اور مذاہن
میں بہت دلچسپی رکھتی ہے۔

Pervaiz: Hello Kausar! How are you? Sarwar often talks about you telling me how good you are in studies and debates as well.

ہیلو کوثر! ہاؤ آر یو؟ سرور آفٹن ٹالکس اباؤٹ یو ٹیلنگ می ہاؤ گڈ
یو آر ان سٹڈیز اینڈ ڈی بیٹس ایز ویل۔

پرویز: کہو کوثر کیسی ہو؟ سرور اکثر مجھے
تمہارے متعلق بتاتا رہتا ہے کہ تم
تعلیم اور مباحثوں میں بہت اچھی
جاری ہو۔

Kausar: Good evening, Pervaiz. Sarwar has told me all about you that you have been a topper throughout and that no one can beat you in debates.

گڈ ایوننگ پرویز۔ سرور ہمیں ٹوٹل دی آل اباؤٹ یو ویٹ یو
ایچ بن آئے نا پرتھرو آؤٹ اینڈ ویٹ نو ون کین بیٹ یو ان
ڈی بیٹس۔

کوثر: شام بخیر پرویز۔ سرور نے مجھے
بھی آپ کے متعلق سب کچھ بتایا ہے
کہ مباحثوں اور تقریری مقابلوں
میں آپ سے کوئی نہیں جیت سکتا۔



Pervaiz: Sarwar always exaggerates. It's true that I have won many prizes in debates but at times I've lost as well. That's the way of life. Sometimes you win and sometimes you lose.

سرور آس دیر ایکس ریگریٹس۔ ایس ٹرو دیٹ آئی میروں می
پرائزس ڈی ٹیس بیٹ ایٹ مائنٹر آئی ہیج لوسٹ ایڈویل۔ ویٹس
ان اے آف۔ مائنٹر یولوز۔

Kausar: Will you please tell me how to speak better in debates? I too want to be very good in debates and win lots of prizes.

ویٹس بیل می ہاؤسپیک ٹیٹاں ڈی ٹیس آئی ٹووانٹ
ٹوپی ویٹس گڈاں ڈی ٹیس ایڈول ویٹس آف پرائز۔

Pervaiz: Of course, I'll be glad to give you some tips on good debating provided you promise me that you will learn hard and win prizes.

آف کورس آئی دل بی گلیڈ ٹو گوو یوسم ٹیس آن گڈ ڈی بیٹنگ
پروائڈڈ یو پرائمز می دسٹ یوول لرن ہارڈ اینڈ ون پرائز۔

Kausar: Of course I'll learn by heart whatever you teach me and shall thank you when I win the first prize.

آف کورس آئی دل لرن ہائی ہارٹ ویٹ ایور یو ٹیچ می اینڈ ٹیل
ٹھیک یو دین آئی ون دی فرسٹ پرائز۔

پرویز سرور ہمیشہ مبالغہ آرائی کرتا ہے۔ یہ سچ ہے کہ میں نے مباحثوں میں کئی انعام جیتے ہیں لیکن بعض دفعہ میں ہار بھی ہوں۔ زندگی میں ایسا ہوتا ہے۔ کبھی آپ جیت جاتے ہیں اور کبھی ہار جاتے ہیں۔

کوڑا آپ مجھے بتائیں کہ میں مباحثوں میں بہتر طور پر بات چیت کر سکتا ہوں۔ میں اس میدان میں زیادہ اچھی کارکردگی دکھاؤں اور ڈھیروں انعامات جیتوں۔

پرویز یقیناً مجھے خوش ہوگی کہ میں تمہیں اچھا مباحثہ کرنے کے بارے میں چند اہم باتیں بتاؤں بشرطیکہ تم اس بات کا وعدہ کرو کہ تم ان کو اچھی طرح ذہن نشین کرو گی تاکہ تم انعام حاصل کر سکو۔

کوڑا بلاشبہ میں پوری دلچسپی سے اسے یاد رکھوں گی جو آپ مجھے بتائیں گے اور پہلا انعام حاصل کرنے پر آپ کا شکریہ بھی ادا کروں گی۔

Pervaiz: Sarwar, it's getting quite late I should better make a move now

پرویز: سرور! خاصی دیر ہو رہی ہے۔
میرا خیال ہے کہ مجھے چلنا چاہیے۔

سرور! ٹس کیلک کوائٹ لیٹ۔ آئی ہڈ بیڑ میک اے مودناؤ۔

Mrs. Ch: Pervaiz, why don't you have dinner with us? Mr Ch will drop you at your home in our car

سز چوہری: پرویز! تم رات کا کھانا
ہمارے ساتھ کیوں نہیں کھا لیتے۔
چوہری صاحب تمہیں اپنی گاڑی پر
گھر چھوڑ آئیں گے۔

پرویز! والی ڈونٹ یو بیج ڈنر داس؟ مسٹر چوہری دل ڈراپ یو
ایٹ یور ہوم ان آور کار۔

Pervaiz: No, thank you, Aunty I didn't tell my mother that I would be out for dinner. So she must be waiting to have dinner with me

پرویز: جی نہیں چچی جان شکر یہ۔ میں
نے اپنی والدہ کو بتایا نہیں تھا کہ میں
رات کا کھانا باہر کھاؤں گا۔ وہ
کھانے پر یقیناً میرا انتظار کر رہی
ہوں گی۔

نوتھنگ یو آئی آئی ڈڈنٹ ٹیل مائی مدر دیٹ آئی وڈ بی
آؤٹ فار ڈنر۔ سوئی سسٹ لی وینگ تو ہیو ڈنر دی۔

Mrs. Ch: Okay, Pervaiz, we'll not insist this time But next time when you come, you will have to dine with us How will you go home now?

سز چوہری: ٹھیک ہے پرویز اس
مرتبہ ہم اصرار نہیں کرتے۔ لیکن اگلی
مرتبہ جب تم آؤ گے تو کھانا ہمارے
ساتھ کھانا ہوگا۔ اب تم گھر کس طرح
جاؤ گے۔

اوکے پرویز! وی ول ناٹ ان سٹ دس ٹائم۔ بٹ نیکسٹ ٹائم
وین یو کم یو دل ہیو ٹو ڈائن و داس۔ ہاؤ ول یو گو ہوم ناؤ؟

Pervaiz: Aunty, I'll catch a bus from the crossing over there which will drop me right in front of my house.

پرویز: چچی جان میں چوک سے بس
پکڑوں گا جو مجھے بالکل میرے گھر
کے سامنے اتار دے گی۔

آئی آئی دل کیچ اے بس فرام کراسنگ آور دیروچ ول
ڈراپ می رائٹ ان فرنٹ آف مائی ہاؤس۔

Mrs. Ch: Nice to have you with us. Do come again.

سز چوہری: تم سے مل کر خوشی
ہوئی۔ دوبارہ ضرور آؤ۔

ٹائس ٹو ہیو یو داس۔ ڈو کم اگین۔

Pervaiz: I'll, Aunt, Thank you and good night.

آئی دل آئی۔ تمہیں پوایڈ گڈ نائٹ۔

Mrs. Ch: Good night, Pervaiz

گڈ نائٹ پرویز۔

Pervaiz: Good night, Uncle and good night Kausar

گڈ نائٹ انکل اینڈ گڈ نائٹ کھڑ۔

Kausar: Good night Pervaiz

گڈ نائٹ پرویز۔

Pervaiz: Thank you, Sarwar for inviting me I thoroughly enjoyed the evening Good night, see you tomorrow in the college

تمہیںک یو سرور فار نوائٹنگ می۔ آئی تھورولی انجوائڈ دی ایوننگ۔ گڈ نائٹ سی یو ٹومرو، اس دی کالج۔

Sarwar: Good night See you.

گڈ نائٹ۔ سی یو۔

پرویز جی سرور چچی جی۔ شکریہ اور شب بخیر۔

سر چودھری شب بخیر پرویز۔

پرویز۔ شب بخیر چچا جان اور شب بخیر کھڑ۔

کھڑ شب بخیر پرویز۔

پرویز شکریہ سرور مجھے دعوت دینے کا۔ میں اس شام سے پوری طرح لطف اندوز ہوا ہوں۔ شب بخیر۔ کل تم سے کالج میں ملاقات ہوگی۔

سرور شب بخیر۔ پھر ملیں گے۔

Introducing the Family to a Foreign Friend

ایک غیر ملکی دوست سے اہل خانہ کا تعارف

In this lesson, Ghas introduces the members of his family to Arnold. Ghas and Arnold are friends studying in class XII in Cambridge School. Ghas is the Head Boy of the School and Arnold is the Vice Head Boy. Ghas is a Pakistani and Arnold is a foreigner. One day Sunday, Arnold visits the house of his friend Ghas and is introduced to the members of Ghas' family. Arnold presses the door bell and Ghas opens the door.

اس سبق میں غیاث اپنے اہل خانہ کو آرنلڈ سے متعارف کراتا ہے۔ غیاث اور آرنلڈ دونوں دوست ہیں اور کیمبرج سکول میں پارہویں جماعت کے طالب علم ہیں۔ غیاث سکول کا ہیڈ بوائے ہے اور آرنلڈ وائس ہیڈ بوائے۔ غیاث پاکستانی ہے اور آرنلڈ غیر ملکی۔ ایک اتوار آرنلڈ غیاث کے گھر آتا ہے جہاں اس کا غیاث کے اہل خانہ سے تعارف کرایا جاتا ہے۔ آرنلڈ دروازے کی گھنٹی بجاتا ہے اور غیاث دروازہ کھولتا ہے۔

Ghas: Hello, Arnold! How're you?

ہیلو آرنلڈ! ہاؤ آر یو؟

Arnold: Hello, Ghas! How do you do?

ہیلو غیاث! ہاؤ ڈو یو ڈو؟

Ghas: I'm quite well. Thank you, what about you?

آئی ایم کوائٹ ویل۔ تھینک یو، کیا آپ کی حالت اچانک ہے؟

Arnold: So am I. I'm glad to see you.

سو ایم آئی۔ آئی ایم گلیڈ تو سی یو۔

غیاث کیا حال ہے آرنلڈ کیسے ہو؟

آرنلڈ تم سناؤ کیا حال ہے؟

غیاث میں بالکل ٹھیک ہوں شکریہ۔ تم سناؤ؟

آرنلڈ میں بھی ٹھیک ہوں۔ تم سے مل کر بہت خوش ہوئی۔

Ghias: Please come in

پلیز کم ان۔

Arnold: Oh! It's a beautiful flat

اوہ! اس اے بیوٹی فل فلیٹ۔

Ghias: It's three bedroom flat Did you have any difficulty in finding our flat?

اس اے تھری بیڈروم فلیٹ۔ ڈو یو ہیج انی ڈیفی کلتی ان فائنڈنگ آؤر فلیٹ؟

Arnold: Only a little Not much I had to ask the correct location only once from a shopkeeper.

اوٹلی اے لٹل۔ ناٹ مچ آلی سیڈ ہاؤس آف دی کوریکٹ لوکیشن اوٹلی ونس فرام اے شاپ بیکر۔

Ghias: Would you like to be introduced to the members of my family

وڈ یو لائک ٹو بی انٹروڈوسڈ ٹو ممبرس آف مائی فیملی۔

Arnold: It would be my pleasure

اٹ وڈ بی مائی پلیچر۔

Ghias: Daddy here is my friend Arnold He is my class-fellow Arnold meet my father Mr. Jamal Pasha he is a famous author

ڈیڈی ہیر ایس مائی فرینڈ آرنلڈ۔ ہی ایس مائی کلاس-فلو۔ آرنلڈ میٹ مائی فادر ماسٹر جمال پاشا۔ ہی ایس ا فیموس اتھر۔

Arnold: Good morning, Uncle It's my pleasure to meet you

گڈ مارننگ انکل۔ اس مائی پیئر ٹو میٹ یو۔

غیاث برائے مہربانی اندر آ جاؤ۔

آرنلڈ: ہوں! یہ تو بہت خوبصورت فلیٹ ہے۔

غیاث: ہاں یہ تین بیدروم کا فلیٹ ہے۔ تمہیں ہمارا فلیٹ تلاش کرنے میں کوئی دقت تو نہیں ہوئی؟

آرنلڈ: معمولی سی۔ کوئی زیادہ نہیں۔ مجھے صحیح جگہ معلوم کرنے کیلئے ایک دکاندار سے ایک بار پوچھنا پڑا تھا۔

غیاث: کیا تم میرے گھر والوں سے ملنا پسند کرو گے؟

آرنلڈ: مجھے مسرت ہوگی۔

غیاث: ابا جان یہ ہے! دوست آرنلڈ۔ یہ میرا کلاس فیلو ہے۔ آرنلڈ میرے والد سے ملو۔ یہ ہیں مسٹر جمال پاشا۔ یہ ایک مشہور ادیب ہیں۔

آرنلڈ: صبح بخیر چچا جان! مجھے آپ سے مل کر خوشی ہوئی۔

Mr. Pasha We're very glad to meet you
What's your father, Arnold?

دی آر، بری ٹکڈ ٹو میٹ یو۔ ولس یور فادر آر نلڈ۔

Arnold: Uncle, my father is a diplomat in
the Brazilian Embassy

انگل: مائی فادر از اے ڈپلومیٹ ان دی برازیلین
ایمبسی۔

Mr. Pasha: Are you a Brazilian?

آریو اے برازیلین؟

Arnold: Uncle, we're of Armenian origin
but now we're settled in Brazil

انگل: اے آر آف آرمینیئن اورجین۔ مگر سٹ ماروی آر سیٹلڈ ان برازیل۔

Ghias: Arnold, come here and meet my
mother Mrs Samina Pasha
She is an English Lecturer in a
Girls' College Mummy he is my
friend Arnold

آر نلڈ کم میئر ہینڈ میٹ مائی مدر سز شمینہ پاشا۔ شی از این
انگلش لیچرر ان اے گرلز کالج مائی مائی فرینڈ آر نلڈ۔

Mrs. Pasha. Hello Arnold! How're you?

ہیلو آر نلڈ! ہوئے یو؟

Arnold: Good morning, Aunty. I'm fine
thank you! How do you do?

گڈ مورنینگ، آئی۔ اے فائن، تھینک یو۔ ہاؤ ڈو یو ڈو۔

Mrs. Pasha: I'm fine What's your
mother, Arnold?

آئی ایم فائن۔ ولس یور مدر آر نلڈ؟

Arnold: She also works in the Embassy

شی آل سو ورکس ان دی ایمبسی۔

مسز پاشا ہم بھی تم سے مل کر بہت
خوش ہوئے ہیں۔ آر نلڈ تمہارے
والد کیا کرتے ہیں؟

آر نلڈ! چچا جان میرے والد
برزیل کے سفارت خانہ میں ایک
ساعتکار ہیں۔

مسز پاشا: برازیلی ہوں؟

آر نلڈ چچی جان ہم بیاد کی طور پر
تمہارے تعلق رکھتے ہیں لیکن اب
برزیل میں آباد ہیں۔

غیاث: آر نلڈ آؤ میری والدہ مسز
شمینہ پاشا سے ملو۔ یہ ایک گرلز کالج
میں انگریزی کی لیکچرر ہیں۔ اے
جان یہ میرا دوست آر نلڈ ہے۔

مسز پاشا کہو آر نلڈ؟ جیسے ہو؟

آر نلڈ صبح بخیر چچی جان۔ میں ٹھیک
ہوں۔ شکریہ۔ آپ کیسی ہیں؟

مسز پاشا میں ٹھیک ہوں۔ تمہاری
والدہ کیا کرتی ہیں؟

آر نلڈ: وہ بھی سفارت خانے میں کام
رہتی ہیں۔

Mrs. Pasha: it will be nice meeting your parents. Please bring them when you come next

سز پاشا: تمہارے والدین سے ملاقات اچھی رہے گی۔ ازراہ کرم اگلی مرتبہ انہیں بھی ساتھ لے کر آنا۔

تال نی ٹائٹ یو، تال نی ٹائٹ یو، تال نی ٹائٹ یو، تال نی ٹائٹ یو۔

Arnold: Definitely, Aunt, they'd like to meet you too

آرنلڈ: ضرور چچی جان۔ وہ بھی آپ سے ملنا پسند کریں گے۔

اٹنی بھی آئی دے وڈ لائک ٹو میٹ یو۔

Ghias: Now Arnold please meet my elder brother Mr Fiaz Pasha. He is doing final year BSc. Dear brother, he is my friend and class-mate, Arnold

غیاث: آرنلڈ اب میرے بڑے بھائی سے ملو۔ یہ ہیں فیاض پاشا اور یہ بی ایس سی کے آخری سال میں ہیں۔ بھائی جان یہ ہے میرا ہم جماعت اور دوست آرنلڈ۔

نو آرنلڈ پیر میٹ مائے ایڈ۔ اسٹری فیاض پاشا۔ سی ایڈ وڈنگ فائل
نہ بی ایس سی۔ ایڈ برائی۔ ایڈ یڈ کلاس میٹ آرنلڈ۔

Fiaz: Hello Arnold! How do you do?

فیاض ہیلو آرنلڈ کیسے ہو؟

ہیلو آرنلڈ ہو نا ہوا؟

Arnold: I'm fine, thanks

آرنلڈ: میں خیریت سے ہوں۔
شکریہ۔

آئی ایم فائن۔ تھینکس۔

Ghias: Arnold, now meet my elder sister Miss Rubina Pasha. She's doing her M.A. Final. Dear sister, he's my friend and class-mate, Arnold.

غیاث: آرنلڈ اب ملو میری بڑی بہن مس روبینہ پاشا سے۔ یہ ایم اے کے آخری سال میں ہیں۔ عزیز سہن یہ ہے میرا ہم جماعت اور دوست آرنلڈ۔

آرنلڈ ناؤ میٹ مائی ایڈر سسٹر مس روبینہ پاشا۔ شی ایڈ وڈنگ
براہیم اے فائل۔ ڈی ایڈ سسٹر نی ایڈ فرینڈ ایڈ کلاس میٹ
آرنلڈ۔

Rubina: Hello Arnold, how're you?

روبینہ ہیلو آرنلڈ۔ کیسے ہو؟

ہیلو آرنلڈ۔ ہاؤ آر یو؟

Arnold: Hello, Miss Rubinal Nice meeting you

ہیلو مس روبینہ! نائس میٹنگ یو۔

آرنلڈ: ہیلو مس روبینہ۔ آپ سے مل کر مسرت ہوئی۔

Mrs. Pasha: Please have a cup of tea with us, Arnold

پلیز ہمارے کپ آف ٹی در اس آرملڈ۔

میں پاشا آرملڈ ایک کپ چائے ہمارے ساتھ پو۔

Arnold: No, thank you, Aunty, I'll be late I've to go to the market for some shopping

نوتھنگ یو آئی آئی ول بی لیٹ۔ آئی بھی ٹو گو ٹو دی مارکیٹ فار سم شاپنگ۔

آرنلڈ: جی نہیں شکریہ چچی جان۔ مجھے دیر ہو جائے گی۔ مجھے مارکیٹ جانا ہے اور کچھ خریداری کرنا ہے۔

Mrs. Pasha: It's all right Please keep coming.

ایس آل رائٹ۔ پلیز کپ کمنگ۔

میں پاشا چلو ٹھیک ہے۔ ویسے تم آتے رہنا۔

Arnold: I'll, Aunty Nice meeting you all آئی ول آئی۔ نائس میٹنگ یو آل۔

آرنلڈ: جی ضرور۔ آپ سب سے مل کر بہت اچھا لگا۔

Ghias: Please come again with your parents

پلیز کم آگین در یور پیئرینٹس۔

غیاث: ازراہ کرم اگلی مرتبہ اپنے والدین کے ساتھ آنا۔

Arnold: Surely, I'll Bye bye See you again.

ہیووری آئی ول۔ بائے بائے۔ سی یو آگین۔

آرنلڈ: یقیناً۔ خدا حافظ۔ پھر ملاقات ہوگی۔

Ghias: Bye bye, See you.

بائے بائے سی یو۔

غیاث: خدا حافظ۔ پھر میں آؤں گا۔

Conversation between Mother and Father

ماں اور باپ کے درمیان گفتگو

This lesson contains conversation between the parents. The mother is an early riser. She has prepared tea for her husband, who is sound asleep. Their son and daughter are sleeping in the next room. Not to awaken the children, the mother, with a cup of tea in her hand, quietly tries to wake up the father.

اس سبق میں والدین کے درمیان گفتگو دی گئی ہے۔ ماں صبح کو جلدی اٹھتی ہے۔ اس نے اپنے شوہر کے لیے چائے بنائی ہے۔ جو گہری نیند سو رہا ہے۔ ان کا بیٹا اور بیٹی برابر والے کمرے میں سوئے ہوئے ہیں۔ ماں بڑی آہستگی اور خاموشی سے اپنے ہاتھ میں چائے کی ایک پیالی لئے ہوئے اپنے شوہر کو جگانے کی کوشش کرتی ہے تاکہ بچوں کی نیند خراب نہ ہو۔

Mother: Wake up dear, I've brought tea for you.

ماں: جاگو جان! میں تمہارے لیے چائے لائی ہوں۔

ایک آپ دیر آئی ہے براٹ ٹی فار یو۔

Father: Good morning, darling. How lovely you look this morning! Thank you for the tea. Ah! that feels good. What time is it?

باپ صبح بخیر جاں من! آج صبح تم کتنی پیاری لگ رہی ہو۔ چائے کے لیے شکریہ۔ ہوں بہت چھٹی لگ رہی ہے۔ وقت کیا ہوا ہے۔

گڈ مرننگ ڈارلنگ۔ ہاؤ بولی یولک اس مرننگ۔ تمہیں یوزر دی ٹی۔ آہ اویٹ میٹلر گڈ۔ وٹ ٹائم اراٹ؟

Mother: It's a ready six, and there is hustle and bustle in the street.

ماں چھ بج چکے ہیں اور گلی میں چہل پھل شروع ہو چکی ہے۔

ایس آل ریڈی سکس۔ اینڈ دیر ارسسل اینڈ ہسل ان دی سٹریٹ۔

Father: That reminds me, I've a sales conference today at nine a.m. sharp at the Holiday Inn. My boss is flying in at about eight o'clock. I'll have to go to the airport to receive him.

دیت ری، سڈری آئی مع اس سٹریٹنگس نوڈے ایٹ ٹائن اے
ایم ٹاپ ایٹ دی ہائیڈے اس۔ مائی پاس ار فلائنگ ان ایٹ
اڈوٹ ایٹ اڈاک۔ آئی دل ہیج تو گوڈوی از پورٹ فور سیو ہم۔

Mother: Oh dear! why don't you send one of your junior managers to receive him.

اوڈیرا والی ڈونٹ یوسینڈس آف یور جوئر نیجرز ٹور سیو
ہم۔

Father: No, this is a very important meeting and then we have to discuss a few points also on our way back. Darling, please take out my blue suit. I'll quickly go for a shower. Is breakfast ready?

نو دس از اسے ویری امپورٹنٹ میٹنگ اینڈ ویس دی ہیج ٹو
ڈسکس اسے نیو پوائنٹس آل سوآن آوروے بیک۔ ڈارلنگ!
پلیز ٹیک آؤٹ مائی بلیوسٹ۔ آئی دل ویجی گو فار اسے
شاور۔ از بریک فاسٹ ریڈی؟

Mother: It will be ready by the time you finish your bath.

اٹ دل بی یی بی دی ٹائم یو فینش یور باٹھ

Father: O.K. has the driver got up? If he has, ask him to take out the car from the garage.

او کے۔ ہیڈ دی ڈرائیور گٹ اپ؟ اف ہی ہیڈ آسک ہم ٹو
ٹیک آؤٹ دی کار فرام دی گیرج۔

باپ: اس سے مجھے یاد آیا۔ آج
میری ایک سٹریٹنگس ہے ٹھیک نو
بجے ہائیڈے ان میں۔ میرا پاس
آٹھ بجے کی پرواز سے پہنچ رہا ہے
اور مجھے اسے لینے کے لیے از پورٹ
جانا ہے۔

میں: اوه جان! تم اپنے کسی جوئر
منیجر کو اسے لینے کیوں نہیں بھیج
دیتے۔

باپ: نہیں یہ بہت اہم میٹنگ ہے
اور ہمیں از پورٹ سے واپسی پر کچھ
امور پر تبادلہ خیال بھی کرنا ہے۔
جان کن ڈرامیرا نیلا سوٹ تو اس
دو۔ میں جلدی سے غسل کر لوں۔ کیا
ناشتہ تیار ہے؟

میں: جب تک تم نہاؤ یہ تیار ہو جائے
گا۔

باپ ٹھیک ہے۔ کیا ڈرائیور جاگ
کیا۔ اگر وہ جاگ چکا ہو تو اسے کہو
کہ گاڑی گیراج سے باہر نکال
لے۔

Mother: O K but hurry up with your bath

او کے۔ بٹ ہری اپ وریور ہاتھ۔

(After some time)

Father: After early morning bath, one feels so fresh and relaxed Is breakfast ready, dear?

آنڈرلی مارک ہاتھ ان فیلر سو فریش اینڈ ریلیکسڈ۔ اریک ہسٹ ریڈی ڈیئر۔

Mother: Yes' it is I'm laying it on the table, come soon

یس۔ آئی ایم لے ٹیبل آف آن دی ٹیبل۔ کم سون۔

Father: Just a minute Ahal something smells good, but I won't eat much. I've to do a lot of talking in the conference

جسٹ اے منٹ۔ آہا سم سملز گڈ۔ بٹ آئی وونٹ ایٹ لیٹ۔ آئی ہیو ٹو ڈو اے لائٹ آف ٹاکنگ ان دی کانفرنس۔

Mother: You and your conferences! Hope you don't pull up your sales people too hard, after all they are part of your sales achievements

یو اینڈ یور کانفرنس! ہوپ یو ڈونٹ پل اپ یور سلز پیپل ٹو ہارڈ۔ آئر آل دے آر پارٹ آف یور سلز اچیومنٹس۔

Father: My dear, for the sake of my boss, I've to pull up some people for some reason or the other.

ای می ڈیئر فار دی سیک آف مائی باس آئی ہیو ٹو پل اپ مائی ڈیئر فار دی ریزن آریڈر۔

ماں ٹھیک ہے۔ لیکن ذرا جلدی سے غسل کرو۔

(کچھ دیر بعد)

باپ صبح سویرے غسل کے بعد آدی خود کو کتنا تروتارہ اور ہلکا پھلکا محسوس کرتا ہے۔ جاں ایک ناشتہ تیار ہو گیا ہے۔

جان! ہاں ہو چکا۔ میں اسے میز پر لگا رہی ہوں۔ جلدی سے آ جاؤ۔

باپ بس ایک منٹ۔ آہا کتنی اچھی خوشبو آ رہی ہے لیکن میں زیادہ نہیں کھاؤں گا۔ مجھے آج کانفرنس میں بہت زیادہ گفتگو کرنا ہے۔

ماں ایک تو تمہاری کانفرنس ہی قسم نہیں ہوتیں۔ میرا خیال ہے کہ تم اپنے ماتحتوں پر زیادہ سختی نہیں کرتے ہو گے۔ آخر کار ان کی کامیابی ہی تمہاری کامیابی ہے۔

باپ عزیز مس! اپنے دس کی خاطر مجھے اپنے ماتحتوں پر کبھی نہ کبھی اور کسی نہ کسی وجہ سے سخت کرنا پڑ جاتی ہے۔

Mother: By the way, when are you taking me and the children out for dinner at Holiday Inn

باکی وی۔ اے۔ ایں آر یو ٹینک می اینڈ دی چلڈرن آؤٹ فار
اے ڈنر۔ ہینا ہے ان۔

Father: I'll tell you a secret I'm expecting a promotion. As soon as I get it, we will celebrate anywhere you like

آں ال ٹل یو ا سیکرٹ۔ آئی ایم ایکس پیکٹنگ اے
پروموشن۔ اے۔ ایں آئی گیٹ اٹ وی ول سیلبرٹ اینی
ویئر یو لائک۔

Mother: That's wonderful news, dear I can hardly wait to hear it confirmed.

دشس ونڈر فیل نیوز ڈیر۔ آئی کین ہارڈلی ویٹ ٹو ہیئر اٹ
کنفرمڈ۔

Father: Okay dear, I better go now. Has the driver brought out the car?

اوکے ڈیر۔ اے۔ ایں بٹر گو نؤ۔ ہس ڈرائیور براؤٹ آؤٹ دی
کار؟

Mother: Yes, he has. Poor man, he isn't feeling well

یس ہی ہیز۔ پور مین ہی ایز ناٹ فیلنگ ویل۔

Father: What happened? Yesterday I did notice he was rather quiet. If he isn't well, tell him not to worry. I'll drive to work myself

وٹ اپینڈ؟ یسٹرڈے آئی ڈو نوٹس ہی وار راڈر کوئٹ۔ اے۔ ایں
ہی ایز ناٹ ویل نیل ہم ناٹ ٹو وری۔ آئی دل ڈرائیور دی کار
مائی سیف۔

ماں دیے یہ تو بتاؤ کہ تم مجھے اور
بچوں کو ڈنر کے لئے ہائیڈ ہے اس
کب لیجا رہے ہو؟

باپ میں تمہیں راز کی ایک بات
بتانا ہوں۔ مجھے امید ہے کہ میری
ترقی ہونے والی ہے۔ جیسے ہی یہ ہوتا
ہے ہم اس کا جشن جہاں تم کہو گی
وہاں منا لیں گے۔

ماں یہ تو بہت اچھی خبر ہے۔ میں
اس کی تصدیق کاشدت سے انتظار
کروں گی۔

باپ اچھا جان بہتر ہے اب میں
چلوں۔ کیا ڈرائیور نے گاڑی باہر
نکال لی ہے؟

ماں ہاں نکال تولی ہے لیکن اس
بچارے کی طبیعت ٹھیک نہیں ہے۔

باپ کیا ہوا؟ کل میں نے بھی
مسوئ کی تھ کہ وہ کچھ چپ چپ رہ
ہے۔ اگر اس کی طبیعت ٹھیک نہیں تو
اس کو کہ بے فکر رہے میں گاڑی خود
چلاؤں گا۔

Mother: I think he really looks ill

دیکھو! وہ بالکل بیمار لگتا ہے۔

Father: OK then, tell him to take rest I'll drive myself. Bye bye, darling I'll be late tonight

اوکے دیں! ہم ٹو ٹیک ریست۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔

Mother: Bye bye dear and at the best I'll wait for you, to hear the good news of your promotion

ہائے ہائے ڈیئر اینڈ آل دی بیسٹ۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔

ہائے ہائے ڈیئر اینڈ آل دی بیسٹ۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔

ہائے ہائے ڈیئر اینڈ آل دی بیسٹ۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔

ہائے ہائے ڈیئر اینڈ آل دی بیسٹ۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔ آئی دل ڈرائیو کریں۔

At the Breakfast Table

ناشتے کی میز پر

In this lesson Mrs Ansari has prepared breakfast for her family which comprises her husband Mr Ansari and their two teen-aged daughters, Fatima and Shakila. There is a great hurry as Mr Ansari has to go to his office, Fatima and Shakila have to go to their school and Mrs Ansari has plans for the family for an afternoon show.

اس سبق میں مسز انصاری نے اپنی فیملی جو اس کے خاندان میں انصاری اور اس کی دو چھوٹی لڑکیوں فاطمہ اور شکیلہ پر مشتمل ہے کھانے کی میز پر تیار کیا ہے۔ وہاں پر سب کو جلدی ہے کیونکہ مسز انصاری کو اپنے دفتر جانا ہے۔ فاطمہ اور شکیلہ کو اپنے سکول کو جانا ہے اور مسز انصاری کو اپنی فیملی کو بعد دوپہر کے شو میں لے جانے کا ارادہ ہے۔

اس سبق میں مسز انصاری نے اپنی فیملی جو اس کے خاندان میں انصاری اور اس کی دو چھوٹی لڑکیوں فاطمہ اور شکیلہ پر مشتمل ہے کھانے کی میز پر تیار کیا ہے۔ وہاں پر سب کو جلدی ہے کیونکہ مسز انصاری کو اپنے دفتر جانا ہے۔ فاطمہ اور شکیلہ کو اپنے سکول کو جانا ہے اور مسز انصاری کو اپنی فیملی کو بعد دوپہر کے شو میں لے جانے کا ارادہ ہے۔

مزاحیاری ناشتہ تیار ہے۔ آئیے
دیکھیں اس سے پہلے کے یہ ٹھنڈا
ہو جائے۔

فاطمہ (میز پر سب سے پہلے بیٹھتی
ہوے) کیا میں پہلا پر اٹھالے سکتی
ہوں گی جاؤ۔

مرحبا في بيتي
بيت - بيت

لا طمعه في الدنيا والآخرة
ولا يطمع في الدنيا والآخرة

مسز انصاری نہ ف ایف مٹ سے
ظہر ہے مجھے اپنی جڑا میں نہیں مل
رجیں۔ پتہ نہیں تمہاری می نے ایس
کہاں رکھا ہے۔

مزا انصاری کیا آپ کو یاد نہیں کہ
آپ نے انہیں گزشتہ شب دھوئی کو
اسے دیا تھا۔ الہری میں سے
جراہوں کا ایک صاف جوڑا نکال
میں۔ اور برائے مہربانی مانتے کیلئے
مہدی کریں یہ سرد ہو رہا ہے۔

[illegible]

ماہر : ہاں ، کی سوکس ؟ محمود دیکھ نوئی ۔ آئی
نہ تہ سوئی رہیں ۔

Fatima: Come and have breakfast first, then I'll return your socks

کم اینڈ ہو بریک فاسٹ فرسٹ دین آلی دل رٹرن ہر سس۔

Mr. Ansari: Breakfast smells good Today the table is really full of all sorts of dishes and fruit Hot paratha, jam, cheese, bread, butter, meat, curry, and even fruit birthday is it?

مک سب ڈشز آف دی ٹیبل از ریلی فل آف آل سورٹس آف ڈشز۔ آج ٹیبل پر ایسا کچھ ہے جیسا کہ ہارٹ میٹ بری سٹاپل ایڈ ایوڈ فوڈ سلڈ ہو رہا ہے۔

Mrs. Ansari: It's not a birthday party, my dear Don't you remember, today being Saturday, we all are going to the movie for the matinee show? That means no lunch, so you had better eat well We'll have heavy breakfast and then dinner. Of course, we can have light snacks during the interval, in the theatre.

اٹ رٹاٹ اے ہتھ ڈے مائی ڈیر۔ ڈونٹ یو ریممبئر ٹو ڈے ہیگ سچ ڈے وی آل آر گومگ ٹو مووی ہاروی مینی شو؟ دیمٹ میر نو لچ۔ سر یو میٹ دیل۔ دی دل میو ہوئی بریک فاسٹ اینڈ دین ڈنر۔ آف کورس دی کیس ہو لایٹ سٹیکس ڈورنگ دی انٹروال ان دی تھیٹر۔

فائل آئیے اور پہلے ناشتہ کر لیجئے۔ پھر میں آپ کی جرابیں واپس کر دوں گی۔

مسٹر انصاری: کیا خوشبو ہے ناشتے کی۔ آج میز حقیقتاً ہر قسم کے کھانوں اور پھلوں سے بھری ہوئی ہے۔ گرم پراٹھا، جام، پنیر، بٹر، میٹ، اور کھانے کی سب کچھ، اور حتیٰ کہ میٹ کی سلاڈ بھی۔ آج کس کی سالگرہ ہے۔

مسز انصاری: جان یہ سالگرہ کی پارٹی نہیں ہے۔ کیا آپ کو یاد نہیں پڑتا کہ آج ہفتہ ہے اور ہم سب مینی شو پر فلم دیکھنے جا رہے ہیں؟ اس کا مطلب ہے دوپہر کا کھانا نہیں ہوگا اس لئے بہتر ہے کہ آپ زیادہ کھا لیں۔ ہم بھاری ناشتہ کریں گے اور اس کے بعد رات کا کھانا کھائیں گے البتہ وقفے وقفے دوران تھینر میں رہی چیزیں کھائیں۔

Shakila: Mother, I am not feeling very hungry after drinking this glass of milk

شکیلہ: امی جان یہ دوا کا گلاس پینے کے بعد مجھے ریباہ محسوس نہیں ہو رہی ہے۔

مادر آئی ایم ناٹ فیملنگ ویری ہنگری آفٹر ڈرنگک دس گلاس آف ملک۔

Mrs. Ansari: My dear child, you had better eat, otherwise you'll feel hungry while seeing the movie

سز انصاری: میرے پیارے بچے بہتر ہے کہ تم کھالو ورنہ فلم دیکھتے وقت تمہیں بھوک لگے گی۔

مائی ڈیئر چائلڈ یو بیٹر ایٹ اور وائیز یو ول فیل ہنگری وائیل سینیگ دی مووی۔

Fatima: Mother, please give me another paratha and butter

فاطمہ: امی جان مجھے ایک اور پراٹھا اور بٹرن دیں۔

مدر پلیز رگو دی این اور پراٹھا اینڈ بٹر۔

Mr. Ansari: I think there is less salt in meat curry Shakila, pass me some salt and a slice of bread I find paratha too heavy, although it's very tempting

مسٹر انصاری: میرے خیال میں گوشت کے سالن میں نمک کم ہے۔ شکیلہ مجھے کچھ نمک اور روٹی کا ایک ٹکڑا دو۔ پراٹھا مجھے بہت ورنی لگتا ہے اگرچہ اس میں بڑی دشتہ ہوتی ہے۔

آئی تھنک دیئر از لیس، اسٹ اس میٹ کری۔ شکیلہ پاس می سالت اینڈ اسے سلائس آف برڈ۔ آئی فائینڈ پراٹھا ٹو ہیوی۔ آلدو اسٹ از ویری ٹمپٹنگ۔

Mrs. Ansari: I know paratha is your weakness but lately you have started eating less. Hope there is nothing wrong, dear

سز انصاری: مجھے معلوم ہے پراٹھا آپ کی کمزوری ہے لیکن حان میں آپ نے کھانا کم کر دیا ہے۔ مجھے امید ہے جاں کوئی پریٹنی ٹی بات نہیں ہے۔

آئی نو پراٹھا از ورنوٹ میس مے لیٹل یو سیو ٹارنڈ ایٹ لیس۔ ہاپ دیئر از تھنک راٹھ دیئر۔

Mr Ansari: No, no, there's nothing wrong. It's just that I'm trying to lose a little weight and look trim and proper like Shakila. Maybe, I'll get a job for modelling!

نو۔ نو۔ دیر ارحمک راگ۔ اٹ از جسٹ دیٹ آئی ایم ٹرائینگ ٹو لوز اے لٹل ویٹ لک ٹرم اینڈ پراپر لایک شکیلہ۔ مے بی آئی ول گیٹ اے جاب فار ماڈلنگ۔

Shakila: Oh, Father! You are always teasing me

ادہ فادر۔ یو آر آلویئر ٹیرنگ می۔

Fatima: Mother, I love eating and don't care for dieting as Shakila does. That's why I do so well in sports.

آئی لواینگ اینڈ ڈونٹ کیئر فار ڈائیٹنگ ایز شکیلہ ڈو۔ دیٹ از وائی آئی ڈوس ویل ان سپورٹس۔

Mrs. Ansari: Yes, dear. Do eat well, but be more careful when you give up playing sports, because then you'll be liable to put on weight like me, which is not good. Here, have some more bananas. How did you find the fruit salad?

یس ڈیر ڈو ایٹ ویل بٹ بی مور کیئرفل وین یو ریموڈ اپ پلیئنگ سپورٹس بیکاز دین یو ول بی لائیبل ٹو پٹ ان ویٹ لائیک می وچ از ناٹ گڈ۔ ہیر ہیو سم مور بیناز۔ ہاؤ ڈاڈ فائینڈ دی فروٹ سلاڈ۔

Fatima: I liked it very much, Mother. آئی لائیڈ اٹ ویری مچ مدر۔

مسز انصاری ہنس ہیں۔ ایئر پریشن کی ہون بات ہیں مے بات صرف یہ ہے کہ میں کچھ وزن کم کرنا چاہتا ہوں اور شکیلہ کی طرح دہلا اور مناسب دکھائی دینا چاہتا ہوں۔ ہو سکتا ہے کہ مجھے ماڈلنگ کا کام مل جائے۔

شکیلہ: ادہ ابو جان آپ مجھ پر ہنس طنز کرتے ہیں۔

فاطمہ: امی جان میں کھانا پسند کرتی ہوں اور کھانا کم کرنے کی پرواہ نہیں کرتی جیسا کہ شکیلہ کرتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں کھیلوں میں اچھی کارکردگی دکھاتی ہوں۔

مسز انصاری ہاں عزیز۔ اچھا کھاؤ لیکن جب تم کھینا بند کرو تو زیادہ احتیاط کرو کیونکہ میری طرح تمہارا بھی وزن زیادہ ہو جائیگا۔ جو کہ اچھی بات نہیں ہے۔ یہ لو اور کیلے کھاؤ۔ تمہیں پھلوں کی سلاڈ کیسی لگی۔

فاطمہ: مجھے یہ بہت پسند آئی امی جان۔

Mr. Ansari: So did I, dear Oh, My God!
It's getting late I had better
leave now or else I'll miss my
bus Bye, everyone

سزا آئی ہے۔ اے میری گائے! اے کیٹ لیٹ۔ آئی بیڑیو
اے! تراش آئی! اے! اے! اے! اے! اے! اے! اے! اے!

Fatima Bye Bye Father

اے! اے! اے! اے!

Shakir Bye Bye Father

Mrs Ansari Bye Bye and I am talking in
time we don't want to be late
for the movie. (After Mr
Ansari has left) Oh! He has
forgotten his hanky!

بائے بائے اینڈ کم بیک اس ٹائم۔ وی ڈونٹ وائٹ ٹو بی لیٹ
فار دی مووی (آفٹر مسٹر انصاری ہیئر لیفٹ) اوہ ہی ہیز فار
گائے ہیز ہانکی۔

مسٹر انصاری جاں۔ مجھے بھی پسند
آئی۔ اوہ میرے خدا۔ دیر ہو رہی
ہے۔ مجھے ابھی جانا چاہیے ورنہ میری
بس نکل جائیگی۔ تم سب کو خدا
حافظ۔

فاطمہ خدا حافظ! جاں

شکیر خدا حافظ! جاں

مسٹر انصاری خدا حافظ! اور بات
دیں آجنا۔ ہم فلم کیلئے یہاں بیٹھ کرنا
چاہتے (مسٹر انصاری کے جانے
کے بعد) اوہ وہ اپنا رومال بھول گئے
ہیں۔

Visiting a Foreigner Friend

ایک غیر ملکی دوست کی آمد

This lesson contains conversation
between Mr Imran and his wife Anila
regarding visiting a British friend who has
invited them to dinner

دس لیسن کنفرینس کنویریشن
ریکارڈنگ اورنگ اسے برٹش فرینڈ ہاؤس
ایڈ ہنڈ وائٹ ایم ٹو ڈنر۔

اس سبق میں مسٹر عمران اور اس کی
بیوی انیلا کے درمیان ہونے والی گفتگو
دلی گئی ہے جو ایک انگریز دوست کے
گھر ہونے والی دعوت پر جانے کے
لیے جو اس نے رات کے کھانے پر دی
ہے پر گفتگو ہے۔

Imran: (After coming from office) Anila, today we've been invited to dinner by my British friend, John

(آفٹر کمنگ ذام آفیس) انیلا ٹوڈے دی ہیو برین الوائیڈ ٹو ڈنر بائی مائی برٹش فرینڈ جون۔

Anila: But I don't know them. How will I talk to them?

میں ان سے بات کیسے کر سکتی ہوں؟

Imran: You know, John is my very good friend. He's a nice guy

یو نو ویل دیٹ جون از مائی ویری گڈ فرینڈ۔ ہی از اے نائس گائی۔

Anila: You could have refused the invitation. You shouldn't have accepted it.

یو کڈ ہیو ریفوزڈ ڈی انو-ٹیشن۔ یو شڈ ناٹ ہیو ایکسپنڈڈ اٹ۔

Imran: My darling, we're good friends. I can't say no to him. You can also meet his wife Mary.

مائی ڈارلنگ دی آر گڈ فرینڈز۔ آئی کڈ ناٹ سے نو ٹو ہم۔ یو کین آل سو میٹ ہز وائف میری۔

Anila: But I don't know her.

بٹ آئی ڈونٹ نو ہر۔

Imran: She's a good lady. I'm sure you'll like her when you meet her

شی از اے گڈ لیدی۔ آئی ایم سار یو ول لائیک ہر ویں یو میٹ ہر۔

عمران (دفتر سے آنے کے بعد) انیلا آج میرے ایک انگریز دوست مسٹر جون نے ہمیں رات کے کھانے پر دعوت دی ہے۔

انیلا لیکن میں انہیں نہیں جانتی ہوں۔ ان سے کیسے بات چیت کر سکتی ہوں؟

عمران تم جانتی ہو کہ جون میرا بہت اچھا دوست ہے۔ وہ ایک نیک و دو جوان ہے۔

انیلا تم دعوت سے انکار کر سکتے تھے۔ تمہیں یہ منظور نہیں کرنی چاہیے تھی۔

عمران میری جان۔ ہم اچھے دوست ہیں۔ میں اسے انکار نہیں کر سکتا تھا۔ تم اس کی بیوی میری سے بھی ملو گی۔

انیلا لیکن میں اس کو نہیں جانتی۔

عمران وہ ایک اچھی خاتون ہے۔ میں یقیناً تم سے کہیں کر سکتی ہوں۔

Anila: I'm afraid I'll not be able to understand our English accent.

آلی ایم ایف ریڈ آئی اسٹاٹ بی اسٹیل ٹو انڈر سٹینڈ ہر انگلش
لے سیٹ۔

Imran: Please don't worry I assure you that both of them speak very clearly and you'll have no problem in conversing with them.

ایمران ڈونٹ وری۔ آلی ایف ریڈ یو ویٹ یو تھ آف دیم سپیک
ہری کلیر لی اینڈ یو ول ایو نو پروبلیم ان کنورسنگ وور دیم۔

Anila: They must be very sophisticated and fashionable couple I don't think I'll be comfortable with them.

وے مسٹ بی ویری سوفسٹیکٹڈ اینڈ فیشن ایبل کپل۔
آلی ڈونٹ تھک آئی ول بی کامفرٹبل وور دیم۔

Imran: Darling, don't worry They're very simple people and they don't put on any airs.

ڈارلنگ ڈونٹ وری۔ وے آر ویری سیمپل اینڈ وے
ڈونٹ پٹ آن ایٹی ایئرز۔

Anila: Then what about their food? Will I be able to eat that? You know I don't eat meat.

دین وٹ اباؤٹ دیر فوڈ؟ ول آئی بی ایبل ٹو ایٹ ایٹ؟ یوز
آلی ڈونٹ ایٹ میٹ۔

Imran: I've already told them that you'll take only vegetarian food.

آئی ایو آل ریڈی ٹو لڈ دیم دیت یو ول ٹیک اوئی ویکٹیریئن
فوڈ۔

ایلا مجھے ڈر ہے کہ میں اس
انگریزی کا بوجھ سمجھ نہیں سکتی۔

عمران برائے مہربانی فکر مت کرو۔
میں تمہیں یقین دلاتا ہوں کہ وہ
دونوں بہت صاف بولتے ہیں اور
تمہیں ان سے گفتگو کرتے ہوئے
کوئی مسئلہ پیش نہیں آئے گا۔

ایلا وہ بہت مہذب اور فیشن کرنے
والا جوڑا ہوگا۔ میرا یہ خیال نہیں کہ
میں ان کے ساتھ آرام میں رہوں
گی۔

عمران جان فکر مند مت ہو وہ بہت
سیدھے سادھے لوگ ہیں اور وہ کسی
قسم کا تکبر بھی نہیں کرتے۔

ایلا ان کے کھانے کے متعلق کیا
خیال ہے۔ کیا میں ان کے ساتھ وہ
کھا سکو گی؟ تمہیں معلوم ہے میں
گوشت نہیں کھاتی۔

عمران میں نے انہیں پہلے ہی بتا دیا
ہے کہ تم صرف سبزیوں والا کھانا
کھاتی ہو۔

Anila: May be they drink liquor

نہی ان کے شراب پینے

Imran: I've told them that we don't drink, and they'll not compel us to drink. And I assure you that they drink very moderately

آئی ہیو ٹولڈ ایم ای ڈونٹ ڈرنک اینڈ وہ ول مانٹ کمپل اس تو ڈرنک اینڈ آئی ایسور یو دیٹ اے ڈرنک ویری موڈرٹلی۔

Anila: Will it be O K if I wear saree for the dinner?

ول اٹ بی او کے اف آئی ویر ساری فار دی ڈنر؟

Imran: Mary is very fond of saree. If you wear it she'll certainly like it. You can also teach her how to wear a saree

میری از ویری فونڈ آف ساری۔ اف یو ویر اٹ شی سیل سرنٹلی لائیک اٹ۔ یو کین آٹ سوئچ ہر ہاؤ تو ویر اے ساری۔

Anila: We're going to their house for the first time. Should we not take any gift for them?

وی آر گوئینگ ٹو ویر ہاؤس فار دی فرسٹ ٹائم۔ شڈ وی مانٹ ٹیک اٹنی گفٹ فار دیم؟

Imran: Although it's not very necessary yet, if you want, it'll be good, you can present one watch to Mary

آل دوائٹ از مانٹ ویری نیسیری یٹ اف یو وانٹ اٹ ول بی گڈ۔ یو کین پریزنٹ ون واچ ٹو میری

انید ہو سکتا ہے وہ شراب پیتے ہوں۔

عمران میں نے انہیں بتا دیا ہے کہ ہم نہیں پیتے اور وہ ہمیں پینے کیسے مجبور نہیں کریں گے۔ میں تمہیں یقین دلاتا ہوں کہ وہ بہت کم پیتے ہیں۔

انیلہ کیا یہ ٹھیک ہوگا اگر میں عشاء کے کپڑے ساری پہن لوں؟

عمران میری ساری کی بہت شوقین ہے اگر یہ تم پہنو گی وہ یقیناً اسے پسند کرے گی۔ تم اسے ساری پہننا بھی سکھا سکتی ہو۔

انیلہ ہم ان کے گھر پہلی مرتبہ جا رہے ہیں۔ کیا ہمیں ان کے لئے کوئی تحفہ نہیں لے جانا چاہیے؟

عمران اگرچہ یہ ابھی اتنا ضروری نہیں ہے لیکن اگر تم چاہتی ہو تو یہ اچھا ہوگا۔ تم میری کو ایک گھڑی تحفے میں دے سکتی ہو۔

Anila: O K I'll present her one watch which I'd bought recently from Chandni Chowk

ادکے۔ آئی ول پر پرنٹ ہرون واج واج آئی باٹ ریسنس
فرام چاندی چوک۔

Imran: So, I hope, now you're mentally ready to visit them

سو آئی ہو پ ماؤ بیو آر سیٹھل ریڈی نووٹ ڈیم۔

Anila: It's O K But what will we talk to them?

اٹ از اوکے۔ بٹ وٹ ول وی ٹاک ٹو ڈیم۔

Imran: About anything and everything. Just be normal. They are also normal people like us

اباؤٹ اینی تھنگ اینڈ ایڈ ایوری تھنگ۔ جسٹ بی نارمل۔ دے
آر آل سو نارمل پپل لائک اس۔

Anila: O K I agree to accompany you to the dinner.

ادکے۔ آئی ایگری ٹو ایکمپنی یو ٹو ڈینر۔

Imran: Thank you, very much. Now be ready in time.

تھینک یو ویری مچ۔ ناؤ بی ریڈی ان ٹائم۔

Anila: Please don't worry I'll be ready well in time.

پلیز ڈونٹ وری۔ آئی ول بی ریڈی ویل ان ٹائم۔

انپلا ٹمیک ہے میں اسے ایک گھڑی
تخنہ میں دے دوں گی جو میں نے حال
ہی میں چاندی چوک سے خریدی
تھی۔

عمران: تب مجھے امید ہے کہ اب تم
ذہنی طور پر ان سے ملاقات کیلئے تیار
ہو۔

انپلا: یہ درست ہے۔ لیکن ہم ان
سے کیا باتیں کریں گے۔

عمران: کسی بھی چیز حتیٰ کہ ہر چیز کے
متعلق۔ صرف پرسکون رہو۔ وہ بھی
ہماری طرح سے عام سے لوگ
ہیں۔

انپلا ٹمیک ہے میں تمہارے ساتھ
عشاء پر جانے کیلئے تیار ہوں۔

عمران: بہت شکریہ۔ اب وقت پر
تیار ہو جاؤ۔

انپلا: فکر نہ کریں میں صحیح وقت پر تیار
ہو جاؤں گی۔

Arrival of a Guest

مہمان کی آمد

In this lesson there is conversation regarding the arrival of a guest in the house of Mr. Amjad. It is early morning Mr. Amjad's son, Shahid receives the guest.

اس دن لیس دیر اڑاے کنور سیشن ریگازڈنگ دی آرائیول
آف اے گیٹس دی ہاؤس آف مسٹر امجد۔ اٹ اڑاڑلی مارنگ۔
مسٹر امجد ذمن شاہد رسوین دی گیٹس۔

Shahid: Hello Uncle, Good morning
Please come in

ہیلو انکل گڈ مارنگ۔۔ پلیز کم ان۔

Guest: Good morning, Shahid How're
you?

گڈ مارنگ شاہد۔ ہاؤ آر یو؟

Shahid: I'm fine. Thank you How do you
do, Uncle?

آئی ایم فائن۔ تھنک یو۔ ہاؤ ڈو یو ڈو۔

Guest: I'm all right Where are your
Daddy and Mummy?

آئی ایم آل رائٹ۔ دیر آریور ڈیڈی اینڈ می؟

Shahid: They're upstairs I'll just call
them Papa, come downstairs
Fazal Uncle from D G Khan
has come

دے آراپ سفیرز۔ آئی دل جسٹ کال دیم۔ پاپا کم راؤن
سٹریز۔ فضل انکل فرام ڈی۔ جی۔ خان ہیز کم۔

اس سبق میں مسٹر امجد کے گھر
میں آنے والے ایک مہمان کے
متعلق گفتگو دی گئی ہے۔ یہ ابتدائے
صبح کا وقت ہے۔ مسٹر امجد کا لڑکا
شاہد مہمان کا استقبال کرتا ہے۔

شاہد: ہیلو چچی جان۔ صبح بخیر۔ برائے
مہربانی اندر تشریف لے آئیں۔

مہمان: صبح بخیر شاہد۔ کیسے ہو؟

شاہد: میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ۔ چچی
آپ کا کیا حال ہے۔

مہمان: میں بالکل ٹھیک ہوں۔
تمہارے ابو اور امی جان کہاں ہیں؟

شاہد: وہ اوپر ہیں۔ لیکن میں ابھی ان
کو بلاتا ہوں۔ ابو جان نیچے
آجائیں۔ ڈی۔ جی۔ خان سے چچی
فضل آئے ہیں۔

Mr. Amjad: (Coming down) Hello, Uncle!
How are you? When did you
come.

(کمک ڈاؤن) یلو اکل ہاؤ آریو؟ دین ڈاؤن کم؟

Guest: I'm fine, thanks I've just come
- نی ایم فائن تھنکس۔ آئی ہیوسٹ کم۔

Mr. Amjad: By which train?
بائی وچ ٹرین۔

Guest: By the Karachi Express
بائی دی کراچی ایکسپریس۔

Mr. Amjad: Was it late today?
وازاٹ لیٹ ٹوڈے؟

Guest: Yes, it was late by two hours.
یس ایٹ وازاٹ ہائی ٹو آورز۔

Amjad: Shahid, call your Mummy also
شاہد کال یور می آل سو۔

Shahid: O K Daddy
او کے ڈیڈی۔

Guest: I've come to attend the marriage
of my friend's daughter in
Lahore I thought of taking the
opportunity of visiting you also

آئی ہیو کم ٹو اٹینڈ دی میرج آف مائی فرینڈز ڈاٹرز لاہور۔ آئی
تھاٹ آف ٹیکنگ دی اپرچونیسٹی آف ویزٹنگ یو آل سو۔

Mr. Amjad: It's our pleasure to meet
you after such a long time
Please try to stay with us for a
few days.

اس آدر پور نو میٹ یو آفریج اے لانگ ٹائم۔ پلیز ٹرائی ٹو
سٹے وداں فار اے فیو ڈیز۔

مسز امجد (نیچے آتے ہوئے) ہیلو
چچا جان آپ کیسے ہیں۔ آپ کب
آئے۔

مہمان میں ٹھیک ہوں۔ شکریہ میں
ہیں ابھی آیا ہوں۔

مسز امجد کس ٹرین سے؟

مہمان کراچی ایکسپریس سے۔

مسز امجد کیا یہ آج لیٹ تھی؟

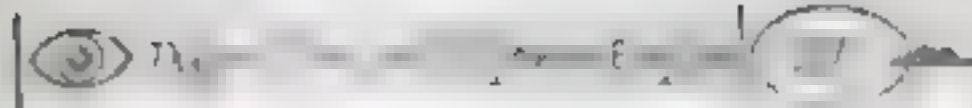
مہمان ہاں یہ دو گھنٹے لیٹ تھی۔

امجد شاہد اپنی امی کو بھی بلاؤ۔

شاہد جی ابو جان۔

مہمان میں اپنے دوست کی بیٹی
کی شادی میں شرکت کیلئے لاہور آیا
ہوں۔ میں نے سوچا اس موقع سے
فائدہ اٹھاتے ہوئے آپ سے بھی
ملاقات کروں۔

مسز امجد یہ ہماری خوش نصیبی ہے کہ
ہم آپ سے ایک طویل عرصہ کے
بعد ملے ہیں۔ برائے مہربانی
ہمارے ہاں چند روز کیلئے قیام
کریں۔



Guest: I shall stay, for I have to go to the ...

آلی بیو تکنیک، ریمس۔

Mrs. Amjad. We have...

4. 11. 19

Guest It was 1

اے وائز آل وائٹ

Mrs Amyad H. . .

ہاؤز ایوری باڈی ایٹ ہوم۔

Guest All are w+ :

remonters y

مجلس ۱۲۸۰

Mrs. Amjad: Why didn't you bring her along?

والی ڈیٹاٹ یو ہرنگ ہرالمیگ؟

Guest: I was coming for a short visit. Moreover, our daughter had also come with her children to stay with us for a few days. I've promised your Auntly that I'll bring her next time.

آئی وار کھمک فار اے شارٹ ویزٹ۔ مورد اور آور ڈاٹر ہینڈ
آل سو کم ود ہر چلڈرن ٹوٹے ود اس فار اے فوڈیز۔ آئی ہیو
پراسنڈ یور آئی ریٹ آئی دل برنگ ہر نیسٹ مائٹم۔

Mrs. Amjad: What would you like to have, Uncle?

دش وڑیو لائیک لوہیو؟

[Faint handwritten notes]

منزاجہ: خوش آمدید بچا جان۔

(continued)

—

1. *Phragmites australis* (Cav.) Trin. ex Steud.

مجلس
تاسیس
مدرسه

منزاجہ آپ کو آپے سے باہر
کیوں نہیں لے کر آئے۔

سہان میں تھوڑے عرصے کیلئے آیا تھا۔ دیگر ہماری بیبھی بھی آپے بچوں کے ہمراہ چند روز ہمارے ہاں ٹھہرنے کیلئے آئی ہوئی ہے۔ میں نے تمہاری چچی جان سے یہ وعدہ کیا ہے کہ اگلے دفعہ میں اسے لیکر آؤں گا۔

مزا سہ آپ کیا لینا پسند کریں گے پی
جان۔

Guest: I'd like to have a cup of hot tea

آئی وٹا ایک ٹوپیا اے کپ آف ہاٹ ٹی۔

Mrs. Amjad: O K Uncle You just wash your face I shall bring your breakfast just now

اے اٹکا یہ دست واش پور قس۔ آئی ٹیل بریک پر
بریک فاسٹ جسٹ ناؤ۔

Guest: Please show me your bathroom

پلیز شوی روم دکھاؤ۔

Mr. Amjad: This is our bathroom Uncle.

دس از اور باتھ روم انکل۔

Guest: Thank you

تھینک یو۔

(After Some time)

(آفٹر سم ٹائم)

Mrs. Amjad: Uncle, please hurry Your tea is getting cold

انکل پلیز ہری۔ پورٹی از گینگ کولڈ۔

Guest: Oh! Here I'm ready for the breakfast. Now where is your dining room?

اوہ ہیر آئی ایم ریڈی فار بریک فاسٹ۔ ناؤ دینر از روم۔

Mr. Amjad: Please come this way Here's our dining room.

پلیز کم دس دے۔ ہیر از آور ڈائینگ روم۔

مہان میں گرم چائے کا ایک کپ
لیتا پسند کرونگا۔

مزا امجد ٹھیک ہے چپی جاں۔ آپ
ذرا ہاتھ منہ دھوئیں۔ میں آپ کا
ناشتہ ابھی لے کر آتی ہوں۔

مہان برائے مہربانی ذرا مجھے اپنا
غسل خانہ دکھائیں۔

مسٹر امجد یہ ہے ہمارا غسل خانہ چپی
جان۔

مہان آپ کا شکریہ۔

(کچھ دیر بعد)

مزا امجد: چچا جان جلدی کیجئے۔ آپ
کی چائے ٹھنڈی ہو رہی ہے۔

مہان: میں ناشتہ کیلئے تیار ہوں۔
آپ کا کھانے کا کمرہ کہاں ہے؟

مسٹر امجد: برائے مہربانی اس راستے
آئیے یہ رہا ہمارا کھانے کا کمرہ۔

Guest: Oh! It's a big dining table, and what a sumptuous breakfast!

اوہ! الٹا ارے بگ ڈائننگ ٹیبل ایڈوٹ اے سہمہ جو کر
ہر یک فاسٹ!

Mrs. Amjad: This is nothing, Uncle. I've done it in a hurry.

دس ارجمہ اگل۔ آئی ہیڈر۔ ٹان اے ہری۔

Guest: But it's extremely delicious. The tea is also really hot. Thank you for all this.

بٹ اٹ از ایکسٹریم ڈیلیشس۔ دی ٹی از آل سورٹ
ہوٹ۔ چھیک یو فار آل دس۔

Mrs. Amjad: Uncle, stay with us for at least a week.

انگل ٹے ود اس فار ایٹ لیٹ اے ویک۔

Guest: Not this time, but I shall make it a point to stay with you for a fortnight when I shall come with your Aunty.

ناٹ دس ٹائم۔ بٹ آئی شیل میک اٹ اے پوائنٹ ٹو سٹے
یو فار اے فارٹ ٹو وین آئی شیل کم ود یو آنٹی۔

Mrs. Amjad: Thanks in advance.

ٹھیکس ان ایڈوانس۔

مہمان اوہ یہ تو ایک بڑی کھانے کی
میز ہے۔ اور کتنا مزیدار ناشتہ ہے۔

مزا امجد: چچا جان یہ تو کچھ بھی نہیں
ہے۔ میں نے یہ جلدی میں بنایا ہے۔

مہمان: لیکن یہ بہت ہی مزیدار
ہے۔ چائے بھی اچھی طرح گرم
ہے۔ اس تمام کا شکریہ۔

مزا امجد: چچا جان آپ ہمارے ساتھ کم
از کم ایک ہفتہ تک تو رہیں۔

مہمان: اس دفعہ نہیں لیکن جب میں
آپ کی چچی جان کے ساتھ آؤنگا تو
تمہارے ساتھ پندرہ روز تک
رہؤنگا۔

مزا امجد: بخلی شکریہ۔

Conversation between a New Student and the Class Teacher

ایک نئے طالب علم اور استاد کے درمیان گفتگو

This lesson contains conversation between a new student (Abid) and the Class-teacher. The teacher enquires about his admission to her class by asking certain questions and then gives him a seat.

اس سبق میں ایک نئے طالب علم اور ایک نئے طالب علم کے ہونے والی گفتگو دی گئی ہے۔
کچھ سوال کرنے کے بعد اس میں اس کی تصدیق کرتی ہے اور اس کو ایک سیٹ دینے کے لئے اس کو کہتی ہے۔

Student: Good morning, Ma'am. May I come in, please?

گڈ مارنگ میڈم۔ بے آئی کم ان پلیز؟

Teacher: Good morning. Please, come in.

گڈ مارنگ۔ پلیز کم ان۔

Student: Ma'am, I'm a new student of your class.

میڈم آئی ایم اے نیو سٹوڈنٹ آف یور کلاس۔

Teacher: What's your name?

وٹ ایز یور نیم؟

Student: My name is Abid Ali.

مائی نیم ایز عابد علی۔

Teacher: This is B.A. First Year, Section A.

دس اڈی اے لرسٹ ایئر سیکشن اے۔

اس سبق میں ایک کلاس لیجر اور ایک نئے طالب علم کے ہونے والی گفتگو دی گئی ہے۔
کچھ سوال کرنے کے بعد اس میں اس کی تصدیق کرتی ہے اور اس کو ایک سیٹ دینے کے لئے اس کو کہتی ہے۔

طالب علم صبح کا سلام کرتا ہے اور اس کو اندر آ سکتا ہوں۔

استاد صبح کا سلام کرتا ہے۔ ہمارے مہربانی اظہار کرتا ہے۔

طالب علم: مارام۔ میں آپ کی جماعت کا نیا طالب علم ہوں۔

استاد: تمہارا کیا نام ہے۔

طالب علم: میرا نام عابد علی ہے۔

استاد: یہ لی اے کے سال اول کا سیکشن اے ہے۔

Student: Ma'am, I've been admitted to the B.A. First Year.

میں نے بی اے پہلے سال میں داخلہ لیا ہے۔

Teacher: What is your school?

آپ کا اسکول کونسا ہے؟

Teacher:

اس کا نام بتائیے۔

Student: How is it?

کونسا ہے؟

Teacher: From where did you pass your Inter examination?

جہاں سے آپ نے انٹرمیڈیٹ پاس کیا تھا؟

Teacher: From where did you pass your Inter examination?

جہاں سے آپ نے انٹرمیڈیٹ پاس کیا تھا؟

Student: I passed my Inter examination from Central School, Sadq Nagar, Lahore.

میں نے انٹرمیڈیٹ امتحان مرکزی سکول صادق نگر لاہور سے پاس کیا تھا۔

Teacher: What was your division?

آپ کا پاس کیا تھا؟

Teacher: What was your division?

آپ کا پاس کیا تھا؟

Student: I obtained first division with distinction in English and Mathematics.

میں نے انٹرمیڈیٹ امتحان میں پہلی درجہ میں امتیاز سے انگریزی اور ریاضیات میں امتحان دیا تھا۔

Teacher: Very good, you seem to be a good student.

بہت اچھا، آپ ایک اچھے طالب علم دکھائی دیتے ہیں۔

Student: May I have your introduction, please?

آپ کا تعارف؟

Teacher: Very good, you seem to be a good student.

بہت اچھا، آپ ایک اچھے طالب علم دکھائی دیتے ہیں۔

Student: May I have your introduction, please?

آپ کا تعارف؟

Teacher: Very good, you seem to be a good student.

بہت اچھا، آپ ایک اچھے طالب علم دکھائی دیتے ہیں۔

Teacher: Yes, I'm Mrs Ilyas

استادہاں میں مسز الیاس ہوں۔

یس آئی ایم مسز الیاس۔

Student: What subject do you teach, Ma'am?

طالب علم: مادام آپ کونسا مضمون پڑھاتی ہیں؟

دس سیکٹ ڈویوٹ میڈم؟

Teacher: I teach General English

استاد میں جنرل انگلش پڑھاتی ہوں۔

آئی ایچ جنرل انگلش۔

Student: English is my favourite subject

طالب علم: انگریزی میرا پسندیدہ مضمون ہے۔

اینگلش از مائی فیورٹ سبیکٹ۔

Teacher: And, where do you live?

استاد عابد تم کہاں رہتے ہو؟

عابد ڈو ٹیر ڈو یولو؟

Student: At Islam Pura, Ma'am

طالب علم: اسلام پورہ میں مادام۔

ایٹ اسلام پورہ میڈم۔

Teacher: How will you come to the college?

استاد تم کالج کیسے آؤ گے؟

ہاؤ ول یو کم ٹو دی کالج؟

Student: Ma'am, I'll come by a New Khan bus.

طالب علم: مادام میں نئے خان کی بس سے آؤں گا۔

میڈم آئی ول کم بائی اے نیو خان بس۔

Teacher: OK Please sit down in the second row. There's a seat vacant there.

استاد: ٹھیک ہے۔ برائے مہربانی دوسری قطار میں بیٹھ جائیں۔ وہاں ایک جگہ خالی ہے۔

اوکے۔ پلیز سٹ ڈاؤن ان دی سیکنڈ رو۔ ویئر ازاے سیٹ ویکانٹ دتھر۔

Student: Thank you, Ma'am.

طالب علم: آپ کا شکریہ مادام۔

ٹھیک یو میڈم۔

Conversation between a New Student and the Class-Teacher --- II

ایک نئے طالب علم اور استاد کے درمیان گفتگو

This lesson contains conversation between a new student, who has just got his admission, and the class-teacher who teaches English Conversation. In order to know something about the student, the teacher asks the student certain questions and tries to judge whether the student can make the grade or not.

اس لیسر کلیئر کنوریشن نوٹین اے نڈ سٹوڈنٹ ہو پیز جسٹ کلاس ہز ایڈمیشن ایڈ دی کلاس ٹیچر ہو پیز انگلش کنوریشن۔ ان ٹیچر نوٹو سٹوڈنٹ ایڈ دی سٹوڈنٹ دی ٹیچر آکس دی سٹوڈنٹ سرٹین کویسٹنز ایڈ ٹرائز ٹو جج ویدر دی سٹوڈنٹ کین میک دی گریڈ آرناٹ۔

Student: May I come in, Sir?

براؤ کی کم ان سر؟

Teacher: Please, come in.

پلیز کم ان۔

Student: Good morning, Sir I'm Sohail Anwar, a new student of your class

گڈ مارنگ سر۔ آئی ایم سہیل انوار اے نڈ سٹوڈنٹ آف یور کلاس۔

Teacher: Sit down, Sohail Have you taken admission in the English Conversation Class?

سٹ ڈاؤن سہیل۔ ہو یو ٹیکن ایڈمیشن ان دی انگلش کنوریشن کلاس؟

اس سبق میں ایک ایسے نئے طالب علم جس نے داخلہ لیا ہے اور کلاس ٹیچر جو انگریزی گفتگو پڑھاتا ہے کے درمیان ہونے والی گفتگو کی گئی ہے۔ طالب علم کے متعلق کچھ جاننے کیلئے استاد طالب علم سے کچھ سوالات کرنے اور یہ جاننے کی کوشش کرتا ہے آیا طالب علم گریڈ حاصل کر سکتا ہے یا نہیں۔

طالب علم: جناب کیا میں اندر آ سکتا ہوں؟

استاد: برائے مہربانی اندر آ جائیں۔

طالب علم: صبح کا سلام جناب۔ میں آپ کی جماعت کا ایک نیا طالب علم سہیل انور ہوں۔

استاد: بیٹھ جاؤ۔ کیا تم نے انگریزی گفتگو کی جماعت میں داخلہ لیا ہے؟

Student Yes Sir, my name is Anwar

طاہر جی صاحب۔ میں نے آپ کی دعا یاد ہے۔

Teacher May I see your Identity Card, please?

استاد ہاں میں تمہارا شناختی کارڈ دیکھ سکتا ہوں۔

ہاں آئی سی ہیر آئیڈنٹی کارڈ پلیز؟

Student: Yes Sir, here it is

طاہر جی صاحب یہ رہا۔

Teacher register. What's your full name?

استاد خوب آپ میں رجسٹر میں تمہارا نام شامل کرونگا۔

Student Sir, my name is Anwar

طاہر جی: جناب میرا نام سہیل انور ہے۔

Teacher late in joining this class, we've already had three classes. However, in order to introduce you to the class, I'd like to ask you few simple questions. Please speak clearly and loudly so that those sitting at the back can also hear you.

استاد تو سہیل تم کو اس جماعت میں شامل ہونے میں کچھ دیر ہو گئی ہے۔ ہم پہلے ہی تین کلاسز لے چکے ہیں۔ تاہم تمہیں کلاس سے متعارف کرانے کیلئے میں کچھ آسان سے سوالات کرنا چاہتا ہوں۔ برائے مہربانی صاف اور بلند آواز میں جواب دے تاکہ جو پیچھے بیٹھے ہوئے ہیں وہ بھی تمہیں سن سکیں۔

دلیل سہیل۔ یہ آرٹیکل لیٹ ان جویننگ دس کلاس دی ہو۔ آل ریڈی ناکس کلاسز۔ ہاؤ ایور ان آرڈر ٹو انٹروڈیوس پوٹو دی کلاسز۔ ایک ٹو آسک پوٹو اسٹیل کو پیکر۔ پلیز سپیک کلیئر لی ایڈل وڈ لی سوڈیت دوز سنگ ایٹ دی بیک کین آل سو ہیرو۔

Student: O K, Sir

طاہر جی ٹھیک ہے جناب۔

Teacher: Well, I'm interested to know if this class can help you. I want to know what you are studying now.

میں اس کلاس سے متعلق جاننا چاہتا ہوں کہ کیا یہ آپ کی مدد کر سکتا ہے۔ میں جانتا ہوں کہ آپ کیا پڑھ رہے ہیں۔

Student: Sir, I'm a Science student.

اساتذہ! میں سائنس کا طالب علم ہوں۔

Teacher: What's your educational qualification?

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Teacher: From which university did you graduate?

طالب علم نے کہا کہ وہ یونیورسٹی سے گریجویٹ ہیں۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Teacher: From which university did you graduate?

اساتذہ! میں یونیورسٹی سے گریجویٹ ہوں۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Teacher: From which university did you graduate?

طالب علم نے کہا کہ وہ یونیورسٹی سے گریجویٹ ہیں۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Teacher: In which year did you graduate?

اساتذہ! میں نے 2000 میں گریجویٹ کیا۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Teacher: What have you been doing since then?

طالب علم نے کہا کہ وہ 2000 میں گریجویٹ کیا۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Teacher: What have you been doing since then?

اساتذہ! میں اب تک تم کی مدد کرتے رہے ہوں۔

Student: I'm a Science Graduate.

آئی ایم اے سائنس گریجویٹ؟

Student: I've been working as a Medical Representative for a Company called Emerck At the same time I have been preparing for the Pakistan Police Service examination

طالب علم میں ایک میڈیکل نمائندے کی حیثیت سے ایک کمپنی جس کو امرک کہتے ہیں کیلئے کام کرتا تھا۔ اسی کے ساتھ میں پاکستان پولیس سروس کے امتحان کی تیاری بھی کرتا رہا ہوں۔

انیسویں ورگ ایسے میڈیکل ریپریزنٹایٹو فار اے کمپنی کا نام امرک۔ ایٹ دی ایم ٹائم آئی ہیو مین پر پورنگ فار دی پاکستان پولیس سروس ایئر مینیشن۔

Teacher: How can a Science Graduate shape as a Police Officer?

استاد ایک سائنس گریجویٹ ایک پولیس آفیسر کی شکل کیسے اختیار کر سکتا ہے؟

ہاؤ کیمن ایس سائنس گریجویٹ شیپ ایس ایس پولیس آفیسر؟

Student: Sir, I'm interested in the Forensic department of the Police Force where, I feel, my talents would be fully utilized.

طالب علم جناب میں پولیس فورس کے فارینسک کے محکمہ میں دلچسپی رکھتا ہوں۔ جہاں میں محسوس کرتا ہوں اپنی قابلیت کا مکمل استعمال کروں گا۔

سر آئی ایم انٹرسٹڈ ان دی فارینسک ڈیپارٹمنٹ آف دی پولیس فورس ویئر آئی فیل مائی ٹیلنٹس وڈ بی فلی یوٹلائزڈ۔

Teacher: Good, Sohail, please tell the class how the English Conversation Course will help you to achieve your goal

استاد اچھا سہیل برائے مہربانی کلاس کو بتائیے کہ انگریزی گفتگو کا کورس تمہارے مقصد کے حصول کیلئے کیسے معاون ثابت ہوگا۔

گڈ سہیل پلیز ٹیل دی کلاس ہاؤ دی انگلش کنورسیشن کورس ویل ہیپ یو تو ایچیو یور گول۔

Student: My purpose is two fold in joining this class for English Conversation. As I've told, my aim is to join the Police Service. I've already cleared the written paper and now expecting a call letter for the viva voce or interview. To be able to express myself clearly and impressively, I need to improve my ability to converse well in English.

مائی پرپرائیوٹڈ اس جوینٹ ڈس کلاس فرائنگش کنورسیشن۔
ایر آئی سیوٹڈ مائی ایم آر ٹو جونس دی پولیس سروس۔ آئی جی
آس ریڈی ٹریڈ دی رٹس پیپ اینڈ ناؤ، ٹیکسیکینگ اے کالٹر
فار دی دیوڈ اس آر انٹرویو۔ ٹو بی ایل ٹو ایکسپریس مائی
سیلف کلیرلی اینڈ امپریسولی آئی نیڈ ٹو امپروو مائی انٹرنیٹ
کنورس ویل ان انگلش۔

Teacher: Good, what's the other reason for your joining this course?

گڈ اٹ از دی اور ریزن فار یور جوینٹ ڈس کورس؟

Student: The other reason is that in case I'm not finally selected, I can be a successful sales-person. So in order to overcome my hesitation and nervousness, I wish to join the English Conversation Class.

دی اور ریزن از دیٹ ان کیس آئی ایم ناٹ فائنلی سلیکٹڈ
آئی کیں بی اے سکیسفل سلز پرسن۔ سو ان آرڈر ٹو اوور
کم مائی ہیزٹیشن اینڈ نرسنس آئی ویش ٹو جوائن دی انگلش
کنورسیشن کلاس۔

طالب علم اس انگریزی گفنگو کلاس
میں شمولیت کرنے میں میرے دو
مقاصد ہیں۔ جیسا کہ میں نے بتایا
ہے کہ میرا ارادہ پولیس سروس میں
شامل ہونے کا ہے۔ میں نے پٹ
بنی تحریری پرچہ پاس کر لیا ہوا ہے۔
اور اب رہائی امتحان یا انٹرویو کال
کا منتظر ہوں اپنے آپ کا صاف اور
موثر طور پر اظہار کرنے کیلئے میں
انگریزی میں گفتگو میں اپنی قابلیت
بڑھانا چاہتا ہوں۔

استاد اچھا۔ تمہاری اس کورس میں
شمولیت کیلئے دوسری کیا وجہ ہے؟

طالب علم دوسری وجہ یہ ہے کہ اگر میں
نہیں چنا جاتا تب میں ایک کامیاب
سیل میں ہو سکتا ہوں۔ اسلئے اپنی
ہچکچاہٹ اور گھبراہٹ پر قابو پانے
کیلئے میں انگریزی گفتگو کی کلاس
میں شامل ہونا چاہتا ہوں۔

Teacher Very good. I'm glad you've
 a very clear conception of your
 situation. We're confident that
 you will be able to
 class, you will be able to
 achieve your goals. In
 guide you and give you
 sufficient practice
 your short-c
 regular in your class

بہت بخوبی سمجھ رہے ہیں کہ
 آپ کی تعلیم کا مقصد کیا ہے۔
 آپ کو یقین ہے کہ آپ اپنی تعلیم
 مکمل کر سکیں گے۔ ہم یقیناً
 آپ کی تعلیم میں رہنمائی کریں گے
 اور آپ کو کافی مشق دیں گے۔
 آپ کی تعلیم میں ترقی
 ہوگی۔

Student I will be regular. Sir, thank you
 for your encouragement.
 آپ کی بات سن کر میں یقیناً
 منظم رہوں گا۔

استاد بہت خوب۔ مجھے یقین ہے کہ
 تمہاری پاس میں سے تمہاری
 حصول میں ایک دن کی تعلیم
 ہے۔ میں یقیناً
 تمہاری تعلیم میں رہنمائی کریں گے
 اور تمہاری تعلیم میں ترقی
 ہوگی۔ ہم یقیناً
 تمہاری تعلیم میں رہنمائی کریں گے
 اور تمہاری تعلیم میں ترقی
 ہوگی۔

طالب علم میں بات سنی۔ حاضر ہو گا
 جناب۔ میں آپ کی حوصلہ افزائی
 کیلئے مشکور ہوں۔

On the Way to Office

دفتر کو جاتے ہوئے راستے میں

This lesson contains conversation
 between two friends, Naseem and Ali,
 who happen to meet each other at a bus
 stand on the way to their respective
 offices

دو لیس کنٹری کنورسیشن
 میٹ ایچ اور ایٹ آف دی ڈے ٹو ڈیئر
 آفسز۔

اس سبق میں دو دوستوں نسیم اور
 علی کے درمیان ہونے والی گفتگو کی
 گئی ہے جو اپنے دفتر جاتے ہوئے
 ایک ایک بس سٹینڈ پر ایک
 دوسرے سے ملتے ہیں۔

Naseem: Hello, Ali How're you?

Ali: Hello Naseem! Good!
How're you?

Naseem: How are you?

آلی ایم فائن ٹھیکس۔ ہاؤس ہاؤس ہے؟

Ali: m...
all these months? Are you in Lahore
nowadays? I know you do a lot of
touring for your company, but we
used to meet once in a while earlier
Now I hardly see you

نہیم: تم کب سے لاہور آئے ہو؟
میں جانتا ہوں تم اپنی کمپنی
کے لیے بہت پھرتے ہو۔ لیکن پہلے
کچھ دیر بعد ایک دفعہ مل جاتے تھے۔
اب میں تمہیں مشکل ہی سے دیکھتا
ہوں۔

Naseem: That's true, Ali. I was on a
long leave, getting my house
constructed. It's too much of a
headache

دیکھتے ہو علی۔ آئی داتا آں اے ہنگ یو گینگ مائی ہاؤس
کنسٹرکٹڈ۔ اٹ از ٹوچ آف اے ہیڈ ایک۔

Ali: Where have you built your house?
ویر ہو یو بلٹ یو ہاؤس؟

Naseem: I took a plot at
Gulshan-Ravi and have
constructed a small house
there

آلی تم اے پلاٹ اٹ گلشن راوی اینڈ ہو کنسٹرکٹڈ اے
سٹال ہاؤس پر۔

علی: ہلو نسیم تمہیں لکرا چھاگا۔ کیسے

نسیم: میں ٹھیک ہوں۔ شریہ تم
کیسے ہو؟

علی: میں بھی ٹھیک ہوں۔
تم کہاں رہے ہو؟ کیا آجکل تم لاہور
میں ہو؟ میں جانتا ہوں تم اپنی کمپنی
کے لیے بہت پھرتے ہو۔ لیکن پہلے
کچھ دیر بعد ایک دفعہ مل جاتے تھے۔
اب میں تمہیں مشکل ہی سے دیکھتا
ہوں۔

نسیم: یہ سچ ہے علی۔ میں اپنے مکان
کی تعمیر کے سلسلے میں لمبی رخصت پر
تھا۔ یہ ایک بڑا ہی سر درد ہے۔

علی: تم نے اپنا مکان کہاں بنایا ہے؟

نسیم: میں نے گلشن راوی میں ایک
پلاٹ لیا ہے اور وہاں ایک چھوٹا سا
مکان بنوایا ہے۔

Ali: How many rooms does your house have?

ہاؤس میں کتنے کمرے ہیں؟

Naseem: It's not very big, two bedrooms, one dining hall with kitchen and a bathroom. You know, it's so expensive to build a house these days!

اتنا بڑا گھر نہیں ہے، دو سوٹ رومز، ایک ڈائننگ ہال، کچن اور بٹھری۔ جانتے ہیں، اب گھر بنانا بہت ہی مہنگا ہے۔

Ali: That's true, but at least you have your own house now. You can save your rent which you were paying before building your own house.

دیکھ، اس بات پر سچ ہے، لیکن اب آپ کو اپنا گھر مل گیا ہے۔ آپ اپنا کرایہ بچا سکتے ہیں جو آپ پہلے دیتے تھے۔

Naseem: Yes, at least we don't have to pay rent now.

ہاں، کم از کم اب ہمیں کرایہ نہیں دینا پڑتا ہے۔

Ali: Why don't you build another storey and give it out on rent.

آپ کی ڈھلوانی پر ایک اور سوٹ روم بنائیے اور اس کو کرایہ پر دے دیں۔

Naseem: We're thinking of doing that, but then we don't want to get involved in litigations with the tenants. I hear, they never leave once they occupy a house.

ہم اس بات پر سوچ رہے ہیں، لیکن پھر ہم کرایہ داروں کے ساتھ مقدمہ بازی میں نہیں چاہتے۔ میں سنتا ہوں وہ جب ایک گھر پر قبضہ کر لیں تو اس کو کبھی نہیں چھوڑتے۔

علی تمہارے گھر کے کتنے کمرے ہیں۔

نسیم یہ زیادہ بڑا نہیں ہے۔ دو سوٹ رومز، ایک کھانے کا کمرہ، کچن اور ایک غسل خانہ۔ آج کل مکان بنانا بہت ہی مہنگا ہے۔

علی یہ درست ہے۔ میں تمہارا گھر اب اپنا کر رہا ہوں۔ تم اپنا کرایہ بچا سکتے ہو جو تم پہلے دیتے تھے۔

نسیم: ہاں! کم از کم ہمیں اب کرایہ نہیں ادا کرنا پڑتا ہے۔

علی: تم دوسری منزل کیوں نہیں بنالیتے اور اس کو کرایہ پر دے دو۔

نسیم: ہم ایسا کرنے کا سوچ رہے ہیں۔ لیکن پھر ہم کرایہ داروں کے ساتھ مقدمہ بازی میں نہیں چاہتے۔ میں سنتا ہوں وہ جب ایک گھر پر قبضہ کر لیں تو اس کو کبھی نہیں چھوڑتے۔

All: No, that's not true There're many good tenants who never create any nuisance and pay their rents regularly After all, you too were a tenant once

نودیت ارناٹ ٹرو۔ آرمی گڈ ٹینٹس ہوندر کریت ایلی
نوبیس ایڈ پے دی رینٹس ریگولری۔ آفٹر آل یو ٹو وراے
ٹینٹ ولس۔

Naseem: I agree, all tenants are not alike What's the time? My bus still hasn't come

آلی ایگری۔ سٹ ٹینٹس آر ناٹ ایڈ ایک۔ وٹ از دی ٹائم؟
مائی بس شل ہیڈ ناٹ کم۔

All: It's already nine-thirty Which bus are you waiting for?

اٹ از آل ریڈی مائن تقری۔ وچ بس آر یو ویٹنگ فار؟

Naseem: I'm waiting for number 9. It will drop me at Ansari Road.

آلی ایم ویٹنگ فار نمبر 9۔ اٹ ول ڈراپ می ایٹ انصاری
روڈ۔

All: Well, I'm going to Bilal Gang, so let's take a three-wheeler I'll drop you at Ansari Road.

ویل آلی ایم گوینگ ٹو بلال گنگ۔ سو لیٹ اس ٹیک اے تھری
ویلر۔ آلی ول ڈراپ یو ایٹ انصاری روڈ۔

Naseem: Thanks, Ali. Let's take a Rickshaw then.

ٹھیکس علی۔ لیٹ اس ٹیک اے رکشو دین۔

All: Rickshaw. Rickshaw.

رکشو رکشو

علی: نہیں یہ سچ نہیں ہے۔ بہت سے ایسے اچھے کرائے دار بھی ہیں جو کبھی بھی پریشانیاں پیدا نہیں کرتے اور ہاتھ دیکھ کر کرایہ ادا کرتے ہیں۔ آخر تم بھی تو کبھی کرایہ دار تھے۔

نصیم: میں جانتا ہوں تمام کرایہ دار ایک جیسے نہیں ہوتے۔

علی: پہلے ہی ساڑھے نو بج چکے ہیں۔ تم کس بس کا انتظار کر رہے ہو۔

نصیم: میں بس نمبر 9 کا انتظار کر رہا ہوں۔ یہ مجھے انصاری روڈ پر اتار دے گی۔

علی: ٹھیک ہے میں بلال گنگ چاہتا ہوں اسلئے ہم تین پہیوں والا لے لیتے ہیں۔ میں تمہیں انصاری روڈ پر اتار دوں گا۔

نصیم: شکریہ علی۔ تب ہم ایک رکشو لے لیتے ہیں۔

علی: رکشو رکشو۔

Rickshaw-Driver Yes Sir. What do you want to go to?

جی ہاں۔ کیا چاہتے ہیں۔

Ali Please take us to Ensaari Road, drop us at the bus stop.

انصاری روڈ پر اتار دیں۔ بس اسٹاپ پر چھوڑ دیں۔

Rickshaw-Driver Yes Sir. What do you want to go to?

جی ہاں۔ کیا چاہتے ہیں۔

وہی علی سر پریز ایٹ ان سائیڈ۔

Naseem

our new house. This is my car.

یہ میرا کارڈ ہے اس کے

پر۔

Ali Thank you. Naseem shall go to our new house. This is my car.

کارڈ اور مالی ایڈریس رٹن ایٹ دی بیک۔

Ali Thank you. Naseem shall go to our new house. This is my car.

a car next week

تھینک یو ایم۔ آئی ٹیل پے یو اسے ورث ٹیسٹ ایک۔

Naseem. You're welcome any time. That's Ansari Road. Driver please stop the Rickshaw here. (Gets down from the Rickshaw) Thank you, Ali, for the lift. Please don't forget to visit us.

پور آر ویل کم اپنی ٹائم۔ ویٹ از انصاری روڈ۔ ڈرائیور پلیز سٹاپ دی ریکش ہیر (گیٹس ڈاؤن فرام دی ریکش) تھینک یو علی فار دی لفٹ۔ پلیز ڈونٹ فارگیٹ ٹو وزٹ اس۔

All: I won't. Bye bye

آئی دونٹ۔ ہائے ہائے۔

Naseem: Bye, Ali. Hope to see you soon.

ہائے علی۔ ہوپ ٹو سی یو سون۔

ریکش ڈرائیور جی جناب۔ آپ کہاں جانا چاہتے ہیں۔

علی براہ مہربانی ہمیں انصاری روڈ پر اتار دیں اور میرے دوست کو انصاری روڈ پر اتار دیں۔

ریکش ڈرائیور جی جناب۔ کیا چاہتے ہیں۔

نسیم علی ہمارے نئے گھر میں آ بھولنا۔ یہ میرا کارڈ ہے اس کے پر۔

علی سیر تہرا شکریہ اگلے تین دن تمہارے ہاں آؤ گا۔

نسیم میں تمہیں کسی وقت بھی خوش آمدید کہتا ہوں۔ یہ انصاری روڈ ہے۔ ڈرائیور براہ مہربانی یہاں ریکش روک دو (ریکش سے اترتا ہے) تہرا شکریہ علی اس لفٹ کے لئے۔ مہربانی کر کے ہمارے ہاں آنا نہ بھولنا۔

علی میں نہیں بھولوں گا۔ خدا حافظ۔

نسیم: خدا حافظ علی۔ تم سے جلد ہی دوبارہ ملاقات ہوگی۔



14

Dialogues

مکالمہ بازی

Asking The Way

راستہ پوچھنا

Ahmed: Excuse me Could you please tell me the way to Data Darbar?

احمد معاف کیجئے گا آپ مجھے راتا دربار کا راستہ بتائیے گے؟

Ahsan: It's quite easy Take the road from Gamay Shah and at Bhat Chowk, turn the left way

احسن یہ تو بہت آسان ہے۔ گامے شاہ سے سڑک پر سیدھے جائیں اور بھائی چوک میں بائیں ہاتھ ہو جائیں۔

Ahmed: Are you sure it is not too far from Bhat Chowk?

احمد کیا آپ کو پتہ ہے کہ یہ بھائی چوک سے زیادہ دور نہیں ہے؟

Ahsan: Yes, it is not too far.

احسن ہاں یہ زیادہ دور نہیں ہے۔

Ahmed: How far it is? Would I have to hire a rickshaw or a tonga?

احمد کتنی دور ہے؟ کیا مجھے ریکش یا تونگا تو نہیں لینا پڑے گا؟

Ahsan: No dear, you need not worry It's only steps ahead It will take only two minutes

احسن۔ نہیں یار آپ پریشان نہ ہوں۔ یہ محض چند قدم کے واسطے پر ہے۔ صرف دو منٹ لگیں گے۔

Ahmed: Thank you very much

احمد آپ کا بہت بہت شکریہ۔

Thanking The Host

میزبان کا شکریہ ادا کرنا

Zeenat: I'm very thankful for your hospitality

زینت۔ میں آپ کی مہمان نوازی کے لئے جی شکور ہوں۔

Imt: Please, stay a bit longer.

عزت۔ پلیز کچھ دیر تو اور ٹھہریے۔

Zeenat: No, thank you. Actually I am awfully busy at home today.

زینت۔ نہیں جی بہت شکریہ ادا میں آج میں گھر پر بہت مصروف ہوں۔



- Itt: Won't you take another cup of tea?
 Zeenat: No, that's enough.
 Itt: Sorry, I could not entertain you well. You did not take much.
 Zeenat: No, no. It's not the eatables that count. But it is your love that has dragged me over here.
 Itt: Any time, dear. Make it your home.
 Zeenat: O.K., I must go now. My mom will be waiting for me. When will you visit us?
 Itt: Very soon. Say my hello to your mother.
 Zeenat: Bye, Itt.
 Itt: Bye, bye.
- عزت: کیا آپ یک کپ چائے مزید میں لیں؟
 زینت: نہیں سر کافی ہے۔
 عزت: مجھے افسوس ہے کہ میں آپ کی بہتر تواضع نہ کر سکی۔ آپ نے کچھ زیادہ نہیں کھایا۔
 زینت: نہیں ایسا نہیں ہے، کھانے پینے کی چیزوں کی کوئی قیمت نہیں ہوتی۔ یہ آپ کی محبت ہے جو مجھے یہاں کھینچ لی ہے۔
 عزت: بھائی آپ جب تی چائے آئیں ہاں ہی کہہ دیجیے۔
 زینت: اچھا اب میں چلتی ہوں۔ میری امی میرا انتظار کر رہی ہوگی۔ آپ ہمارے گھر کب آئیں گی؟
 عزت: بہت جلد۔ امی کو میرا سلام دیجئے گا۔
 زینت: خدا حافظ عزت۔
 عزت: خدا حافظ۔

Asking For A Lift

سواری کی درخواست کرنا

(Muntzir mentions Akhtar for a lift)

(مونتزیر سواری کے لیے اکhtar کا نام لیتا ہے)

Muntzir Excuse me, could you
give me a lift to
Town Mor?

مونتزیر: معذرت فرمائیے، کیا آپ
مجھے ٹاؤن مور لے سکتے ہیں؟

Akhtar Pleasure sir, I'll take
my car.

اکhtar: سر، بہت مسرت ہے، میں
اپنی گاڑی لے کر جاؤں گا۔

Muntzir Where are you
going?

مونتزیر: آپ کہاں جا رہے ہیں؟

Akhtar I shall go to the
Phattak. I shall drop you at
Model Town Mor.

اکhtar: میں فٹاک جاؤں گا۔ میں
آپ کو ماڈل ٹاؤن مور ڈراؤں گا۔

Muntzir Sorry for inconvenience

مونتزیر: معذرت ہے آپ کے لیے
مشق

Akhtar Not mention sir, it is not my
special service for you.

اکhtar: کوئی بات نہیں، یہ آپ کے لیے
خاص سروس نہیں ہے۔

Muntzir It's great of you that you
stopped for me. Most people
fear burglary on part of the
person seeking lift.

مونتزیر: آپ کی ٹورزش ہے کہ آپ
میرے لیے راکھ گئے۔ زیادہ تر
لوگ ڈرتے ہیں۔ سواری مانگنے
والے دار و راکھ بھی کر جاتے
ہیں۔

Akhtar That's right. But I can judge
the person from the very
appearance.

اکhtar: آپ ہی فرماتے ہیں، لیکن میں شکل و
صورت اور چال و حال سے
بندے کو جانچ لیتا ہوں۔



Muntzir Thanks for thinking good of mine There comes my stop Please drop me here Let me serve you with tea or some cold drink

منتظر میرے بارے میں اچھے تاثرات رکھنے کا بہت شکریہ۔
میرا اسٹاپ آگیا ہے۔ پلیز مجھے اتار دیں۔ آئیے چائے یا بوتل وغیرہ لے لیں۔

Akhtar No sir, thank you Actually, I am in a hurry

نہتر نہیں جناب آپ کا شکریہ۔ مجھے اصل میں جلدی تھی۔

Muntzir I am ever so thankful to you

منتظر میں آپ کا صد مسوں ہوں۔

Looking For A Job

نوکری کا حصول

Nazir Assalamo Alaikum

نذیر السلام علیکم

Sec Wa-Alaikumussalam

سیکرٹری و علیکم السلام۔

Nazir Miss, I need a job here

نذیر بی بی جی میں یہاں نوکری کرنا چاہتا ہوں۔

Sec What sort of job do you want?

سیکرٹری آپ کو کس طرح کی نوکری چاہئے؟

Nazir I am looking for the job of a typist.

نذیر میں ٹائپسٹ کی نوکری کرنا چاہتا ہوں۔

Sec Do you want a full-time job or a part-time?

سیکرٹری کیا آپ کل وقتی ملازمت چاہتے ہیں یا جزوقتی؟

Nazir Miss, I need a part-time job

نذیر بی بی جی مجھے جزوقتی نوکری کی تلاش ہے۔

Sec O K . have you had any experience?

سیکرٹری اچھا ٹھیک ہے۔ آپ کا تجربہ کتنا ہے؟

Nazir I have worked at Saga Sports Ltd for 5 years Here is the experience certificate with application

غزیر: ساگا سپورٹس میں میں نے پانچ سال تک کام کیا ہے۔ یہ رہا تجربے کا شواہد اور درخواست۔

Sec (Seeing it) All right You may join on the first of June

سیکرٹری: (دیکھتے ہوئے) بہت خوب! آپ آگے میٹ کی پہلی تاریخ سے نوکری پہنچ جائیں

Nazir Thanks a lot, miss

غزیر: بہت شکریہ بی بی جی۔

Sec Welcome

سیکرٹری: اچھی بات

Hiring A Yellow Cab

پیلی ٹیکسی کرایے پر لینا

Habib Airport, please I want to catch the 8 a m Aero Asia flight

حبیب: ایئر پورٹ تک جیسی، پلیز! مجھے آٹھ بجے، 8 اے ایم ایرو ایشیا کی پرواز پکڑنا ہے۔

Driver Oh! It is over seven thirty. (Leaves off)

ڈرائیور: اوہ! اسے وقت تو ساڑھے سات سے بھی زیادہ ہو گیا ہے۔ (گاڑی چلاتا ہے)

Habib Whatever the time, I can't miss it What time will you take?

حبیب: وقت جتنا بھی ہو گیا ہے۔ میں یہ فلائٹ مس نہیں کر سکتا۔ آپ وہاں پہنچنے میں کتنا وقت لیتے ہیں؟

Driver If the lights are with me, usually I take 15 minutes here from Anarkali

ڈرائیور: اگر اشارے ساتھ دیتے جائیں تو یہاں انارکلی سے عموماً میں پندرہ منٹ میں پہنچ جاتا ہوں۔

Habib Right I think we will reach on time

حبیب: ہاں میرا خیال ہے کہ ہم وقت پر پہنچ سکتے ہیں۔

At A Restaurant

طعام گاہ میں

(Shahid and Imran enter Mehran Hotel & Restaurant)

(شاہد اور عمران مہراں ہوٹل اینڈ ریستورنٹ میں داخل ہوتے ہیں)

Shahid: Hello waiter, bring me the menu.

شاہد: میرے سٹو کھائے نہ مہرست لاؤ۔

Waiter: Pleasure sir, here it is

میرا بخوشی جناب بیری۔

Shahid: (Reads the menu)

شاہد: (مہرست دیکھتا ہے)

Waiter: Your order, sir?

میرا جناب کیا آرڈر ہے؟

Shahid: One dish of karahi gosht, two plates of baryani and salad etc (Asks Imran) anything else?

شاہد: ایک کڑائی گوشت، دو پیٹ بریانی اور سالاد وغیرہ (عمران سے پوچھتا ہے) کوئی چیز اور منگوانا ہے؟

Imran: That's enough, I think.

عمران: میرا خیال ہے کہ اتنا ہی کافی ہے؟

Waiter: Sir, it will take half an hour Before that?

میرا جناب اس کو آدھا گھنٹہ لگے گا۔ اس سے پہلے آپ کیا لیں گے؟

Imran: Bring the Pepsi, but fully chilled

عمران: پیسی لے آئیں لیکن ٹھنڈی بخ -

(Shahid and Imran start discussing politics)

(شاہد اور عمران سیاست پر گفتگو شروع کر دیتے ہیں)



Making An Appointment

ملاقات کا وقت لینا

(Imtiaz dials the number)

(امتیاز نمبر ملاتا ہے)

Imtiaz	Is it Fatima Memorial Hospital?	امتیاز کیا یہ فاطمہ میموریل ہسپتال ہے؟
Rec	Yes Any service?	استقبالہ جی ہاں آپ حکم کریں
Imtiaz	I want to fix an appointment with Dr. Narjis Batool	امتیاز مجھے ڈاکٹر نارجس باتول سے کچھ وقت مل سکتا ہے؟
Rec	What time?	استقبالہ کس وقت؟
Imtiaz	Early tomorrow	امتیاز کل صبح جلدی۔
Rec	We are sorry She is fully busy at that time	استقبالہ ہمیں افسوس ہے کہ وہ اس وقت مکمل مصروف ہوگی۔
Imtiaz	What time, then?	امتیاز تو پھر اور وقت دیدیں۔
Rec	O K , what about the afternoon tomorrow?	استقبالہ ٹھیک ہے آپ کل پچھلے پہر آجائیں تو؟
Imtiaz	No, then I go to the playground.	امتیاز نہیں اس وقت تو میں کھیلنے جاتا ہوں۔
Rec	All right You can come the day after tomorrow, in the morning.	استقبالہ ٹھیک ہے۔ تو پھر آپ پرسوں صبح کا وقت لے لیں۔
Imtiaz	That's best But O K , I shall keep the time Please inform the doctor.	امتیاز یہ ٹھیک ہے۔ لیکن چلو میں آجاؤں گا۔ ڈاکٹر صاحبہ کو اطلاع کر دوں۔
Rec	Welcome	استقبالہ اچھی بات۔

Between Two Strangers

دو اجنبیوں کے درمیان

Faisal: Good evening, sir. What's your name, please. فیصل سلام جناب آپ کی تعریف؟

Imran: My name is Imran. Imran Saeed. عمران: میرا نام عمران ہے۔ عمران سید

Faisal: Thank you, Mr. Imran. فیصل: شکریہ عمران صاحب۔

Imran: And your name, sir? عمران: اور آپ کا نام جناب؟

Faisal: They say me Faisal Faisal Khan. فیصل ناچیز کو فیصل کہتے ہیں۔ فیصل خاں۔

Imran: Oh Faisal Khan! thank you Mr. Faisal. عمران: اچھا فیصل خاں! بہت شکریہ فیصل صاحب۔

Faisal: Well, how are you Mr. Imran? فیصل اچھا تو عمران صاحب آپ کیسے ہیں؟

Imran: I am fine. Thanks. And how are you? عمران: میں ٹھیک ہوں۔ بہت شکریہ اور آپ سنا نہیں۔

Faisal: I am very well, too, thank you. فیصل: میں بھی بالکل ٹھیک ہوں۔ آپ کا شکریہ۔

Imran: Nice to see you, sir. عمران: آپ سے مل کر بہت خوشی ہوئی۔ جناب۔

Faisal: I'm also glad to meet you. فیصل: مجھے بھی بہت خوشی ہوئی۔

Imran: Thanks, sir. عمران: بہت شکریہ جناب۔

Faisal: Thanks, too. فیصل: آپ کا بھی شکریہ۔



Between Two Friends

دو دوستوں کے درمیان

- Shahid Good morning, Asif
- Asif Good morning, Shahid
- Shahid How are you?
- Asif I am fine thank you How are you busy these days?
- Shahid Nothing in particular, just publishing books etc
- Asif Oh! you are publishing books and you say that you are doing nothing.
- Shahid Yes, I am telling you the truth.
- Asif But how?
- Shahid Dear, this is like "looking busy doing nothing"
- Asif But, how?
- Shahid That's because it is not a profitable business
- Asif Really buddy!
- شاہد السلام علیکم آصف۔
- آصف سلام علیکم شاہد۔
- شاہد آپ کیسے ہیں؟
- آصف میں ٹھیک ہوں، بہت شکریہ۔ کیا بن رہا ہے پھر آج کل۔
- شاہد کچھ بھی نہیں جی۔ اس کتاب میں وغیرہ چھاپ رہے ہیں۔
- آصف آپ کتابیں شائع کر رہے ہیں اور پھر بھی کہتے ہیں کہ کچھ نہیں کر رہے۔
- شاہد ہاں میں آپ کو ٹھیک ہی تو بتا رہا ہوں۔
- آصف: پر کیسے؟
- شاہد: یہ ایسے ہی جیسے آپ نظر تو بڑے مصروف آتے ہیں، لیکن کرتے کچھ بھی نہیں۔
- آصف: لیکن کیسے؟
- شاہد: ایسا اس لئے ہے کہ یہ کوئی منافع بخش کاروبار تھوڑی ہے۔
- آصف: واقعی یار!

Shahid Yes, buddy we are just making both ends meet.

شاہد ہاں یار بس گدازہ ہی کر رہے ہیں۔

Asif: That's right One should always be doing one thing or the other

آصف بہت اچھا ہے کچھ نہ کچھ کرتے رہنا چاہئے۔

Shahid Well, and what are you doing?

شاہد اچھا تو آپ کیا کر رہے ہیں؟

Asif Oh no, leave it dear Tell you later

آصف چھوڑو یار پھر کبھی بتاؤں گا۔

Shahid As you wish

شاہد ٹھیک ہے جناب

Asif Okay, see you next

آصف اچھا پھر میں آؤں گا

Shahid Okay

شاہد بہت اچھا۔

Between Two Professionals

دو پیشہ ور افراد کے درمیان

Zafar: Hello! Farroq How are you, sir and how is your business going on?

ظفر ہیلو فاروق۔ مزاج کیسے ہیں جناب؟ آپ کا کاروبار کیسا جا رہا ہے؟

Farroq. Thank God, it is going well

فاروق اللہ کا شکر ہے۔ بہت اچھا جا رہا ہے۔

Zafar Well, the season is in full swing these days

ظفر ہاں! آج کل سیزن زوروں پر ہے۔

Farroq When did you come to Lahore?

فاروق آپ لاہور کب آئے؟

Zafar I have just reached Actually, I was to buy some stationery and books for my shop

ظفر ابھی آرہا ہوں۔ دراصل مجھے اپنی دکان کے لئے کچھ پیشہ وری اور کتابیں خریدنا تھیں۔

Farooq: Where do you think it comes from?

فاروق: آپ کے کہاں سے یہ تھیں؟

Zalor I buy this book for competitive exam from Don't Play Books for school kids from Don't Play.

نظم
مقالے کے نتائج و تاثر
میں دیگر پیشرو و پیرو
تقریب میں شہر پر یوں کے
حریر ناموں۔

Farah And w

وہابیہ کے آپس میں نہیں —
جہتیں ہیں

2.4.3. 1.1

الم

F. E. [illegible]
[illegible]

میں نے کہا کہ یہ سب کچھ ہے۔

Zafar: There it is. But we can't do anything?

طبرستان - آق قیاسی - ص ۱۸۰

Farooq The tinnys na take a
happy turn

فارق ہو سکتا ہے کہ حالات نہ ہو جائیں۔

Zafar: May it be so.

ظفر اللہ کریم

Farooq Okay Actually, nobody is at my shop. After you with permission.

فاروق: اوکے میں دراصل دکان چھوڑ کر آیا ہوں۔ اجازت چاہتا ہوں۔

Zafar Best of luck And I have also
to consign my merchandise
See you.

ظفر: اللہ بہتر کرنے مجھے بھی دراصل
مال بیلٹی کر داتا ہے۔ پھر ملیں
گے۔

Between Two Village Girls

دو دیہاتی لڑکیوں کے درمیان

Salma Walaikum Assalam, Bushra
How are you?

سلمیٰ: وعلیکم السلام۔ بشریٰ کیا حال ہے؟

Bushra I am all right by the grace of
God. How are you?

بشریٰ: خدا کا بڑا شکر ہے۔ آپ سنا میں۔

Salma I am also well

سمی میں بھی راضی ہوں۔

Bushra So sophisticated, where are
you going today?

بشریٰ: آج میں سو کر کہاں جا رہی ہوں۔

Salma To attend the wedding of
Lubna

سمی: لمبی کے بھائی کی۔

Bushra: But your make-up and
fashion are not good

بشریٰ: لیکن تمہاری مین اپ اور فیشن ٹھیک نہیں لگتی۔

Salma I was in a hurry. So I could
not make much
preparations

سلمیٰ: مجھے بہت عجل تھا۔ میں تیاری نہ کر سکی۔

Bushra How were you busy?

بشریٰ: کیا مصروفیت تھی؟

Salma I had to cut the fodder for
buffaloes and goats
because my brother is not
home.

سلمیٰ: مجھے بھینسوں اور گروں کے لئے چارہ کاٹنا تھا، کیونکہ میرا بھائی گھر پر نہیں ہے۔

Bushra But it does not take much
time

بشریٰ: لیکن اس پر تو زیادہ وقت نہیں لگتا۔

Salma. I had also to do like making
dung-cakes, mixing in the
manger, cutting the cane,
cleaning the dishes and
what not.

سلمیٰ: مجھے دوسرے گھریلو کام بھی کرنا تھے۔ جیسے اوپے تھاپنا، مویشیوں کا دودھ دوھنا، گٹاوا کرنا، ہار کاٹنا، برتن دھونا اور پتہ نہیں کیا کیا۔



- Bushra Oh! this is what makes you late. بشری اچھا تو اس وجہ سے تمہیں دیر ہوئی۔
- Salma Yes, now Lubna's baraat may be reaching soon سلسی ہاں۔ لہجی کی بارات اب آنے کی والی ہوئی
- Bushra You can leave now, I have also to wash the clothes at the pond بشری اب تم بڑا کچھ مٹی جوہر پر کپڑے دھونے جانا ہے

The Hotel Manager And A Customer

ہوٹل مینیجر اور گاہک کے درمیان

(Mr. Ashraf enters a hotel along with his wife)

(مسٹر اشرف اپنی بیگم کے ساتھ ہوٹل میں داخل ہوتے ہیں)

- Ashraf Asslam Alaikum sir اشرف السلام وعلیہم جناب۔
- Manager Walaikum Assalam, you are welcome Any service, sir مینیجر وعلیہم السلام۔ خوش آمدید کیا حکم ہے؟
- Ashraf: I need a double-bed room اشرف مجھے دو بستر کا کمرہ چاہئے؟
- Manager The guests are frequent these days Oh yes! there is a room vacant on the second floor. But is this lady your wife. مینیجر آج کل مہمانوں کی زیادہ آمد ہے۔ ہاں دوسری منزل پر ایک کمرہ خالی ہے۔ مگر کیا یہ محترمہ آپ کی بیوی ہیں؟
- Ashraf: What did you say? Oh yes! she is my wife. اشرف کیا فرمایا آپ نے؟ جی ہاں۔ ہاں یہ میری بیوی ہے۔
- Manager O K , you can go round the room. The room is in good condition. مینیجر ٹھیک ہے۔ آپ جا کر کمرہ دیکھ لیں۔ بہت اچھا ہے۔

Ashraf I have full faith in you. The room must be airy, neat and clean

اشرف مجھے آپ کی ہر بات پر پورا اعتماد ہے۔ کمرہ ہوادار اور صاف ستھرا بھی ہو۔

Manager Here are the keys to No 27. I hope you would be satisfied with our service

مینیجر: یہ لیں کمرہ نمبر 27 کی چابی۔ امید ہے آپ ہماری خدمت سے خوش ہوں گے۔

Ashraf The room is very nice and comfortable

اشرف: کمرہ بہت اچھا اور آرام دہ ہے۔

Nazli The room is very nice and well-ventilated, there is also an attached bath and the decoration is also cute, the beds are comfortable and supple

نازلی (بیوی) واقعی کمرہ صاف ستھرا اور اچھا ہے۔ یہ بھی باتیں ہیں۔
بہت آرام دہ ہیں۔

Ashraf Thank God it satisfies your standard

اشرف شکر ہے تمہارے معیار پر اس قدر اترتا ہے۔

(Waiter knocks at the door,

بیرا دروازے پر دستک دیتا ہے)

Ashraf Who is there?

اشرف کون؟

Waiter What would you like to have?

بیرا: کیا تناول فرمائیں گے؟

Nazli The menu, please

نازلی: مینو دکھائیں۔

Waiter Here you are

بیرا: یہ رہا۔

Ashraf What for you, darling?

اشرف ڈارلنگ۔ آپ کیا لیں گی؟

(Nazli examines the menu)

(نازلی فہرست دیکھتی ہے)

Nazli My life, I shall like to have shami kababs and palao. You can mention your choice.

نازلی جان امیں پلاؤ اور شامی کباب کھانا پسند کروں گی۔ آپ اپنی پسند بتائیے۔



Ashraf: Waiter, bring chicken roast mutton karahi and only loaves for me and one dish of palao, one of sham kababs yogurt and salad for Nazli

اشرف: میرے! سنو میرے لئے کھا
ہو مرغ، بکری کے گوشت کی
کڑائی، روٹی، مٹن اور مارن کے
لئے ایک پلیٹ پلاؤ، ایک پیٹ
شامی، کباب، دہی اور سالاد،
آؤ۔

(میرا سب کچھ حاضر کرتا ہے۔ کھانے سے
فارغ ہو کر)

(The waiter brings everything After taking meal)

Waiter: Sir, would you like to have tea or any cold drink after the meal?

میرا: جناب کھانے کے بعد آپ چائے پینا
پسند کریں گے یا مشروب؟

Ashraf: Bring a Pepsi for me

اشرف: بھئی میرے لئے تو پیپی لے
آؤ۔

Nazli: I shall have Coke (After taking the cold drinks)

نازلی: میں تو کوک پیوں گی۔ (بوتلیں
پینے کے بعد)

Ashraf: Waiter, bring the bill

اشرف: میرا بل لاؤ۔

Waiter: Here you are, sir

میرا: یہ لیجئے حضور۔

Ashraf: Here are five hundred rupees And ten rupees as your tip

اشرف: یہ لو پانچ سو روپے اور دس روپے
تمہاری ٹپ۔

Between Doctor's Peon And A Patient

مریض اور ڈاکٹر کے چڑاسی کے درمیان

- Naeem** (To the peon) Please inform the doctor that my name is Naeem. I am waiting for him and I got an appointment yesterday.
- Peon** What time did he give you?
- Naeem** 11 O'clock and now it is going to be 11.
- Peon** Sorry sir, he is busy in an operation and he couldn't be free before an hour.
- Naeem** Oh God! then what should I do in the meantime?
- Peon** You can stay in waiting room sir and read the paper.
- Naeem** All right please let me know as soon as he is free.
- (After half an hour)
- Peon** Sir the doctor is free now and you can see him.
- نعیم (چڑاسی سے) ڈاکٹر صاحب کو اطلاع کرو دیجئے کہ میرا نام نعیم ہے۔ میں اس کا انتظار کر رہا ہوں اور میں نے ان سے کل وقت لیا تھا۔
- چڑاسی انہوں نے آپ کو دس وقت لیا تھا؟
- نعیم گیارہ بجے کا اور اب تقریباً گیارہ بجتے والے ہیں۔
- چڑاسی معاف کیجئے جناب وہ ایک آپریشن میں مصروف ہیں۔ وہ دو ایک گھنٹہ سے پہلے فارغ نہیں ہوں گے۔
- نعیم او خدا یا اس شاء میں میں کیا کروں؟
- چڑاسی آپ انتظار گاہ میں ٹھہریے اور اخبار پڑھئے۔
- نعیم بالکل ٹھیک اچھے ہی رہ فارغ ہوں مجھے بتادیں۔
- (آٹھ گھنٹے بعد)
- چڑاسی جناب ڈاکٹر صاحب اب فارغ ہیں؟ آپ اس سے مل سکتے ہیں۔

Between A Doctor And A Patient

ڈاکٹر اور مریض کے درمیان

Naeem Hello doctor

نعیم ہیلو ڈاکٹر۔

Doctor How are you, Naeem?

ڈاکٹر آپ کیسے ہیں مہم؟

Naeem I feel some heart-trouble

نعیم مجھے دل کی تکلیف ہے۔

Doctor Please take off your coat I would check your heart and lungs first

ڈاکٹر مہربانی کر کے اپنا کوٹ اتار دیں۔ میں پہلے آپ کا دل اور پیچھڑے چیک کروں گا۔

Naeem All right, sir

نعیم بالکل ٹھیک ہے جناب۔

Doctor You lungs are very sound but heart seems a little bit weak Do you smoke?

ڈاکٹر آپ کے پیچھڑے تو بالکل ٹھیک ہیں لیکن دل میں کچھ کمزوری ہے۔ کیا آپ سگریٹ پیتے ہیں؟

Naeem Yes sir, I do Has that made my heart weak?

نعیم جی ہاں جناب کیا میرے دل پر اس بات کا اثر ہوا ہے؟

Doctor I think you should not smoke at all Also avoid all kinds of hard exercise

ڈاکٹر میرا خیال ہے آپ سگریٹ بالکل ترک کر دیں اور ہر قسم کی سخت ورزش سے پرہیز کریں۔

Naeem I am already not in the habit of taking exercise

نعیم مجھے پہلے ہی ورزش کرنے کی عادت نہیں ہے۔

Doctor Then you should go for a walk in the morning and have a stroll after meals in the evening Here is the prescription

ڈاکٹر تب تو آپ کو صبح سویرے سیر کو جانا چاہئے اور شام کے کھانے کے بعد بھی چہل قدمی کرنی چاہئے۔ یہ رہا آپ کا نسخہ۔

Naeem: (Taking the prescription)
Thank you very much
doctor, here is your fee

نعیم (نسخہ لیتے ہوئے) بہت شکریہ
ڈاکٹر صاحب۔ یہ رہی آپ کی
فیس۔

Doctor: Thank you, I hope you will
follow my instructions to
recover soon.

ڈاکٹر شکریہ جناب میں امید کرتا ہوں کہ
آپ میری ہدایت پر جلد بہتر
ہونے کے لئے عمل کریں گے۔

Naeem: Certainly doctor, I will

نعیم یقیناً میں ضرور کروں گا جناب۔

Between Teacher & Students On Importance Of Games

کھیلوں کی اہمیت پر استاد اور طلباء کے درمیان

Teacher: Well, sit down boys Here is
a happy news for you that
we are starting all games at
our institution from next
Saturday Now everyone of
you have to choose a game.

استاد آپ بیٹھ سکتے ہیں آپ کے
نئے ایک اچھی خبر ہے۔ اگلے
ہفتے سے ہم ہر قسم کی کھیلیں اپنے
ادارے میں شروع کر رہے
ہیں۔ اب ہر ایک کو یہ فیصلہ
کرنا پڑے گا کہ وہ کونسا کھیل
کھیلنا پسند کرے گا۔

Umer: We are not going to play any
game Sir, this is our last
year in class, we have to
appear in Higher Secondary
Boards Exams this year
Games are of no use to us
in passing examination

مر ہم کوئی کھیل بھی نہیں کھیلنا چاہیے۔ سراسر
ہماری کلاس کا آخری سال
ہے۔ ہمیں اسی سال سینکندری
بورڈ کے امتحان میں بھی بیٹھنا
ہے۔ کھیلیں تو ہمارے امتحان
پاس کرنے میں کوئی مدد نہیں
کریں گی۔

Teacher Games are just as useful as studies can be. You should not become only book-worms.

استاد: کھیلیں مطالعہ کی طرح ہی مفید ہیں۔ آپ کو صرف کتابی کیرئیر نہیں بننا چاہئے۔

Students Of what good is any game to us in service or business or exams?

طلباء: کھیلوں کا کوئی استعمال نہیں ہے۔ ہمارے کاروبار و نوکری اور نہ ہی امتحان میں کوئی فائدہ ہے۔

Teacher Every game teaches you discipline and obedience and these qualities stand you in good stead in every walk of life.

استاد: ہر کھیل ہمیں نظم و ضبط اور اطاعت سکھاتی ہے اور یہی خصوصیات آپ کو زندگی میں اہم مقام دیتی ہیں۔

Students After playing, we shall get tired and when we are tired we can't attend to our studies.

طلباء: جتنا کھیلنے کے بعد ہم تھک جائیں گے اور جب ہم تھک جائیں گے تو پڑھائی نہیں کر سکیں گے۔

Teacher No, my dear, it is wrong to think like that. Games make you healthy physically as well as mentally and you know a healthy body has a healthy mind. Without health and strength, you can't fight the battle of life.

استاد: نہیں پیارے! اس طرح سوچنا غلط ہے۔ کھیلیں آپ کو جسمانی اور دماغی طور پر چاک و چوبند رکھتی ہیں۔ آپ کو یہ پتہ چلتا ہے کہ صحتمند جسم میں صحتمند دماغ ہوتا ہے۔ آپ زندگی کی جنگ اس کے بغیر قطعاً نہیں جیت سکتے۔

Bilal, Now sir, we have fully realised that games are very useful for us. In future, all of us will take part in games.

بلال: اب جناب ہم یہ اچھی طرح جان گئے ہیں کہ کھیلیں ہمارے لئے کتنی مفید ہیں۔ آئندہ ہم سب کھیلوں میں حصہ لیں گے۔

A Visit To A Bookshop

کتابوں کی دکان کی ایک سیر

Can: (Entering the shop, to the man on counter) Could I meet Mr. Shahid?

کینیڈن (دکان میں داخل ہوتے ہوئے کاؤنٹر پر بیٹھے آدمی سے) کیا میں شاہد صاحب سے مل سکتا ہوں؟

C. man: Yes sir, by all means he is sitting in his office just behind that glass window

کاؤنٹر وال ہاں جناب۔ کیوں نہیں وہ شیشے کی کھڑکی کے اس پاس دفتر میں تشریف رکھتے ہیں۔

Can: Thank you. (going toward office) May I come in sir?

کینیڈن شکریہ (دفتر کی جانب بڑھتے ہوئے) اندر آؤں جناب؟

Shahid: Yes please, come in, have a seat.

شاہد ہاں جناب آجیئے۔ تشریف رکھیے۔

Can: I am Benjamin from Candian Investment Inc. I rang you up from Hotel Avani an hour before

کینیڈن میں بیجمن ہوں اور میرا تعلق کینیڈن انوسٹمنٹ انکارپوریٹڈ لمیٹڈ سے ہے۔ میں نے آداری ہوٹل سے آج ایک گھنٹہ پہلے فون کیا تھا۔

Shahid: (Shaking hand) Oh! very glad to meet you. Bundle of thanks for your kind visit.

شاہد: (ہاتھ ملاتے ہوئے) ہاں آپ سے مل کر بڑی خوشی ہوئی۔ آپ کی تشریف آوری کا بہت شکریہ۔

Can: Mention not, I have already heard your name and studied books of your institution. I appreciate your care in selection of subjects and authors

کینیڈن کوئی بات نہیں میں نے پہلے ہی آپ کا نام سن رکھا ہے اور آپ کے ادارے کی کتابیں بھی پڑھ چکا ہوں۔ میں آپ کے مضامین اور مصنفین کے انتخاب میں عرق ریزی کی بڑی قدر کرتا ہوں۔



Shahid Yes please Any service?

شاہد جی تو فرمائیے۔ ہمارے بقیہ

Can Please show me the book for which I have come

کینیڈن: مہربانی فرما کر مجھے وہ کتاب دکھائیں جس کے لئے میں یہاں آیا ہوں۔

Shahid (The book was already lying on his table placing it before him) Here you are, sir

شاہد (کتاب پہلے ہی میری میز پر تھی) یہاں تھی اس لئے آگے رکھتے ہوں (ایسی ہی کتاب)۔

Can (After considering for a few minutes looking into the important chapters and different tables on different topics) Please give me three copies of this book. Two copies I shall send to our Board of Directors for study and getting recommendations from them about my project.

سینیئر (کچھ دیر غور سے اور اس کے مختلف مضامین اور مختلف جدول پر دیکھنے کے بعد) براہ کرم آپ مجھے اس کتاب کی تین کاپیاں دے دیں۔ ان میں سے دو کاپیاں مطالعے کے لئے اپنے بورڈ آف ڈائریکٹرز کو بھیجوں گا اور اپنے ایک منصوبے کے لئے ان کی سفارشات حاصل کروں گا۔

Shahid: As you like, sir (orders to pack 3 copies of "Towards Pakistan Economy") Bring the bill

شاہد: جیسے آپ کی مرضی جناب۔ (ٹوورڈز پاکستان اکنومی کی تین کاپیاں پیک کرنے کے لئے کہتے ہوئے) بل لے آئیں۔

Peon Here are these sir, and here is the bill

چیز اسی: یہ رہی کتابیں جناب اور یہ ہے ان کا بل۔

Shahid (Seeing the bill) Rs 270
only I am offering a special
discount for your kind visit
Please pay 200 only

شاہد (بیل کو دیکھتے ہوئے) دو سو
روپے صرف۔ میں نے آپ کی
قابل قدر تشریف آوری کی بناء
پر خصوصی رعایت کی ہے۔ آپ
براہ کرم صرف دو سو روپے ادا
کر دیں۔

Can That is very kind of you
Leaving the business aside
I shall be visiting you every
now and then Alright
good bye

کیپٹن یہ آپ کی بڑی درودنوری ہے
کاروبار کی اسورت سے ہٹ کر میں
وقتاً فوقتاً آپ کے پاس آؤں گا۔
اچھا خدا حافظ۔

Shahid Bye bye

شاہد خدا حافظ۔

Between A College Girl And Boy

کالج کے لڑکے اور لڑکی کے درمیان

Imran Err — these girls show their
vanity for nothing

عمران ایک تو یہ لڑکیاں نخرے بڑے
کرتی ہیں۔

Shazia. And these boys --- never
work hard They just ogle at
girls and ask them for notes

شازیہ اور یہ لڑکے خود تو محنت نہیں
کرتے۔ لڑکیاں تاڑتے رہتے
ہیں اور پھر نوٹس لڑکیوں سے
مانگتے پھرتے ہیں۔

Imran Mind you, this is rigging

عمران بس بس رہنے دیں آپ یہ
دھاندلی۔

Shazia Yes I am telling you the
truth

شازیہ ٹھیک ہی تو کہہ رہی ہوں۔

Imran Impossible! you are not
supposed to be a doctor

عمران نابالغا پڑھ پڑھ کر آپ نے
جیسے واقعی ڈاکٹر بن جانا ہو۔



Shazia	Why not? You will see me a doctor.	شازیہ کیوں نہیں اس کے اچھوتے کی
Imran	What would you do after becoming a doctor?	عمران ڈاکٹر بننے کے آپ کیا کریں گی
Shazia	I shall practice medicine	شازیہ علاج کرانے لگی۔
Imran	You will do the hell! Whom would you cure?	عمران جہنم کا نام ہے آپ، علاج کس کا کریں گی
Shazia	The crazy fellows like you	شازیہ آپ جیسے پاگلوں کا۔
Imran	Oh! terrific! a new relation will develop with you.	عمران ارے داد! یہ وہی تو تعلق پیدا ہو گا۔

Dialogue On Politics During Railway Journey

ریل گاڑی میں سیاست پر گفتگو

(Shahid enters a 1st class compartment and asks the man sitting there)

(شاہد ایک اول درجہ کے ڈبے میں داخل ہوتا ہے اور ایک آدمی سے پوچھتا ہے)

Shahid	Is this seat occupied?	شاہد کیا یہ سیٹ لگی ہوئی ہے؟
Man	No, it is vacant	آدمی نہیں یہ خالی ہے۔
Shahid	Thank you (puts his bag in the rack and sits)	شاہد شکریہ۔ (اپنا بیگ اوپر رک پر رکھ کر بیٹھ جاتا ہے)۔
Man	Sir, where are you going?	آدمی جناب آپ کہاں تشریف لے جا رہے ہیں؟

Shahid. I am going to Multan.

شاہد: میں ملتان جا رہا ہوں۔

Man Are you going on a business trip?

آدمی: کیا آپ کاروباری دورے پر جا رہے ہیں؟

Shahid I am going there to vote for in the by-elections. Sorry, I forgot to ask your name

شاہد: میں وہاں ضمنی الیکشن کے سلسلہ میں ووٹ ڈالنے جا رہا ہوں۔ سوری آپ کا نام بھول گیا۔

Man They say me Amjad Oh yes, I know the elections are going to hold tomorrow. But you are spending a lot only to use your vote

آدمی: مجھے امجد کہتے ہیں۔ اوہ ہاں مجھے معلوم ہے کہ انتخابات کل ہو رہے ہیں۔ لیکن آپ ووٹ ڈالنے کے لئے کافی پیسے خرچ کر رہے ہیں۔

Shahid Vote is our right, and we should use our right at any cost.

شاہد: یہ ہمارا بنیادی حق ہے اور ہمیں اس حق کو استعمال کرنا چاہیے۔

Amjad. Right of vote, I know, is the backbone of democracy. But can it flourish in Pakistan?

امجد: رائے دہی کا حق میں جانتا ہوں کہ جمہوریت کے لئے ریڑھ کی ہڈی کا کام دیتا ہے۔ لیکن کیا یہ جمہوریت پاکستان میں پنپ سکتی ہے؟

Shahid Not more than 20% people are educated here. Moreover the feudal system which is a creation of British government feudal lords don't want to go things against their will

شاہد: ہمارے ہاں خواندگی کا تناسب 20 فیصد سے زیادہ نہیں ہے اور سب سے بڑھ کر جاگیرداری نظام ہے جسے انگریز ہم پر مسلط کر گیا ہے۔

They have suppressed the
will of their tenants
cultivators means and do
not allow them to vote
against their desire

انہوں نے زمینداروں کی
میں زمینداروں کی
قوانین پاس نہیں ہونے دیے۔
وہ زمینداروں کا
تجروے کے چاہتے ہیں۔
وہ اپنے لئے زمینداروں
رکھتے ہیں اور انہیں اپنی مرضی
کے خلاف ووٹ استعمال کرنے
نہیں دیتے۔

Amjad: That is what I want to
emphasize, that until and
unless our people are
educated this system of
government can't survive

انہوں نے یہ بات
میں ان لوگوں کو تعلیم
توڑ دینے کی ہے جو
نظام حکومت میں رہ سکتا ہے۔

ایک

☆☆☆☆☆



15

Interviews

انٹرویوز

Interview For Visa Of England

انگلینڈ کے ویزے کے لئے انٹرویو

- Q Why are you interested to visit England?
Aپ انگلینڈ جانے میں دلچسپی کیوں رکھتے ہیں؟
- A My brother-in-law is seriously ill there
میرے سہ ماہی صاحب وہاں شدید بیمار ہیں۔
- Q What is he there?
وہ وہاں کیا کرتے ہیں؟
- A He is running a garments shop there. He deals in ready-made garments.
وہ وہاں کپڑوں کی ایک دوکان چلا رہے ہیں۔ وہ سلعے سلائے کپڑوں کا کاروبار کرتے ہیں۔
- Q What has gone wrong with him?
انہیں کونسا عارضہ لاحق ہو گیا ہے؟
- A He has got a severe heart-attack
انہیں دل کا شدید دورا پڑا ہے۔
- Q For how long has he been staying there?
وہ وہاں کتنے عرصہ سے رو رہے ہیں؟
- A He has been living there for the last 18 years.
وہ وہاں پچھلے اٹھارہ برسوں سے رو رہے ہیں۔
- Q What nationality has he owned?
ان کی قومیت کونسی ہے؟
- A He is a British national
وہ برطانوی شہری ہیں۔
- Q When did he last visit Pakistan?
وہ آخری مرتبہ پاکستان کب آئے تھے؟
- A He visited Pakistan about 3 years ago
وہ تقریباً تین سال قبل پاکستان آئے تھے۔
- Q Has he ever invited you to visit England?
کیا انہوں نے آپ کو کبھی برطانیہ آنے کی دعوت دی ہے؟
- A Many times he invited me to visit his country but I could not avail myself of the opportunity due to my business engagements.
انہوں نے کئی دفعہ مجھے اپنے ملک کی سیر کرنے کی دعوت دی مگر میں کاروباری مصروفیات کی وجہ سے اس موقع سے فائدہ نہ اٹھا سکا۔

Q. How many children has he got?

A. He has got three children, one son and two daughters.

Q. Have you received any sponsorship letter from England?

A. Here you are sir And this is his doctor's medical report It says that an attendant is needed for his hospitality I believe it is a sufficient proof for my urgent visit to my brother-in-law

Q. For how long do you want to stay there?

A. Maximum for three weeks I think I will not be able to spend more time there My business here will suffer a lot even in this period

Q. What is your business here?

A. I deal in hardware

Q. What is your income here in Pakistan?

A. Minimum Rs 25 000 a month

Q. How many dependants have you here?

A. I live here with my parents I have got a family of four children and a wife to support My father is a retired government officer

Q. Who will bear the expenses of your visit to England?

ان کے کتنے بچے ہیں؟

ان کے تین بچے ہیں ایک بیٹا اور دو بیٹیاں۔

کیا آپ نے برطانیہ سے کبھی سفید نامہ وصول کیا ہے؟

یہ رہا جناب! اور یہ ہے ان کے ڈاکٹر کی طبی رپورٹ۔ اسکے مطابق ان کے پاس ایک بیمار وار کا ہونا بہت ضروری ہے۔ مجھے یقین ہے کہ یہ میرے سالے کی طرف میری ملاقات کا واضح ثبوت ہے۔

آپ وہاں کتنا عرصہ رہنا چاہتے ہیں؟

زیادہ سے زیادہ تین ہفتے تک۔ میرے خیال میں میں وہاں زیادہ عرصہ نہیں گزار سکتا۔ حتیٰ کہ اس عرصہ میں بھی میرا کاروبار اچھا خاصہ متاثر ہوگا۔

آپ کا یہاں کیا کاروبار ہے؟

میں ہارڈ ویئر کا کاروبار کرتا ہوں

آپ کی پاکستان میں آمدنی کتنی ہے؟

کم از کم پچیس ہزار ماہوار۔

آپ کے زیر کفالت کتنے افراد ہیں؟

میں یہاں اپنے والدین کے ساتھ رہتا ہوں۔ میرے خاندان میں چار بچے اور ایک میری بیوی ہے۔ میرے والد ایک ریٹائرڈ سرکاری ملازم ہیں۔

آپ کے انگلینڈ جانے کے اخراجات کون برداشت کرے گا؟

A I myself sir I am a businessman as well as a salaried person I can offer any amount for the sake of my sister's welfare

میں بذات خود۔ میں ایک کاروباری آدمی ہوں اور تنخواہ بھی پیتا ہوں۔ میں اپنی بہن کی بھلائی کے لئے کسی بھی رقم کا انتظام کر سکتا ہوں۔

Q. What sort of assurance can you provide us that you will not stay there for more than 3 weeks?

آپ اس چیز کی کیا ضمانت دیتے ہیں کہ آپ وہاں تین ہفتوں سے زیادہ نہیں ٹھہریں گے؟

A How can I neglect my business which I have established by dint of hard labour

میں اپنے اس کاروبار کو جو کہ میں نے محنت و جدوجہد کے بعد سنبھالا ہے غور نہ کیسے کر سکتا ہوں۔

Q All right, anything else to say

بہت خوب۔ مزید کچھ آپ کہنا چاہتے ہیں؟

A. Nothing sir, that is enough what have submitted.

سیرس جناب۔ جو کچھ کہہ دیا کافی ہے۔

Q O K , you are permitted to proceed

ٹھیک ہے آپ کو جانے کی اجازت دی جاتی ہے۔

A Thank you very much, sir

بہت شکریہ جناب۔

An Interview For The Job Of

A Clerical Cadre

منشی محرم کی نوکری کے لئے انٹرویو

C. Candidate.

O. Officer.

C Good morning, sir

اگر صبح بخیر۔

O Good morning just have a seat

صبح بخیر، بس ایک سیٹ لیں۔

C Thank you sir

بہت شکریہ جناب۔

O Your fair name please?

آپ کا نام کیا ہے؟

C Sir, my name is Sarfraz Jalal

جناب میرا نام سرفراز جاوید ہے۔

Q What is your qualification?

C Sir I have passed Inter exam in second division and have appeared in B A this year. By the grace of God, I am sure to get through

Q Do you know typing?

C Yes sir, I have already mentioned in my application that I can type accurately at the speed of 40 words per minute

Q Your experience, please?

C Sir, I worked with the M D of High Noon Laboratories for two years and then at Packages Ltd for three years

Q It is all right You are hereby appointed on the basic salary of Rs 2,000 with other fringe benefits

C Thank you sir, I will try my best to discharge my duties to the best of my skill and efficiency When should I join, sir?

Q You can join from the 1st February, if possible

C By all means, sir May I leave now?

Q Yes welcome

آپ کی تعلیمی قابلیت؟

جناب میں نے انٹر کا امتحان دوسرے درجے میں پاس کیا ہے اور اس سال بی اے کا امتحان دیا ہے۔ اللہ کے فضل سے مجھے یقین ہے کہ میں ضرور کامیاب ہوں گا۔

کیا آپ ٹائپنگ جانتے ہیں؟

جی ہاں جناب! میں نے پہلے ہی درخواست میں لکھا ہوا ہے کہ میں ٹائپنگ پر چالیس الفاظ فی منٹ کی رفتار سے ٹائپ کر سکتا ہوں۔

آپ کا تجربہ کتنا ہے؟

جناب میں نے ہائی نوون لیبارٹری کے ایم ڈی کے ساتھ دو سال تک کام کیا ہے اور پیکیجس لمیٹڈ کے ہاں تین سال کے لئے۔

یہ بہت اچھا ہے۔ آپ کو ابھی سے دو ہزار ماہوار کی بنیادی تنخواہ پر نوکری دی جاتی ہے اور دیگر مراعات اسکے علاوہ ہیں۔

آپ کا بہت شکریہ جناب۔ میں اپنے فرائض اپنی بہترین مہارت اور سدی کے ساتھ انجام دینے کی کوشش کروں گا۔ میں کب جوائن کروں جناب؟

اگر ممکن ہو تو آپ یکم فروری کو جوائن کر لیں۔

بخوشی جناب۔ کیا میں جاسکتا ہوں؟

جیسا آپ چاہیں۔



16

Telephonic Conversation

فون پر گفتگو

A Telephone On Bookshop

کتابوں کی دکان پر فون

(Hearing the bell Shahid picks up the receiver)

(گھنٹی کی آواز سن کر شاہد رسیور اٹھاتا ہے)

Voice	Is this 7120060?	آواز	کیا یہ 7120060 ہے؟
Shahid	Yes please	شاہد	جی جناب۔
Voice	Are you speaking from Dogar Publishers?	آواز	کیا آپ ڈوگر پبلشرز سے در رہے ہیں؟
Shahid	Yes, speaking from Dogar Publishers May I ask about you?	شاہد	یقیناً جناب۔ ڈوگر پبلشرز سے بول رہا ہوں۔ کیا میں آپ سے بارے میں جان سکتا ہوں
Voice	Mr Shahid, I am Benjamin from Canada	آواز	شاہد صاحب میں ہوں بنجمن کینیڈا سے۔
Shahid	So nice of you, sir What can I do for you?	شاہد	آپ کی بہت نوازش۔ میرے دستی خدمت جناب؟
Can	I intend to visit your shop --- I have a mind to start an industry in Pakistan Before taking any step I would like to know about Pakistan's economic condition	کینیڈن	میں آپ کی دکان پر آنا چاہتا ہوں۔ میرا پاکستان میں ایک صنعت لگانے کا ارادہ ہے۔ کوئی قدم اٹھانے سے پہلے میں پاکستان کی معاشی حالت کے بارے میں جاننا چاہتا ہوں۔
Shahid	What assistance can I provide you, sir?	شاہد	میں آپ کی مدد کس طرح کر سکتا ہوں؟

Can: As you know Mr Shahid, before investing money in an alien country, one has to consider certain aspects of the project. I want an authentic book on Pakistan economy Can you suggest any? Please name the book, the author and the publishers

کنیڈن: شاہد صاحب جیسا کہ آپ کو معلوم ہے کہ کوئی بھی اجنبی ملک میں سرمایہ لگانے سے پہلے کسی منصوبے کے مختلف پہلوؤں کا جائزہ لینا ضروری ہوتا ہے۔ مجھے پاکستان کی معیشت پر ایک معتبر کتاب کی ضرورت ہے۔ کیا آپ تجویز کر سکتے ہیں؟ اور براہ کرم کتاب کا نام، مصنف کا نام اور ناشر کا نام بتادیں۔

Shahid: That I can

شاہد: جی ہاں جناب۔

Can: Please wait and let me see my notebook, (after a pause) yes please

کنیڈن: برائے مہربانی تھوڑی دیر انتظار کریں مجھے نوٹ بک لینے دیں۔ (کچھ وقفے کے بعد) تو ہاں جناب۔

Shahid: Most authentic book of the year on economic condition of this country which covers almost all the facts and figures is "Towards Pakistan Economy" written by Prof Anwar-ul-Haq Zartash and we have the privilege to publish it It is selling like hot cakes.

شاہد: اس سال کی معتبر ترین کتاب جو کہ اس ملک کی معاشی حالت پر روشنی ڈالتی ہے اور جس میں تمام حقائق اور اعداد و شمار دیئے گئے ہیں "ٹوورڈز پاکستان اکیانومی" ہے۔ یہ پروفیسر انوار الحق زرتاش صاحب نے لکھی ہے اور ہمیں شائع کرنے کا شرف حاصل ہے۔ یہ ہاتھوں ہاتھ بک رہی ہے۔

Can: Oh! I see. It means I have selected the right place.

کنیڈن: ارے واہ! اس کا مطلب یہ ہوا کہ میں نے درست جگہ کا انتخاب کیا ہے۔

Shahid: Yes sir, it is not an exaggeration. It is useful for CSS Exam, Income Tax Officers, bankers and almost for any economy-based institution. It covers natural resources, agriculture, industry, trade, banking, finance, fiscal and monetary policy etc.

شاہد: ہاں جناب اس میں مبالغے والی کوئی بات نہیں۔ یہ سی ایس ایس کے امتحان، انکم ٹیکس آفیسروں، بینک کاری اور دیگر تمام اداروں جن کا تعلق معیشت سے ہوئے کے لئے بہت مفید ہے۔ یہ ملک کے قدرتی وسائل، زراعت، صنعت، تجارت، بینک کاری اور مالیات، سرمایہ کارانہ اور مالیاتی پالیسی وغیرہ کا احاطہ کرتی ہے۔

Can: That is quite appreciable. I will like to buy it. Where would I be able to get it from?

کینیڈن: یہ تو بڑی مناسبت رہے۔ میں اسے ضرور خریدنا چاہوں گا۔ یہ مجھے کہاں سے ملے گا؟

Shahid: It is available at every prominent book-seller throughout Pakistan, but I would like you to please visit our shop where we shall discuss your views over a cup of tea.

شاہد: یہ پاکستان بھر میں ہر اچھے کتاب فروش کے ہاں دستیاب ہے۔ لیکن میں چاہوں گا کہ آپ براہ کرم ہماری دکان پر آئیں۔ جہاں ہم آپ کے ساتھ آپ کے نظریات کا جائزہ لیں گے۔

Can: Please let me note down your address.

کینیڈن: پلیز آپ مجھے اپنا ایڈریس لکھوائیں۔

Shahid: It is very easy to locate Dogar Publishers, 17-Urdu Bazaar, Lahore. You just hire a taxi and tell him to take you to Urdu Bazaar.

شاہد: اسے تلاش کرنا بہت آسان ہے۔ ڈوگر پبلشرز 17 - اردو بازار لاہور۔ پہلے آپ ٹیکسی لیں اور اسے کہیں کہ وہ آپ کو اردو بازار لے چلے۔

Can: Oh! very right. I shall be with you within an hour.

کینیڈن: بہت خوب! میں جناب آپ کے پاس تقریباً ایک گھنٹے بعد پہنچ رہا ہوں۔

Calling FM-100

ایف ایم 100 پر فون کال

Hello!

Assalamo Alaikim Pakistan

Your good name, please

Shahid speaking

Ok Shahid, how are you?

I am fine

Where are you calling from?

I am calling from Urdu Bazaar

All right, what are you doing these days?

I am a student

What class are you in?

F.A. class

Do you know what programme is going on?

Yes, it is "Gun-ganaiye aur Suniaye".

Well, what song would you like to sing?

That of "Billo"

Yes, please sing

اساں تے جاناں بلودے گھر

Here comes your choice.

Thanks.

ہیلو

السلام وعلیکم پاکستان۔

جی آپ کا نام؟

میں شاہد بول رہا ہوں۔

جی شاہد صاحب! کیا حال ہیں آج؟

میں بالکل ٹھیک ہوں۔

آپ کہاں سے بول رہے ہیں؟

میں اردو بازار سے بول رہا ہوں۔

بہت خوب! آپ کرتے کیا ہیں؟

میں پڑھتا ہوں۔

کس کلاس میں؟

ایف اے میں۔

آپ کو پتا ہے کونسا پروگرام چل رہا ہے؟

جی ہاں "گن گنائے اور سنئے"۔

اچھا تو کونسا گانا سنائیں گے آپ؟

"بلو" والا۔

جی ہاں اسائیں۔

کتنے کتنے جاناں بلودے گھر

یہ لیتے اچی پسند۔

شکر۔

فون پر محبت Love On Phone

(Telephone bell rings, Saadia picks up the receiver)

(ٹیلی فون کی گھنٹی بجتی ہے، سعدیہ فون اٹھاتی ہے)

Saadia: Hello.

سعدیہ: ہیلو۔

Suhail: Suhail speaking at this end
I would like to talk to Shazia

سہیل: میں سہیل بول رہا ہوں۔ مجھے
شازیہ سے بات کرنا ہے۔

Saadia: There is no Shazia here,
perhaps you have dialled a
wrong number What
number have you dialled?

سعدیہ: یہاں کوئی شازیہ نہیں رہتی شاید
آپ نے غلط نمبر اٹل کر دیا ہے۔
آپ نے کون سا نمبر دیا ہے؟

Suhail: I have rang 8484786

سہیل: میں نے 8484786 نمبر دیا
ہے۔

Saadia: Sorry, wrong number (She
replaces the receiver on the
cradle After a short time
again the bell goes)

سعدیہ: معاف کیجئے یہ غلط نمبر ہے۔
(وہ فون بند کر دیتی ہے۔ تھوڑی
دیر کے بعد پھر گھنٹی بجتی
ہے۔)

Saadia: Hello.

سعدیہ: ہیلو۔

Suhail: Please call Shazia to attend
the phone

سہیل: مہربانی کر کے شازیہ کو فون پر
بلا دیں۔

Saadia: I have already told you that
no Shazia lives here

سعدیہ: میں آپ کو پہلے بھی بتا چکی ہوں
کہ یہاں کوئی شازیہ نہیں ہے۔

Suhail: Just see madam, I believe
you are Shazia nothing else
I can't be mistaken.

سہیل: دیکھیں محترمہ مجھے یقین ہے کہ
آپ ہی شازیہ ہیں۔ میں دھوکہ
نہیں کھا سکتا۔

Saadia: I am not Shazia but Saadia,
understand. Now please
leave me alone

سعدیہ: میں شازیہ نہیں ہوں سعدیہ ہوں
مجھے؟ آپ مہربانی کر کے
بیچھا چھوڑ دیں۔

- Suhail:** Oh God! How pleasant your anger is, please continue your sweet talk. سہیل
- Saadia:** Please stop nonsense I am not a girl of such type. سعدیہ
- Suhail:** The magic of your sweet and melodious voice cannot abstain me from doing all this. I can't help it. سہیل
- Saadia:** For God's sake stop it. سعدیہ
- Suhail:** Miss Saadia; I am quite alone in this crowded world and it is virtuous to support and guide the helpless. Would you please cooperate with me to take me out of this wilderness. سہیل
- Saadia:** (Feeling some truth in the statement) Don't be emotional Suhail. Your gentle and civilized talk has also impressed me. I promise to think out some way to help you. Bye سعدیہ
- Suhail:** Just a minute! Please listen (Phone suspended) سہیل
- اُف خدایا! آپ کا غصہ بھی کتنا خوشگوار ہے۔ مہربانی فرما کر اپنی پیاری پیاری گفتگو جاری رکھئے۔
- مہربانی فرما کر یہ بکواس بند کیجئے۔ میں اس قسم کی لڑکی نہیں ہوں۔
- آپ کی چادر بھری آواز نے بغیر میں نہیں رہ سکا۔ اب تو یہ میری مجبوری ہے۔
- خدا کے لئے اسے بند کر دیجئے۔
- محترمہ سعدیہ صاحبہ! میں اس بھری دنیا میں بالکل تنہا ہوں اور تنہا بے یار و مددگار انسان کی مدد کرنا تو ویسے بھی ثواب ہے کیا آپ میرے ساتھ تعاون فرمائیں گی اور مجھے اس وحشت زدہ تنہائی سے نجات دلائیں گی۔
- (بیان میں سچائی محسوس کرتے ہوئے) سہیل جذباتی مت ہوں آپ کی شریف اور مہذب گفتگو نے مجھے بھی متاثر کیا ہے اور میں تم سے وعدہ کرتی ہوں کہ آپ کی مدد کیلئے کوئی راستہ نکال لوں گی۔
- خدا حافظ۔
- ایک منٹ اسنے تو۔ (لائن کٹ جاتی ہے)

Love Dialogues

محبت بھرے مکالمے

Love Dialogue - 1

(Jawad is strolling in the lawn of Lawrence Garden and waiting for someone, Kanwal enters.)

Kanwal Jawad I have come here.

Jawad How nice of you.

Kanwal Be happy now darling. I am with you. I have decided to be with you for ever.

Jawad Oh God --- how should I thank you? I can't digest this happy news. Really darling?

Kanwal By all means I come to you after deciding this fact.

Jawad Oh my darling, it is easy to say but difficult to commit.

Kanwal I have thought many times then I have made up my mind.

Jawad But if your papa does not agree, then?

(جواد لارنس، غ میں ٹہل رہا ہے اور کسی کو انتظار کر رہا ہے۔ کانول داخل ہوتی ہے۔)

کانول جواد کچھو میں آئی ہوں۔

جواد آپ سستی بھی ہیں۔

کانول میرے پیارے! میں ہمیشہ آپ کے ساتھ ہوں۔ میں نے آپ کے ساتھ زندگی گزارنے کا فیصلہ کر لیا ہے۔

جواد یا اللہ! میں آپ کا کیسے شکریہ ادا کروں۔ میں اتنی بڑی خوشی کی خبر کو کیسے برداشت کر سکتا ہوں۔ کیا واقعی؟

کانول حرف بحرف صحیح۔ میں یہ فیصلہ کر کے ہی تو آپ تک آئی ہوں۔

جواد میری پیاری محبوبہ! یہ بات کہنا تو آسان ہے لیکن کرنا بہت مشکل ہے۔

کانول میں نے ہزار بار سوچا اور پھر عہدہ کیا۔

جواد لیکن اگر آپ کے والد متفق نہ ہوئے تو۔

- Kanwal: Jawad, how are you thinking about?
- Jawad: Most of the parents don't like the choice of their children
- Kanwal: Oh! No, they are very great and liberal as well
- Jawad: You know I have mastered in Psychology — Won't I be able to handle the situation?
- Kanwal: By all means Jawad, but I wanted to make you conscious of the nature of my parents
- Jawad: Thank you darling. I shall try my best to handle the situation. It is a life and death question for me.
- کنول: جواد آپ ایسا کیوں سوچ رہے ہیں؟
- جواد: بہت سے والدین اپنی اولاد کی پسند کو اچھی نظر سے نہیں دیکھتے۔
- کنول: ارے نہیں وہ بہت عظیم اور فراخ دل ہیں۔
- جواد: میں نے سائیکالوجی میں ایم۔ اے کیا ہے۔ کیا حیات میں حالات سے ہٹ نہیں سکتا؟
- کنول: یقیناً جواد یہ میں آپ کو اپنے والدین کے متعلق شعور دینا چاہتی تھی۔
- جواد: بہت بہت شکریہ میری جان۔ میں حالات سے نمٹنے کے لئے پوری پوری کوشش کروں گا۔ میرے لئے تو یہ زندگی اور موت کا سوال ہے۔

Love Dialogue - 2

- Jawad: Oh! You are looking very cute today.
- Kanwal: It is your way of seeing
- Jawad: Really, you are looking very charming today.
- Kanwal: Is it a fact? Do you really mean that?
- جواد: واہ! آج تو آپ بہت پیاری لگ رہی ہیں۔
- کنول: یہ تو آپ کے حسن نظر کا کرشمہ ہے۔
- جواد: حقیقتاً آج آپ دلکش دکھائی دے رہی ہیں۔
- کنول: کیا یہ حقیقت ہے؟ کیا تم صریح کہہ رہے ہو؟

- Jawad:** Your rose petal-like lips, tall and healthy physique
جواد آپ کے گلاب کی پتھڑیوں جیسے ہونٹ، لمبا قد، مستند بھرپور جسم۔
- Kanwal:** Jawad, please do not make fun of me. Please be quiet
کنول جواد مہربانی کر کے میرا مذاق مت اڑاؤ! سب اب چپ ہو جاؤ۔
- Jawad:** I can do the impossible for you
جواد میں آپ کی خاطر ناممکن کو ممکن بنا سکتا ہوں۔
- Kanwal:** How is that possible? You are the son of a very rich family and I am not middle class even.
کنول یہ کیسے ممکن ہے۔ آپ ایک بہت مہربان، پکے کے اور میرا تعلق تو درمیانہ طبقہ سے بھی سیر۔
- Jawad:** But I don't believe in riches -- the best wealth is character, civility and personality.
جواد میں دولت پر یقین نہیں رکھتا۔ اصل دولت تو کردار، اہمیت اور شخصیت ہوتی ہے۔
- Kanwal:** Everything that glitters is not gold
کنول ہر چمکنے والی چیز سونا نہیں ہوتی۔
- Jawad:** Dear Kanwal, if I can dare say you as my darling, I love you to the core of my heart.
جواد پیاری کنول۔ کیا میں آپ کو پیاری کہنے کی جرأت کر سکتا ہوں۔ میں تو تمہیں دل کی گہرائیوں سے پیار کرتا ہوں۔
- Kanwal:** You are also all my worlds for me.
کنول میرے لئے بھی سب کچھ تم ہی ہو۔

Love Dialogue - 3

- Jafar:** Oh darling! Where are you going?
جعفر جان! آپ کہاں جا رہی ہیں؟
- Saba:** Just for shopping.
سبا ذرا شاپنگ کرنے جا رہی ہوں۔

Jafar But for the first time you have made a decision without telling me. Why?

Saba Some things are meant secret.

Jafar What an awful secret are you hiding even from me, darling?

Saba It will be a great fun.

Jafar Terrific!

Saba Mind you you will give me a fight.

Jafar Mm of pleasure. But tell me first.

Saba Er my engagement comes tomorrow.

Jafar Ah! What did you say?

Saba: Yes! Daddy has betrothed me to Faisal.

Jafar But what about me?

Saba: Oh you silly! Don't hanker after shadows.

Jara: Eek God! Ah these treacherous girls.

جعفر: لیکن زندگی میں پہلی دفعہ آپ نے مجھے بتائے بغیر کوئی فیصلہ کیا ہے۔ آخر کیوں؟

مبا: کچھ راز کی باتیں بھی ہوتی ہیں۔

جعفر: آخر وہ کونسی بات ہے جو میری جان آپ مجھ سے بھی چھپا رہی ہیں؟

مبا: بڑی خوشی والی بات ہے

جعفر: ارے واہ!

مبا: دیکھو آپ مجھے تھوڑا ضرور دیں گے۔

جعفر: کیوں نہیں ضرور۔ آپ بتائیں تو۔

مبا: آہا جناب کل میری منگنی ہو رہی ہے۔

جعفر: ارے یہ کیا کہہ رہی ہیں آپ؟

مبا: صحیح کہہ رہی ہوں۔ میرے ڈیڈی نے میرا ارشدہ فیصلہ سے طے کر دیا ہے۔

جعفر: لیکن میرا کیا بنے گا؟

مبا: جی آپ کا؟ یہ تو ف آپ تو سایوں کے پیچھے بھاگتا پھوڑو۔

جعفر: اوہ خدایا! یہ لڑکیاں بھی کتنی ہرجائی ہوتی ہیں۔



17

Jokes

لُطَافُ

An old singer turned up the stage. As he started singing, his artificial teeth fell down. Hastily, he fitted them into the mouth but as he began singing these fell down again.

When this process went on for a number of times, a person said angrily, "Would you sing something or go on changing the cassettes?"

ایک بوڑھا گلوکار شے بکھڑے لے کر آیا تو دیکھتا تھا اس کی بات کر پڑے۔ اس نے جلدی سے انہیں منہ میں فٹ کیا۔ لیکن جب بگٹے آئے۔ کہ کھلا تو وہ پھر گر پڑے۔
جب پھر پٹنگ نکلا۔ تو وہ دیکھتا تھا کہ اس کی بات نہ کرتے رہا کہ کیا پھر گاؤ گے گی؟

A guy was praying passionately "Oh my God Turn me into a lizard"

A man asked, "Why do you pray so?"

He answered, "My wife dreads lizards."

ایک آدمی روبرو سے یہ دعا مانگ رہا تھا "یا اللہ مجھے بوٹل بنائے یا اللہ مجھے چھٹی بنا دے۔"

ایک آدمی نے پوچھا "خیر یہ دعا کیا ہے؟" "مگر یہ ہے۔"

"اس سے کہ میری بیٹی چھٹی سے برباد نہ ہو" اس آدمی نے جواب دیا۔

A jester was very poor. When he did not find anything to feed his family, he asked his wife, "Send the children to their maternal grandparents and you should go to your paternal home and all the best, I am going to my in-laws."

ایک میراثی بہت غریب تھا۔ جب اس کے پاس کھانے کو کچھ نہ رہا تو بیوی سے کہنے لگا "بچوں کو خیمال بھیج دو اور تم اپنی والدہ کے گھر چلی جاؤ۔ میرا اللہ مالک ہے جس اپنے سرسراہل چلا جاؤں گا۔"

A wife complained her husband, "Why did you say before our marriage that I was all your world." The husband answered, "I had not learnt geography, then. Now I have discovered a number of other worlds."

بیوی نے اپنے شوہر سے شکایت کی "شادی سے پہلے تم کہا کرتے تھے کہ پیاری میری دنیا تم ہی ہو۔"
شوہر نے بات گانتے ہوئے کہا "اس وقت میں نے جغرافیہ نہیں پڑھا تھا اب تو میں کی دنیا میں دریافت کر چکا ہوں۔"

A school kid returned home from school, his mother asked, "Why's your one eye swelling?" The boy said, "my class-fellow has given me a blow." The mother said calmly, "Dear son, it is not good

to avenge. You should reconcile with him and present him a piece of cake."

The other day, when he returned from school, his other eye was swelling. The mother asked him, "And what did happen today?"

The boy wept bitterly and said, "Now he demands for another piece of cake."

ایک بچہ سکول سے پڑھ کر گھر میں داخل ہوا تو اس کی ایک آنکھ چوٹ کی وجہ سے سوجھی ہوئی تھی۔ ماں نے پوچھا تو بتاتے ہوئے کہنے لگا: "مجھے ایک لڑکے نے گھونسا مارا ہے۔" ماں نے یہ سن کر کہا: "بیٹا لڑنا بھرنا اچھی بات نہیں اگر اس نے غلطی کی ہے تو تمہارے لئے لازم ہے کہ اچھے اخلاق کا ثبوت دکھائیں اس کے لئے ایک ایک لے جاؤ اور آپس میں صلح کر لو۔"

دوسرے دن جب وہ سکول سے واپس آیا تو اس کی دوسری آنکھ بھی سوجھی ہوئی تھی ماں نے حیرت سے پوچھا: "آج کیا ہوا ہے؟" "اب وہ ایک اور کیک مانگتا ہے۔" بچے نے روتے ہوئے جواب دیا۔

A miser entered a restaurant and ordered for curry worth half a rupee. A waiter brought him the curry. When the miser began to eat, he saw that a fly was floating in the curry. He angrily shouted at the waiter, "You brought the curry with a fly!" The waiter answered, "Then do you want a goat or sheep for half a rupee?"

ایک کنجوس ہوٹل میں داخل ہوا اور آٹھ روپے کا سالن اور ایک روٹی لے آؤ۔ "بیرا تھوڑی دیر میں مطلوبہ چیز لے آیا۔ جب کنجوس کھانے لگا تو دیکھا کہ سالن میں کھسی پڑی ہوئی ہے۔ اس نے غصے سے ہیرے سے کہا: "سالن میں کھسی پڑی ہوئی ہے۔"

ہیرے نے برجستہ جواب دیا: "تو آٹھ روپے کے سالن میں کیا بھیڑ بکری ملتی ہے؟"

Some students were talking about simple questions they put to certain professionals.

"What's two and two?" they asked a statistician.

He fiddled with his calculator, replying, "I estimate it to be 3.99999 recurring."

"What's three and three?" they asked a doctor.

He thought briefly and flicked through his reference material. "I think it's six," he said, "but I recommend you obtain a second opinion."

"What's four plus four?" they asked an accountant.

He furrowed his brow, stared into space, and then learned

forward and said, "What do you want it to be?"

کچھ طلباء پیش در افراد سے کئے گئے سادہ سوالوں پر بحث کر رہے تھے۔ انہوں نے ایک ماہر شاریات سے پوچھا "دو اور دو کتنے ہوتے ہیں؟"

اس نے کیلکولیٹر آن کیا اور بتایا: "میرا خیال ہے یہ 3.99999 بنتے ہیں۔" انہوں نے ایک ڈاکٹر سے پوچھا: "تین اور تین کتنے ہوتے ہیں؟" اس نے اپنے حوالے کی کتابوں میں دیکھا اور کہا: "میرا خیال ہے کہ یہ چھ ہوتے ہیں۔ لیکن میرا مشورہ یہ ہے کہ آپ کسی اور سے بھی پوچھ لیں۔" اس کے بعد انہوں نے ایک اکاؤنٹنٹ سے پوچھا: "چار اور چار کتنے ہوتے ہیں؟" اس نے اپنے اہر دوں کو جنبش دی اور پر دیکھا آگے کی طرف جھکا اور کہا "آپ کتنا چاہتے ہیں؟"

A student used to cram. Near the exam, he crammed the essay, "My Friend", but unluckily the essay, "My Father" was set instead of "My Friend". So he started his essay somewhat like this.

"I have many fathers but Mr. Ali is my best father.
ایک طالب علم کو رٹا لگانے کی عادت تھی۔ امتحان قریب تھے لہذا اس نے My Friend مضمون کارٹا لیا۔ لیکن بد قسمتی سے سپر میں My Friend کی بجائے My Father کا مضمون آ گیا۔ جس کا آغاز اس نے کچھ اس طرح کیا۔

I have many fathers but Mr. Ali is my best father.

A man asked another man, "Where is Bhati Gate situated?" he replied, "It is near the Data Darbar." But I also do not know where the Data Darbar is?" he enquired. "It is near Bhatti", he answered. The first man asked with surprise, "But I do not know where both of these are?" "Both are very close to each other", the man replied.

ایک آدمی نے دوسرے آدمی سے پوچھا: "بھائی کہاں واقع ہے؟" دوسرے آدمی نے جواب دیا: "یہ راتا دربار کیساتھ ہی ہے۔" اس نے حیرانگی سے پوچھا: "لیکن مجھے یہ بھی نہیں پتہ کہ راتا دربار کہاں ہے۔" اس نے کہا: "یہ بھائی کے ساتھ ہے۔" پہلے آدمی نے حیرانگی سے پوچھا: "لیکن یہ دونوں کہاں ہیں؟" "ارے یہ دونوں ایک دوسرے کے ساتھ ساتھ ہی تو ہیں۔" آدمی نے جواب دیا۔

Two men sitting opposite to each other. At last, one of them said, "Pardon me, I am a bit hard of hearing, no doubt, but I feel myself totally deaf today. I am seeing you chat for an hour but I could not hear even a single word." The other man answered, "I was not talking, I was taking chewing-gum."

دو آدمی گاڑی میں آمنے سامنے بیٹھے تھے۔ آخر ان میں سے ایک بولا۔
"معاف کیجئے! میں کچھ اونچا ضرور سنتا ہوں مگر آج تو لگتا ہے کہ بالکل بہرہ ہو گیا ہوں۔ آپ ایک گھنٹے سے باتیں کر رہے ہیں اور مجھے ایک لفظ بھی سنائی نہیں دیا۔"
دوسرے آدمی نے جواب دیا: "میں باتیں نہیں کر رہا ہوں! چوگم کھا رہا ہوں۔"

First opium-addict: "What date is today?"

Second opium-addict: "It is Saturday today."

First opium-addict: "I am asking you the date, not the year."

پہلا افیمی: آج کیا تاریخ ہے؟

دوسرا افیمی: آج ہفتہ ہے۔

پہلا افیمی: میں تاریخ پوچھ رہا ہوں "سن" نہیں۔

A baffled man entered a calm dispensary of a doctor and yelled, "Doctor, for God's sake do something for me. I was playing on the flute but, I committed a mistake to swallow it."

Doctor answered colly, "You should thank God that you were not playing on a piano."

ایک گھبرایا ہوا آدمی ڈاکٹر کی پرسکون ڈسپنسری میں داخل ہوا اور چلا کر یولا: "ڈاکٹر صاحب خدا کے لئے کچھ کیجئے۔ میں بانسری بجا رہا تھا اور غلطی سے اسے نگل گیا۔"

ڈاکٹر صاحب نے آہستہ سے کہا: "شکر کرو تم بیانو نہیں بجا رہے تھے۔"

A man and a woman were standing on the platform of a metro. The man was trying his level best to convince the woman. He said, "Behold if you would not marry me, I would commit suicide." The woman answered calmly, "Let me think for a while. You need not hurry. Every hour a train passes here."

ایک بڑے ریلوے اسٹیشن کے پلیٹ فارم پر ایک عورت اور مرد کھڑے تھے۔ عورت کو منانے کے لئے مرد ہر درجہ کوشش کر رہا تھا۔ اس نے کہا: "دیکھو اگر تمہیں مجھ سے شادی کرنا منظور نہیں تو میں ابھی آنے والی گاڑی سے کٹ کر مر جاؤں گا۔"

عورت نے بڑے اطمینان سے کہا: "کچھ دیر مجھے سوچ لینے دو۔ ابھی جلدی ہی کیا ہے یہاں ہر گھنٹہ بعد گاڑی آتی رہتی ہے۔"

Teacher (to student): Give an example that the things expand in summer whereas shrink in winter.

Student: Sir, the school holidays expand to three months in summer and shrink to half a month in winter.

استاد (شاگرد سے): کوئی مثال دو کہ سردیوں میں چیزیں سکڑتی ہیں اور گرمیوں میں پھلتی ہیں۔

شاگرد: جناب گرمیوں میں چھٹیاں پھیل کر تین مہینے کی اور سردیوں میں سکڑ کر چند روزہ دن کی رہ جاتی ہیں۔

